



DEB

DRAGON BALL

ドラゴンボール 孫悟空修業編 ②



part 1

鳥山明

ドラゴンボール DRAGON BALL

【カラー版】

Arc 1 - L'entraînement de Son Goku Partie 2 Sommaire

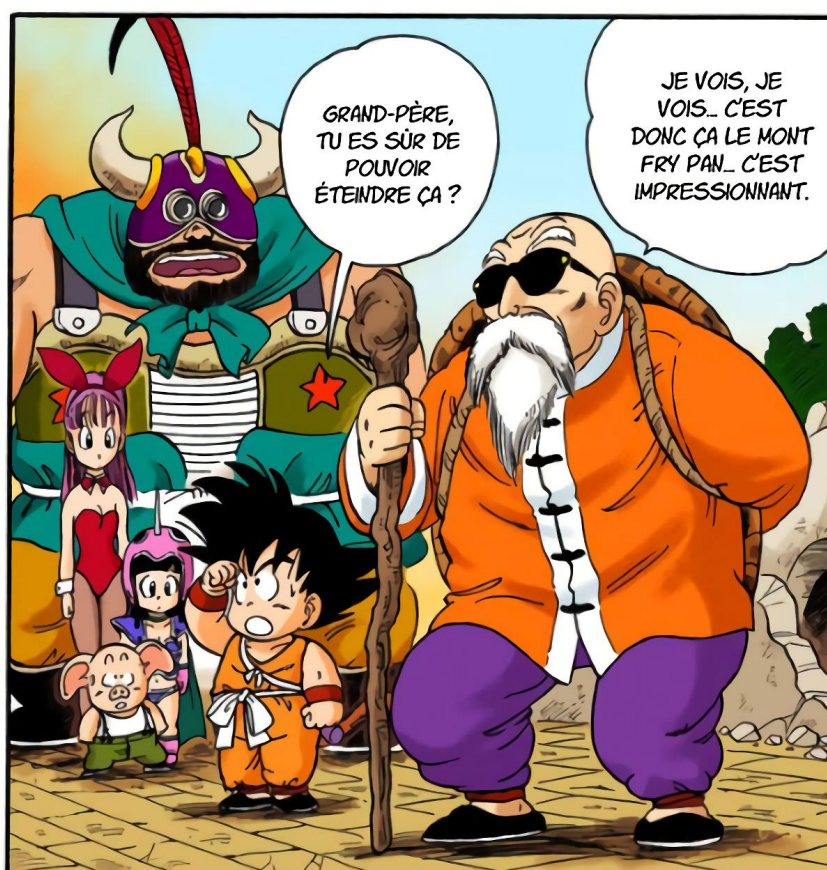
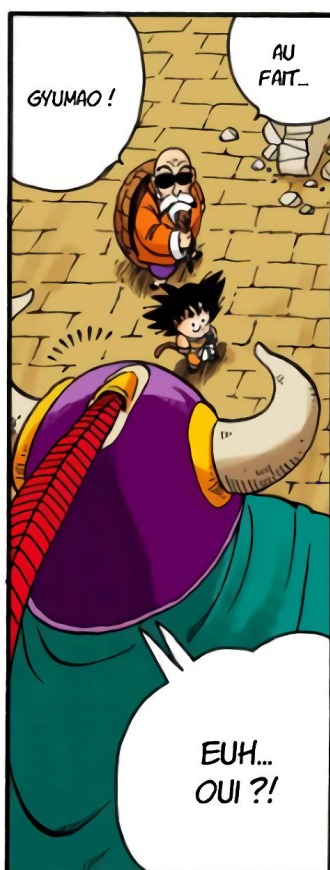
Chapitre 14	Le Kamé Hamé Ha de Kamé Sennin !!	Page 003
Chapitre 15	Chi Shinchu, la boule à sept étoiles	Page 016
Chapitre 16	Les oreilles de lapin	Page 031
Chapitre 17	Les pouvoirs magiques du patron	Page 046
Chapitre 18	On a volé les Dragon Balls !!	Page 061
Chapitre 19	Le dragon apparaît enfin !	Page 075
Chapitre 20	Faites un vœu à Shenron !!	Page 091
Chapitre 21	La pleine lune	Page 106
Chapitre 22	La transformation de Goku	Page 120
Chapitre 23	La Dragon Team se sépare	Page 135
Chapitre 24	L'entraînement de Kamé Sennin	Page 150
Chapitre 25	Voilà quelqu'un !! Un rival ?	Page 165
Chapitre 26	Une mystérieuse jeune fille	Page 180

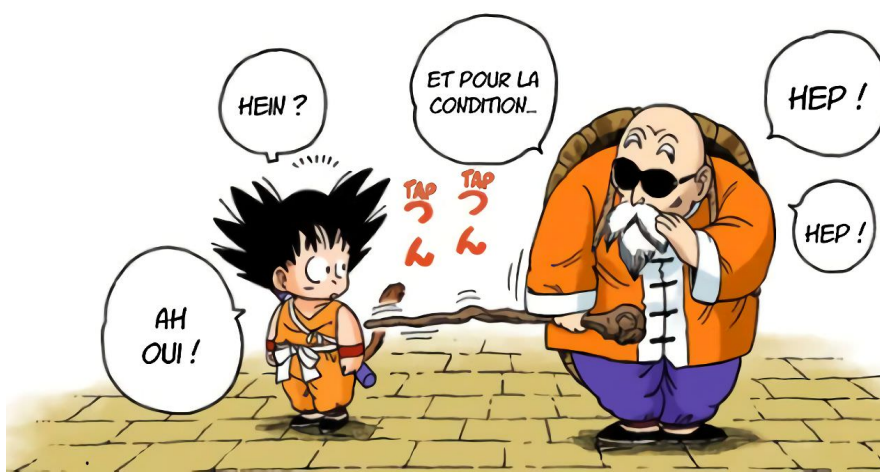
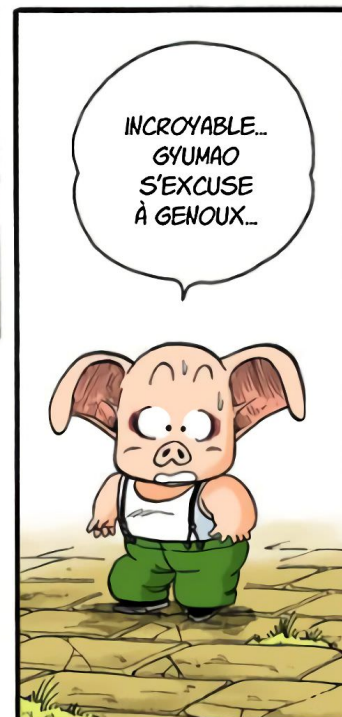
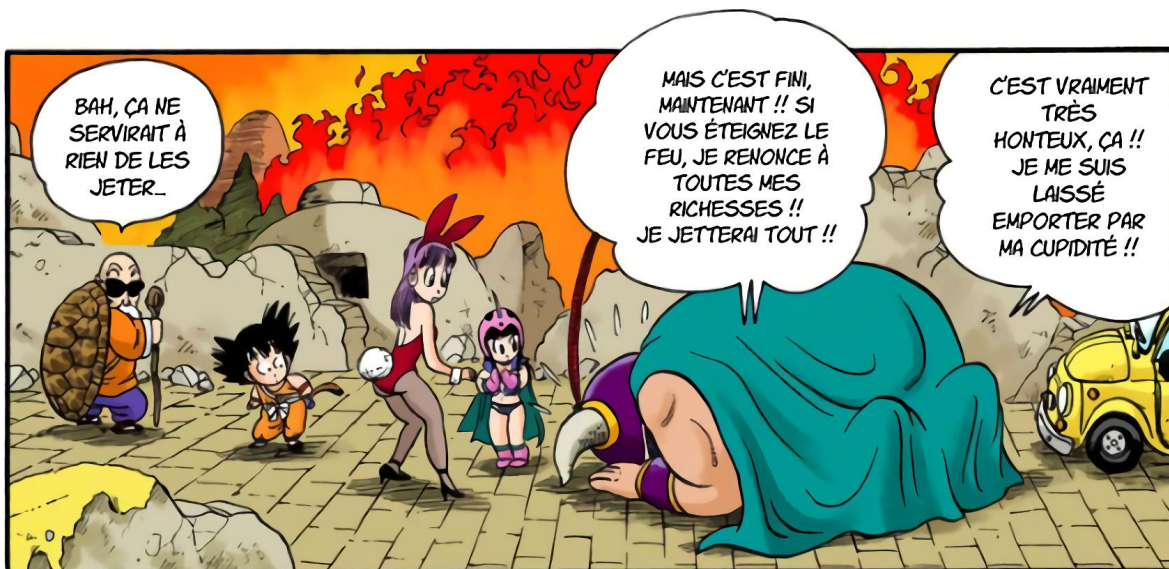


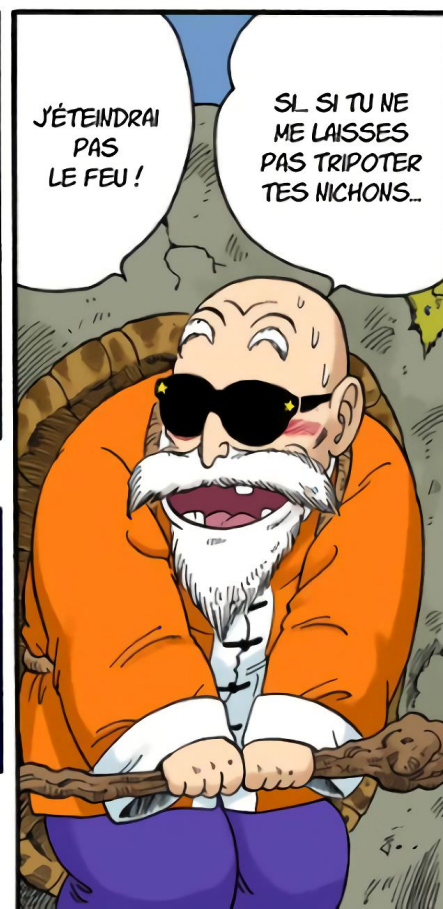
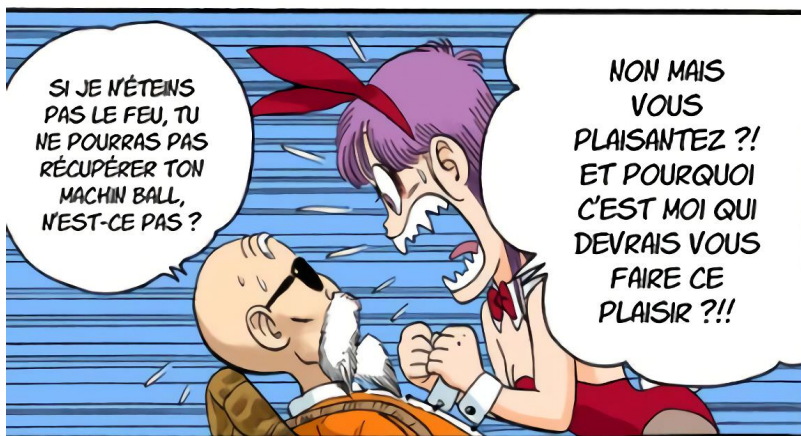
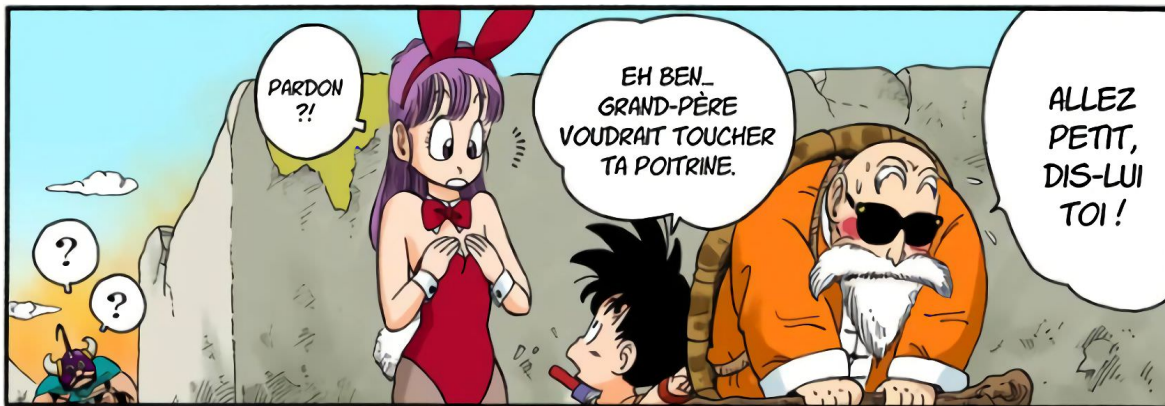
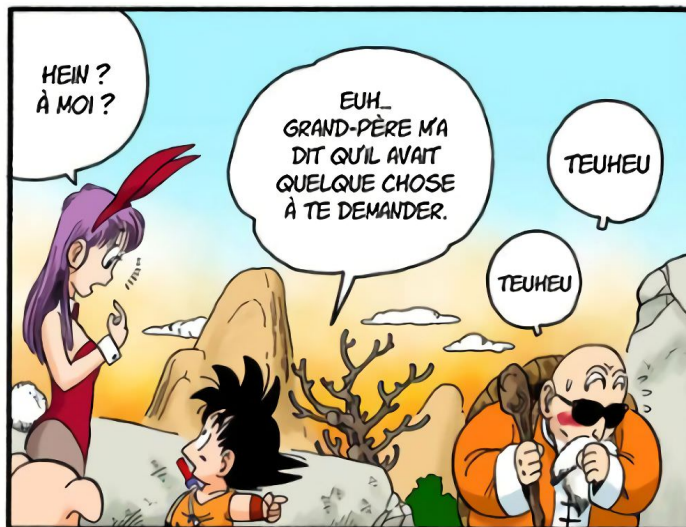


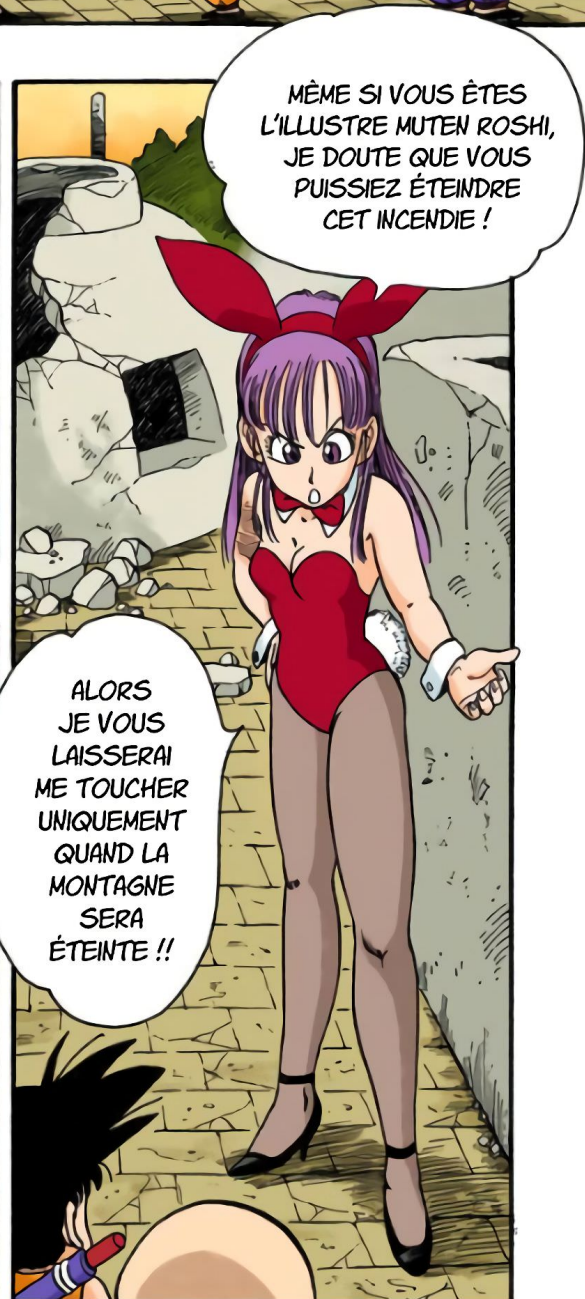
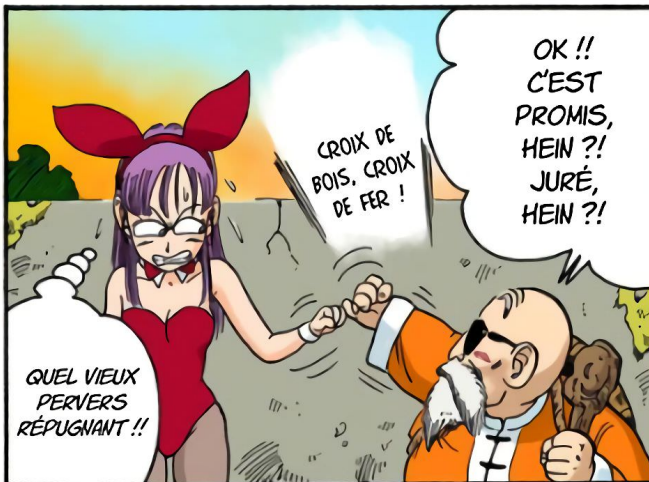
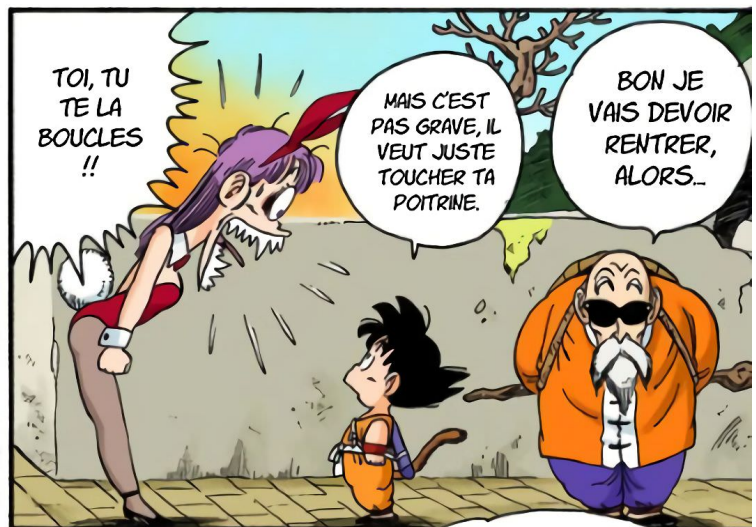
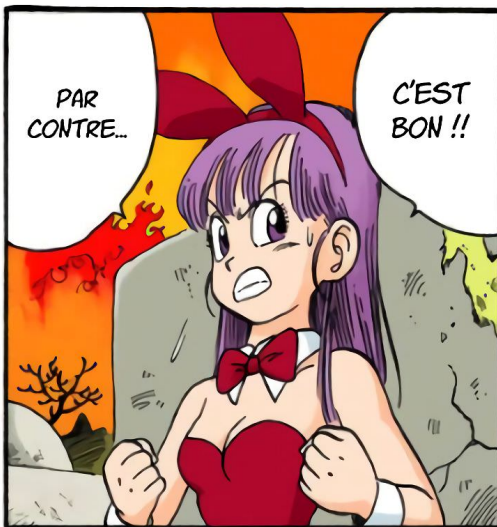
Chapitre 14 : Le Kamé Hamé Ha de Kamé Sennin !!

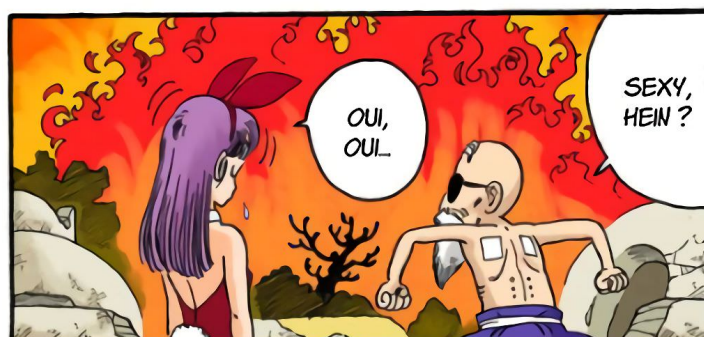
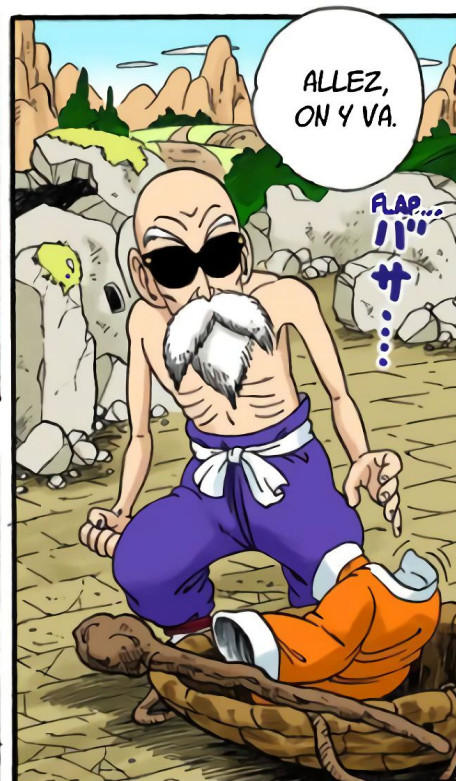
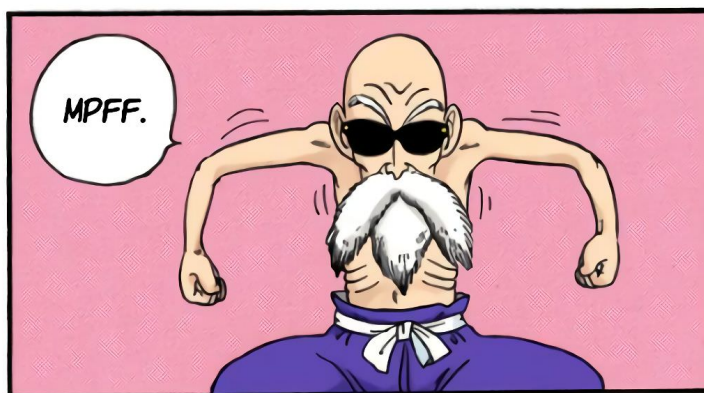
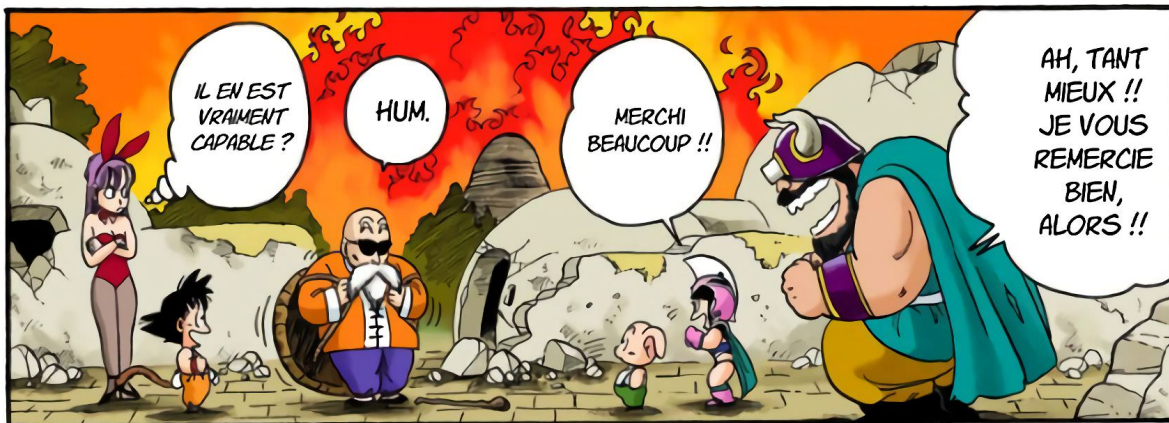
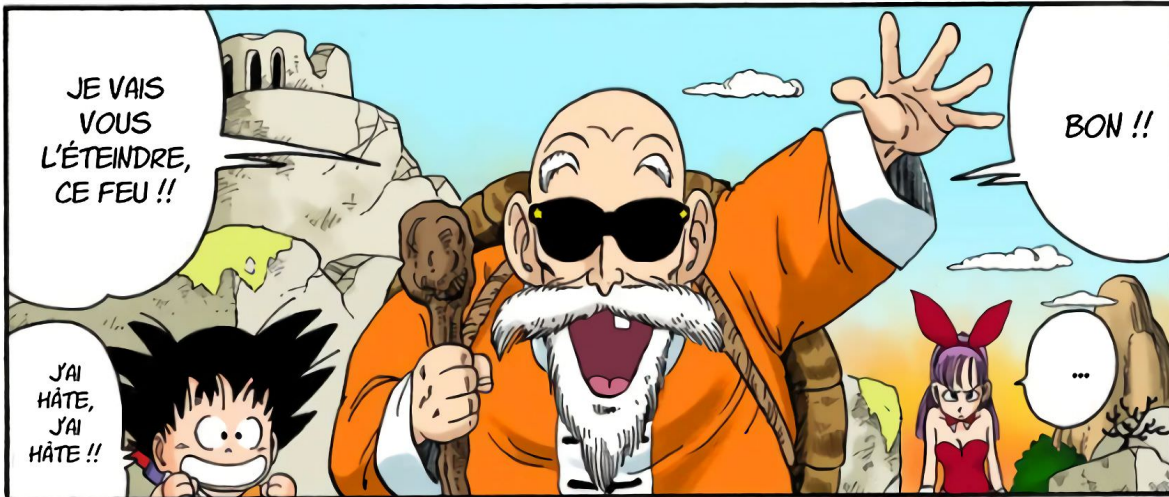


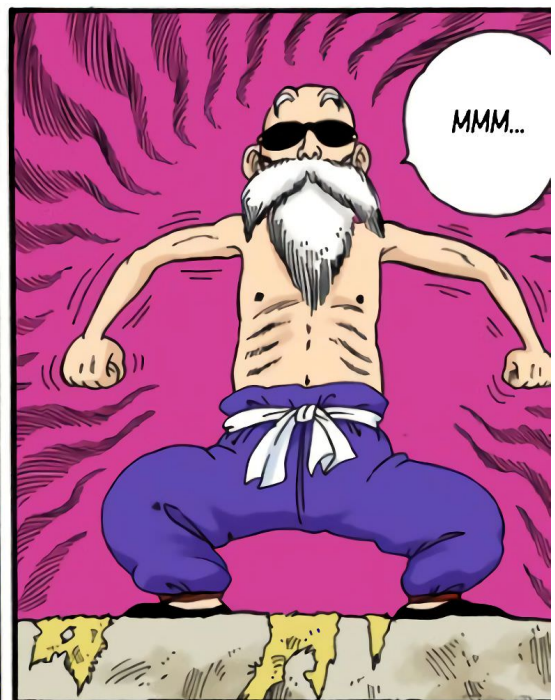
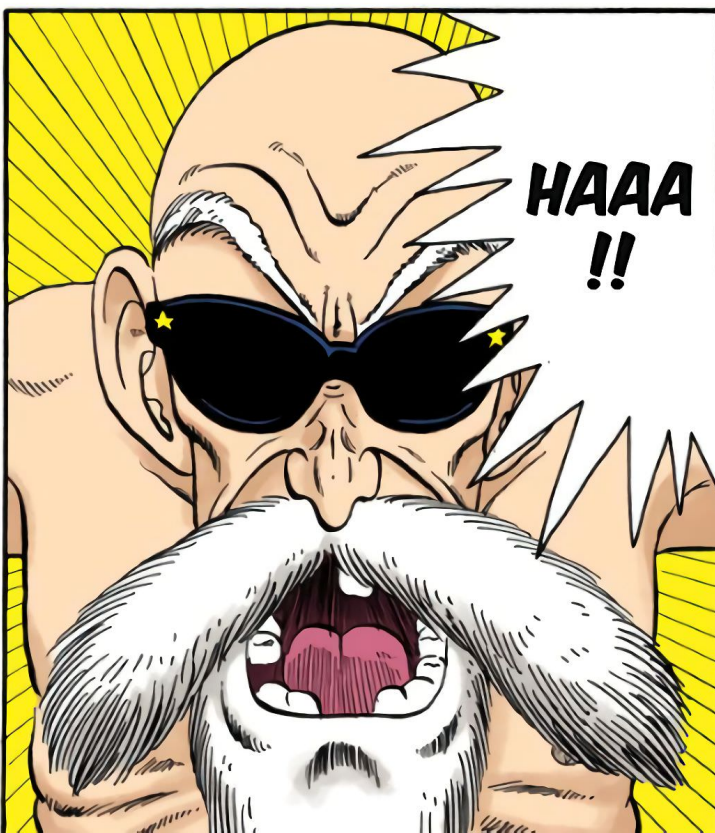
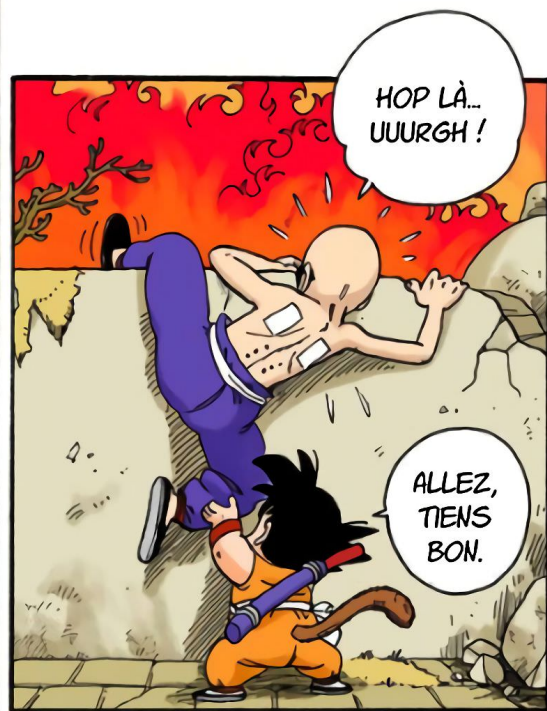






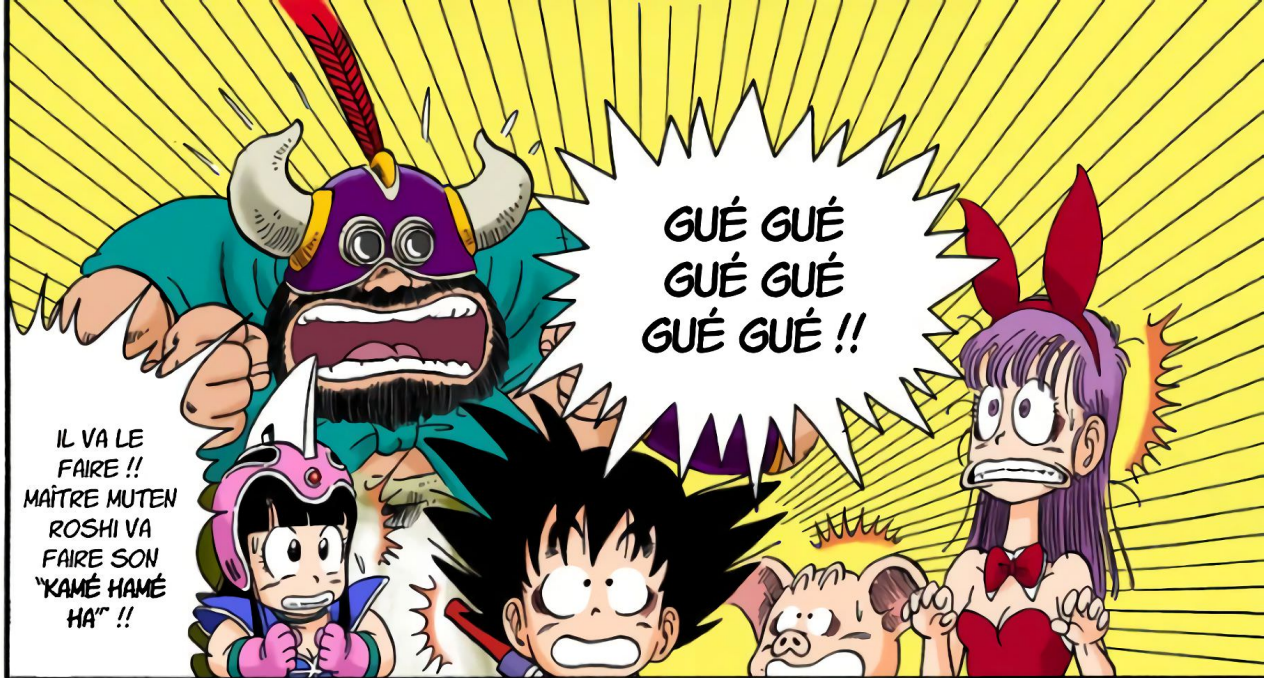




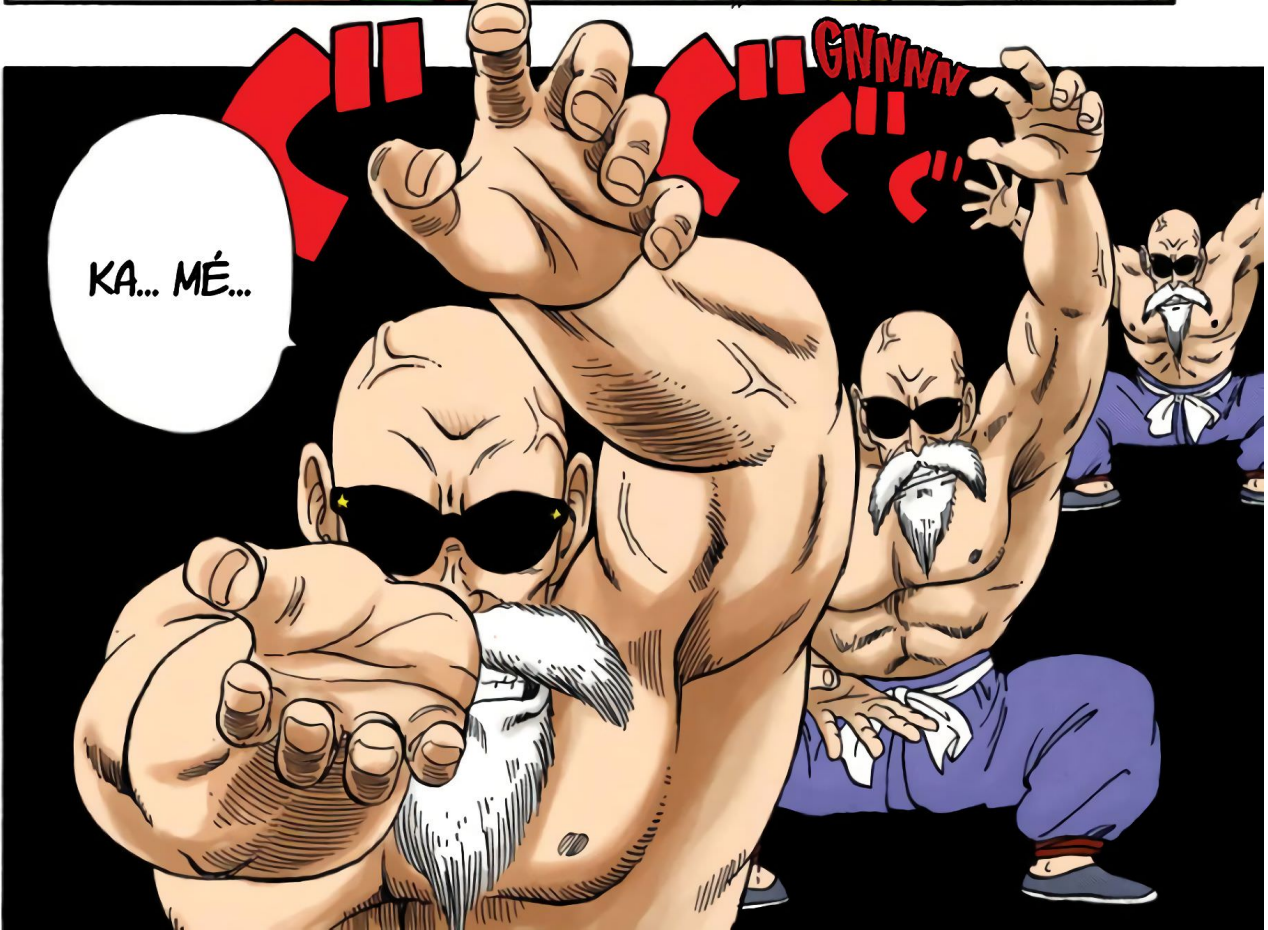


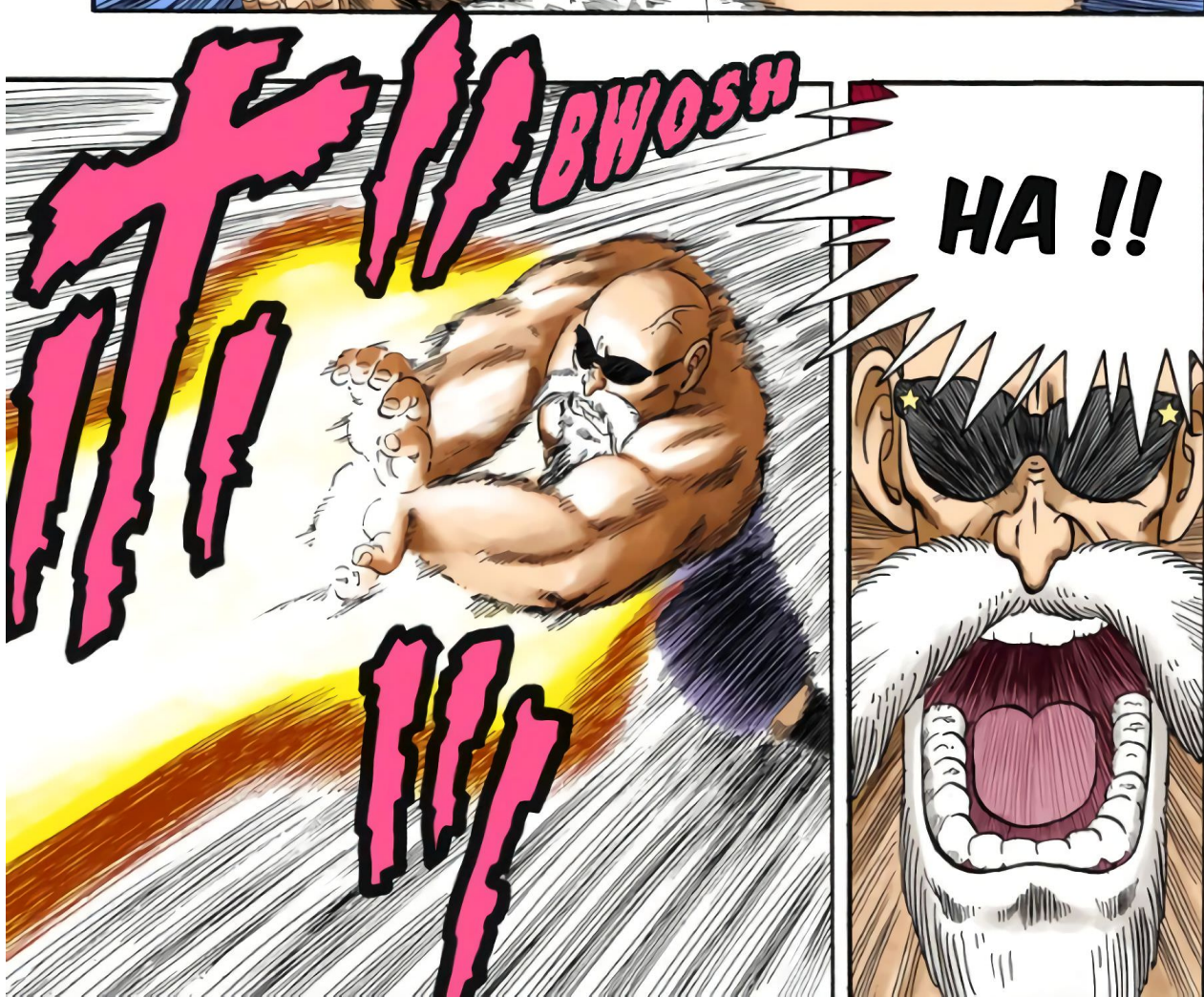
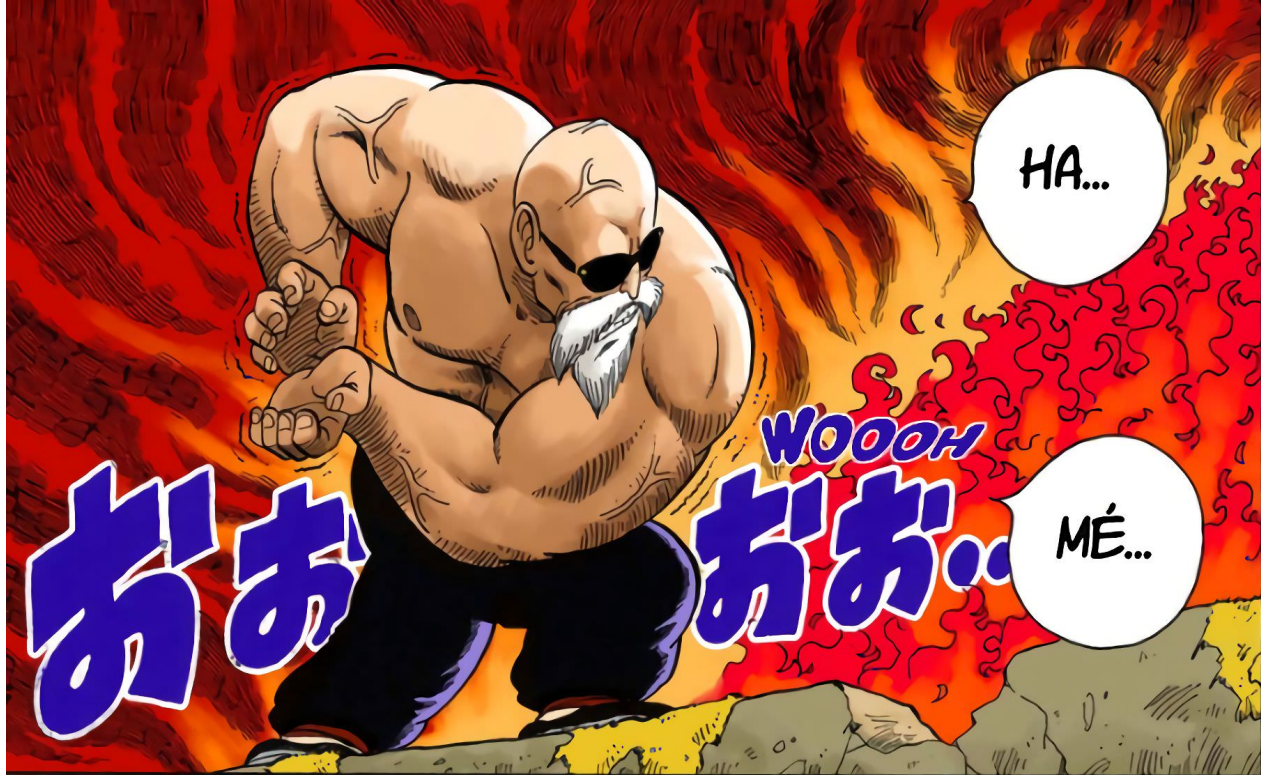


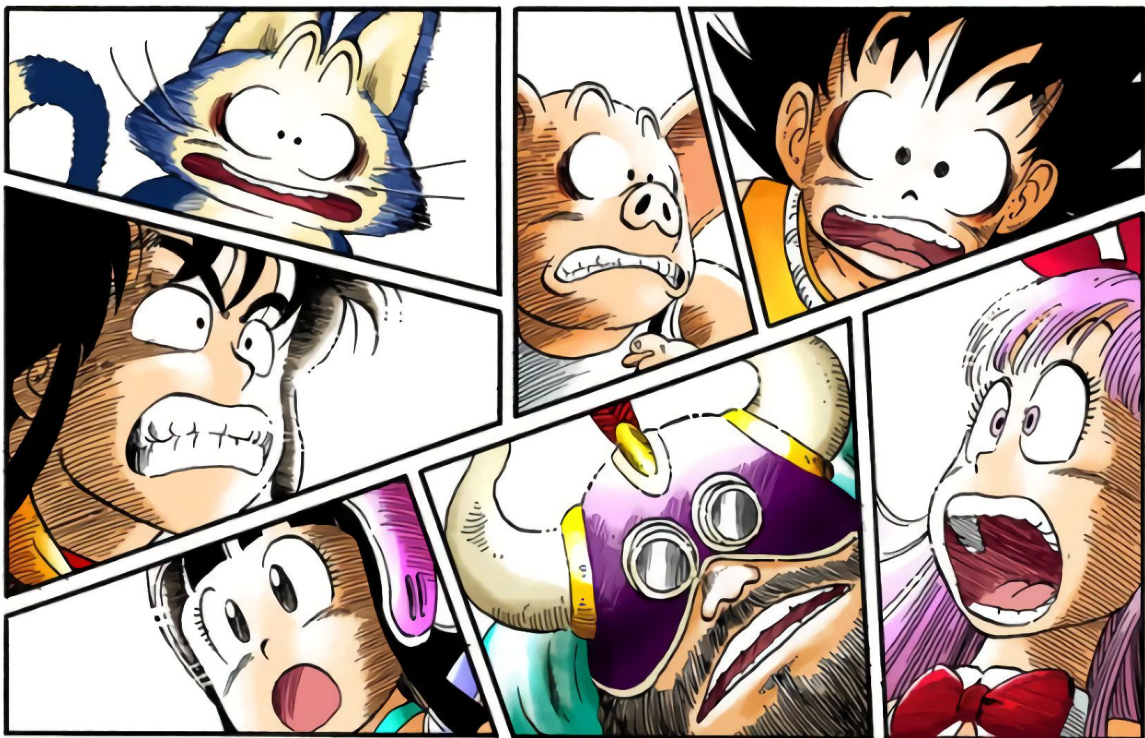
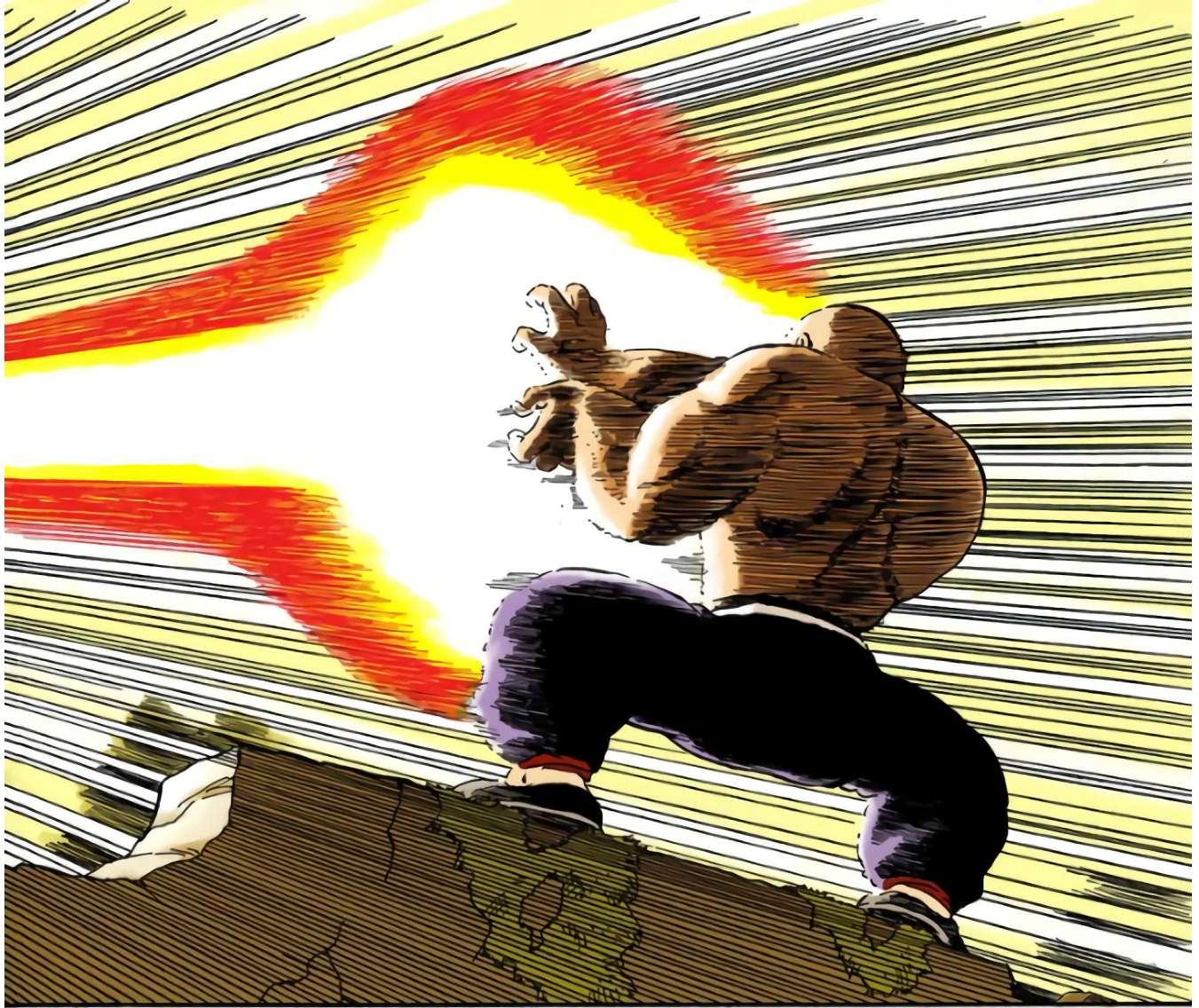
カ
2
2
2
SHWOOSH !!

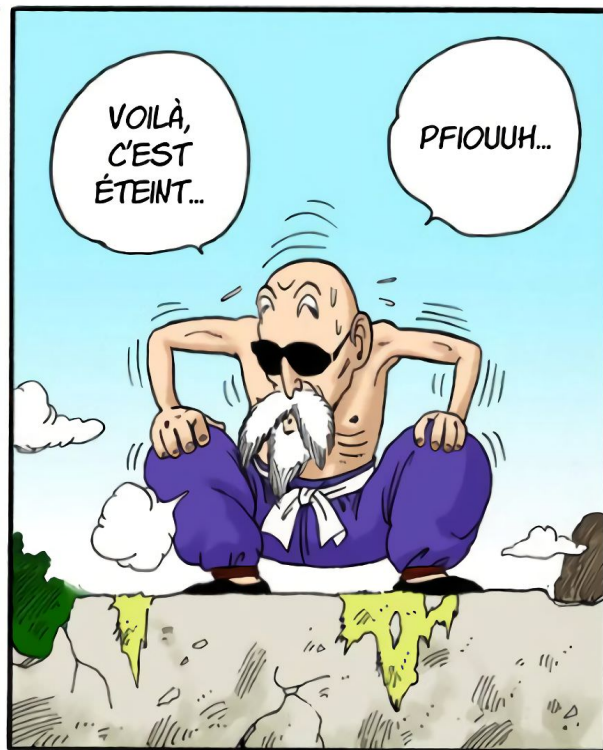
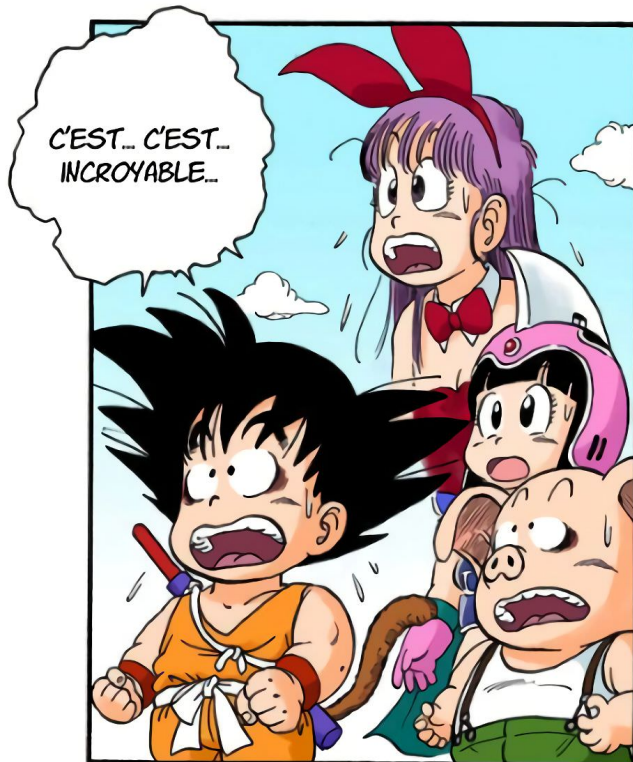
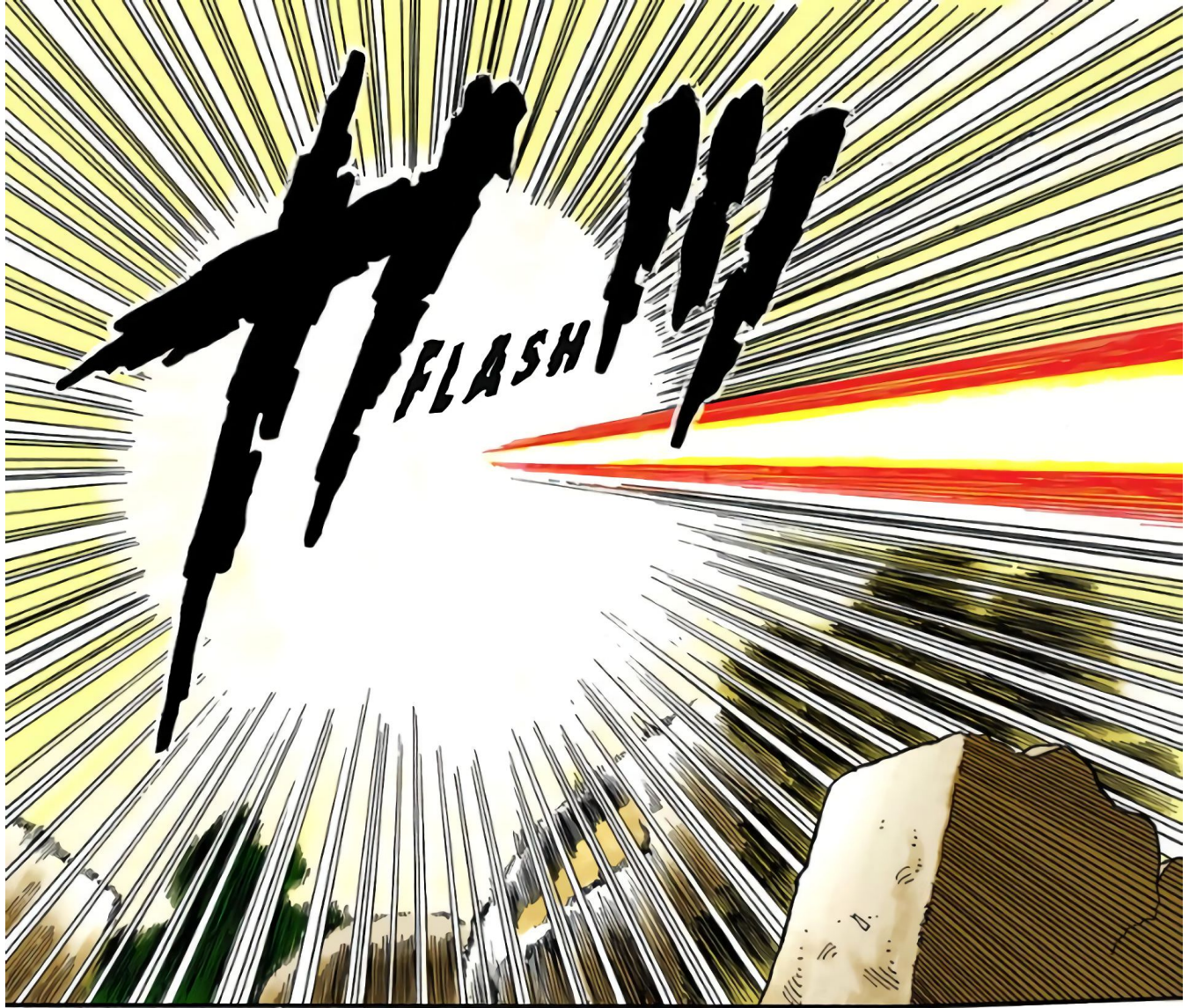


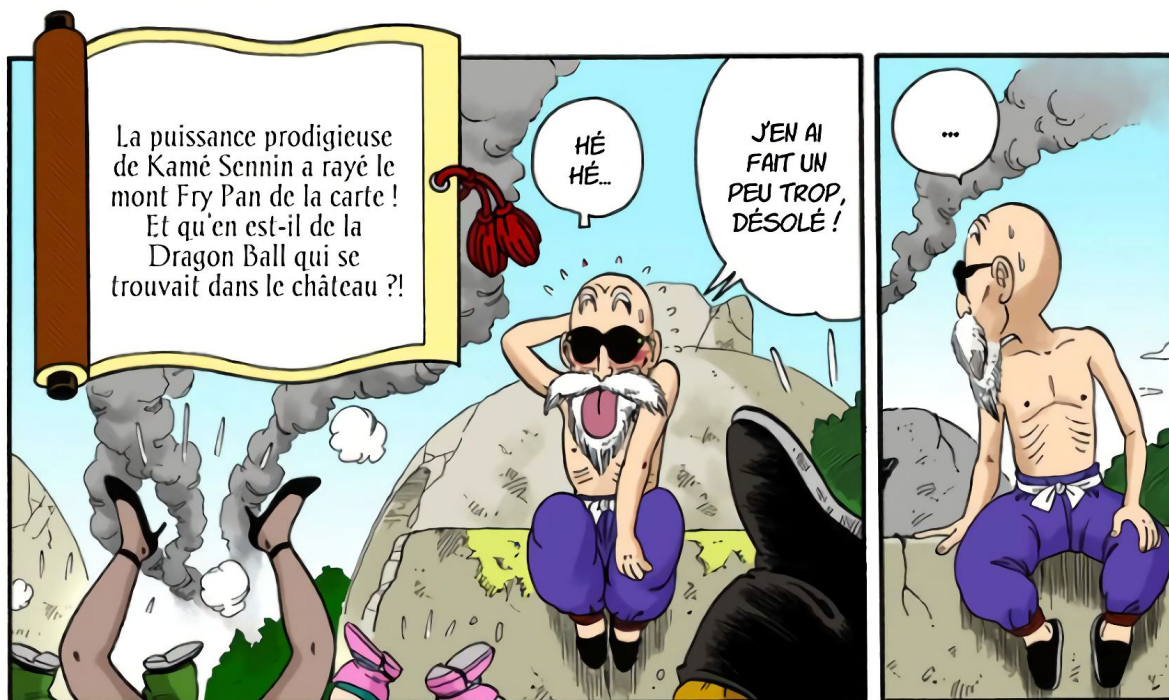
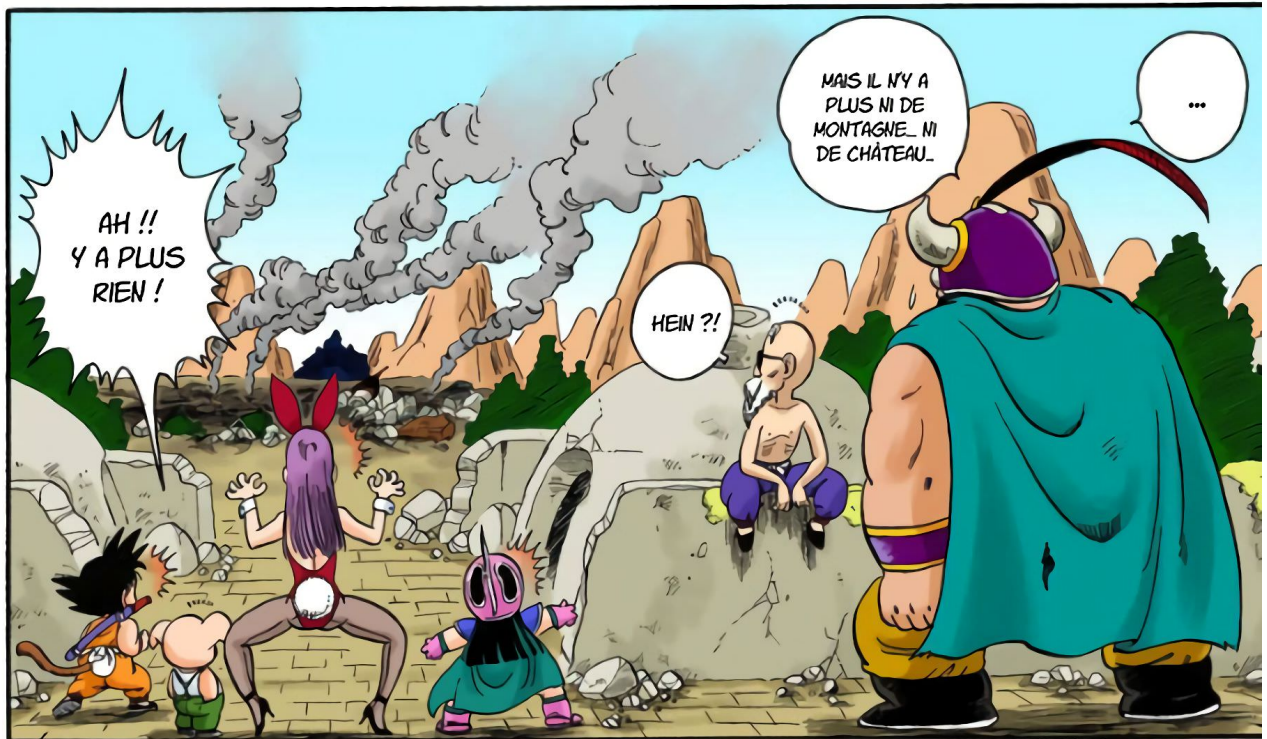
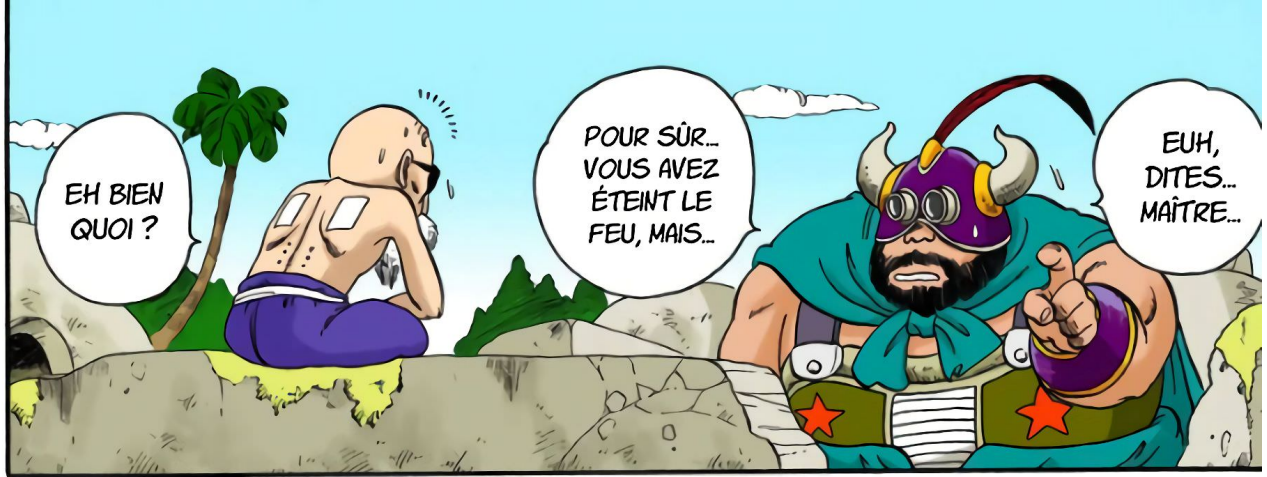
* Le nom de cette technique est inspiré par un roi de Hawaï, Kamehameha le Grand. C'est également un jeu de mots car on retrouve le mot "kamé" (tortue) de Kamé Sennin, et le "ha" (vague) est un terme courant dans les attaques à base de vagues d'énergie.







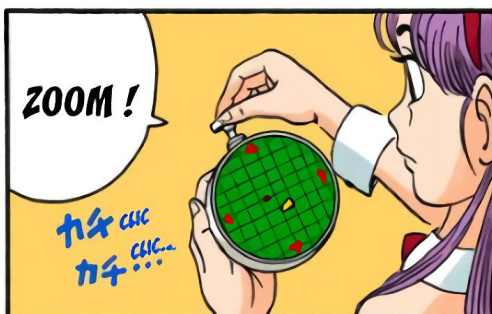






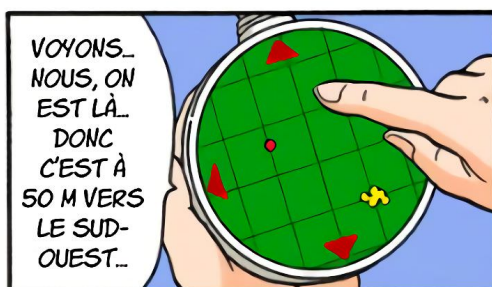
Chapitre 15 :
**Chî Shinchu, la boule
à sept étoiles**

Muten Roshi était venu éteindre le feu du mont Fry Pan et pour ce faire, il utilisa sa technique formidable : le Kamé Hamé Ha. Mais sa puissance était telle que la montagne en fut soufflée. Vont-ils retrouver la 6^e Dragon Ball qui était dans le château ?



ZOOM !

カチカチ
カチカチ

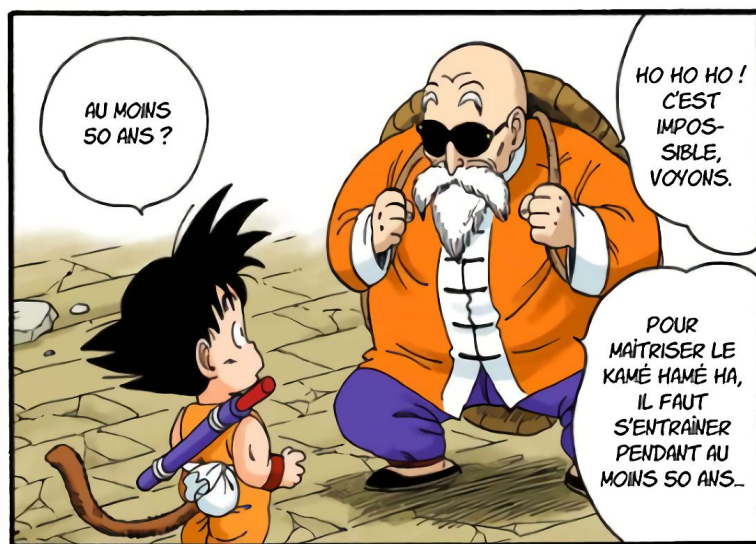
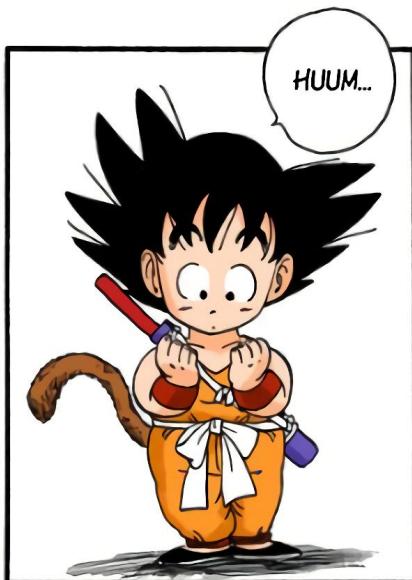
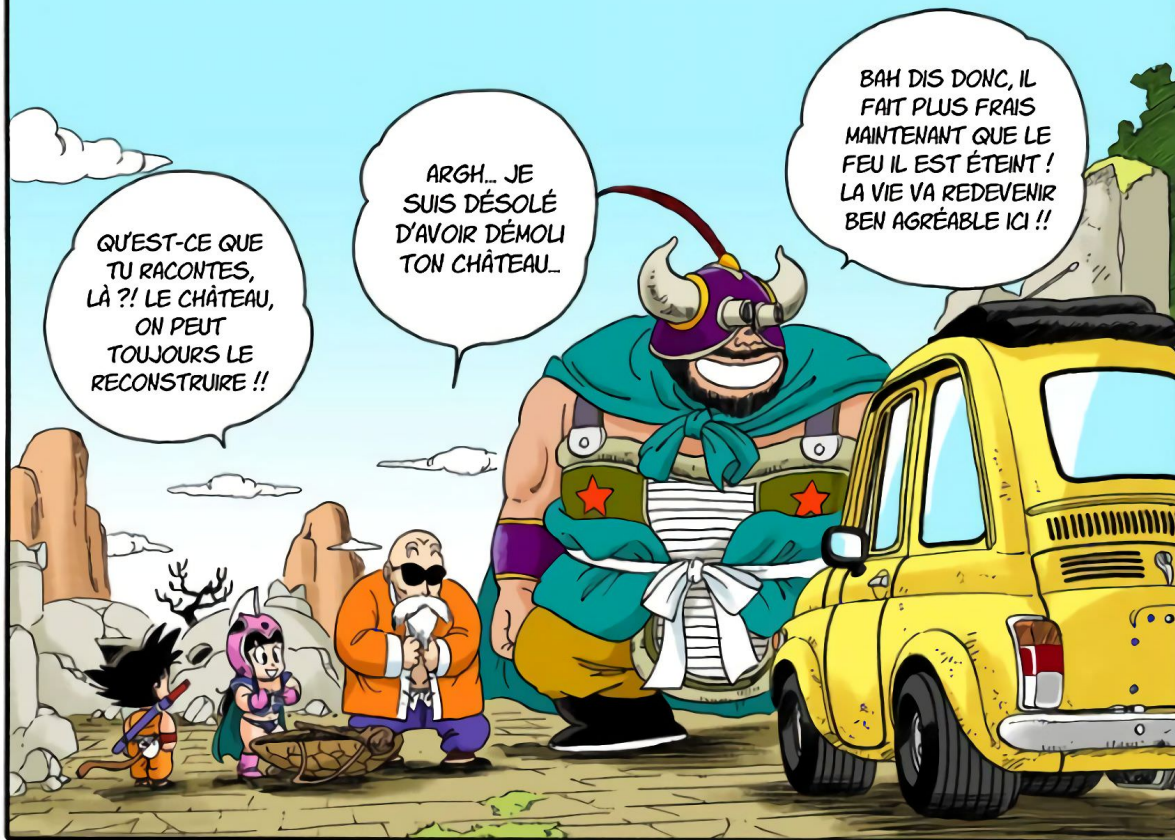


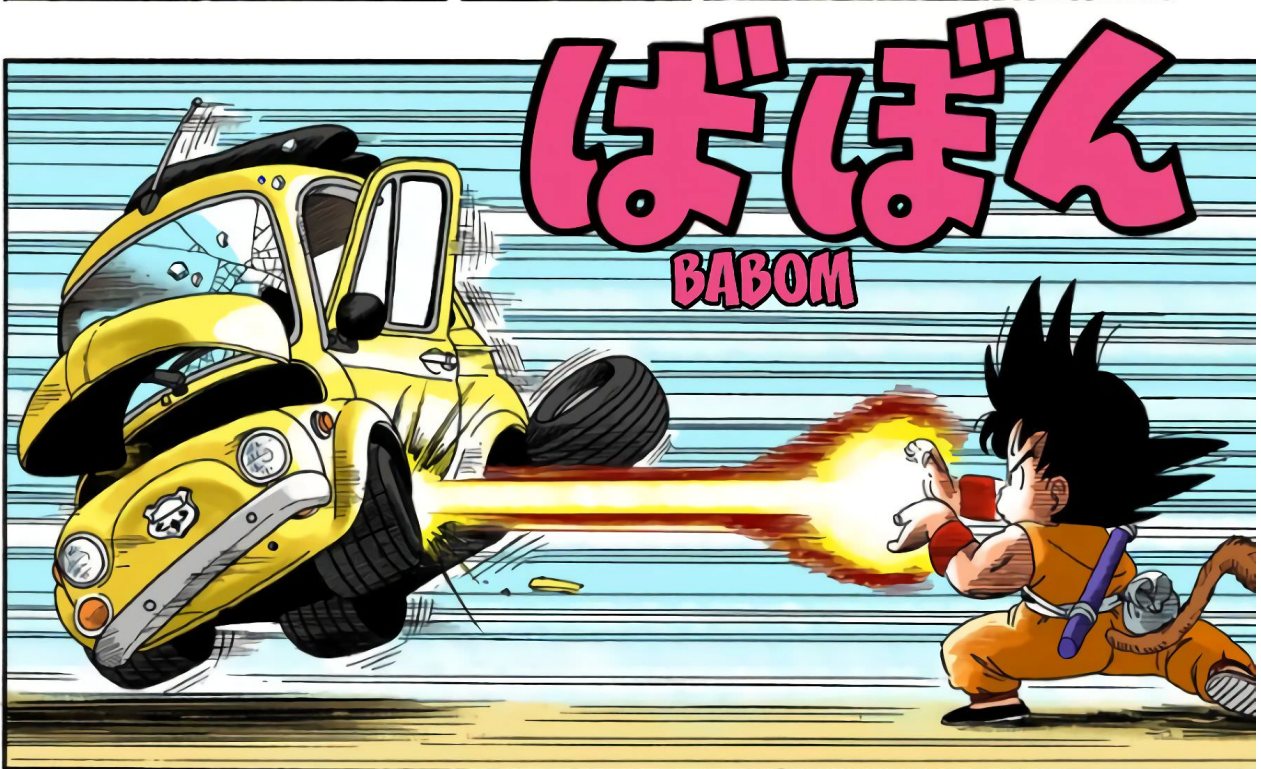
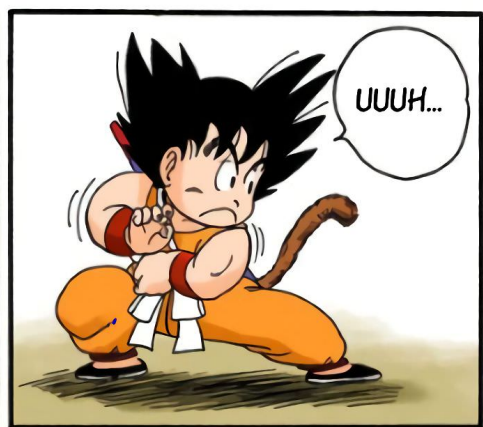
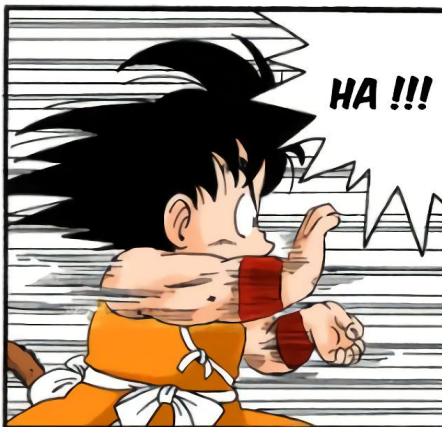
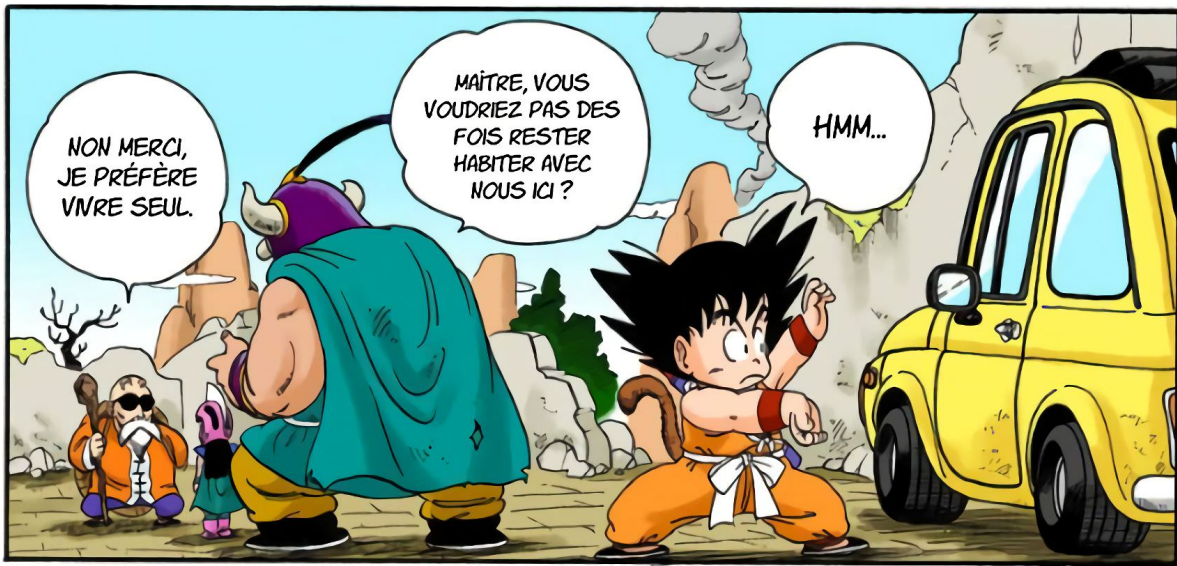
VOYONS...
NOUS, ON
EST LÀ...
DONC
C'EST À
50 M VERS
LE SUD-
OUEST...

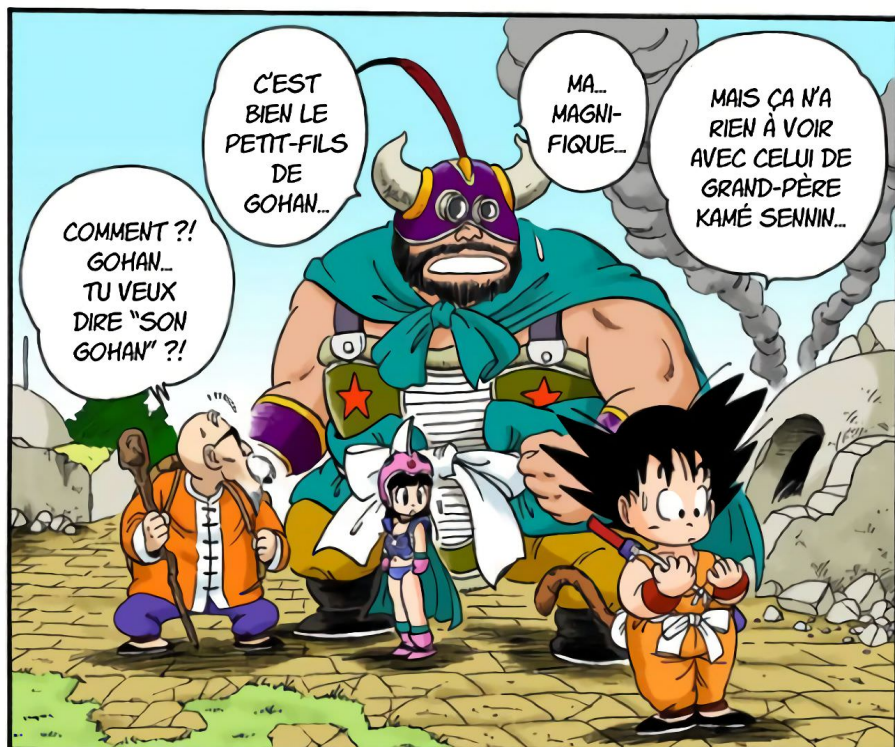
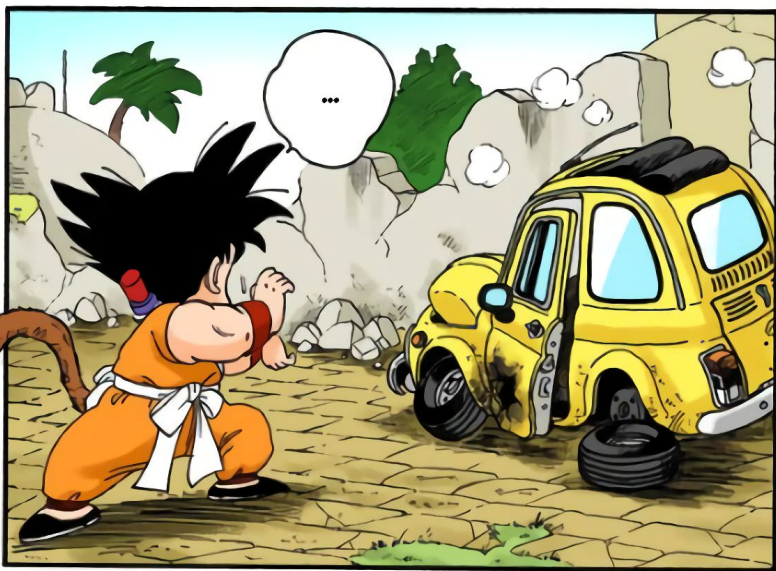
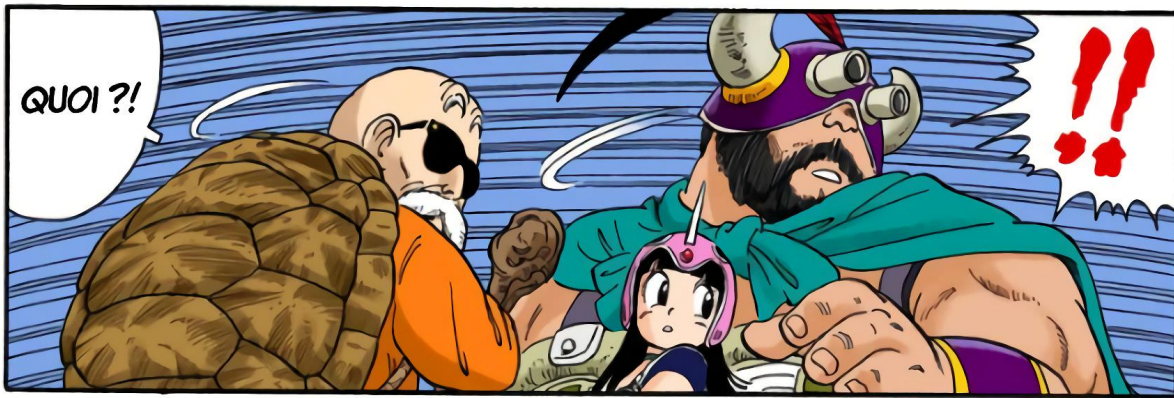


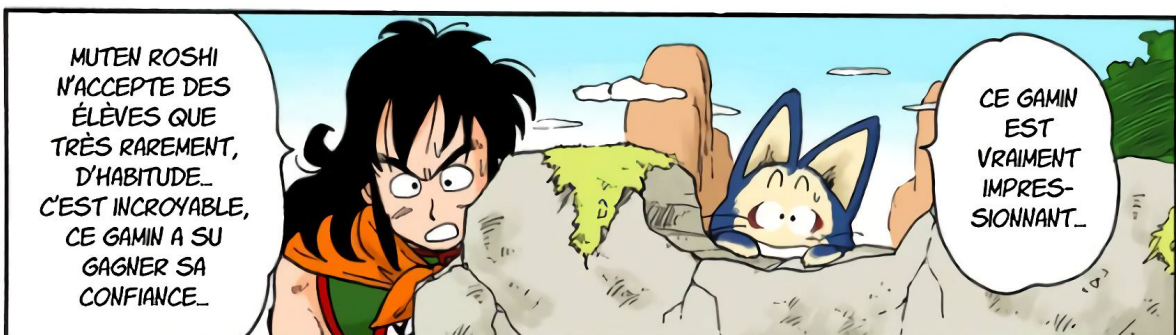
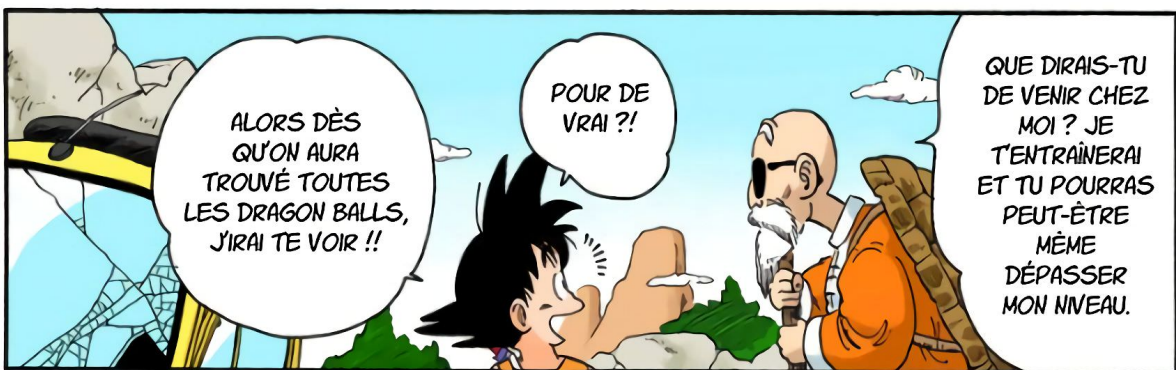
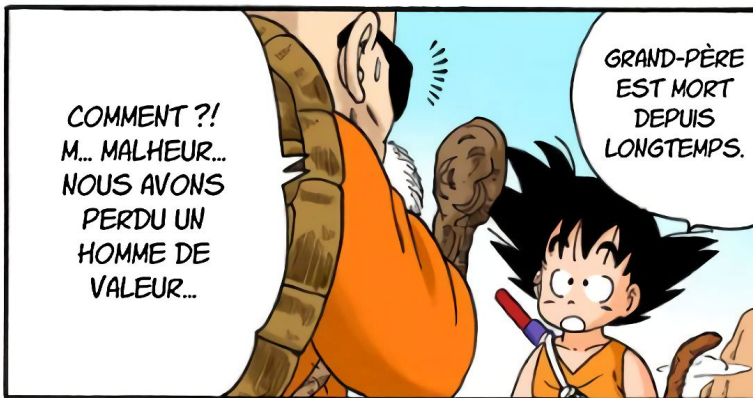
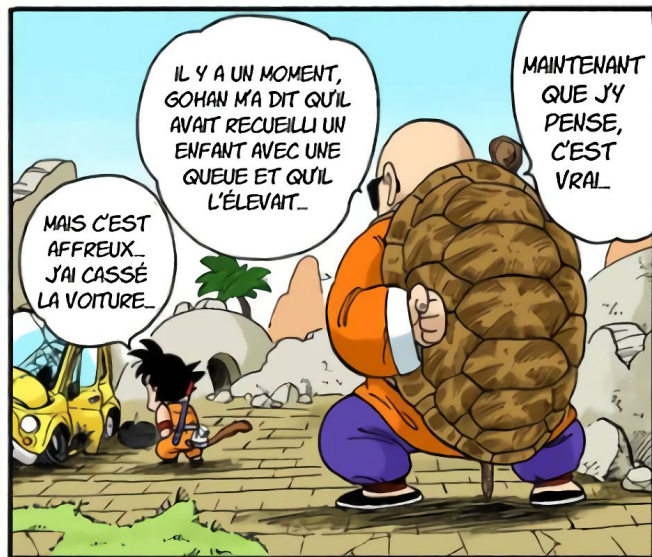
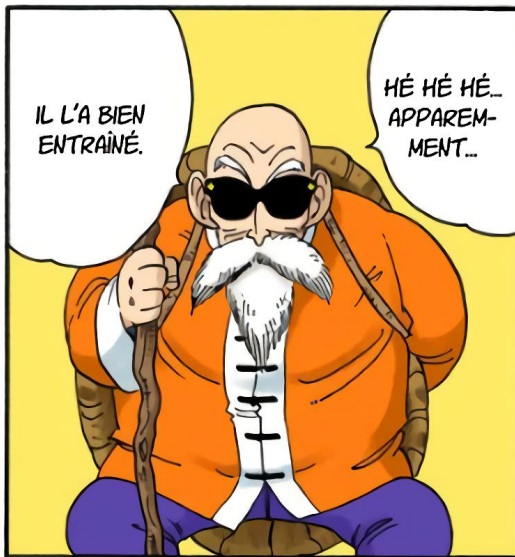
ON N'A PLUS
AUCUNE CHANCE
DE DÉNICHER
LA BOULE,
MAINTENANT...

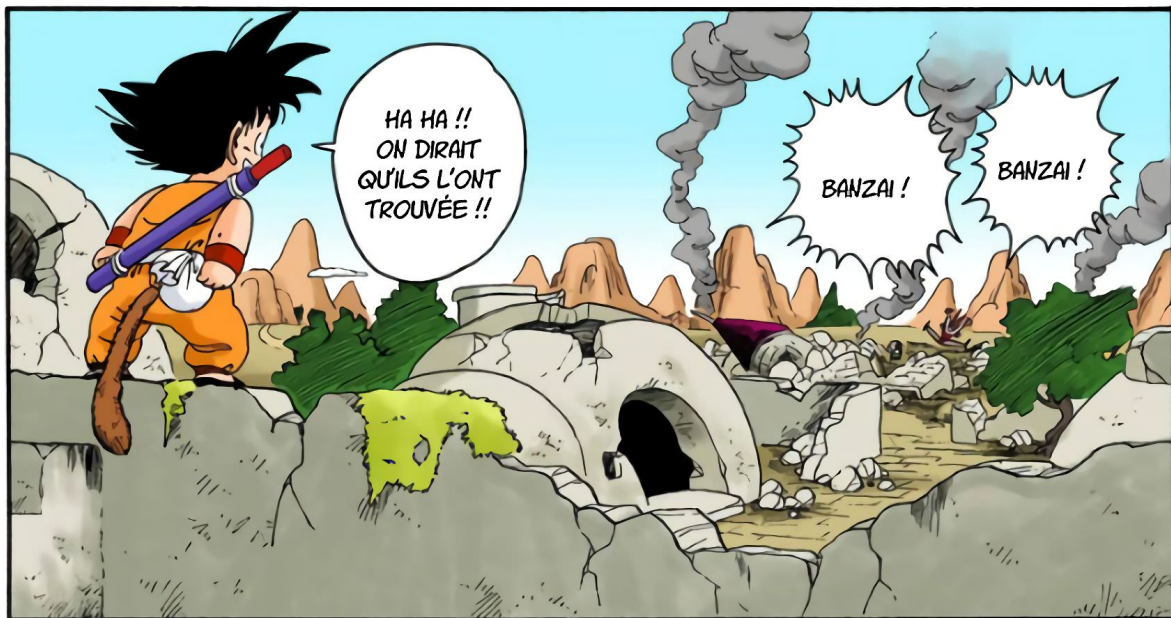
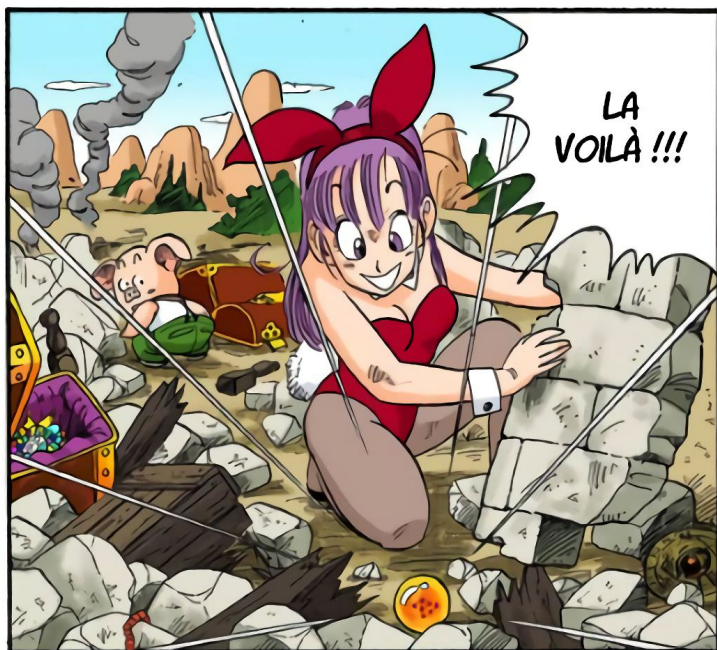
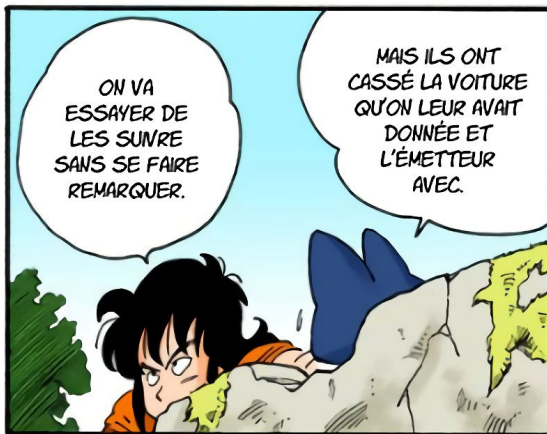
MAIS SI !
NE T'INQUIÈTE
PAS, ON A
LE DRAGON
RADAR.

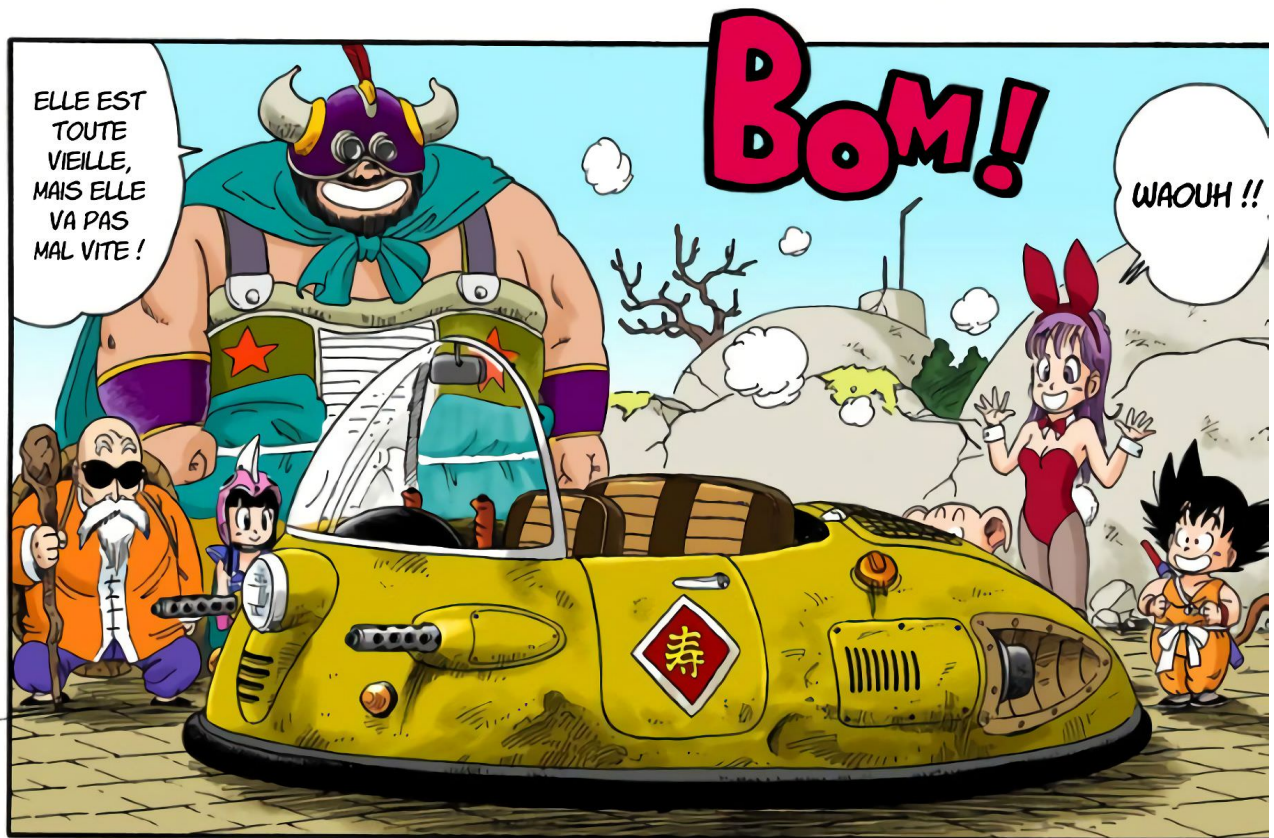
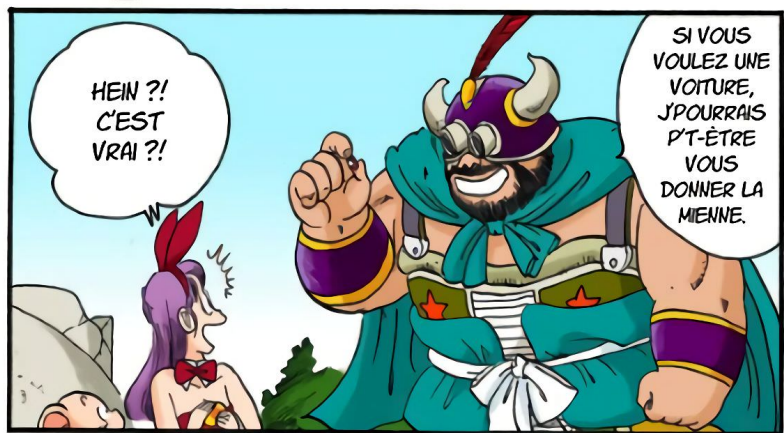
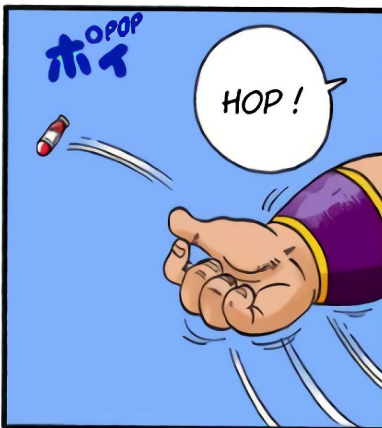
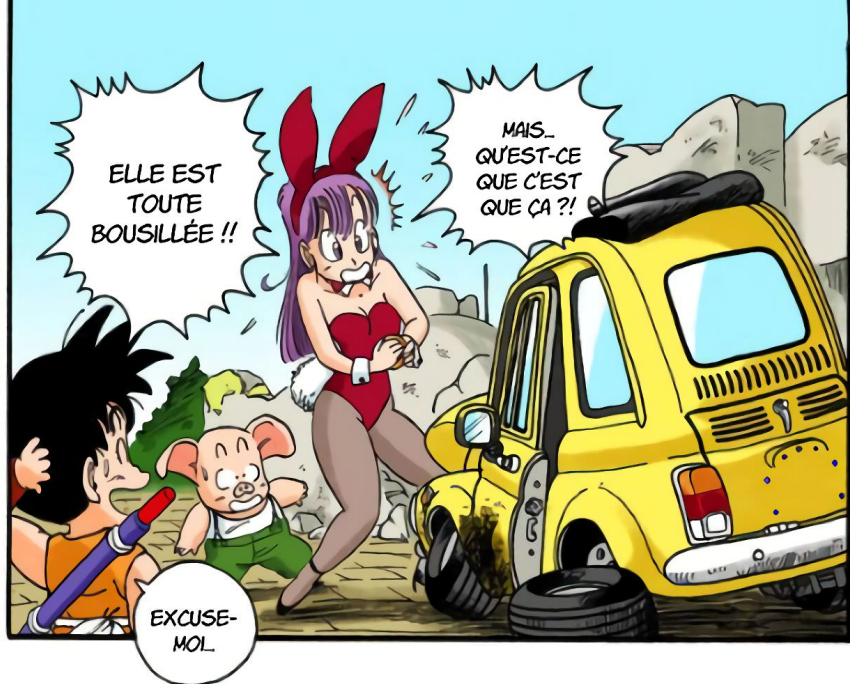


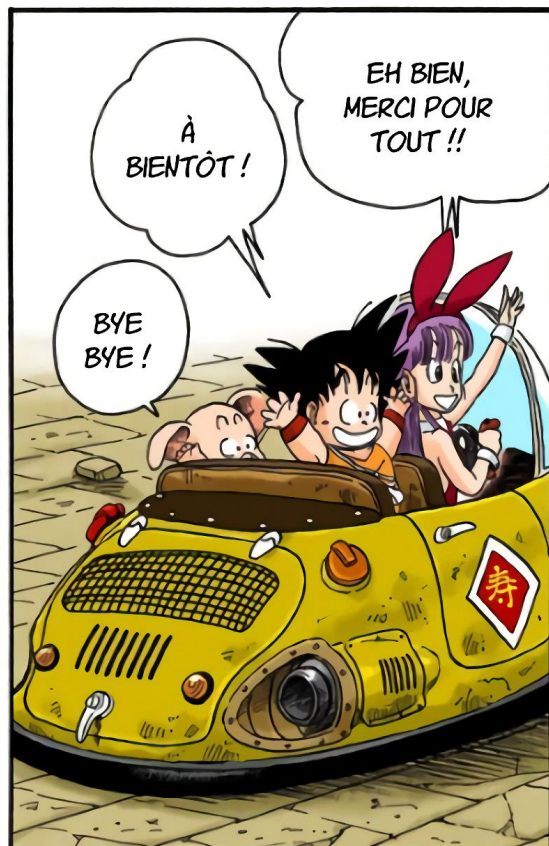
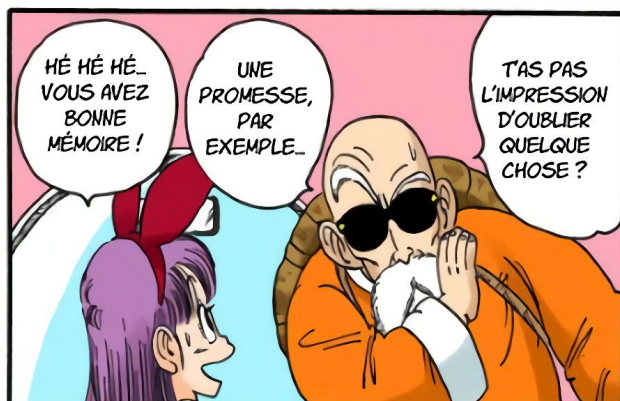
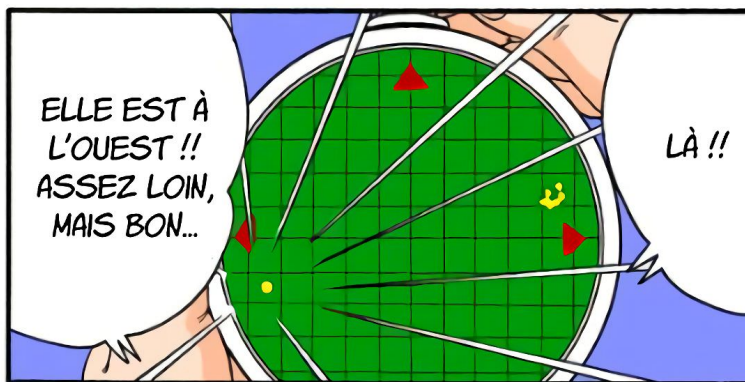
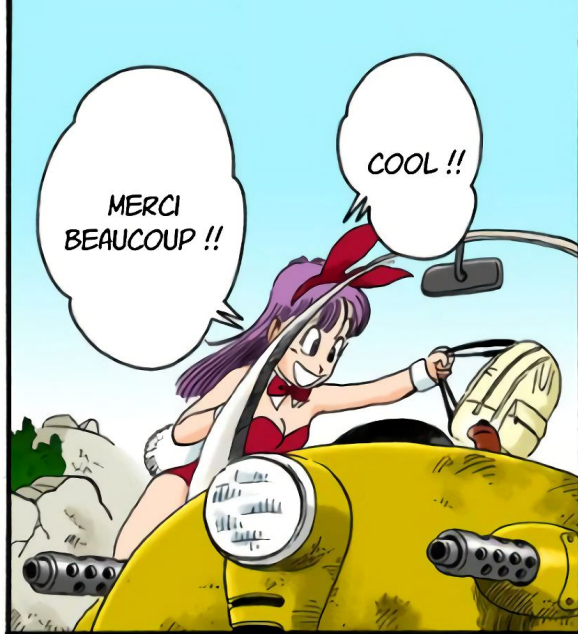


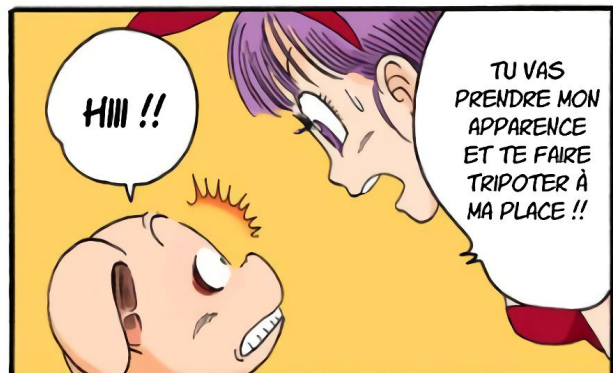
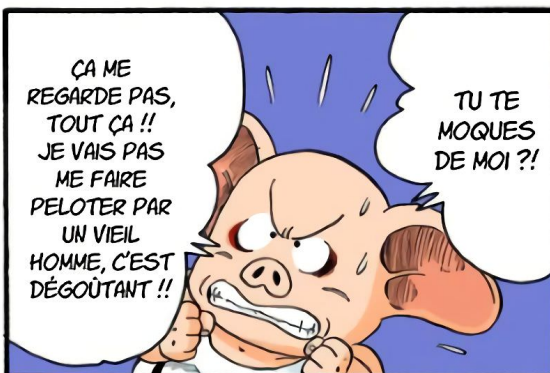
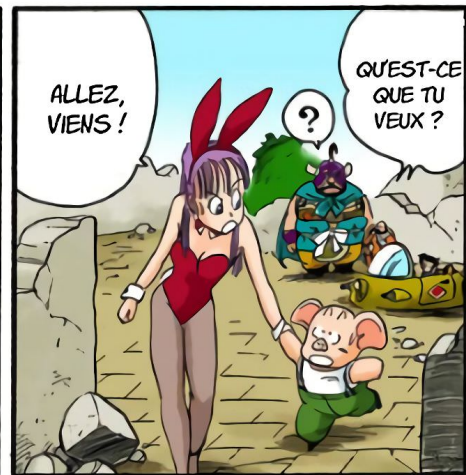
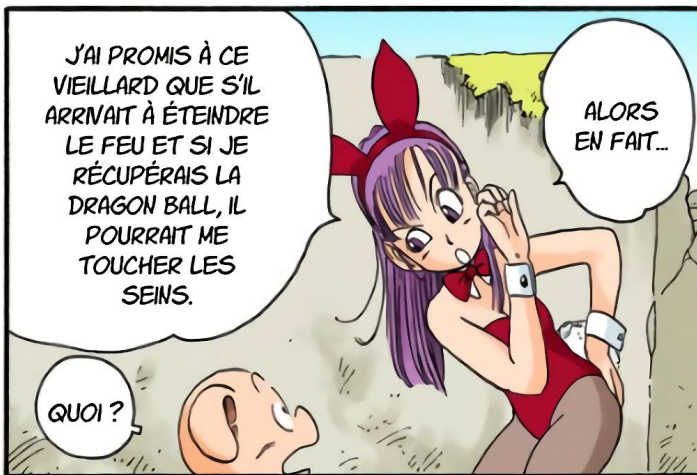
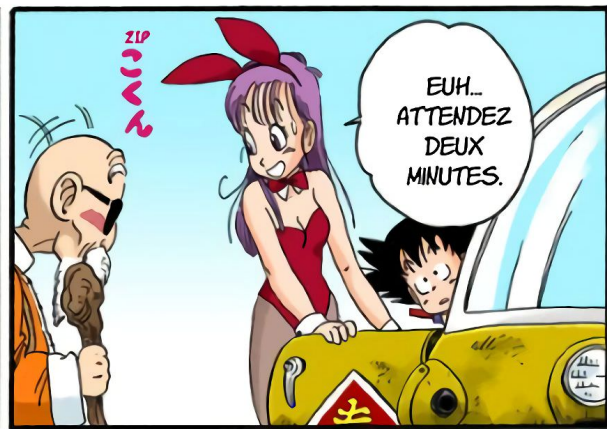
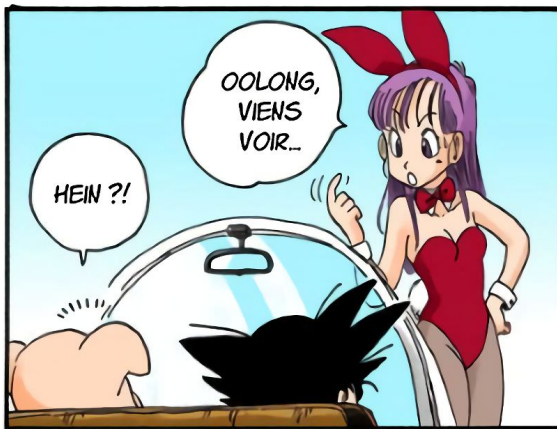


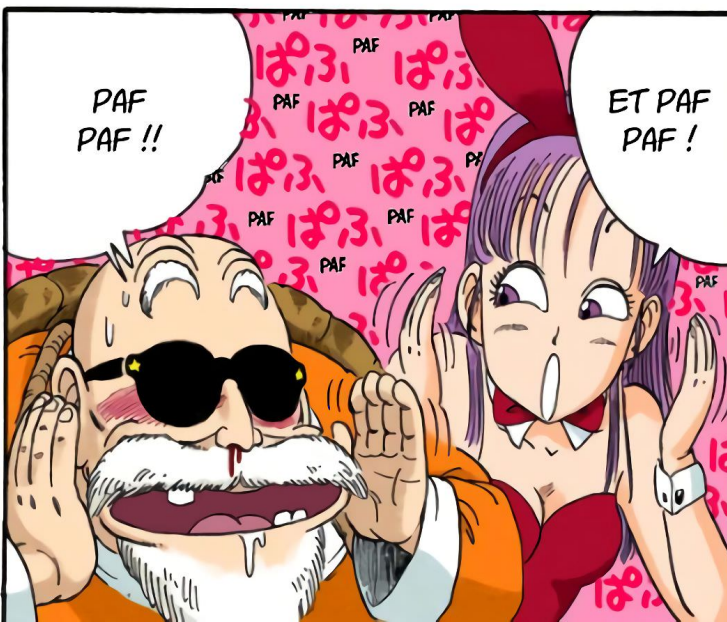
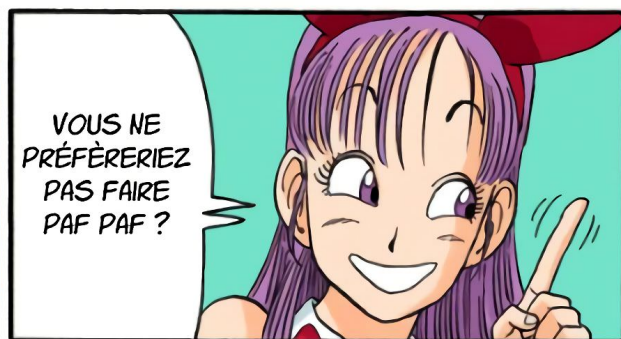
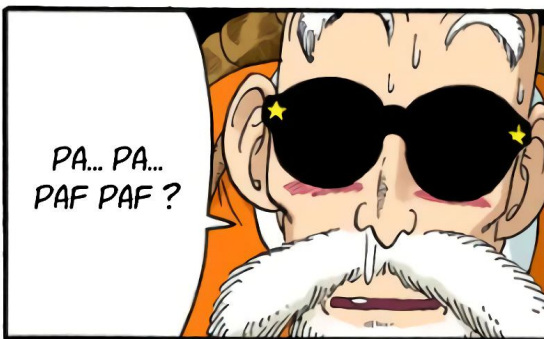
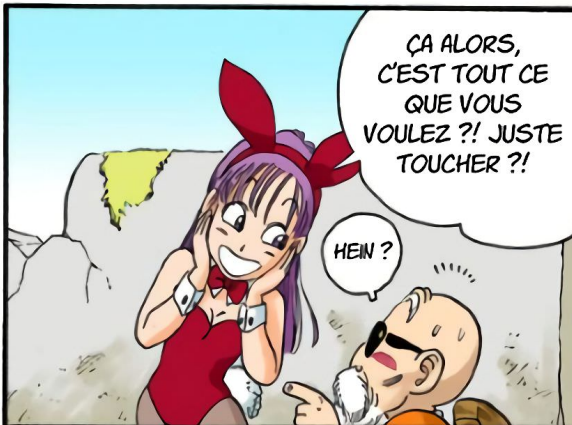
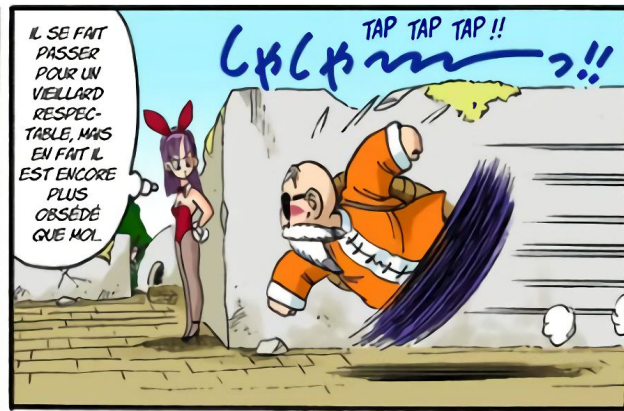
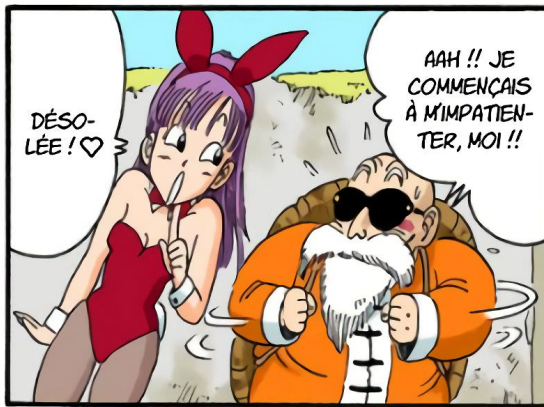


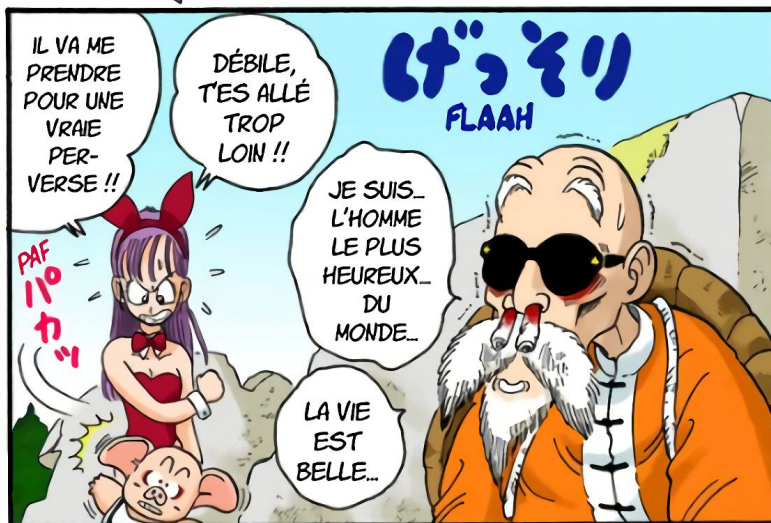
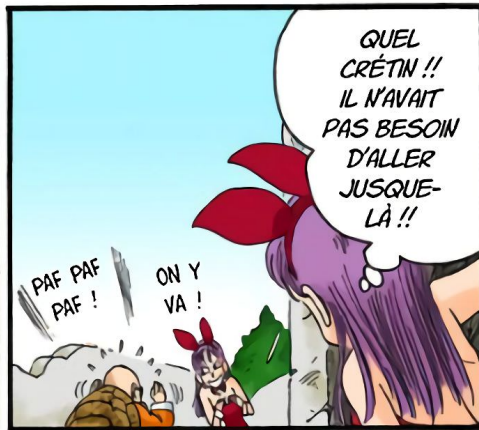
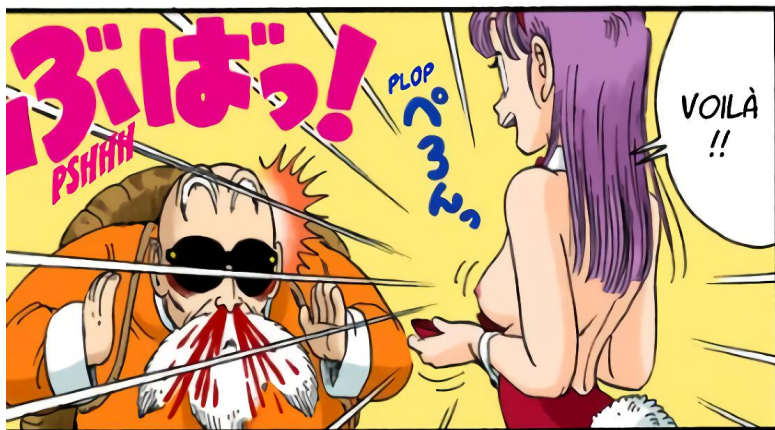




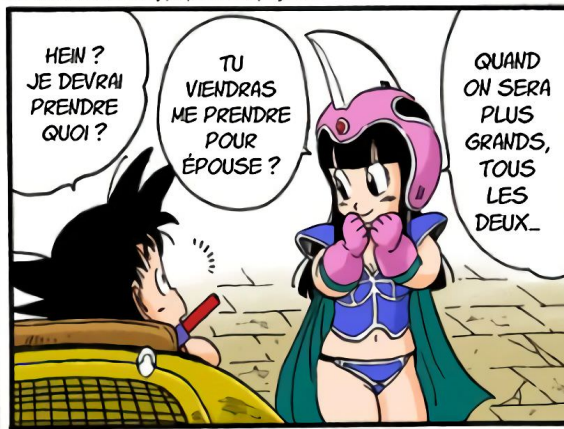


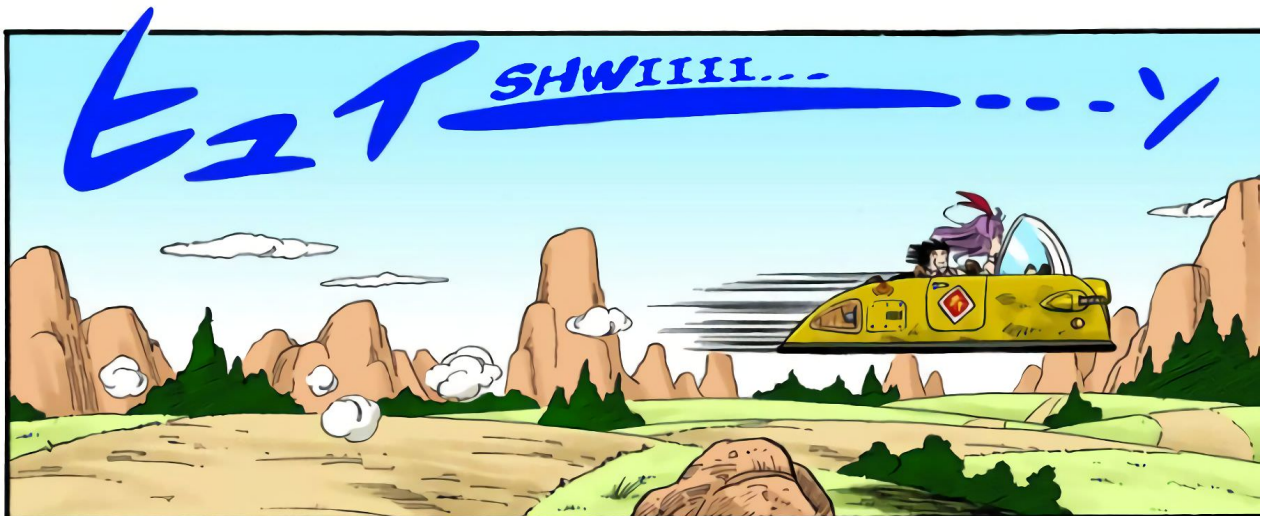
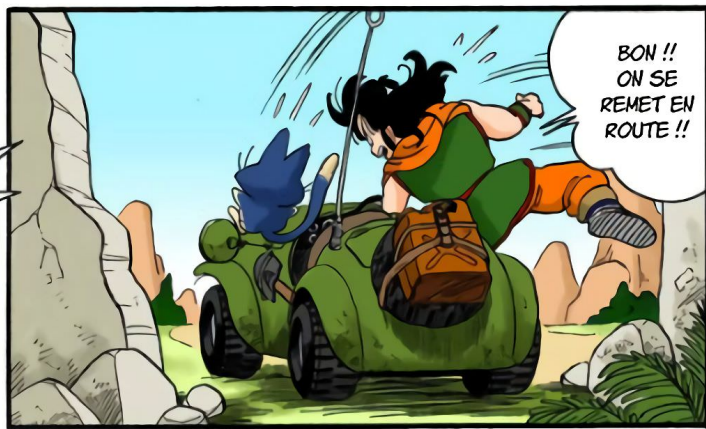
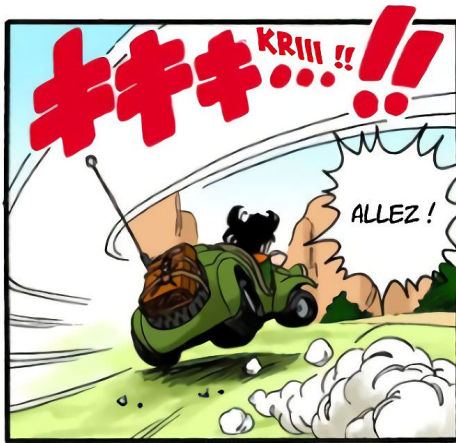
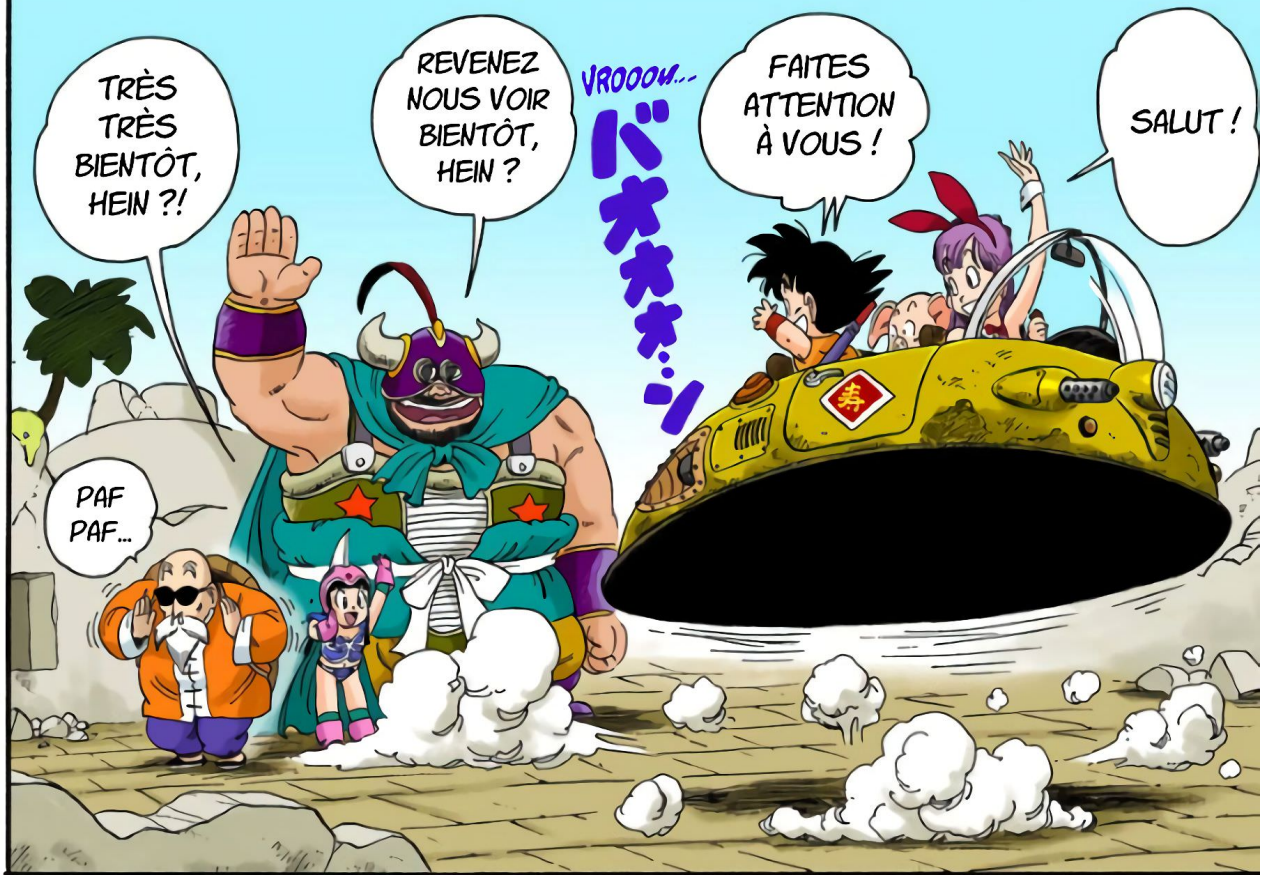


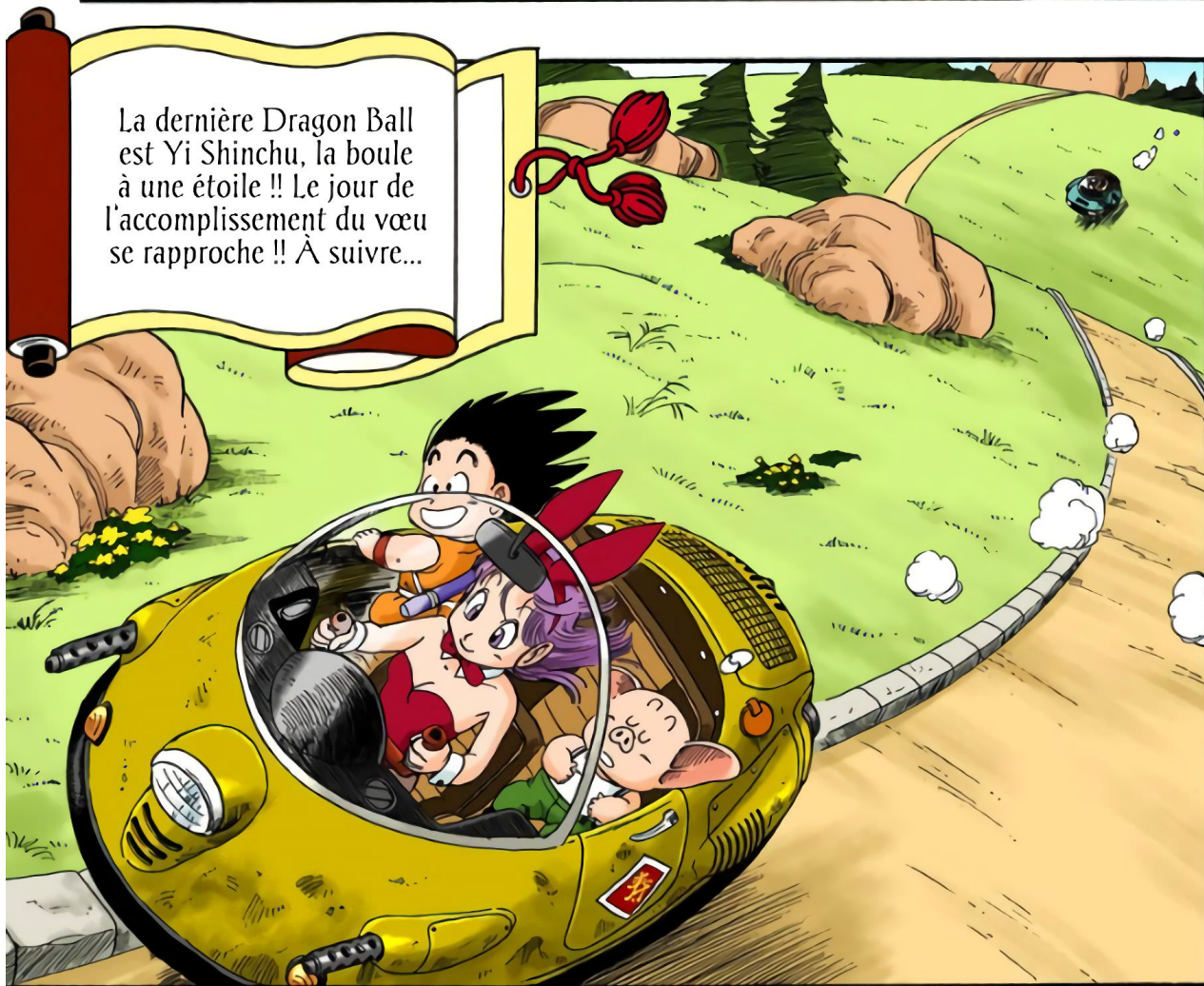
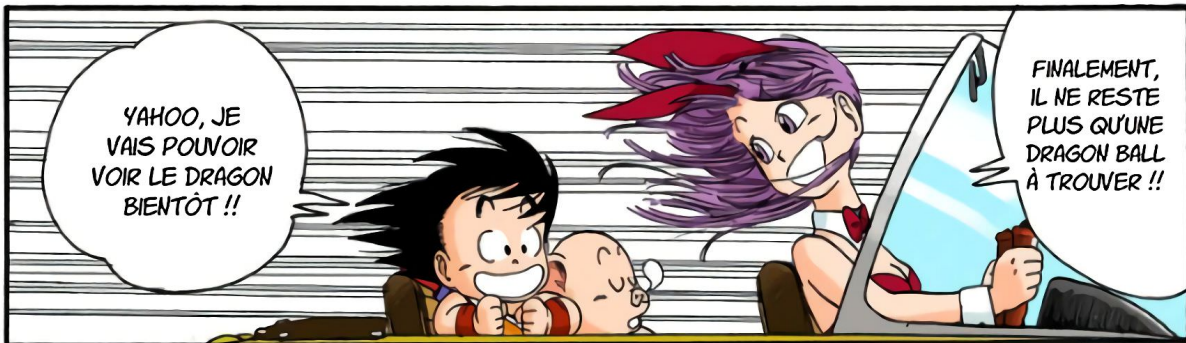
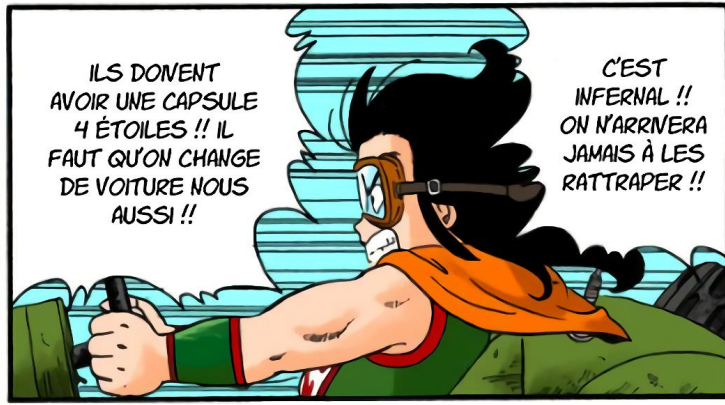
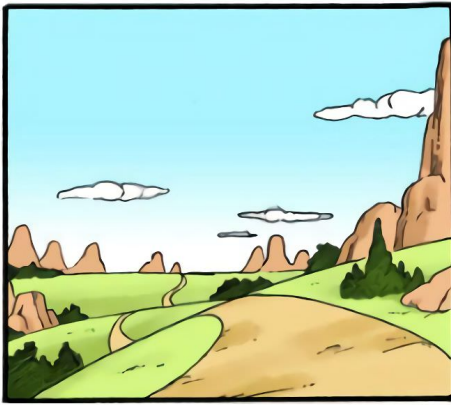




* En japonais, Chichi l'appelle "Goku-sa". "Sa" est une variante de "san" (suffixe de politesse) qui entre dans un registre de langage très rustique. D'où le choix de rendre cette nuance en français par l'emploi de l'article défini, typiquement paysan.





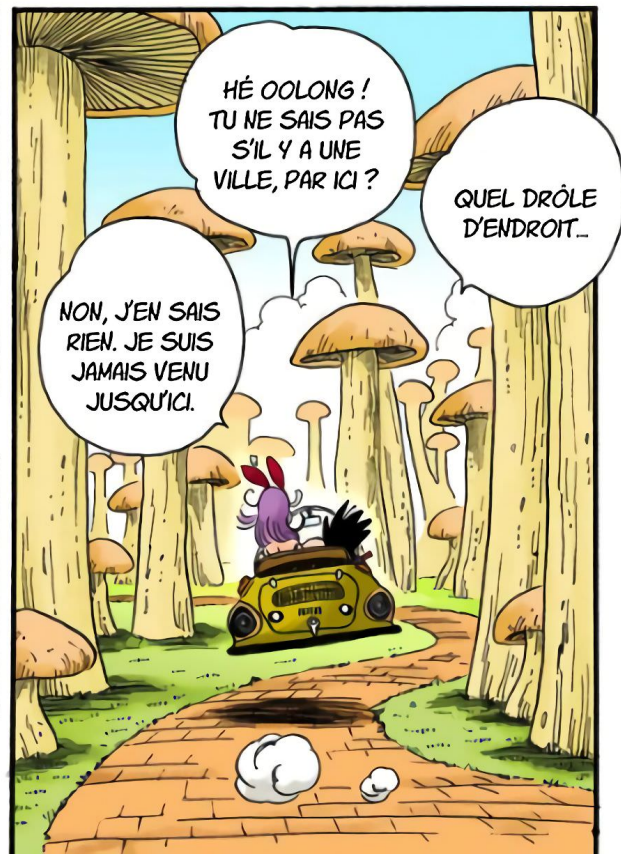
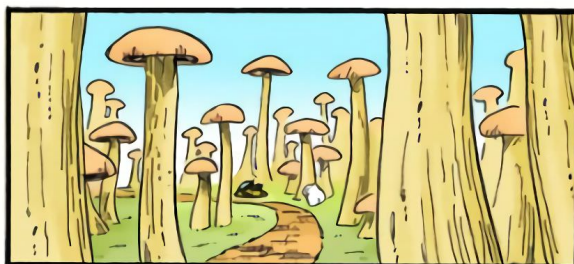
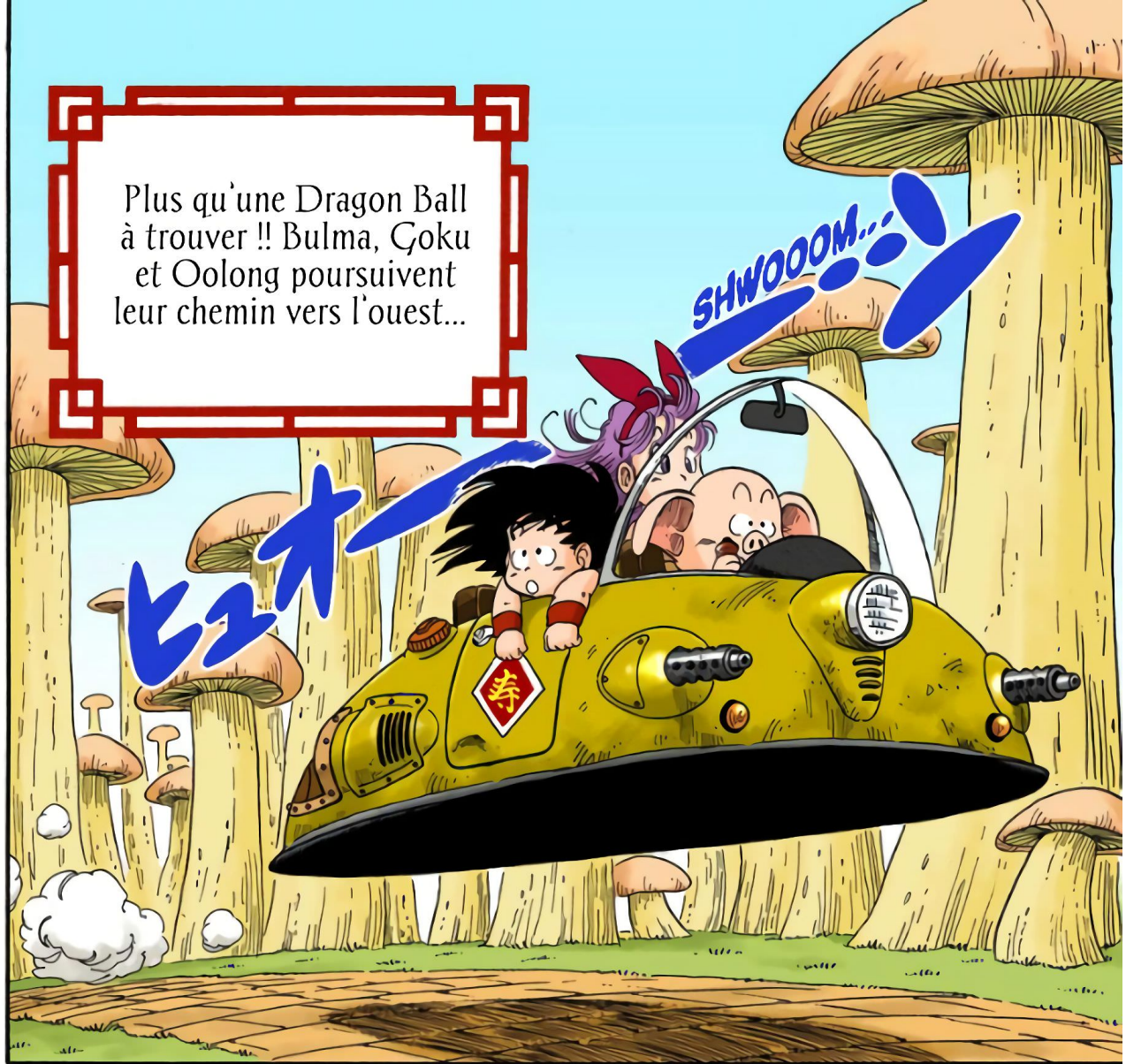


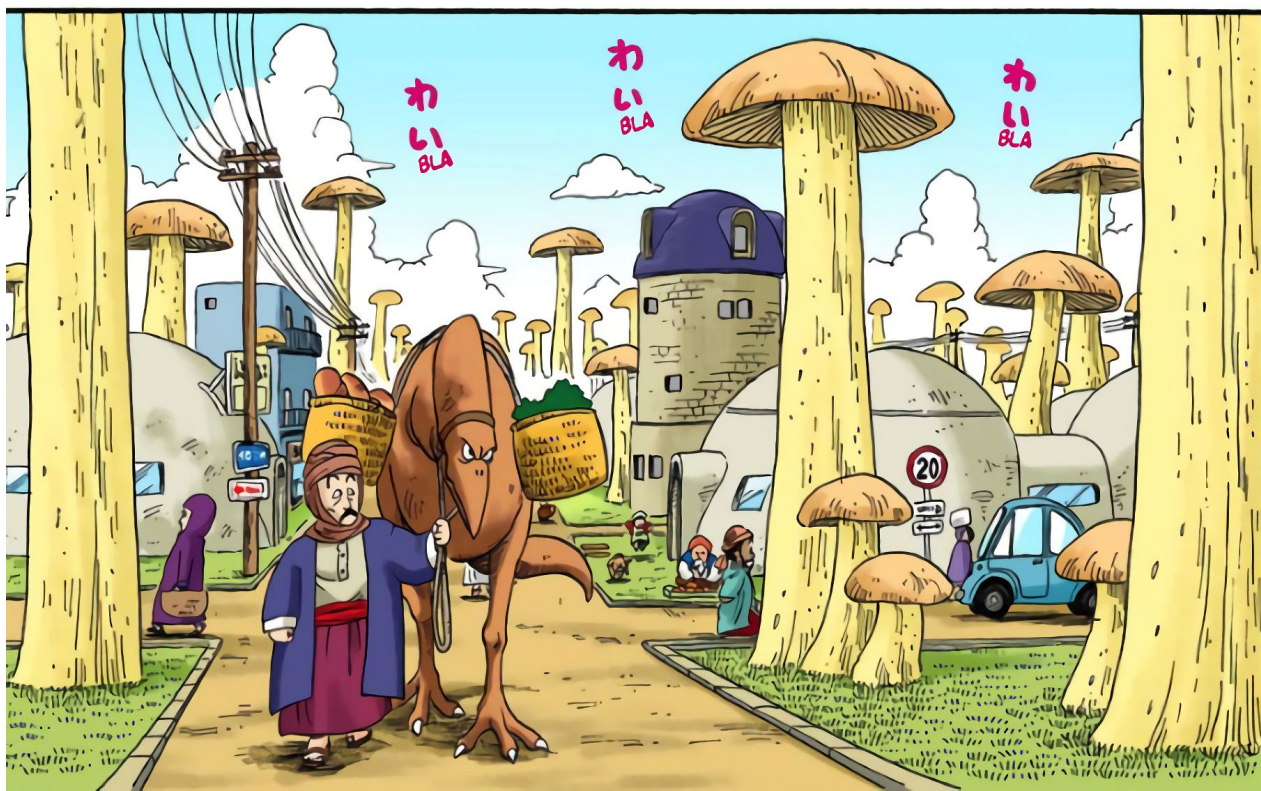
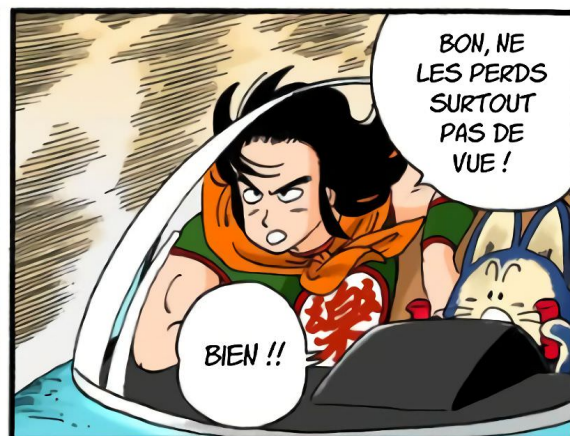
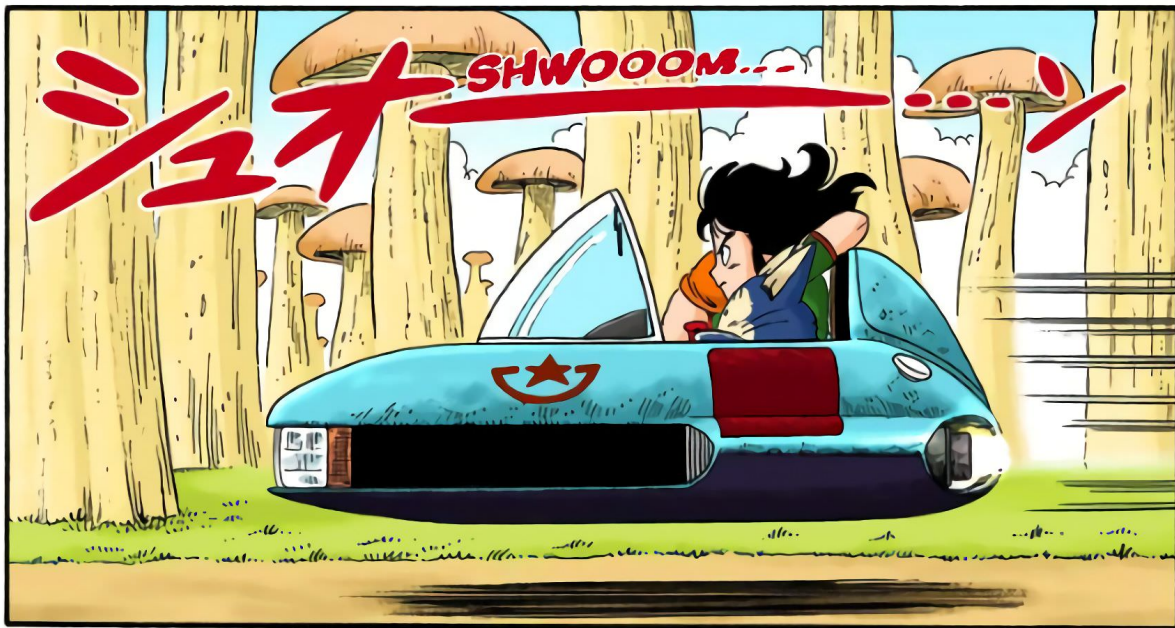


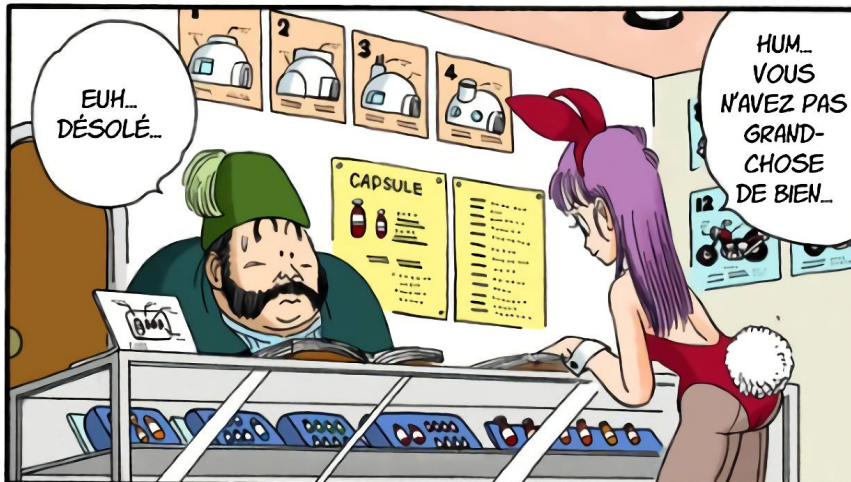
Chapitre 16 :

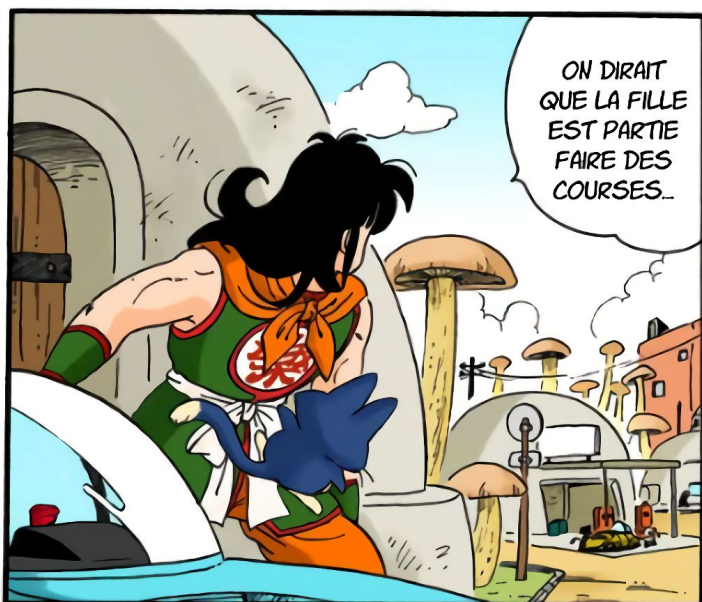
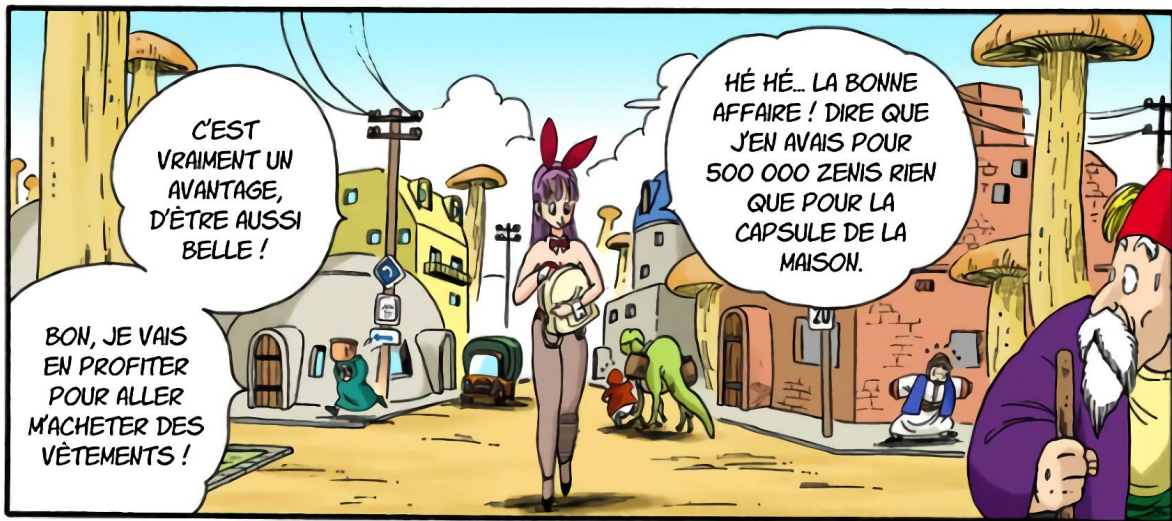
Les oreilles de lapin





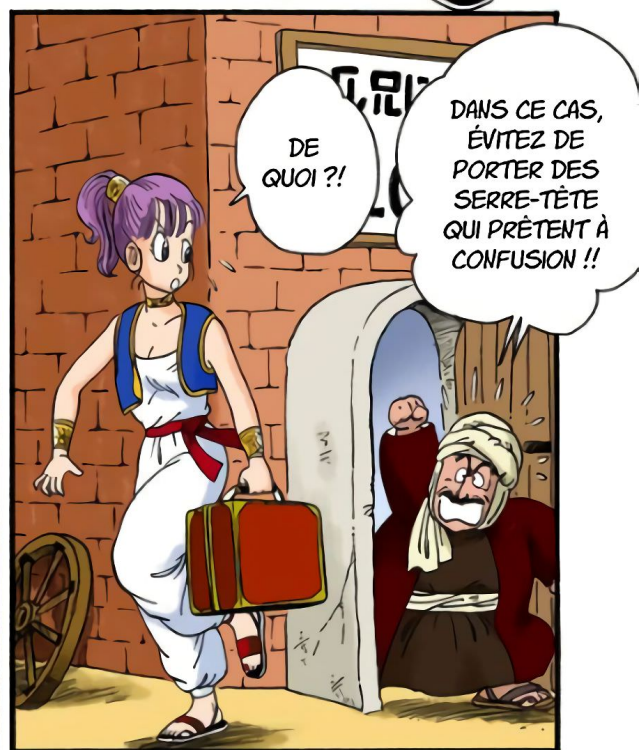
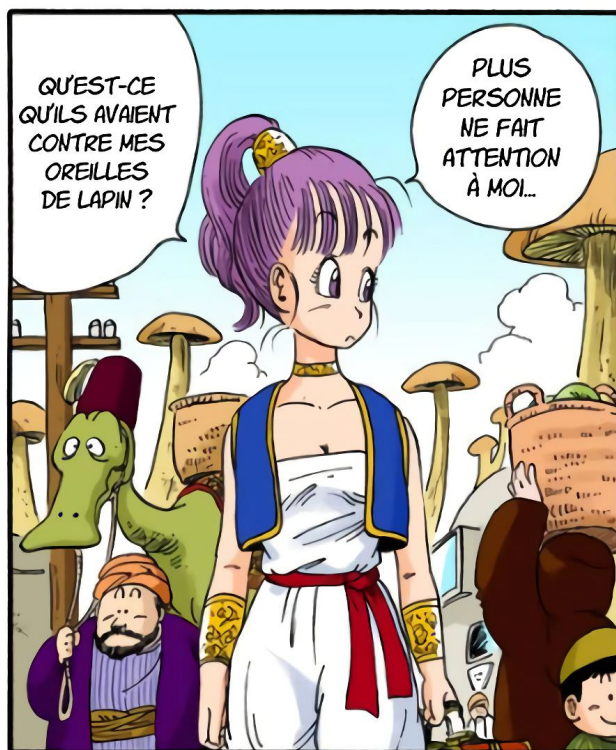
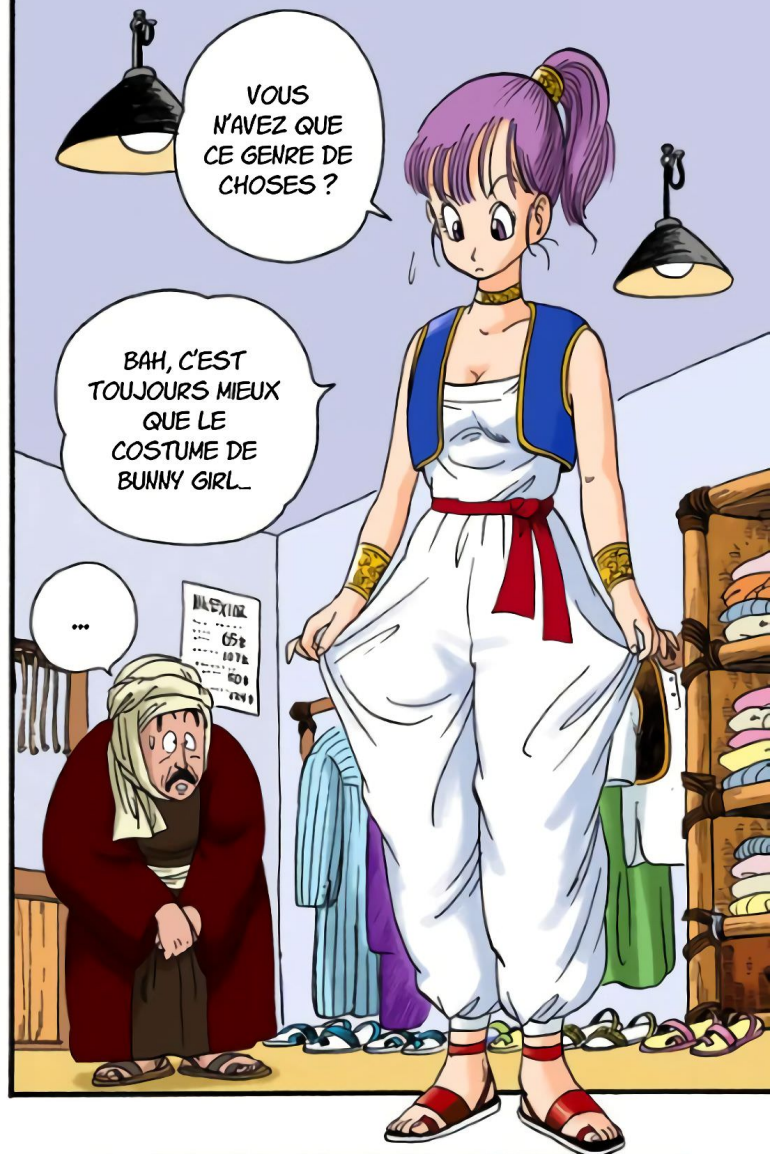


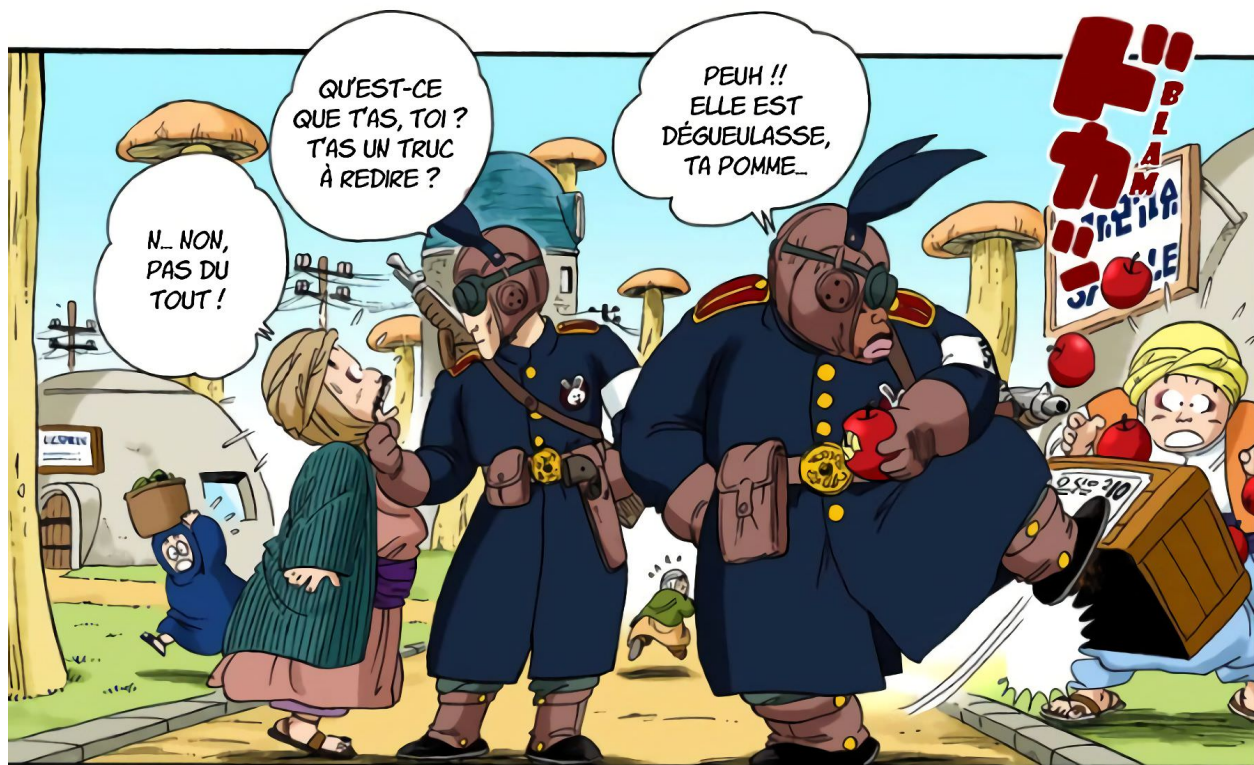
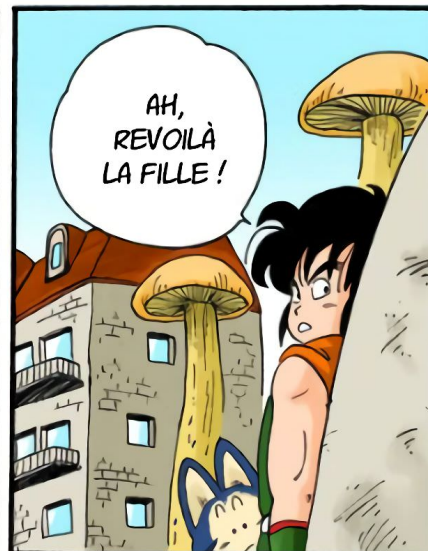
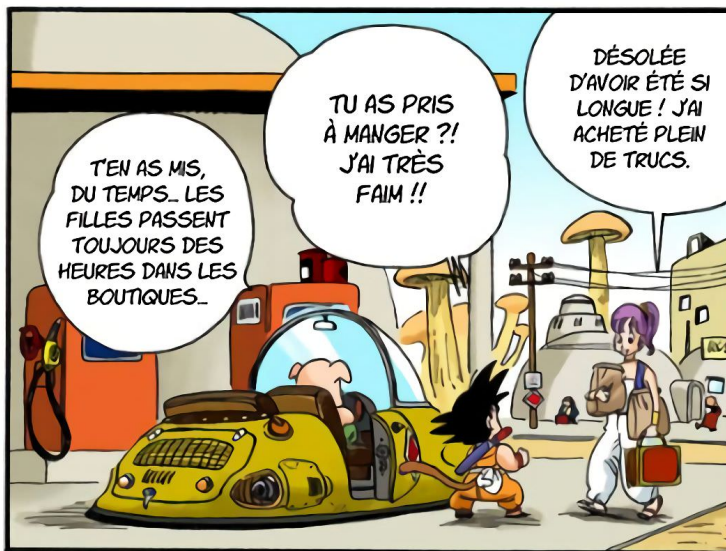




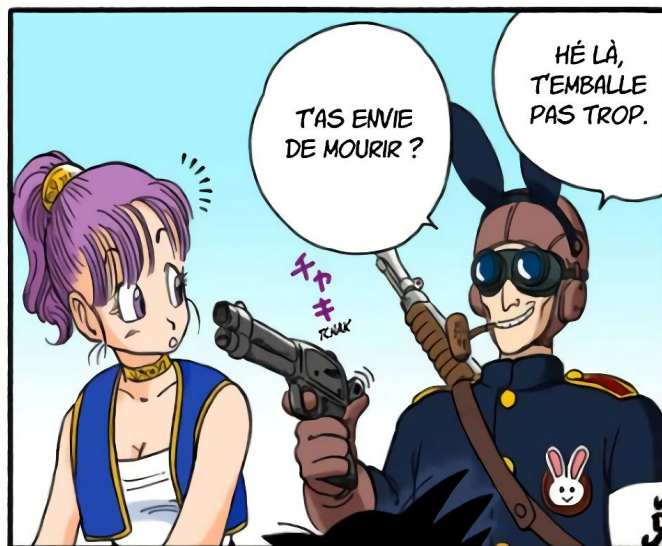
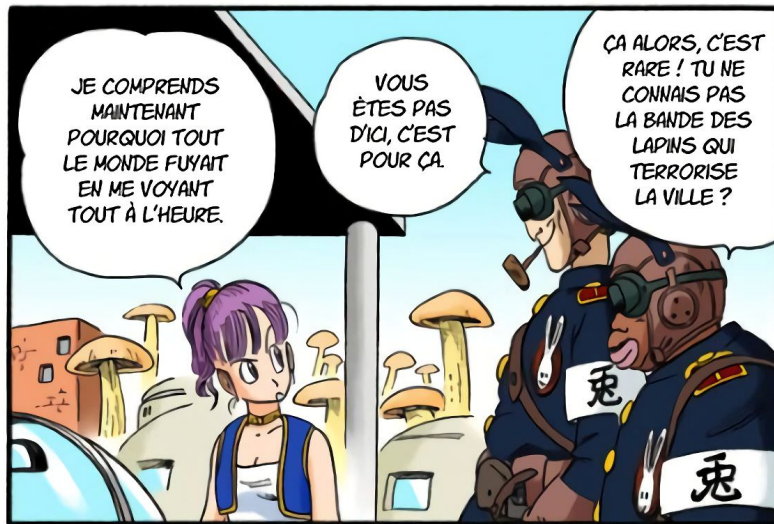
Note : Sur leurs brassards est écrit le caractère "usagi" qui signifie "lapin".

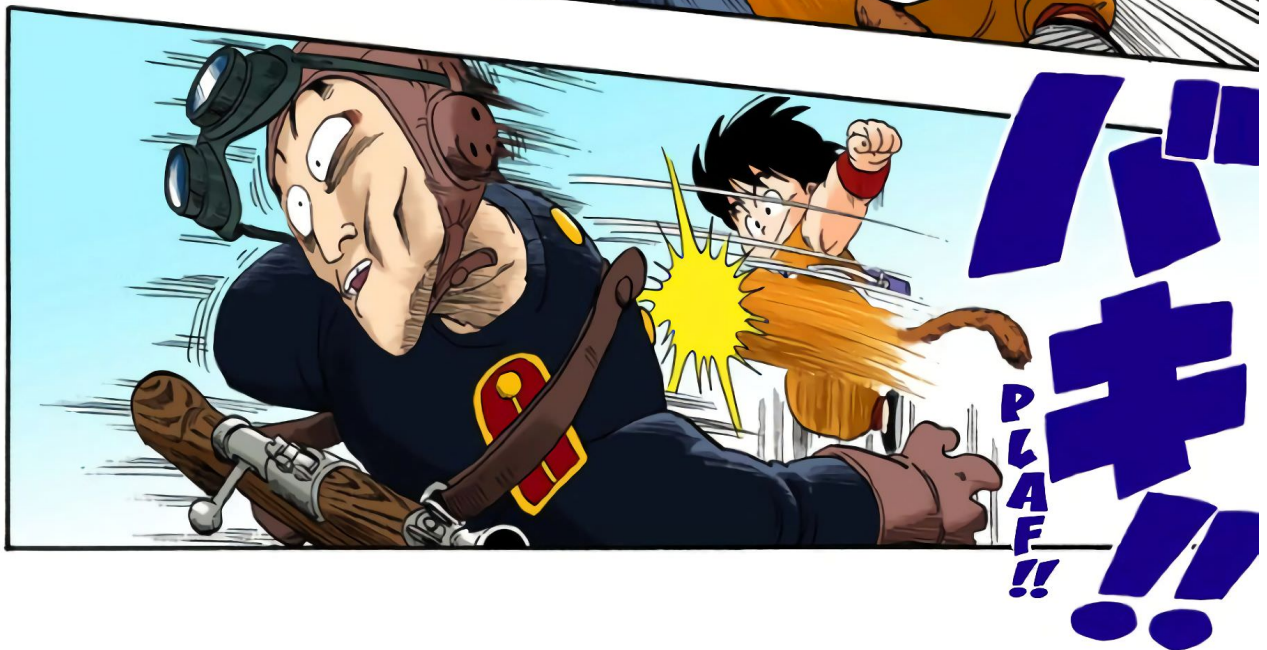
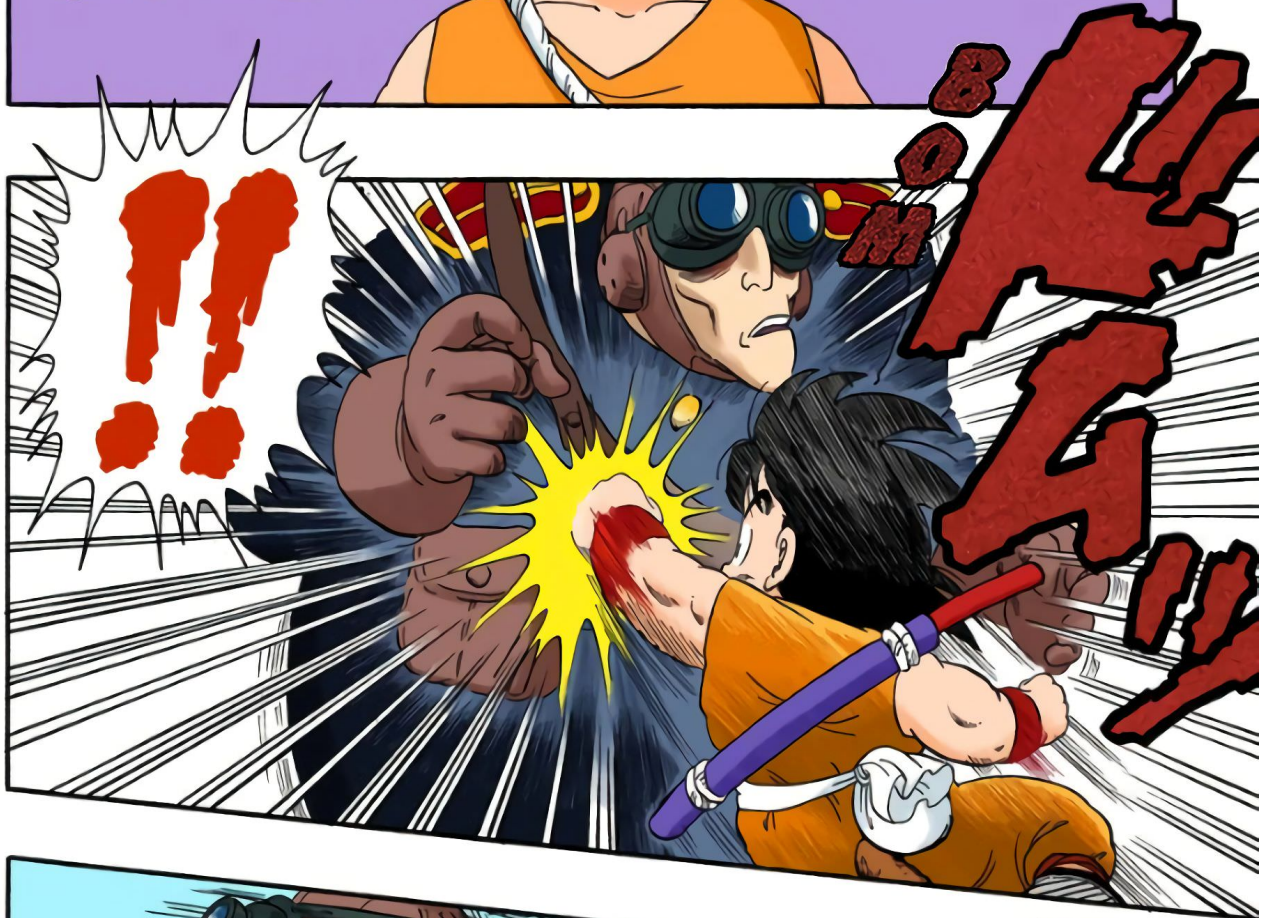
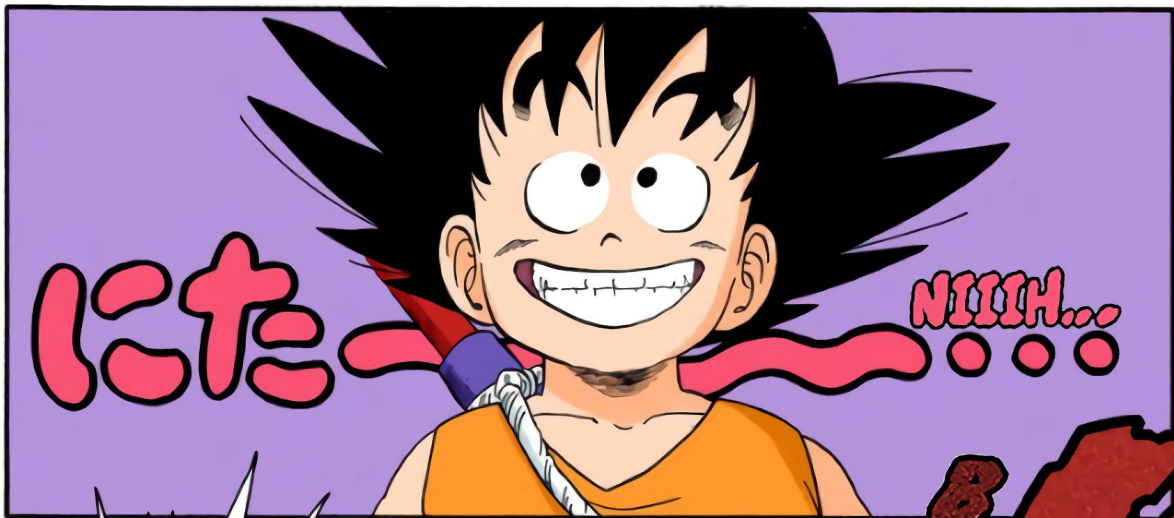




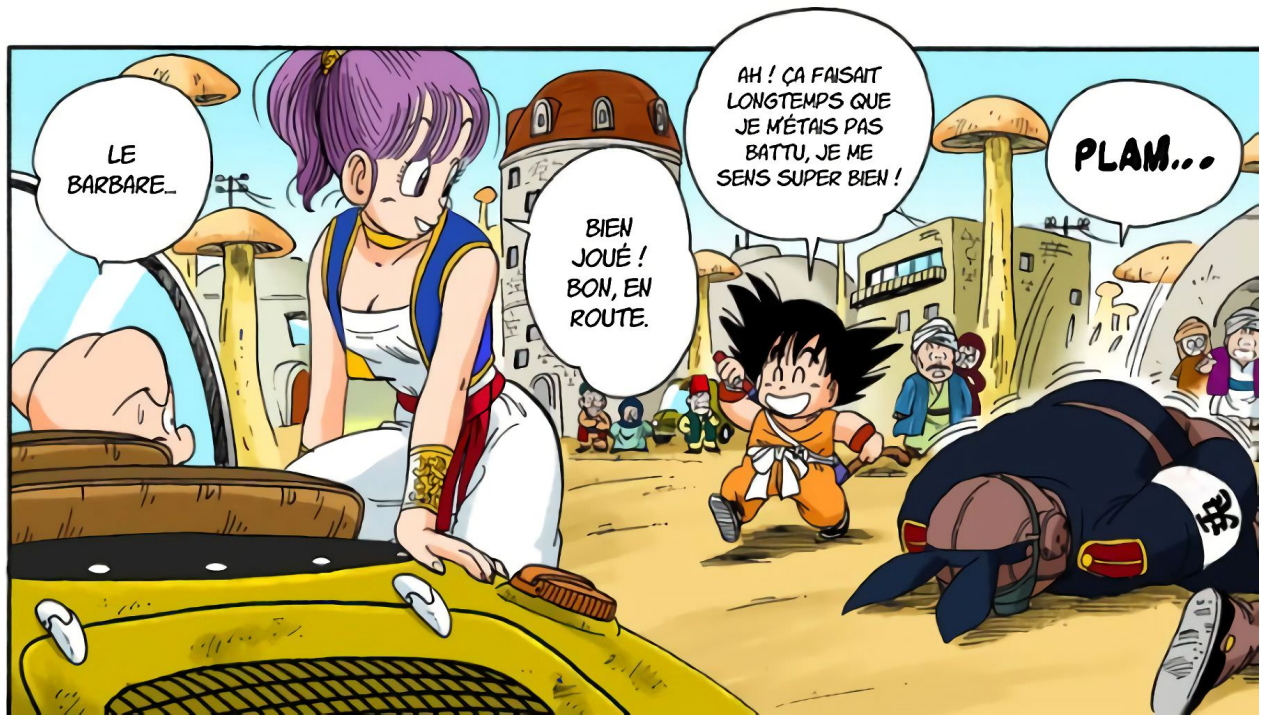
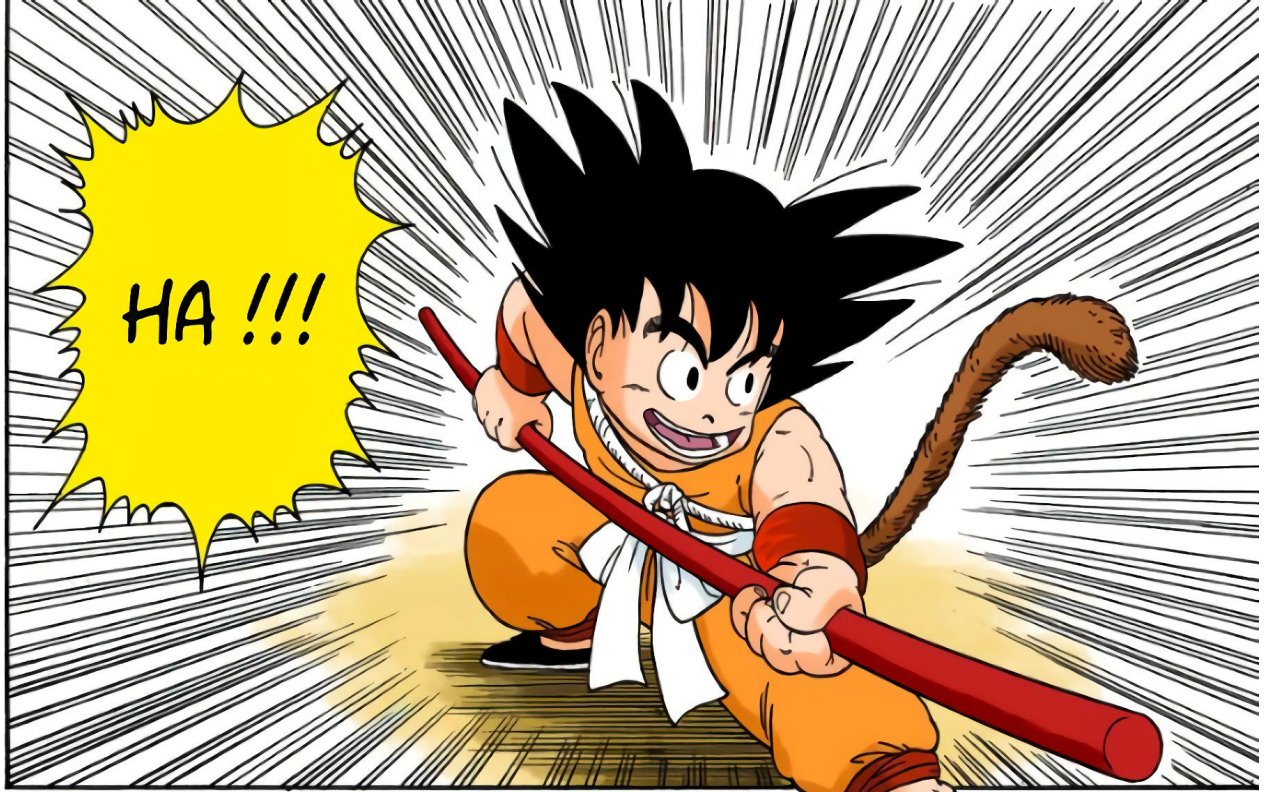


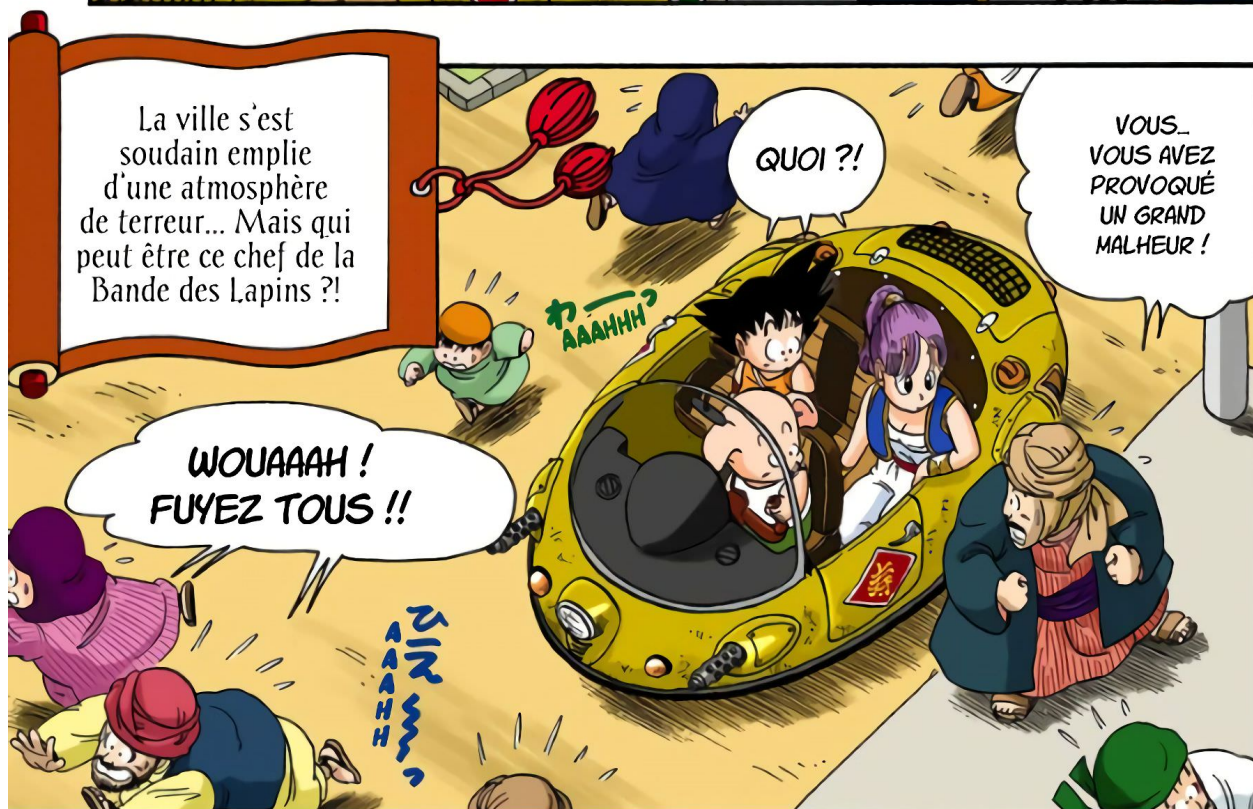














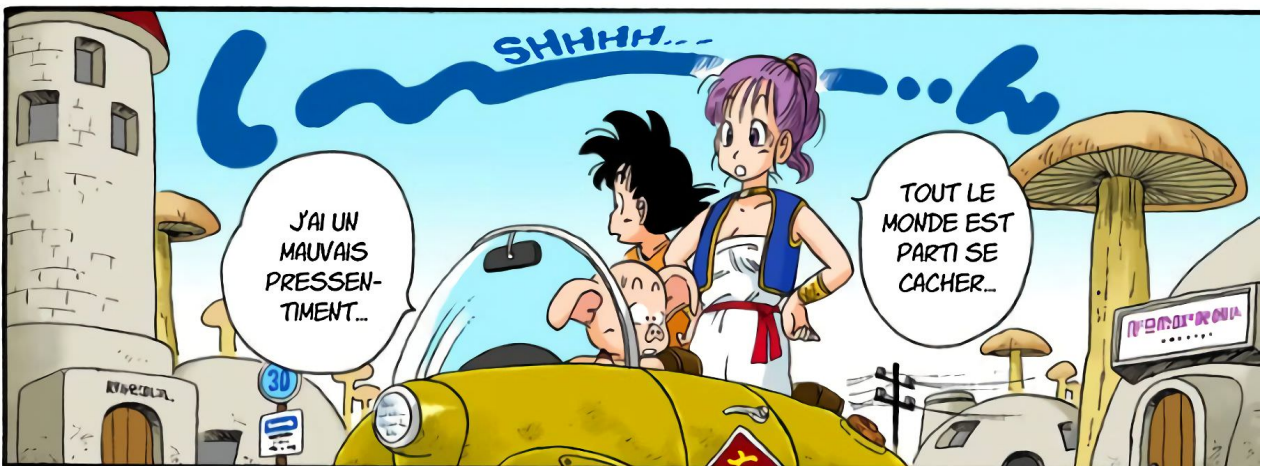
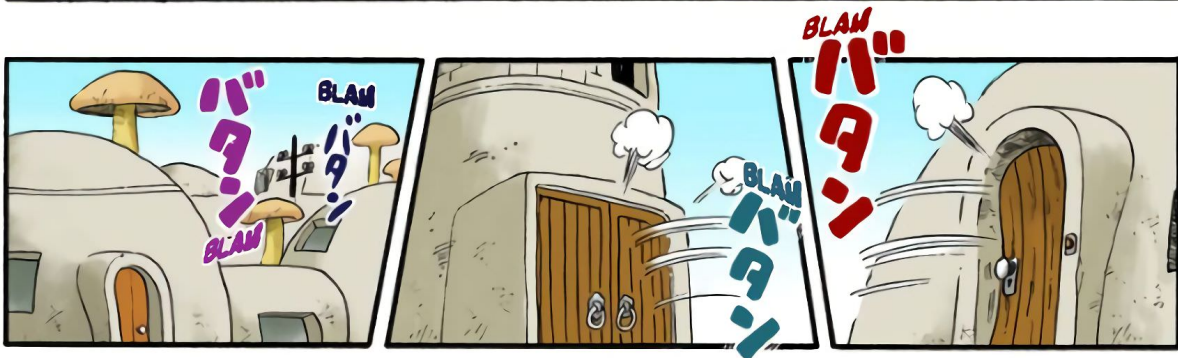
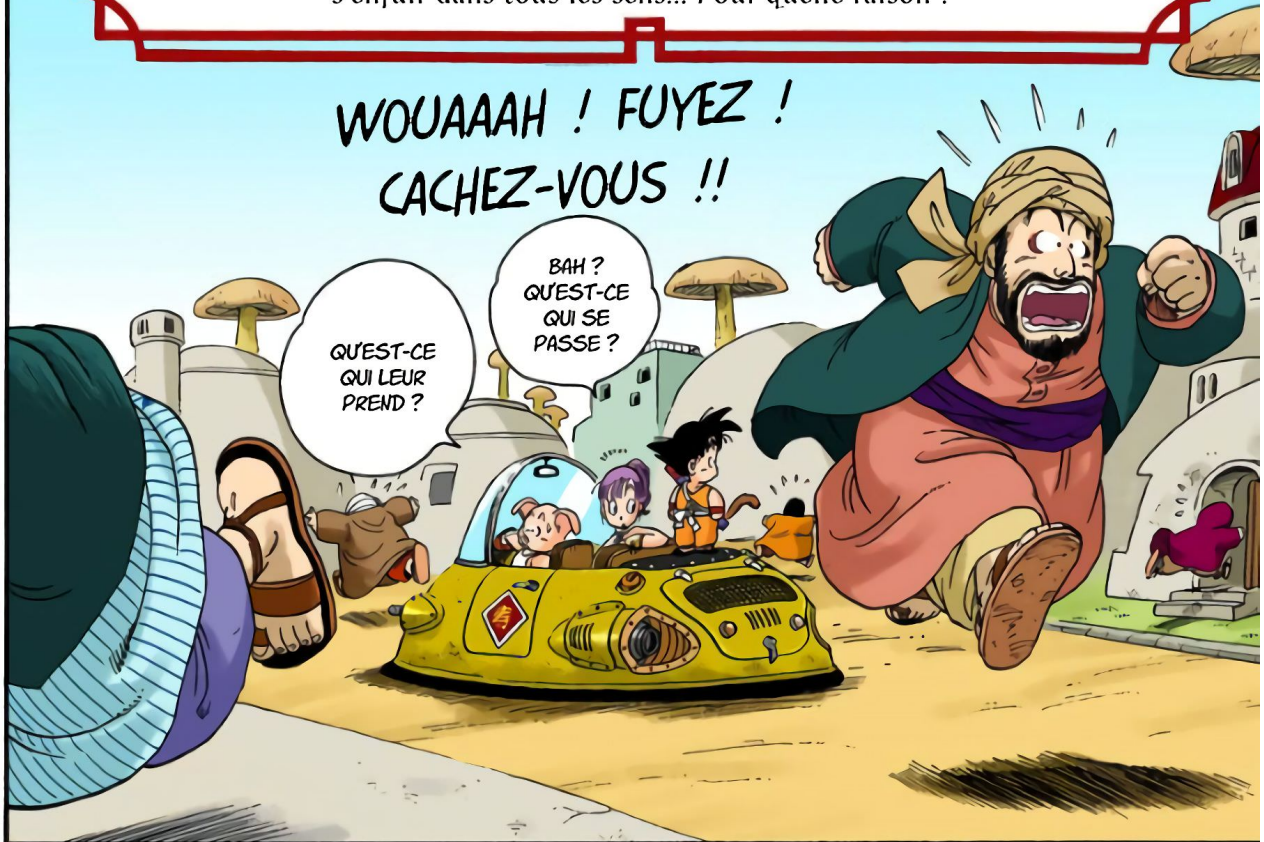
Chapitre 17 :

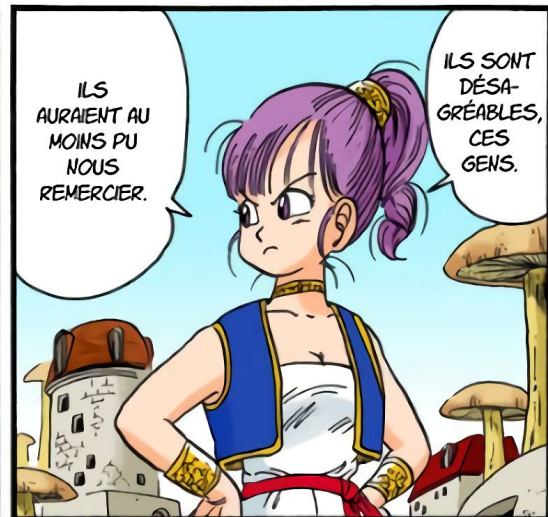
Les pouvoirs magiques
du patron

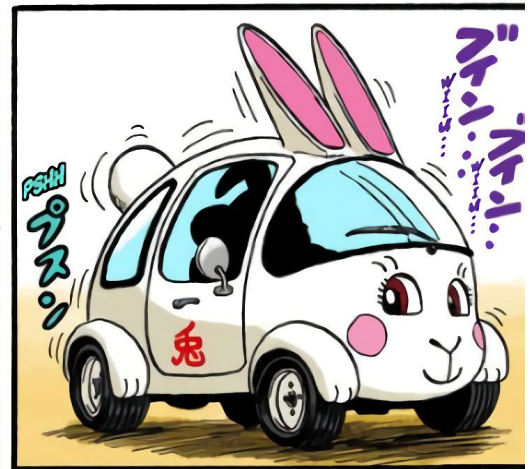
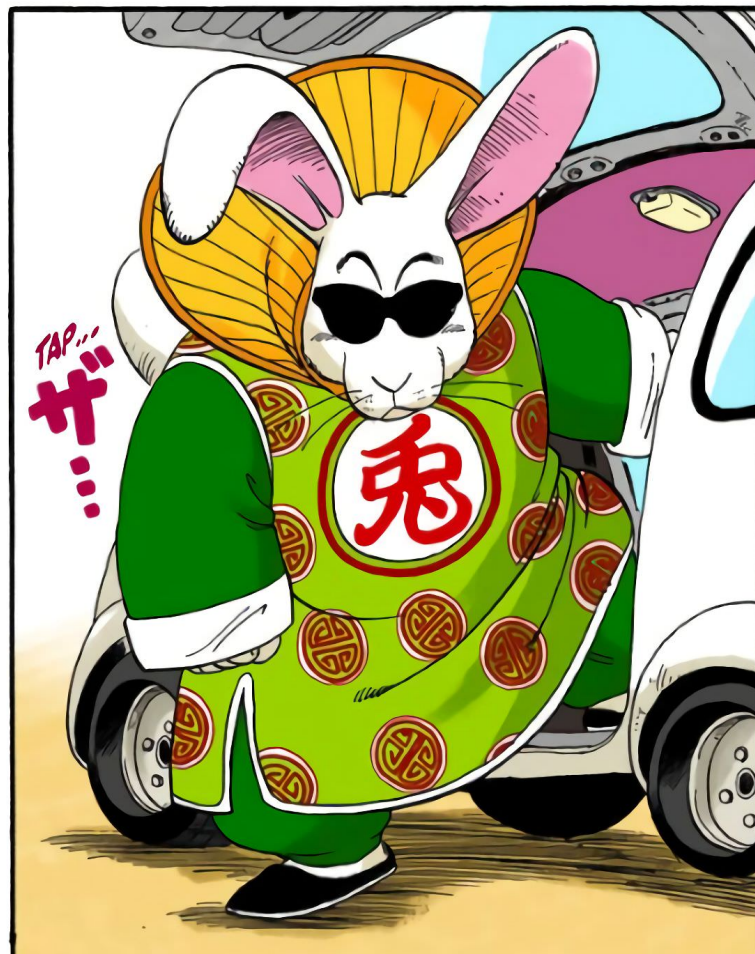
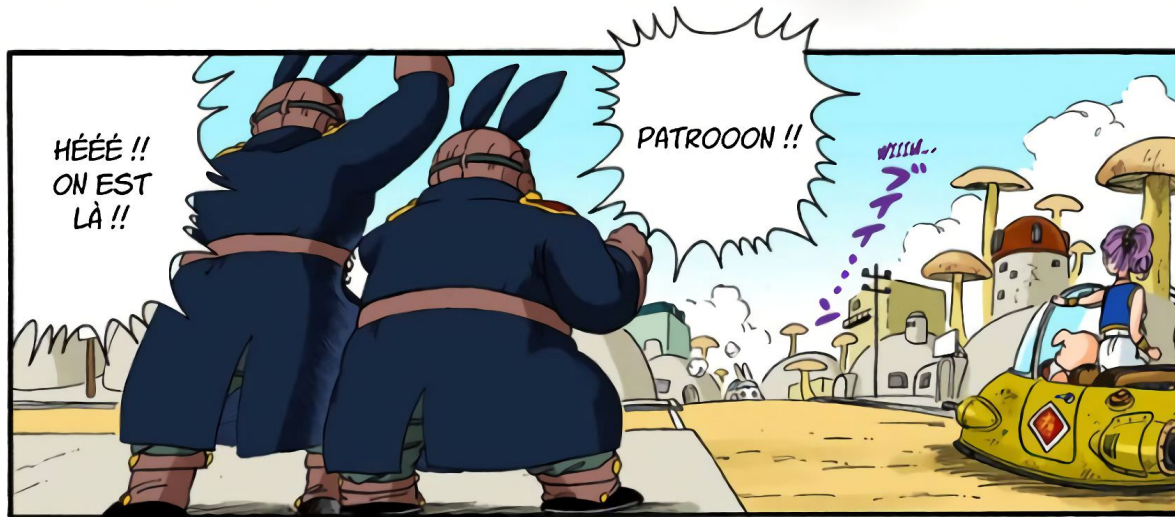
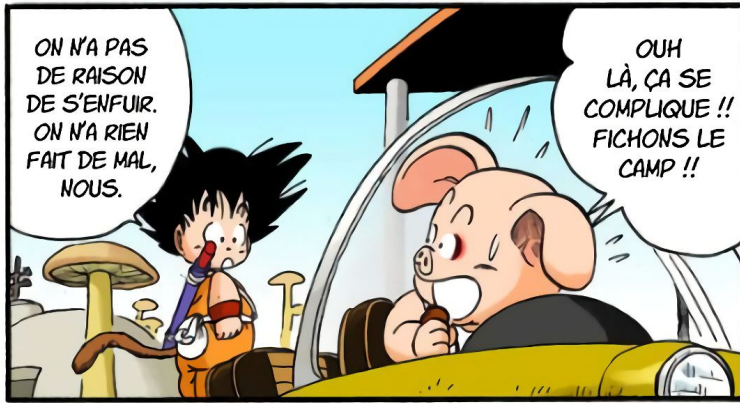
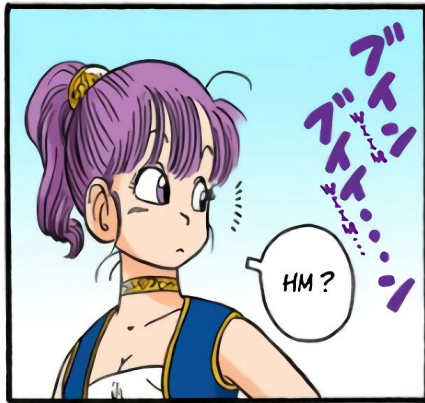


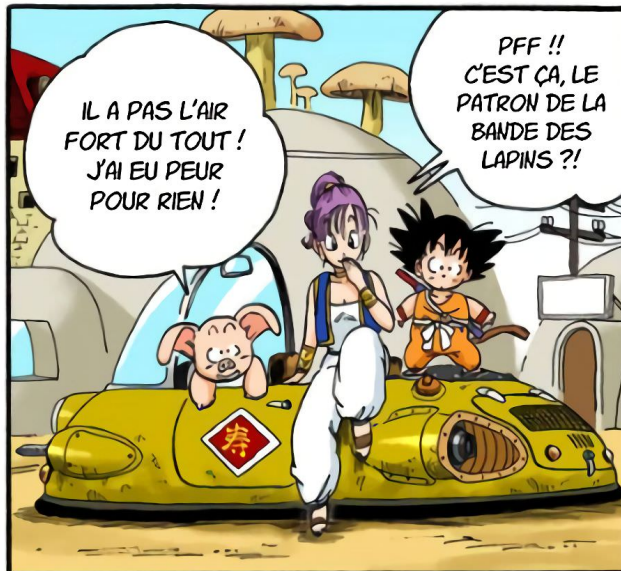
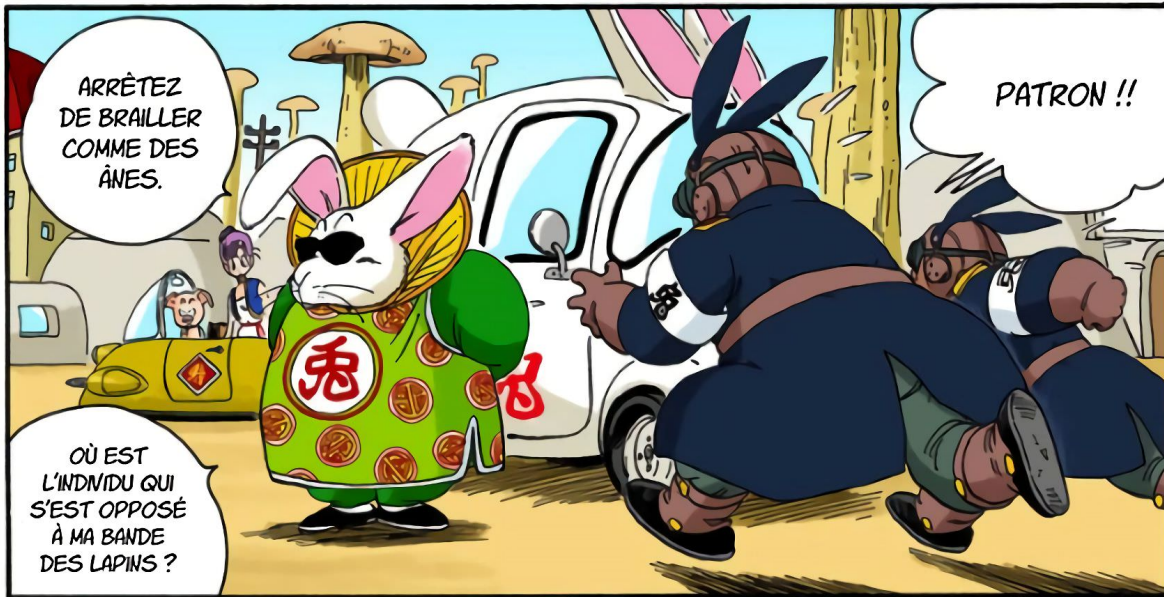
Goku a corrigé deux membres de la Bande des Lapins qui semaient la pagaille sur la ville. Mais loin de se réjouir, les habitants ont pris peur et se sont mis à s'enfuir dans tous les sens... Pour quelle raison ?

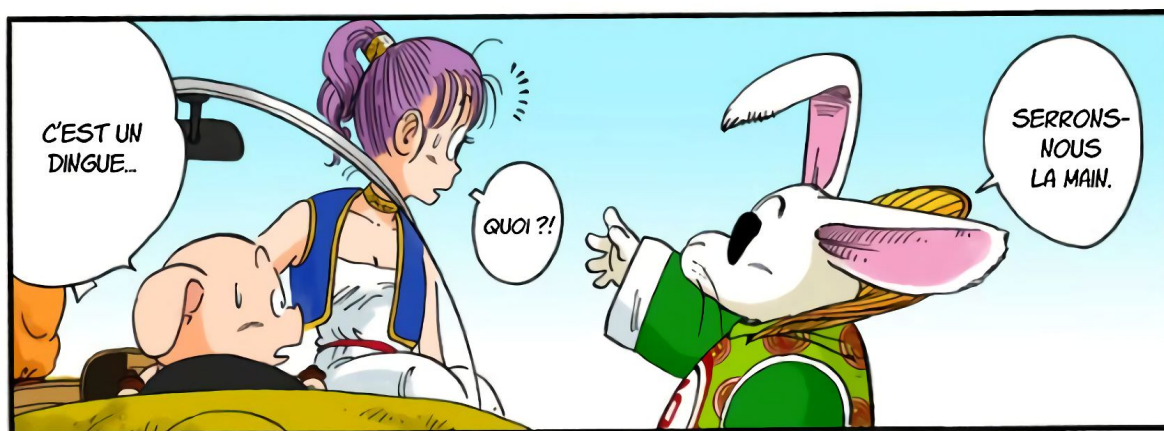
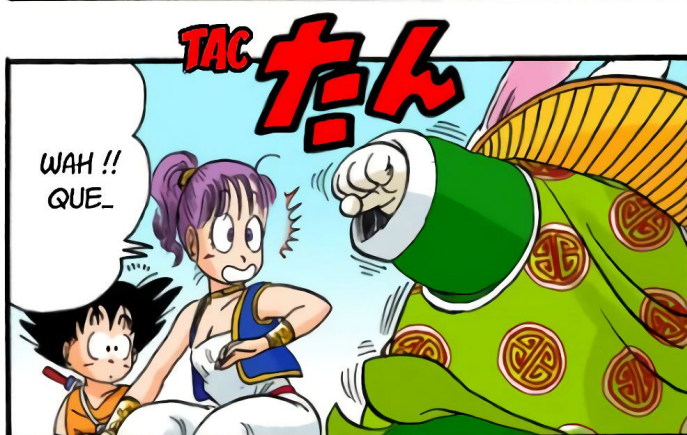
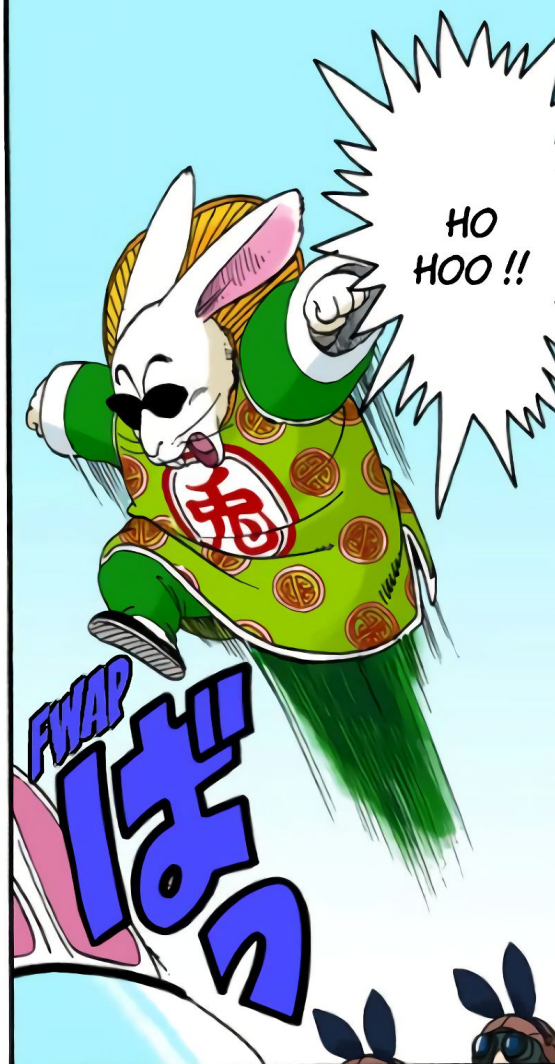
WOUAAAH ! FUYEZ !
CACHEZ-VOUS !!



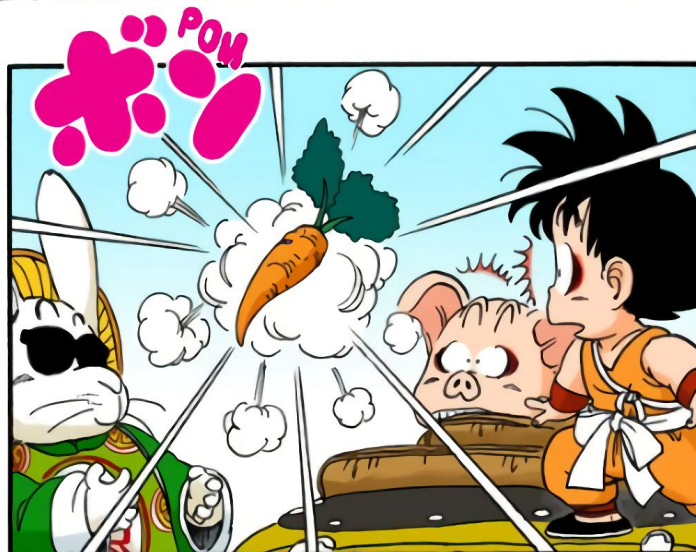
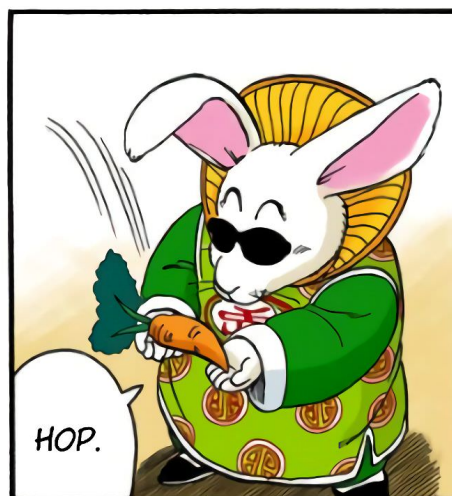
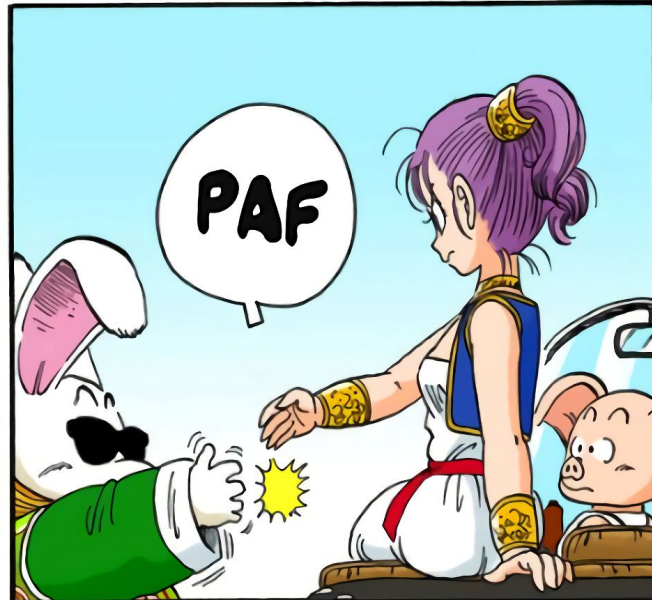
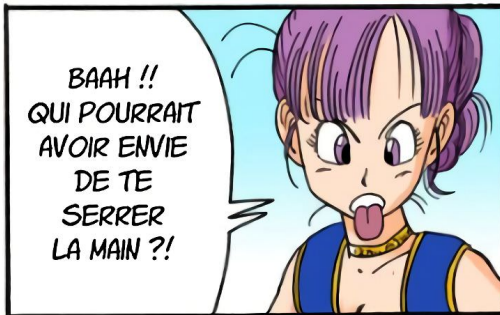


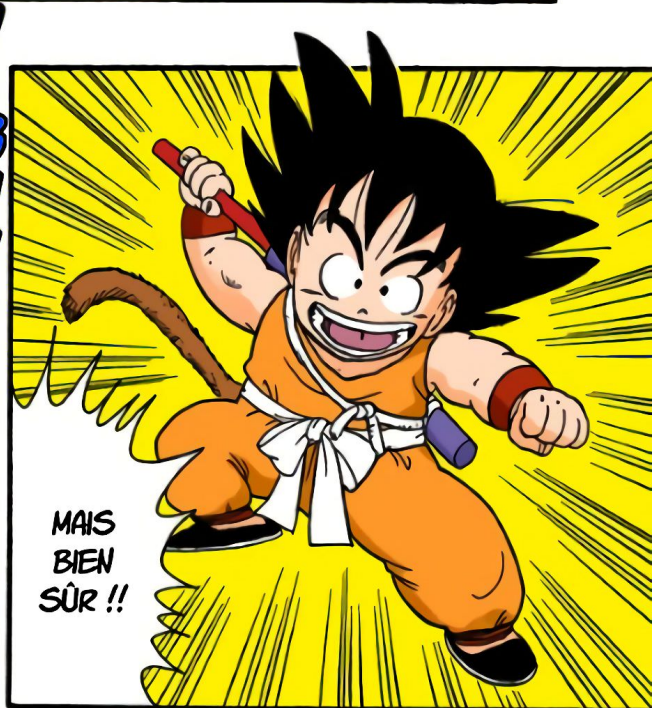
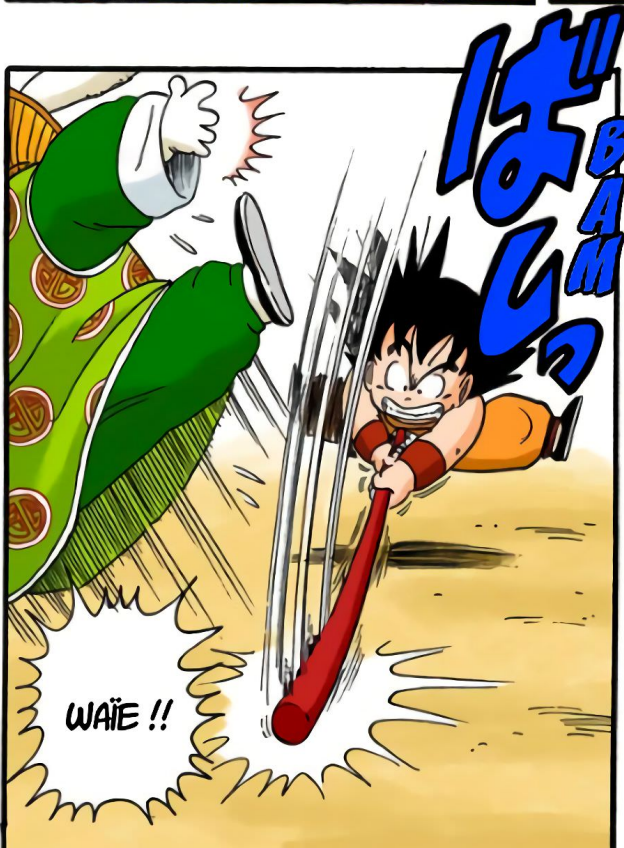
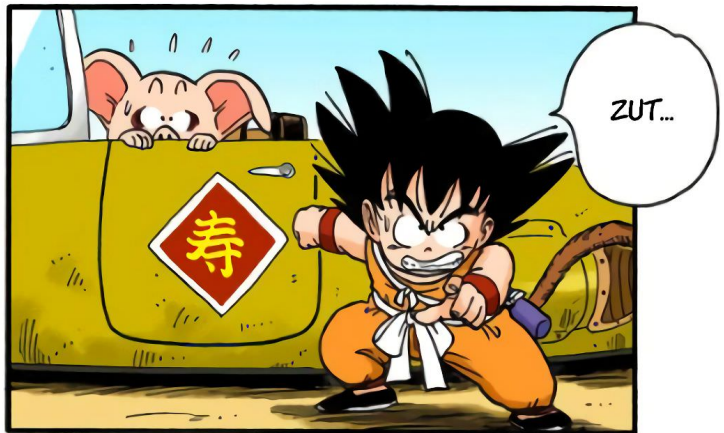
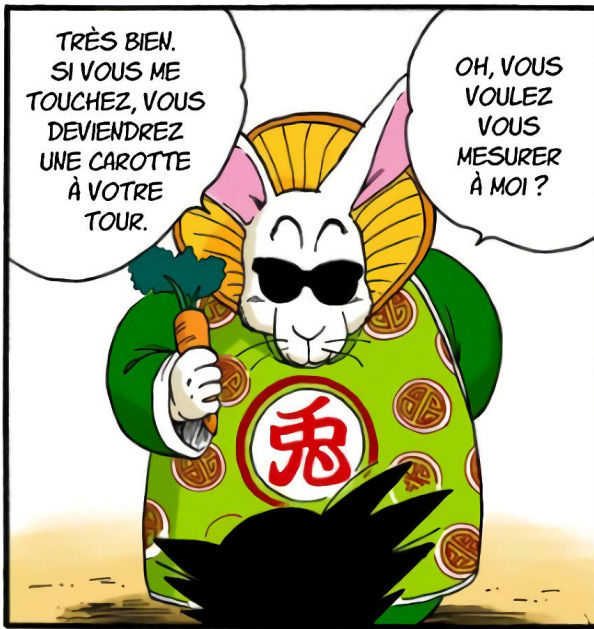


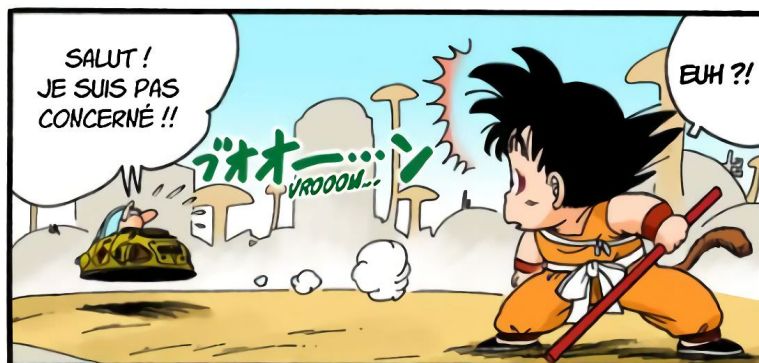
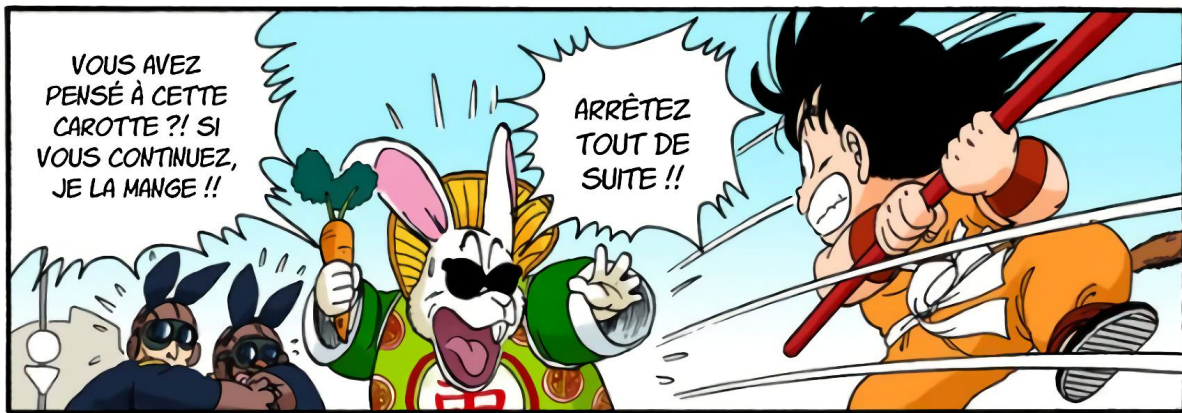


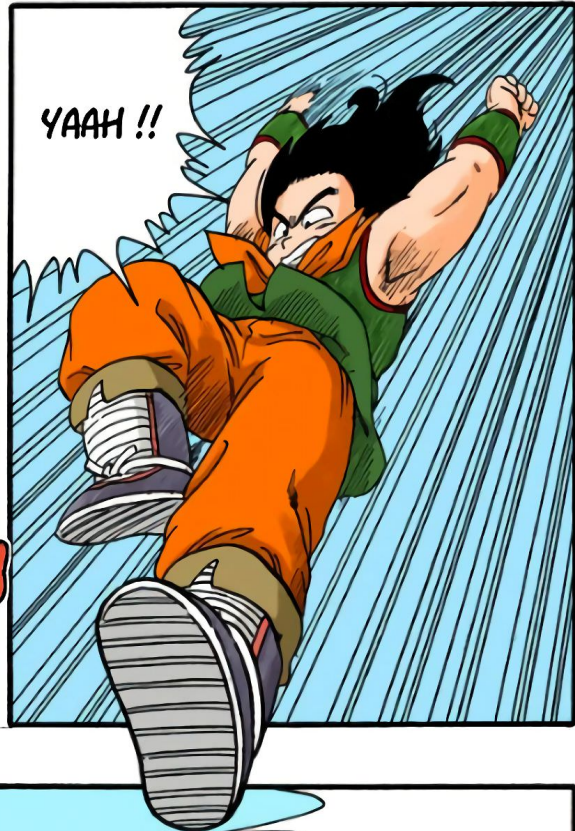
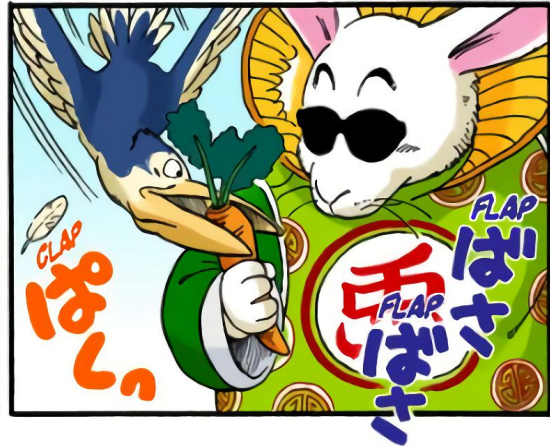


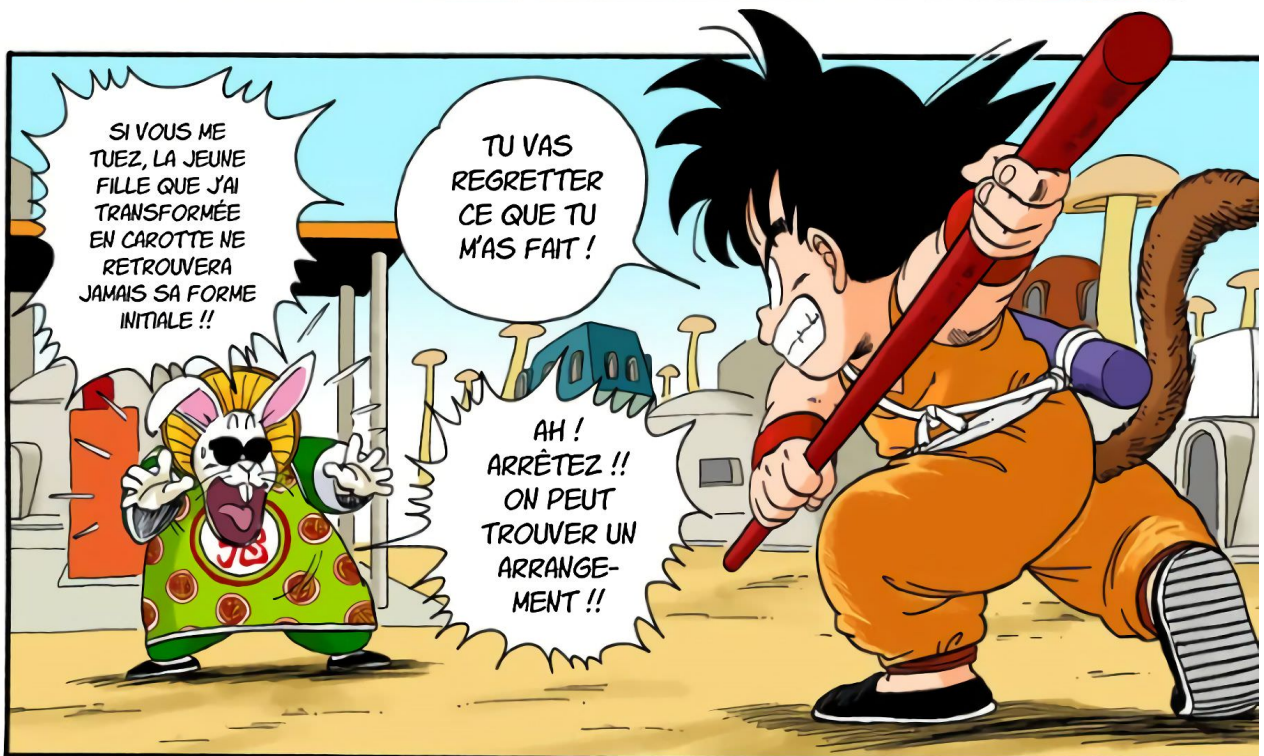
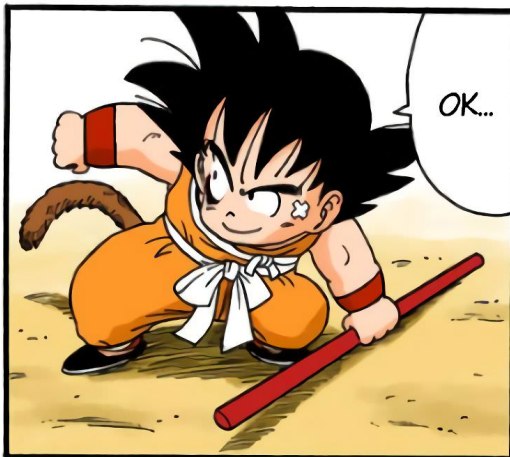
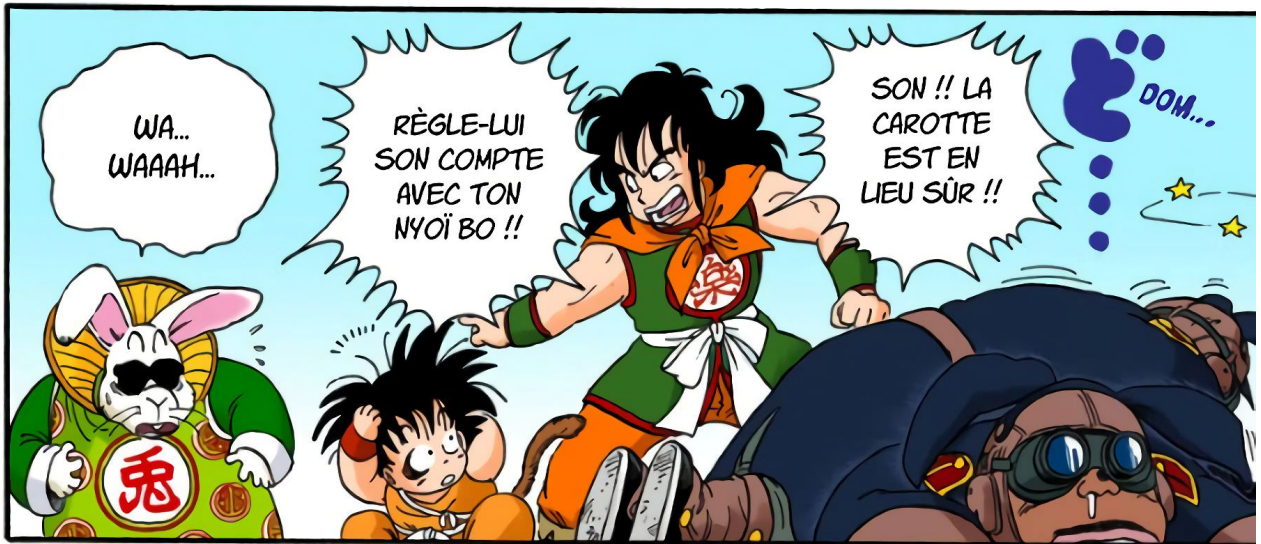
* En japonais To Ninjinka. "To" est la lecture chinoise du mot "lapin" et "ninjinka" veut dire "transformation en carotte".

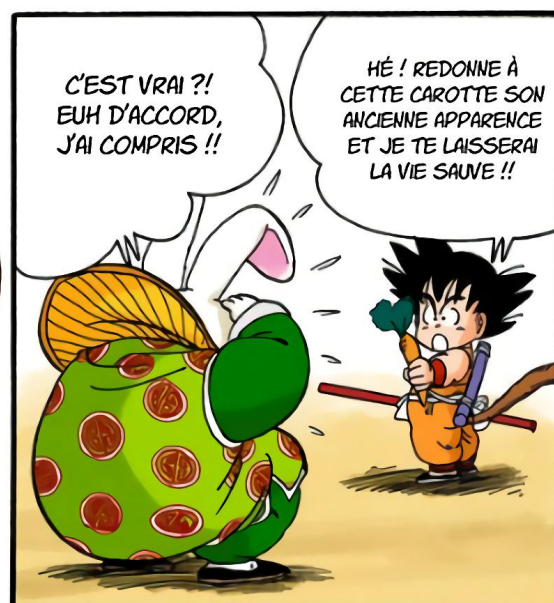
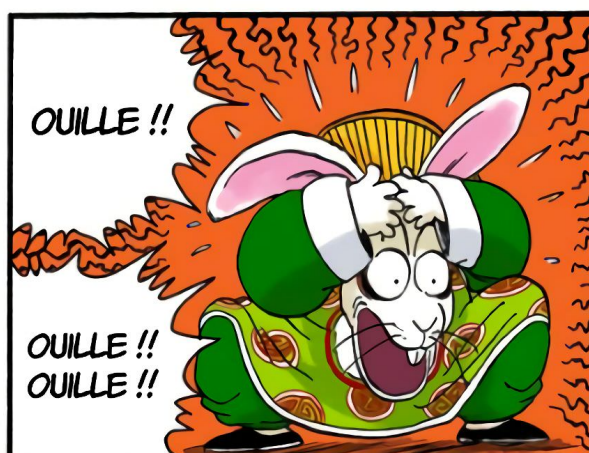
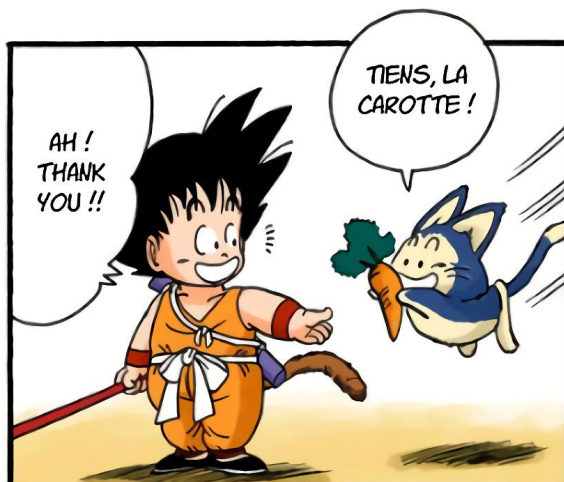
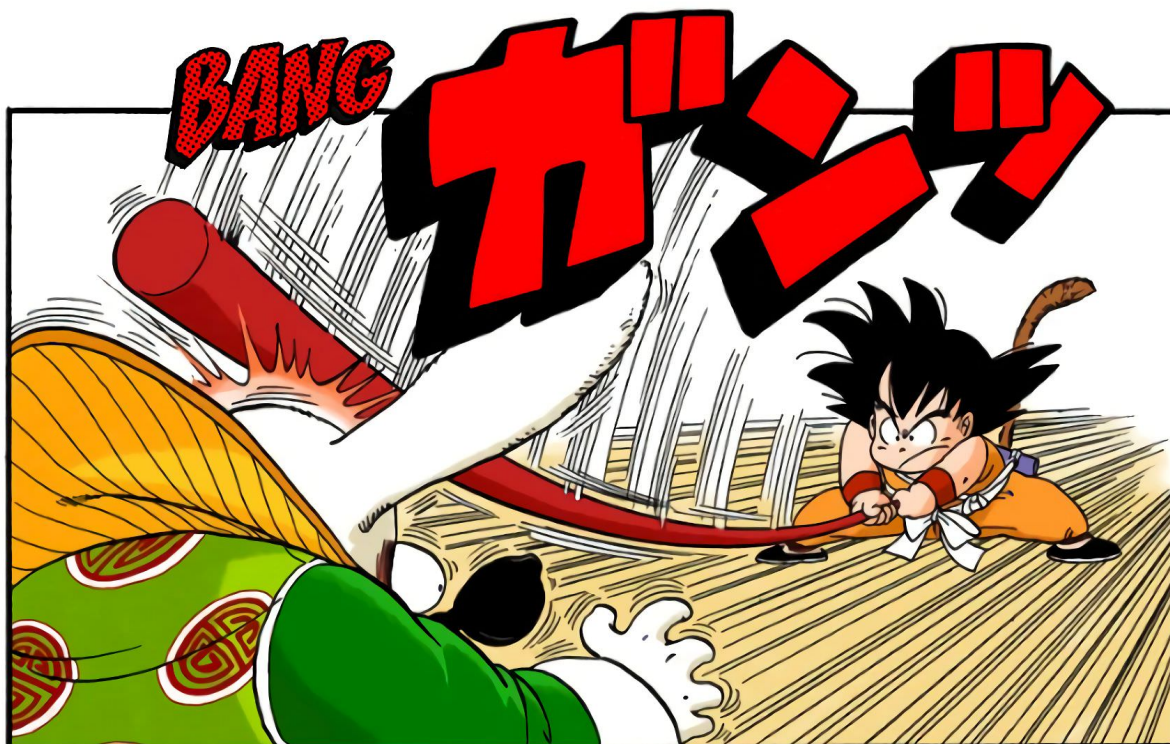


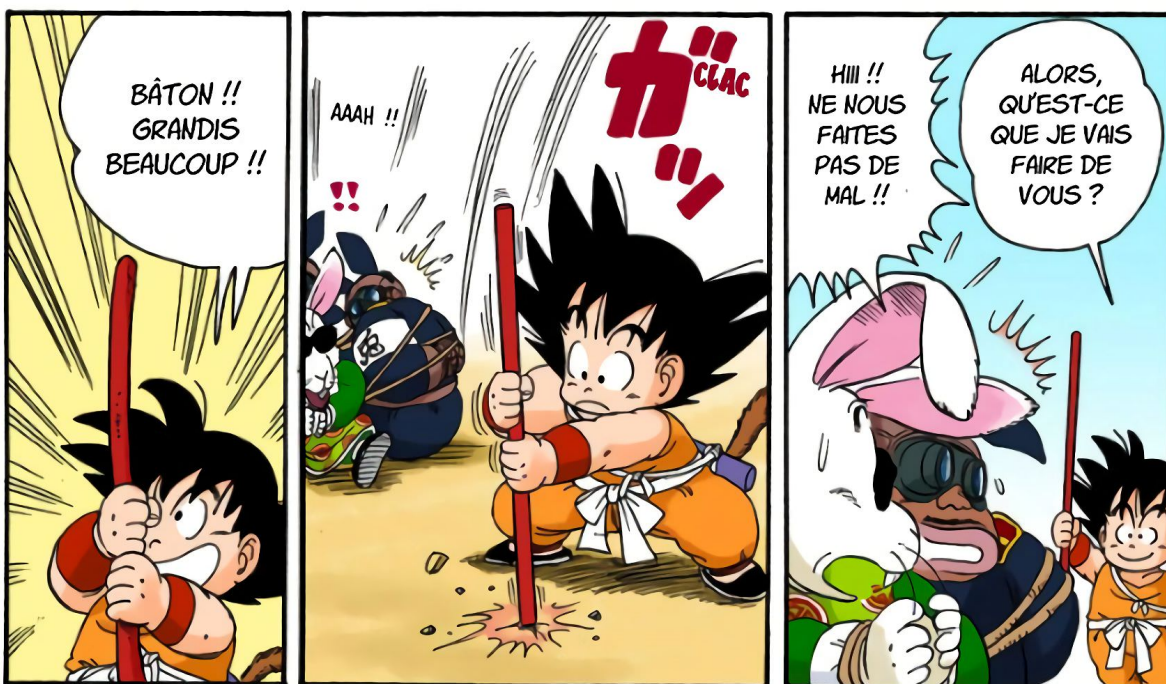
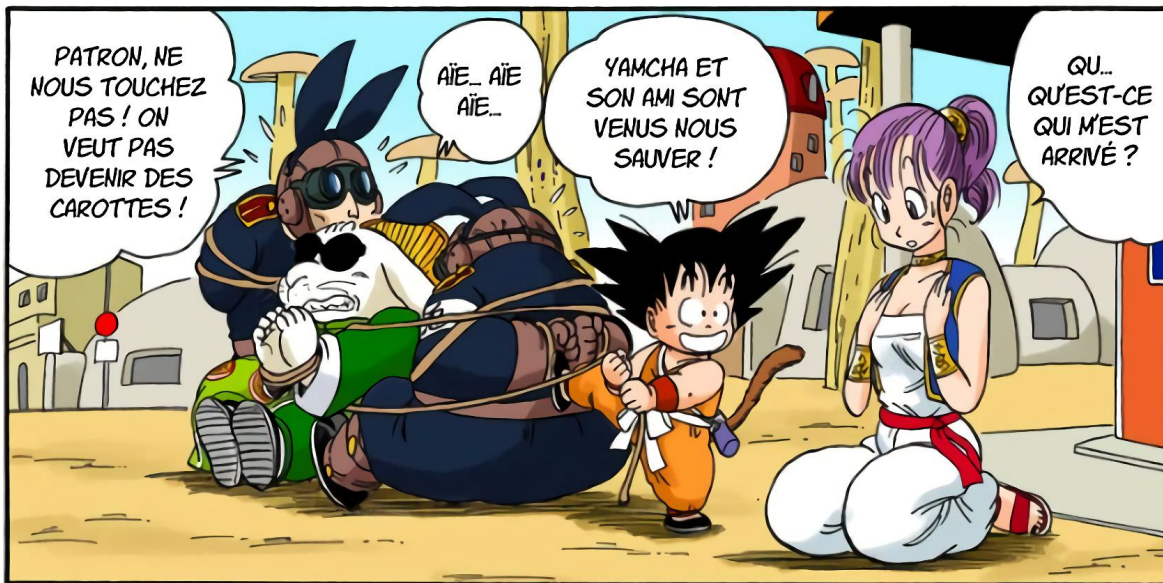






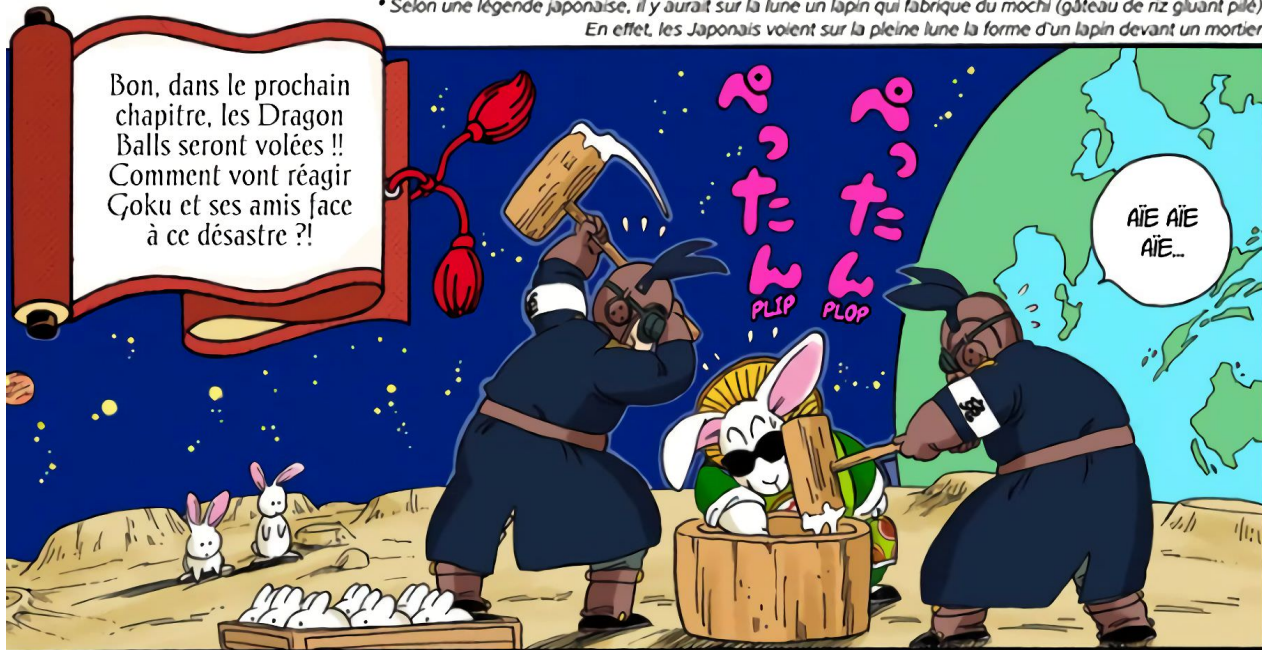


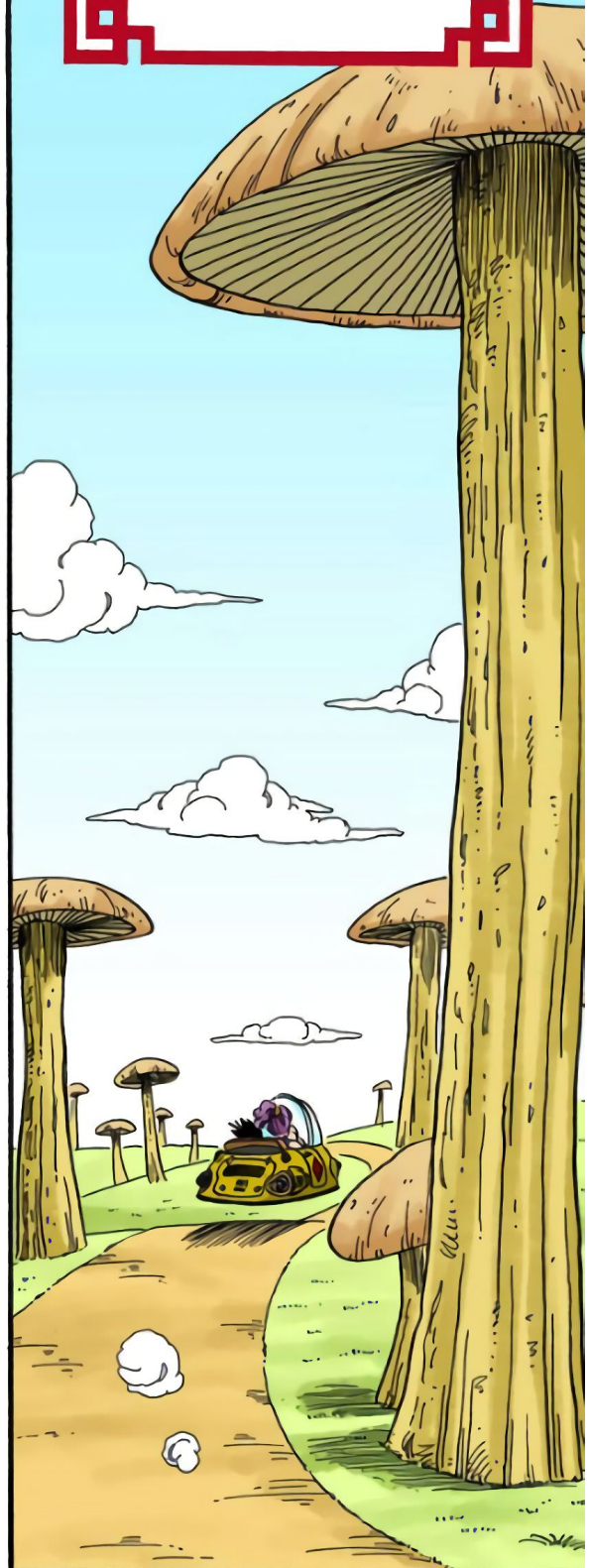
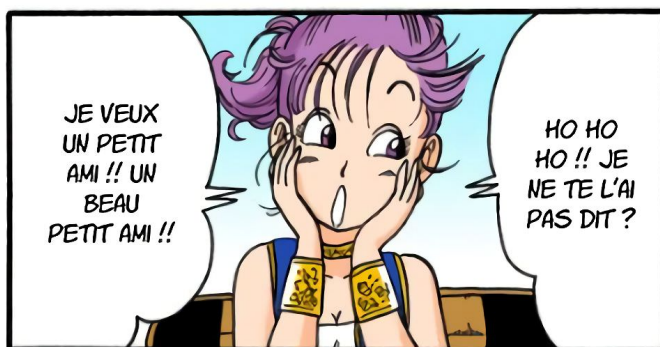
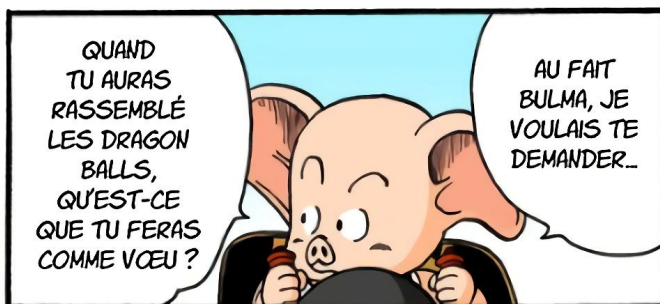
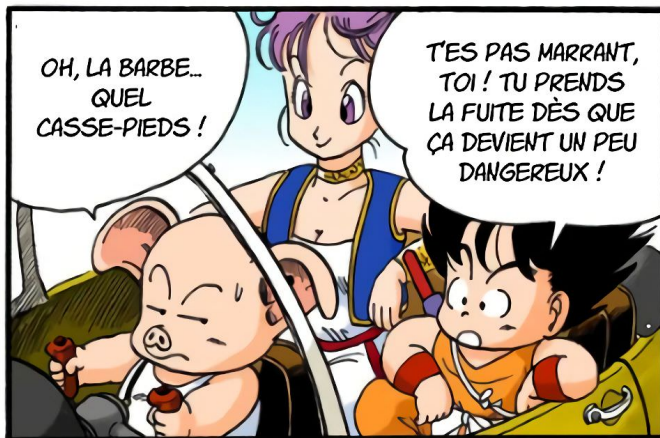
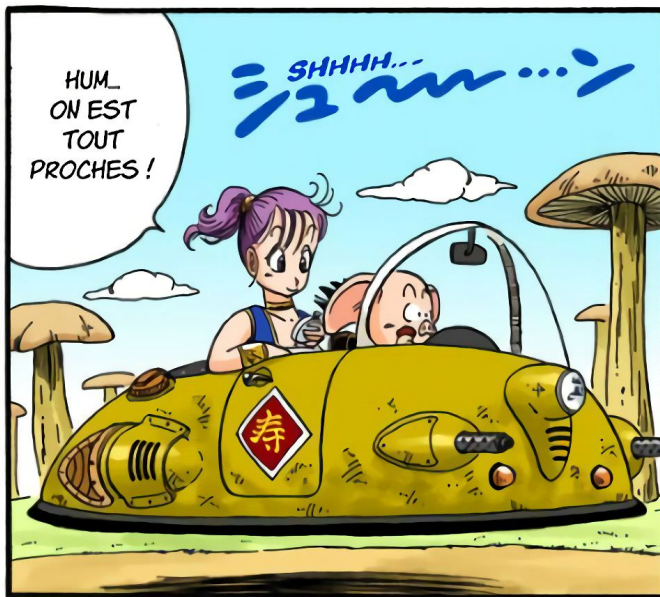


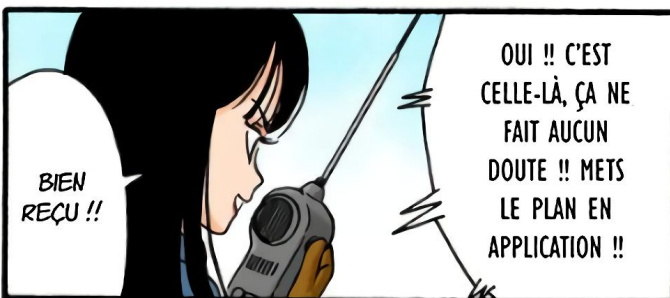
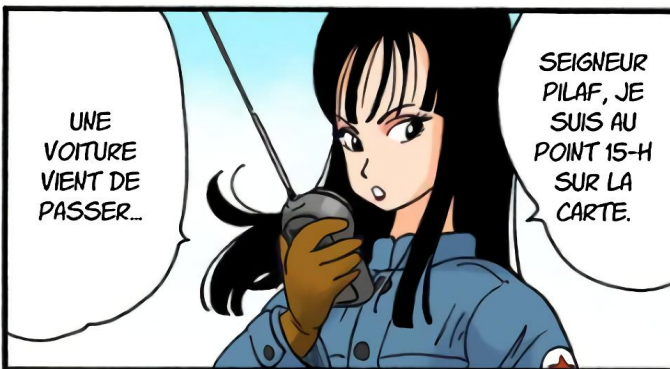
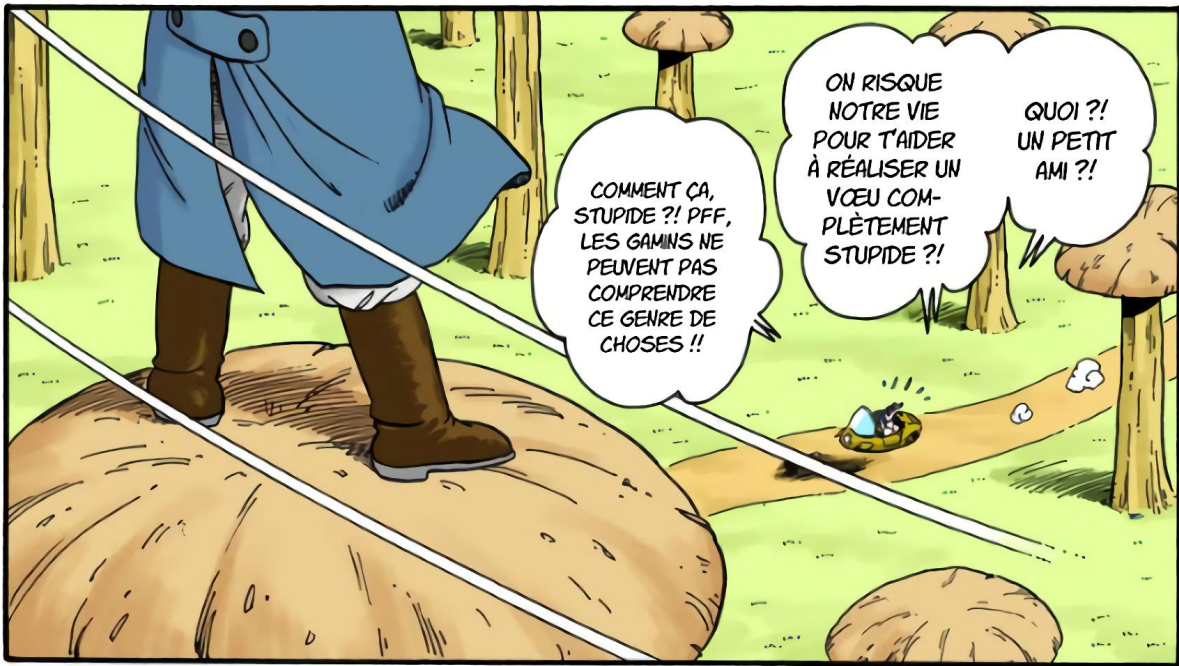




* Selon une légende japonaise, il y aurait sur la lune un lapin qui fabrique du mochi (gâteau de riz gluant pilé). En effet, les Japonais voient sur la pleine lune la forme d'un lapin devant un mortier.

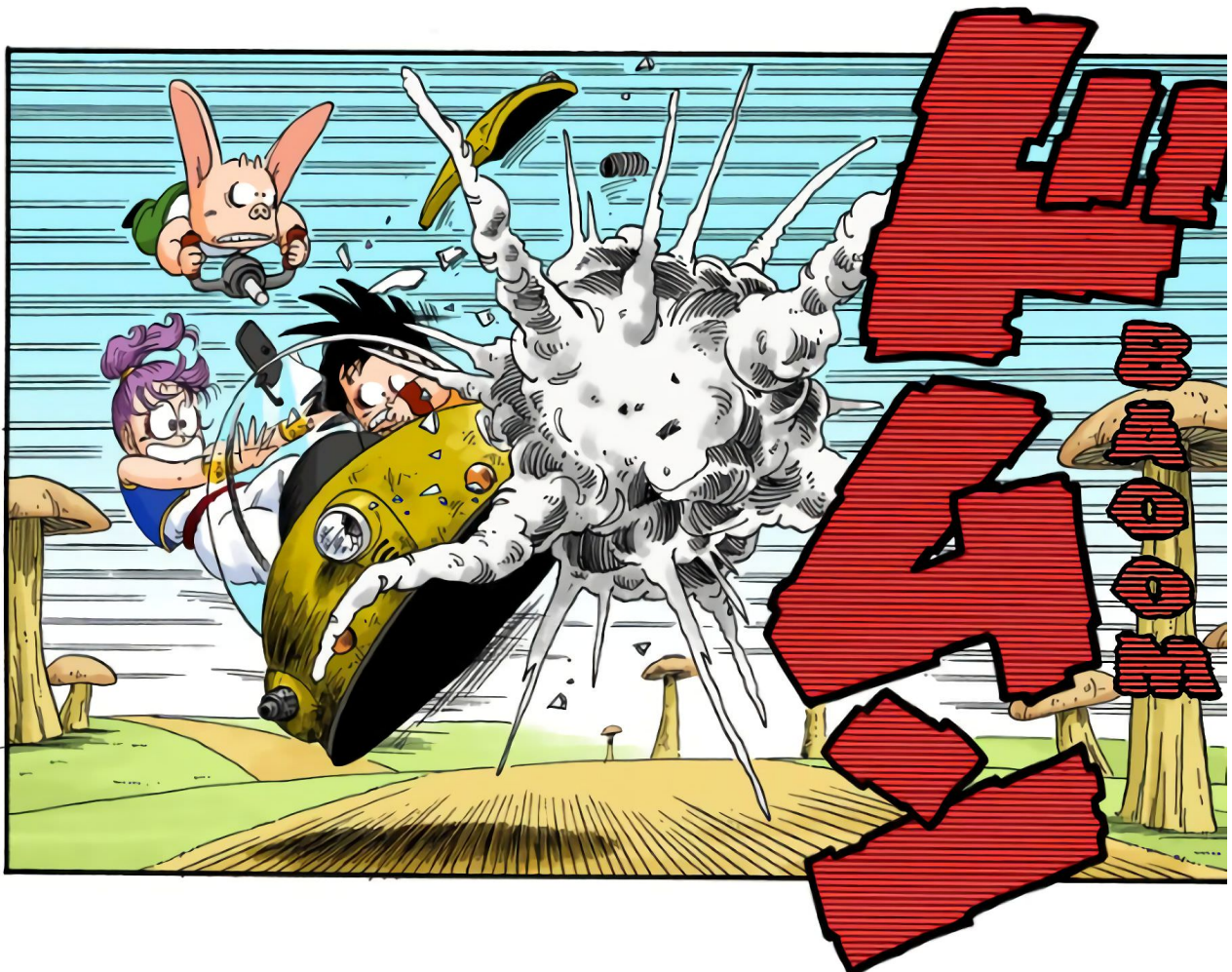
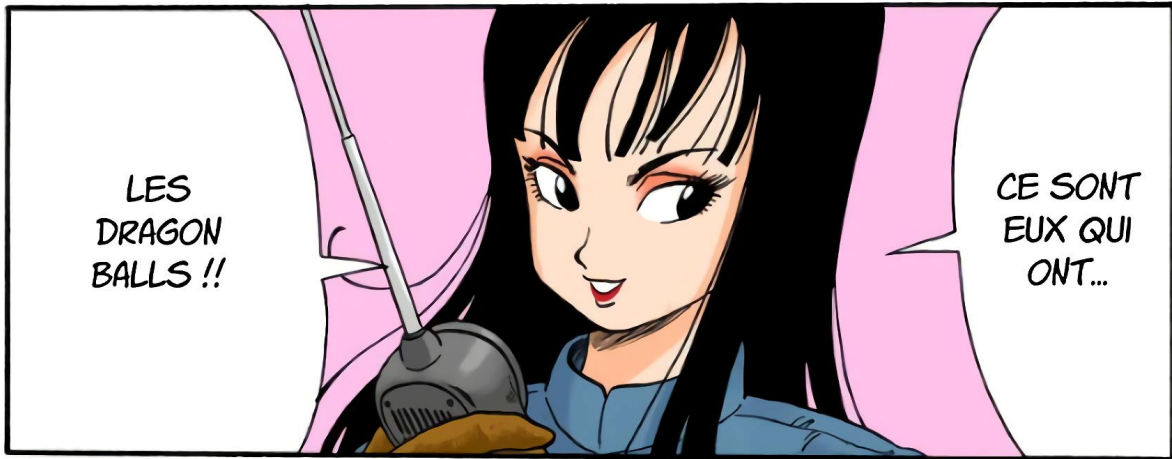


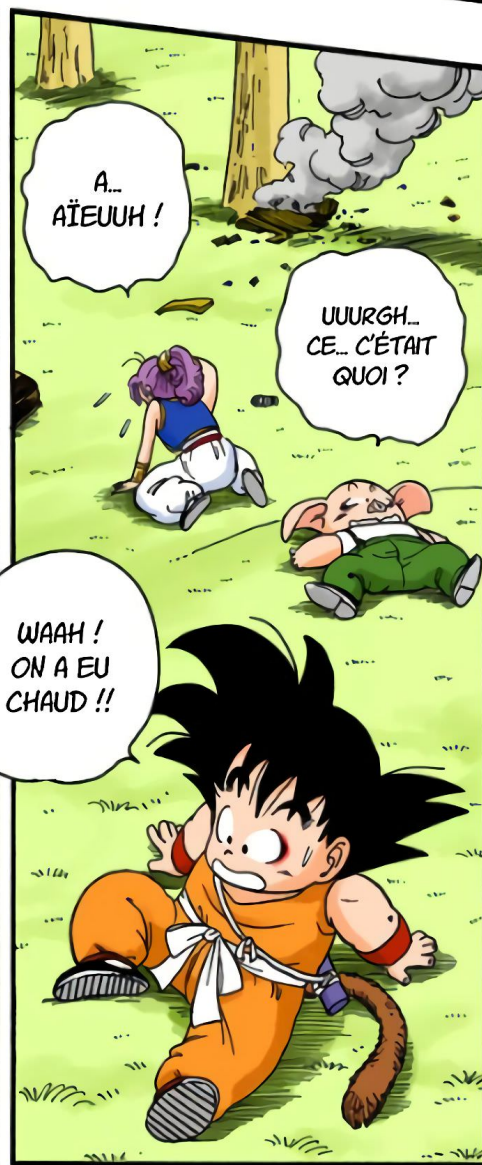
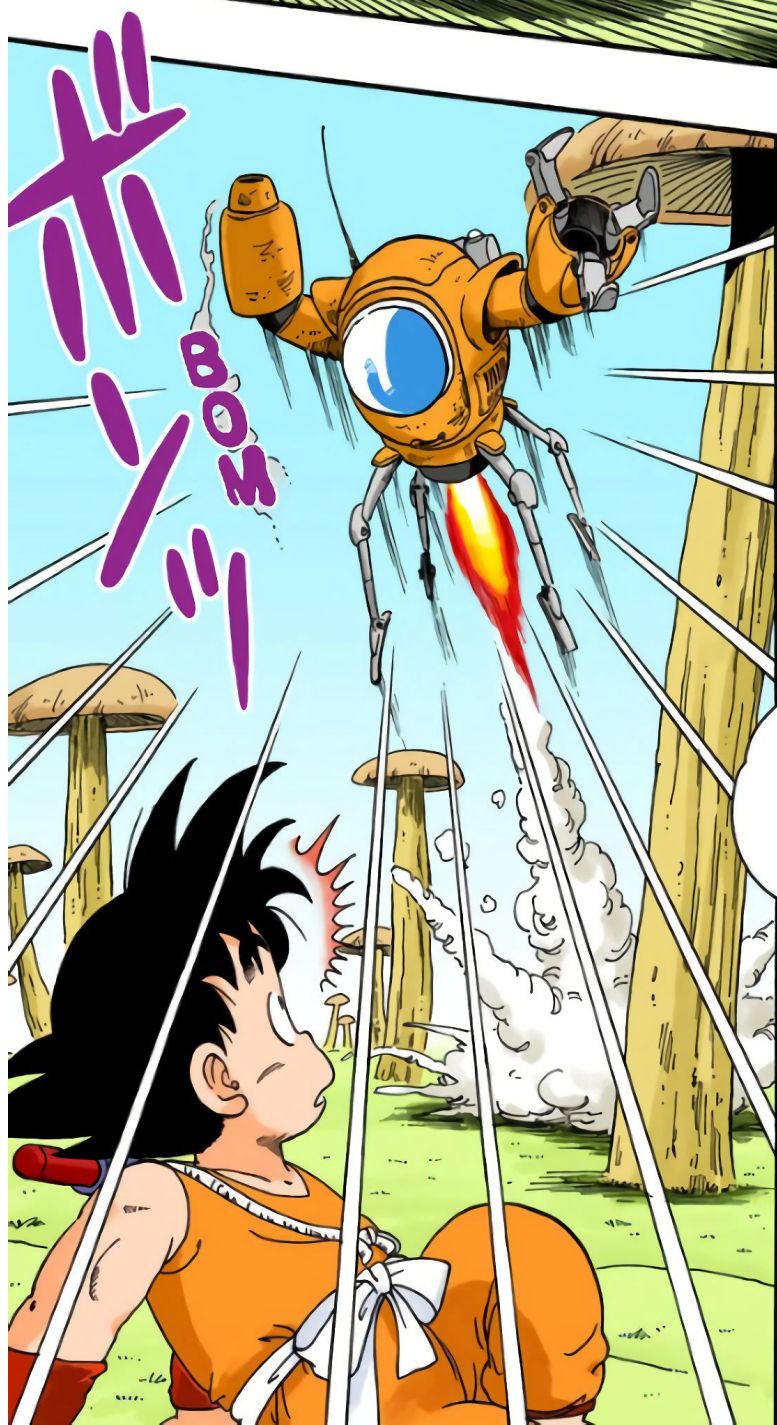
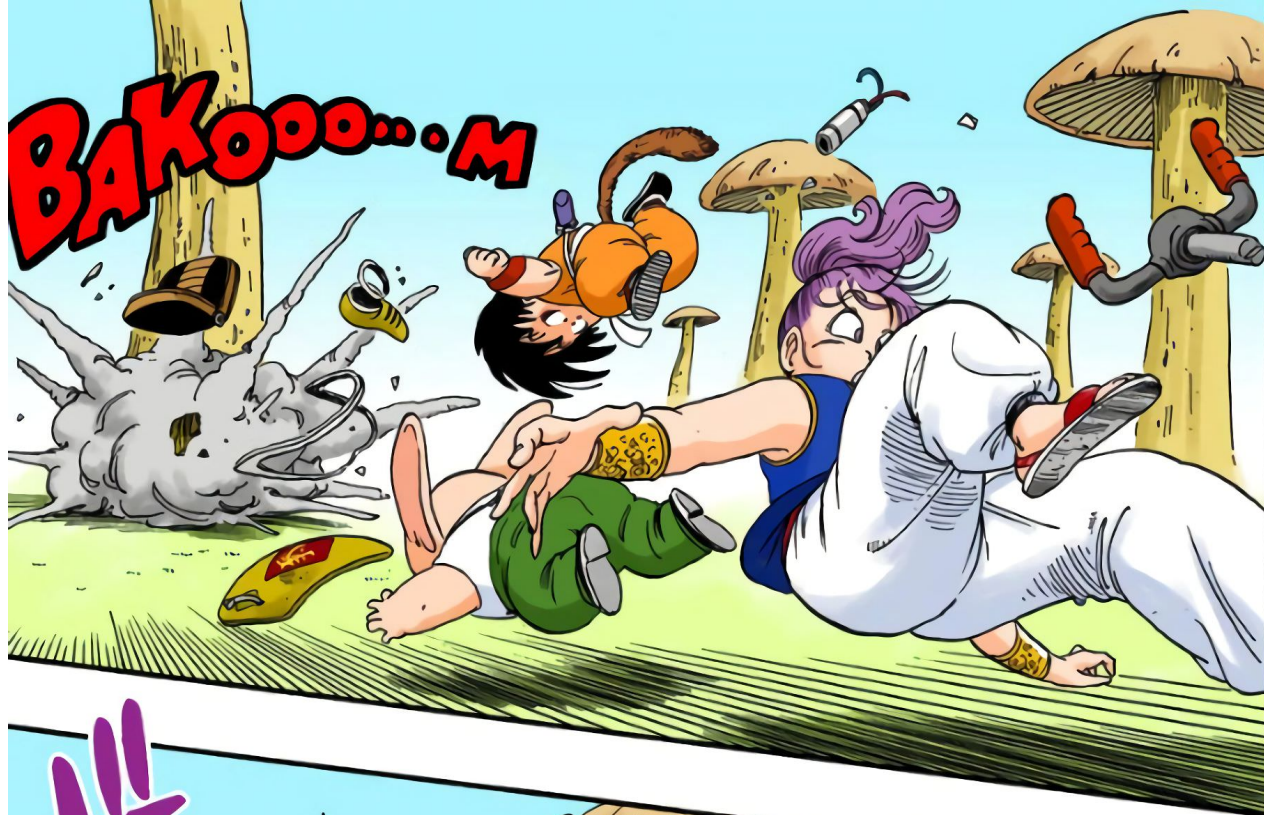


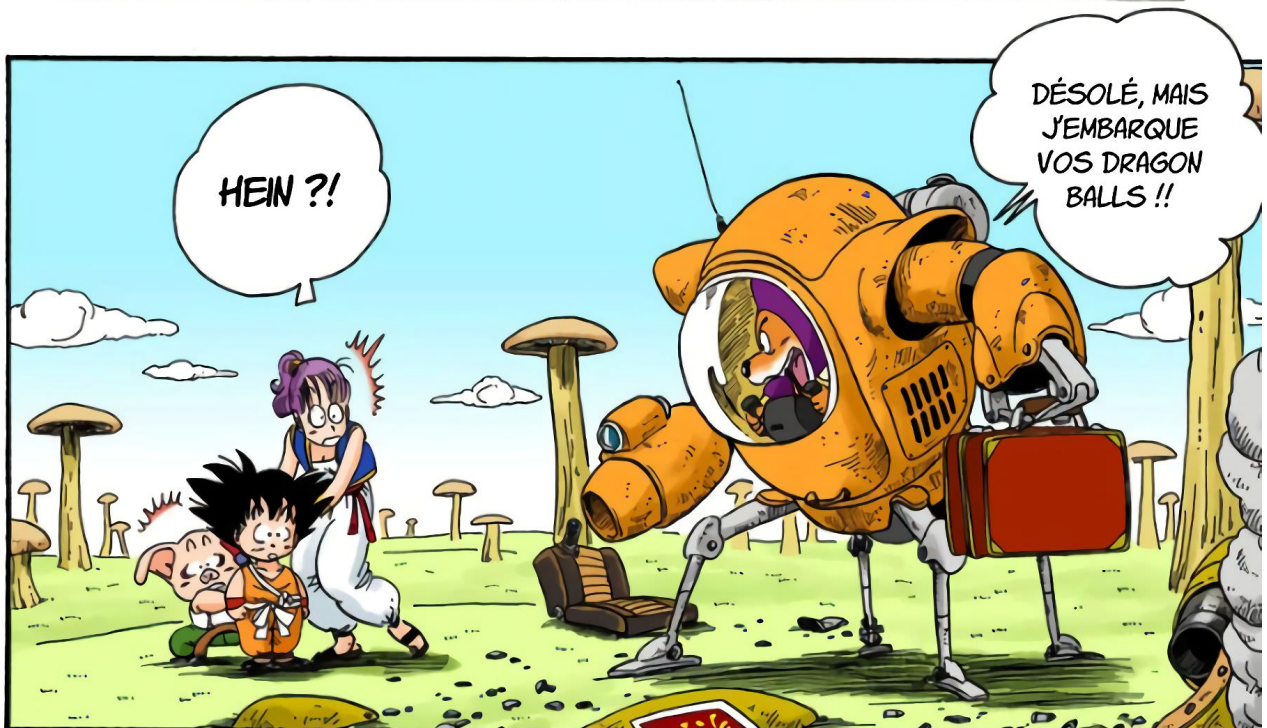
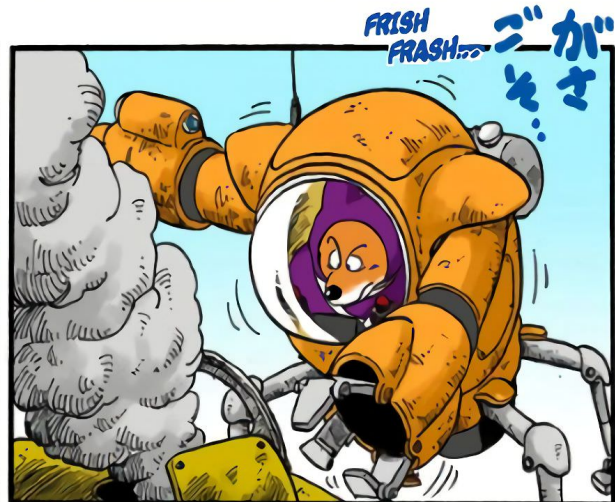
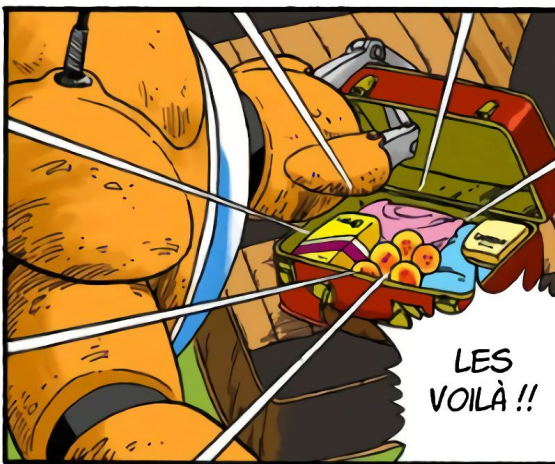
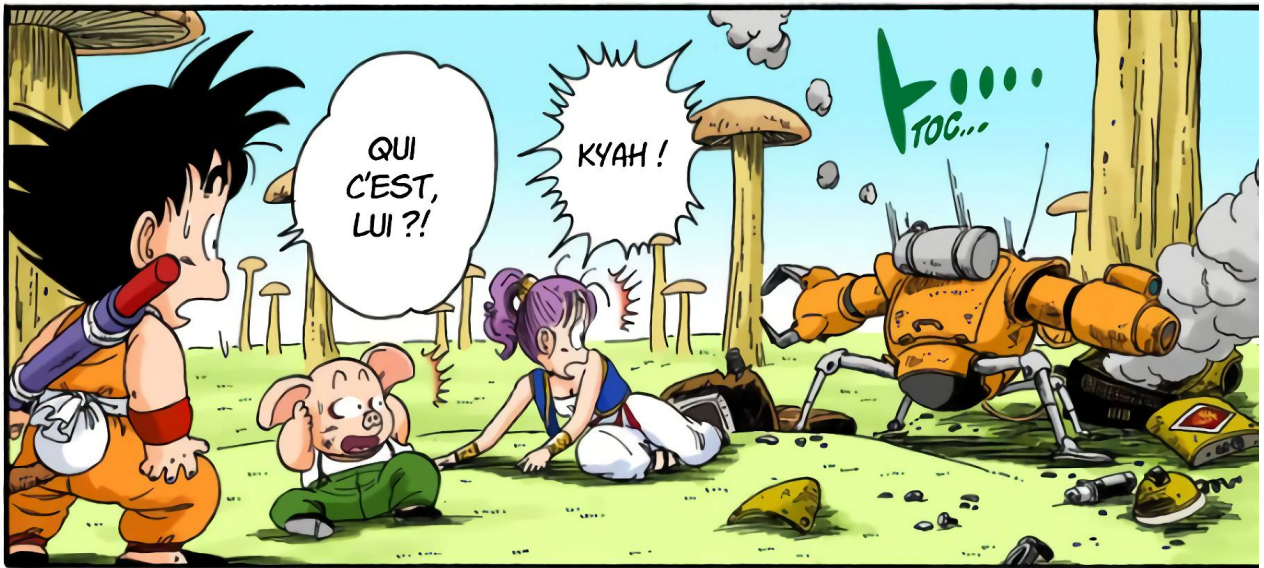


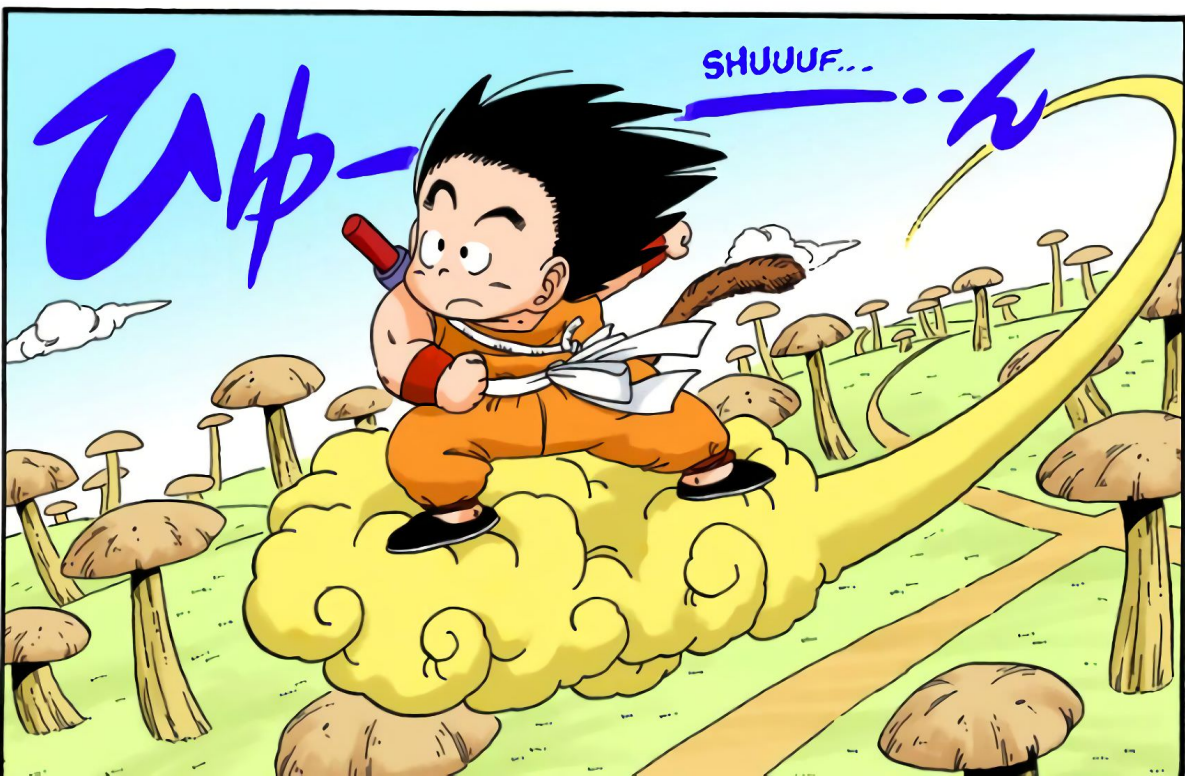
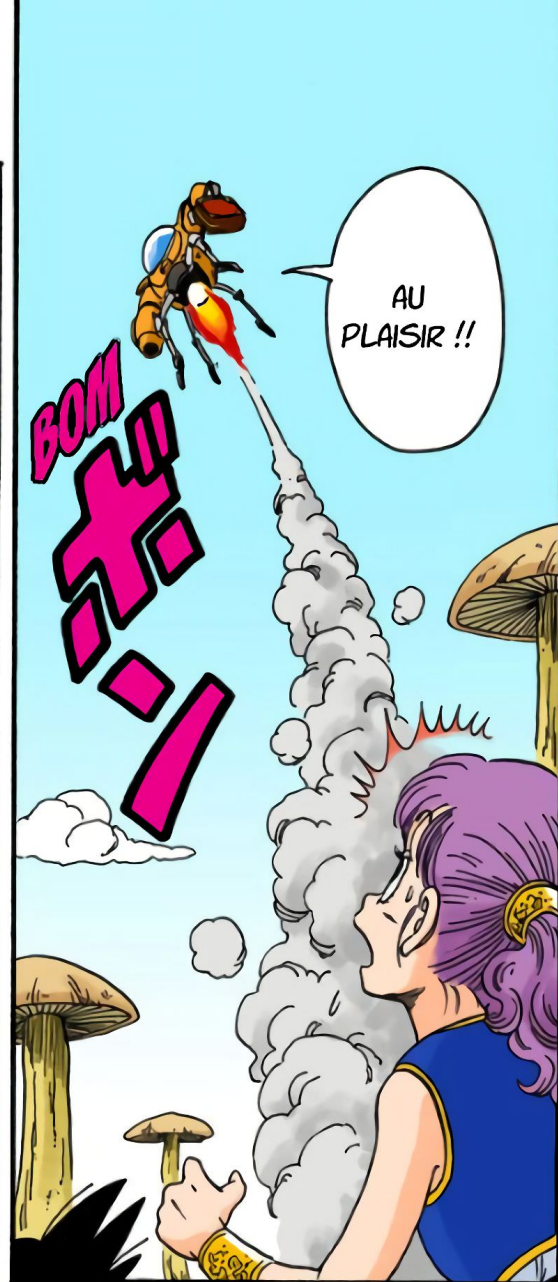
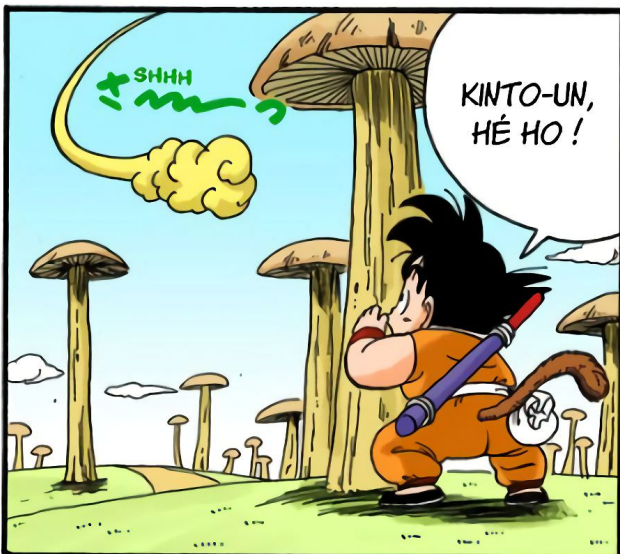
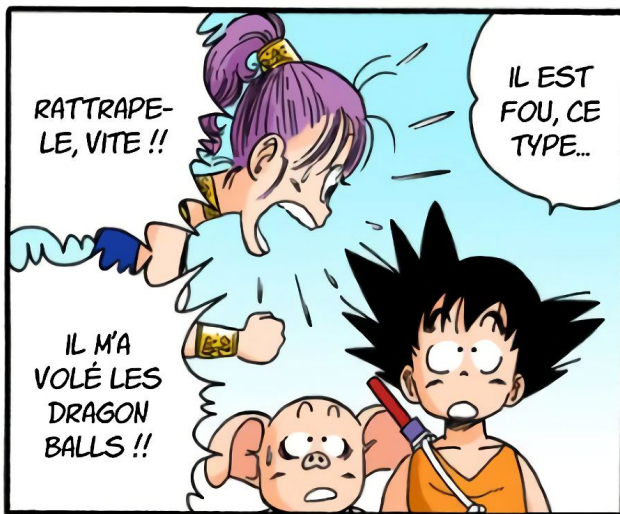
* Les soba sont des nouilles de sarrasin.

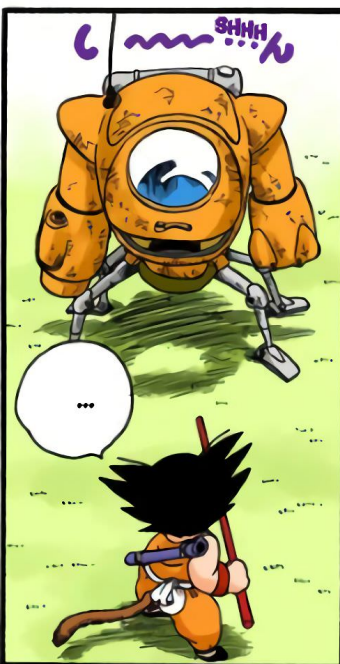
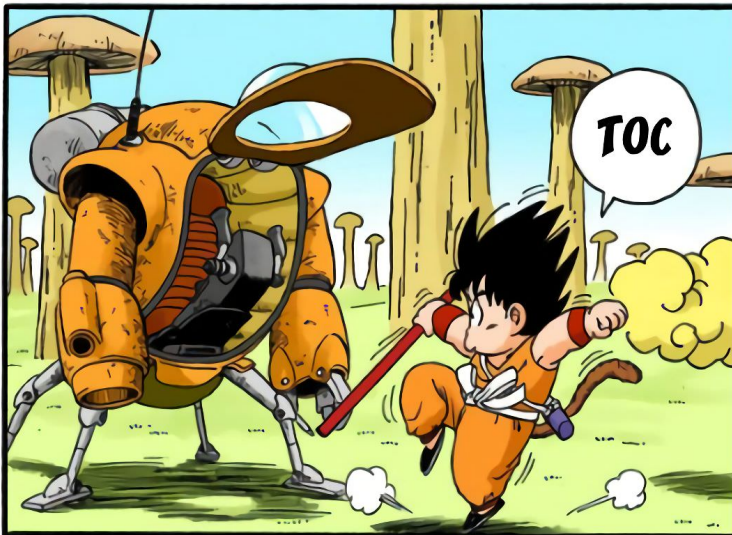
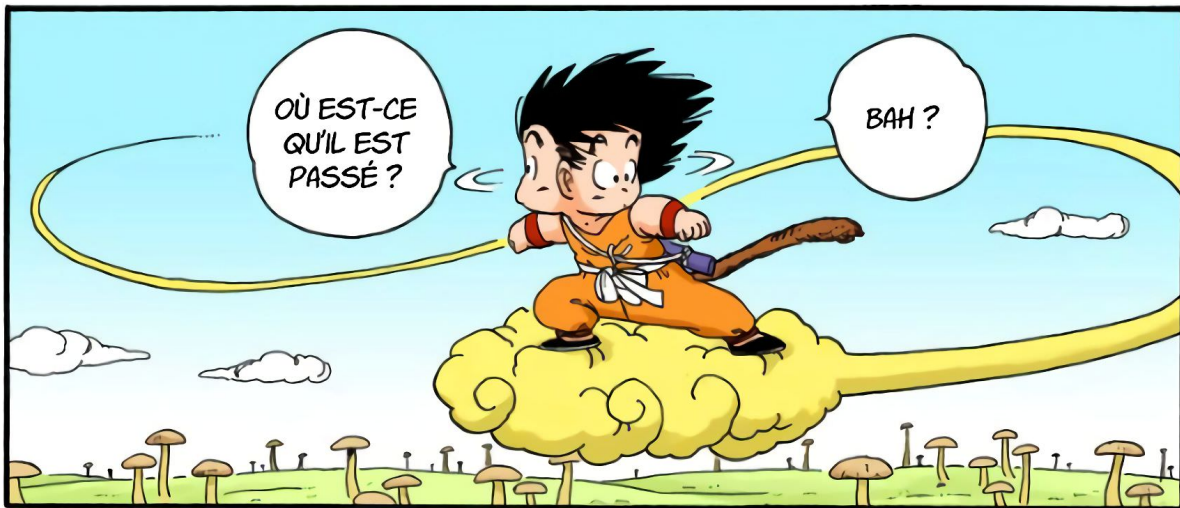


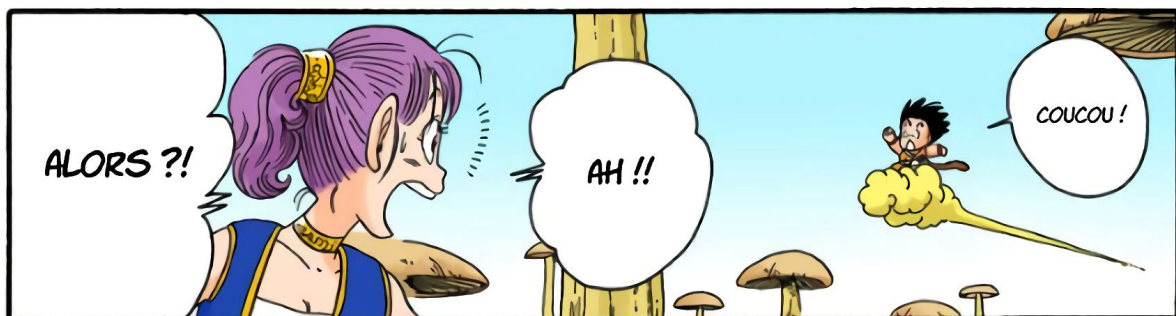
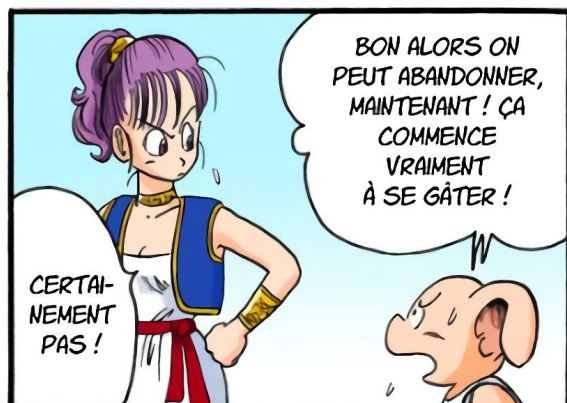
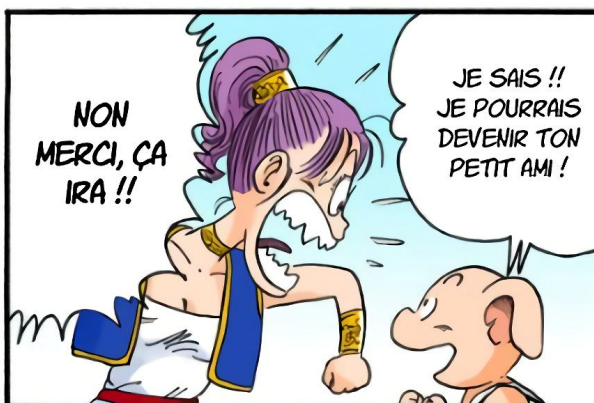
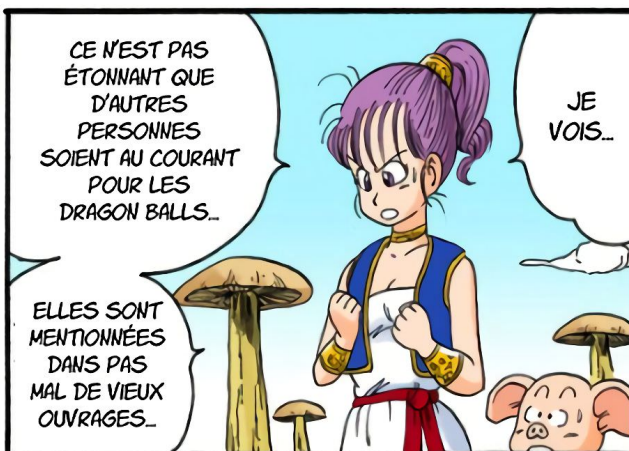
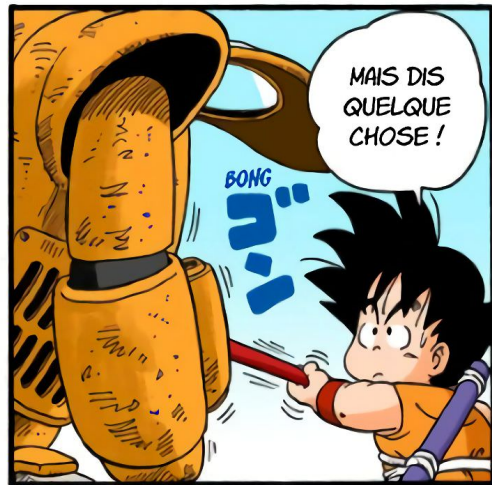
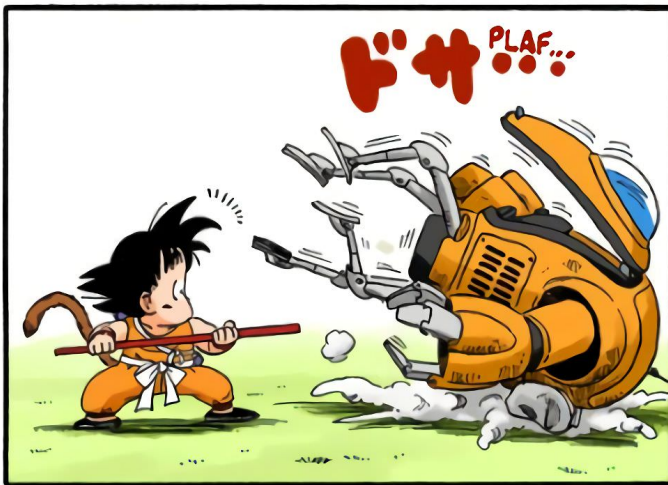


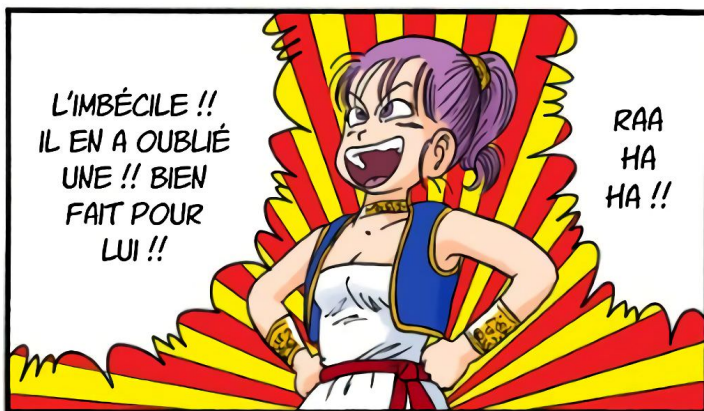
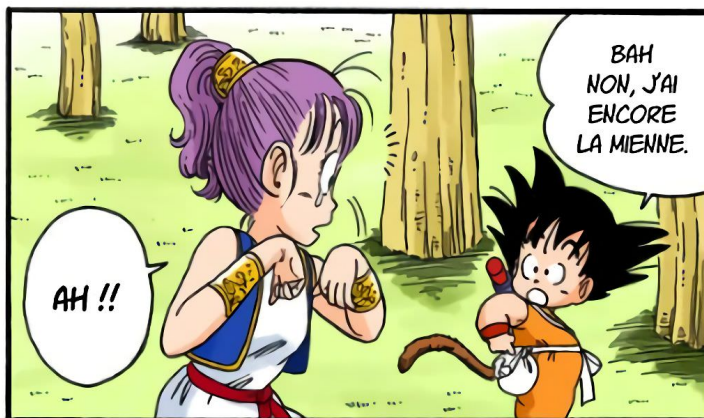
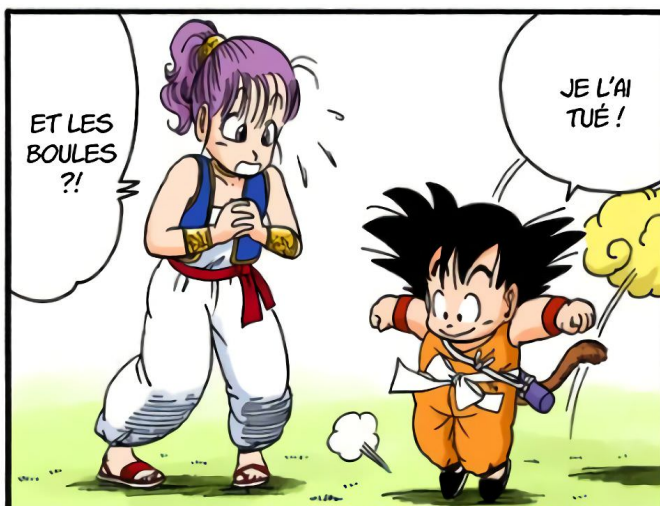


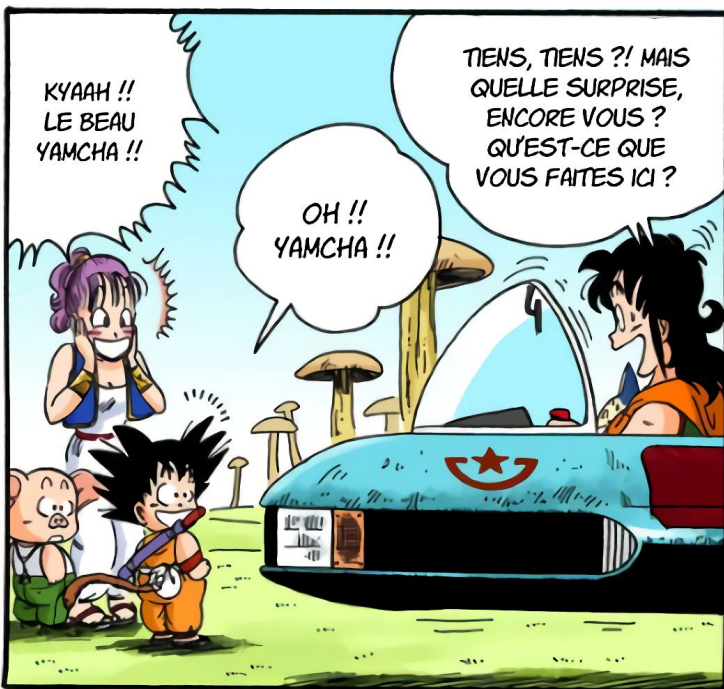
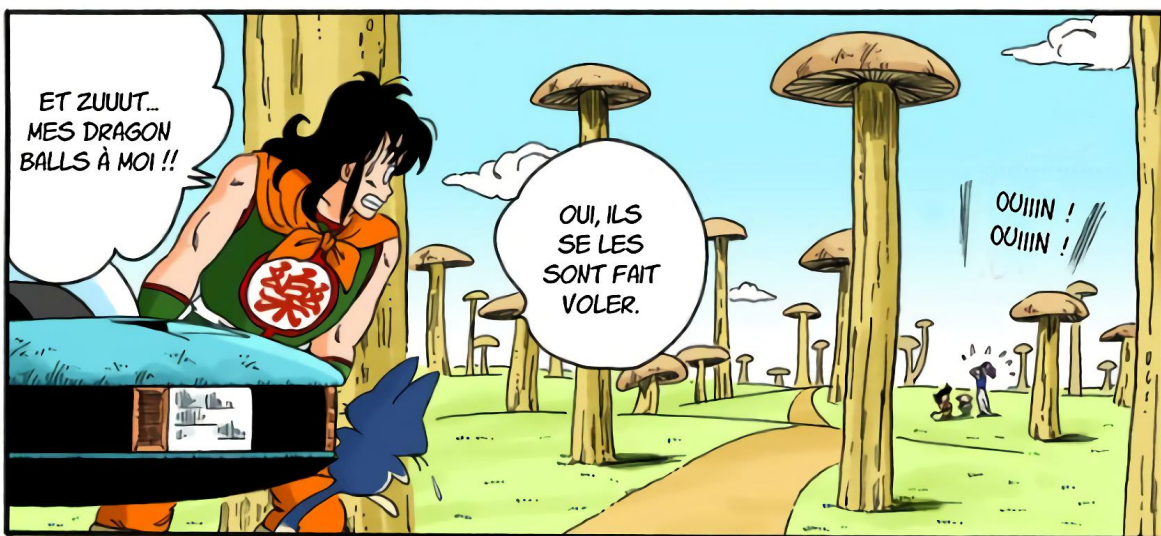
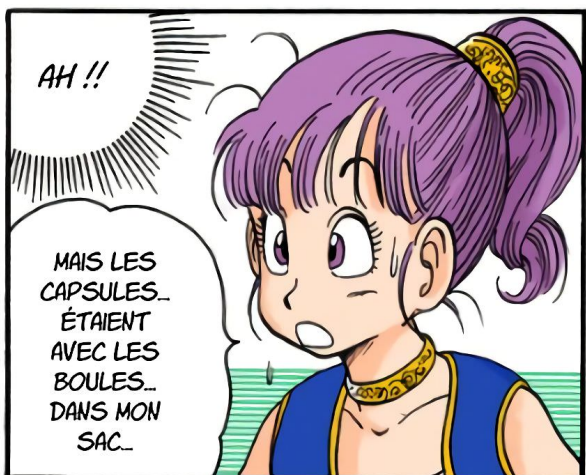


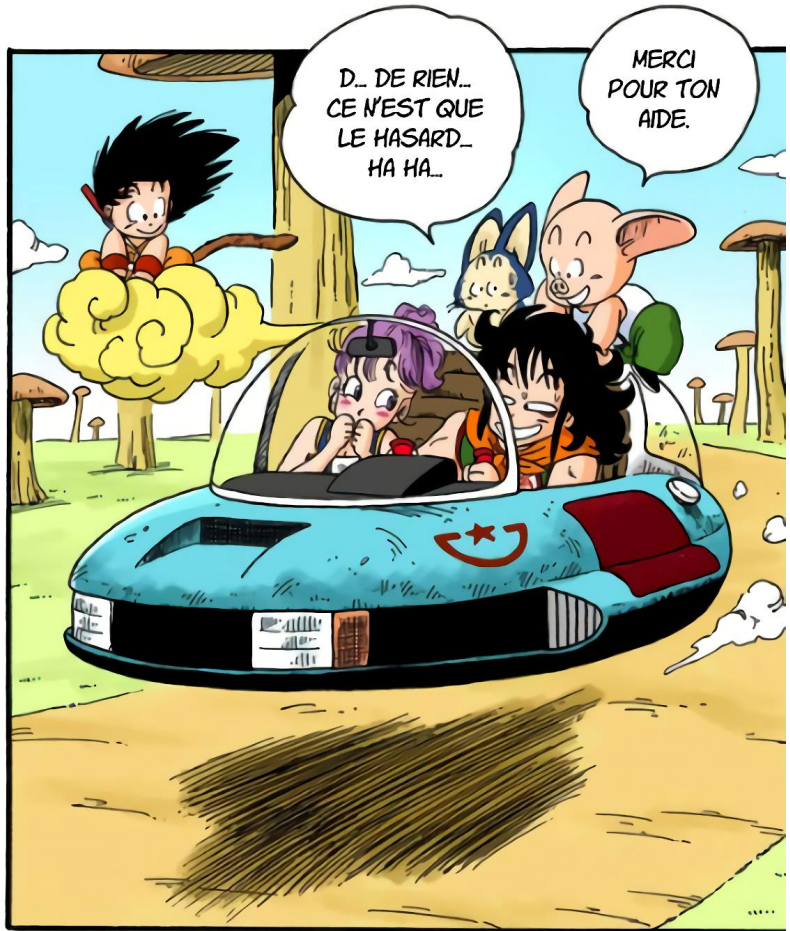
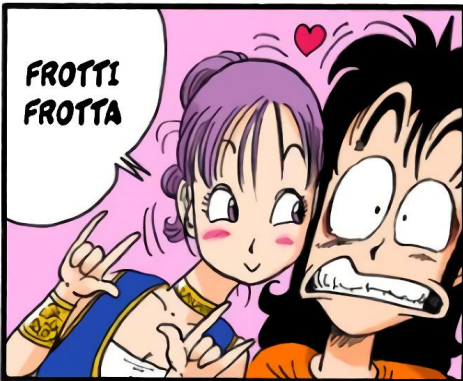
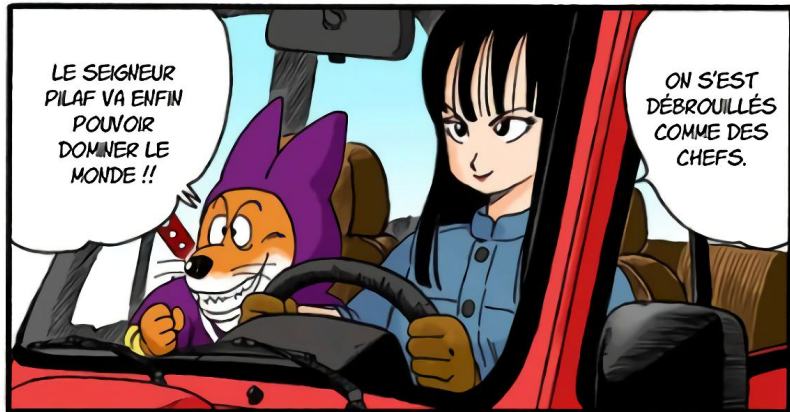


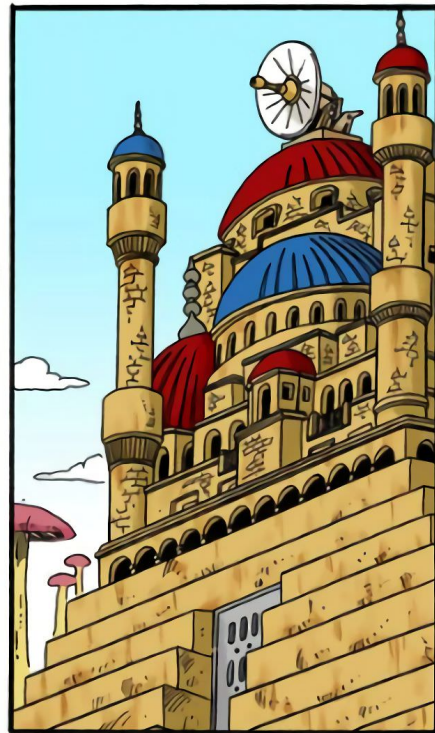




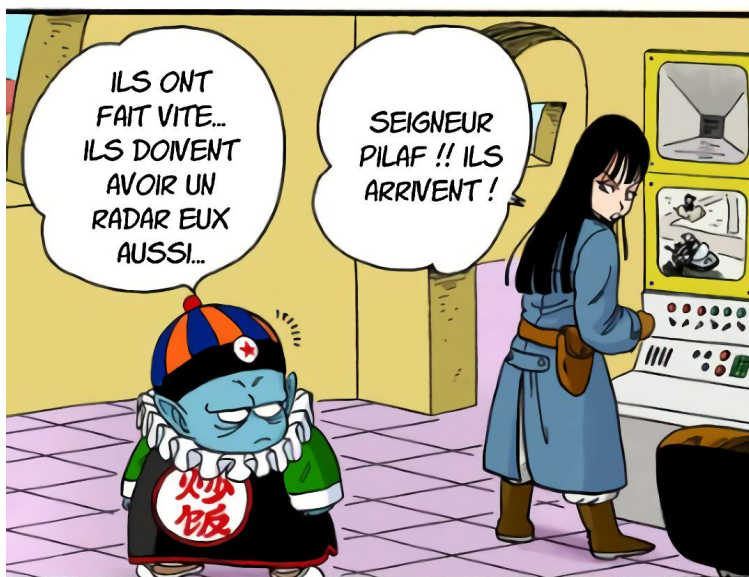
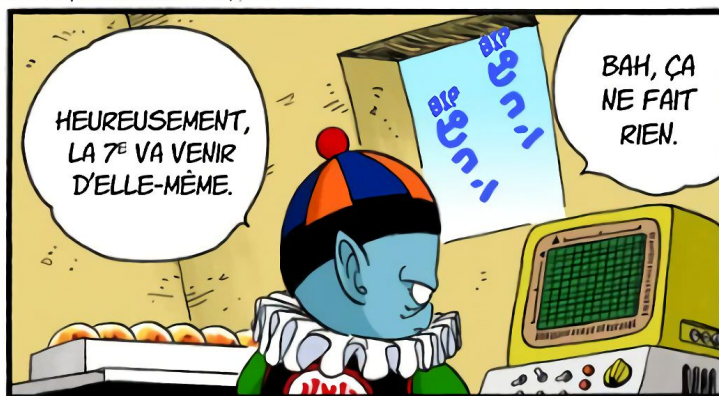




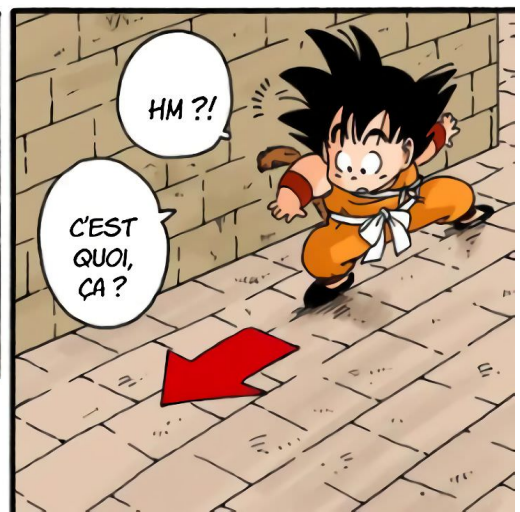
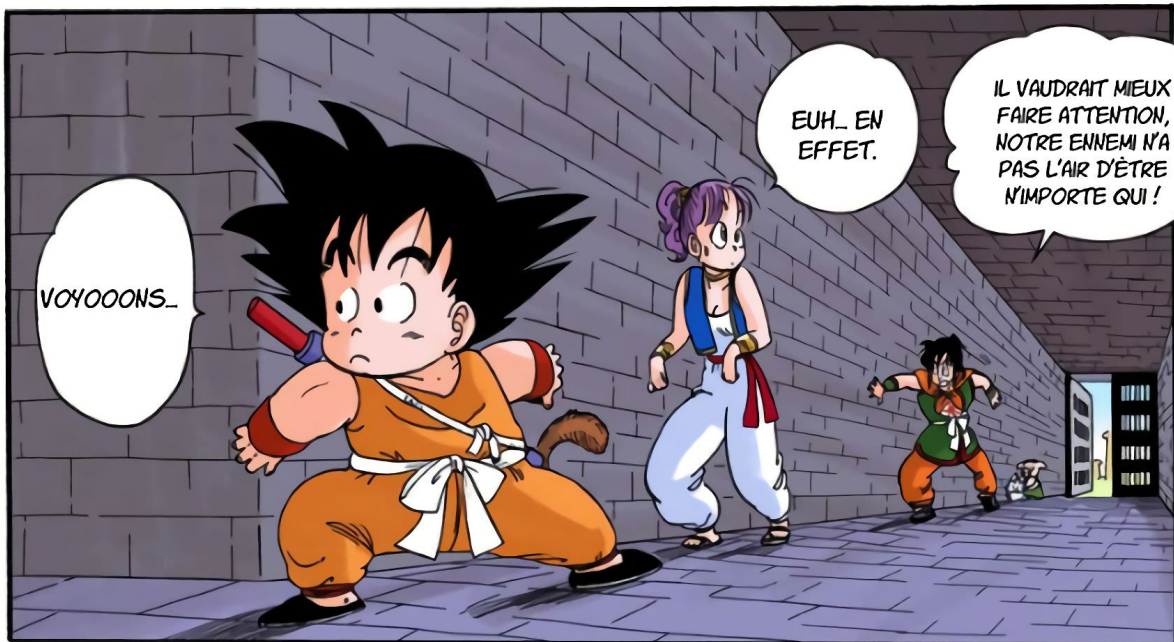
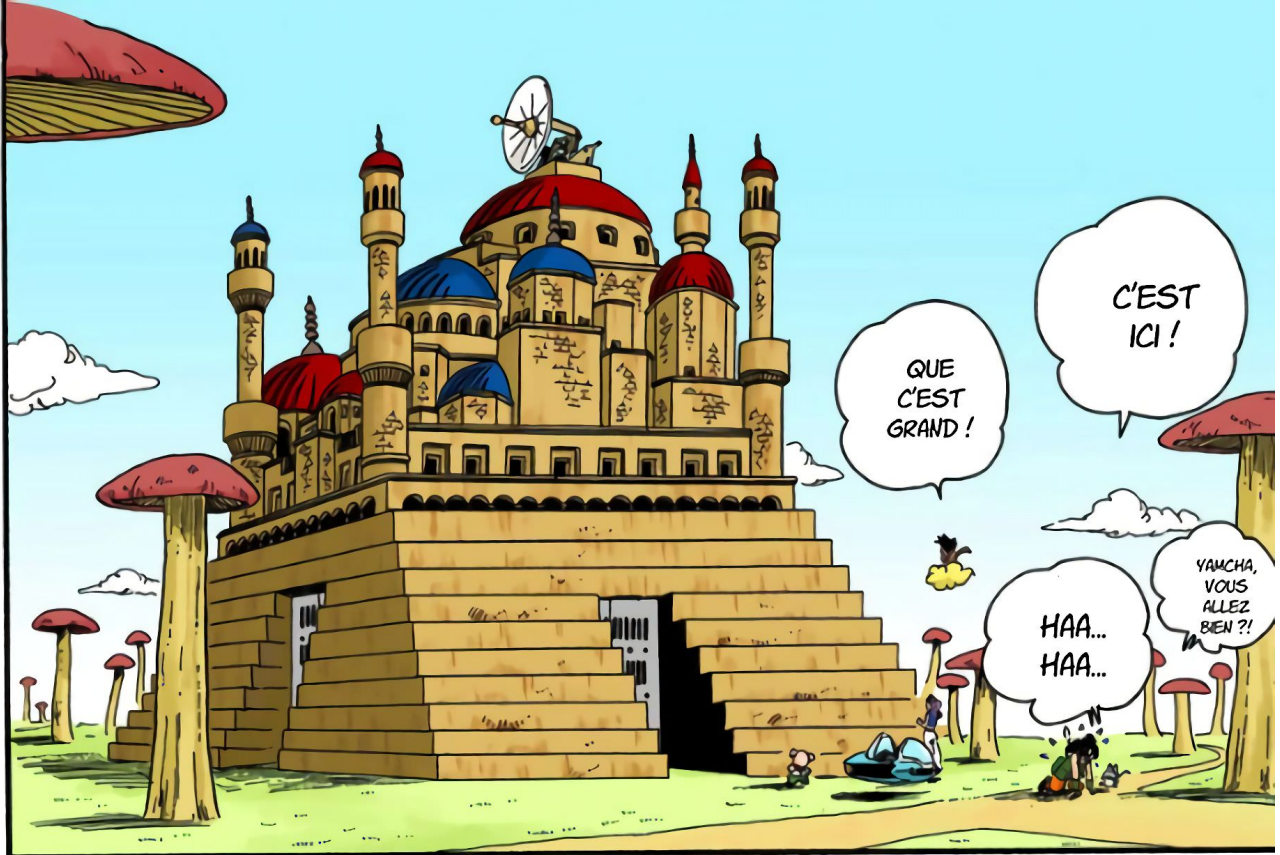


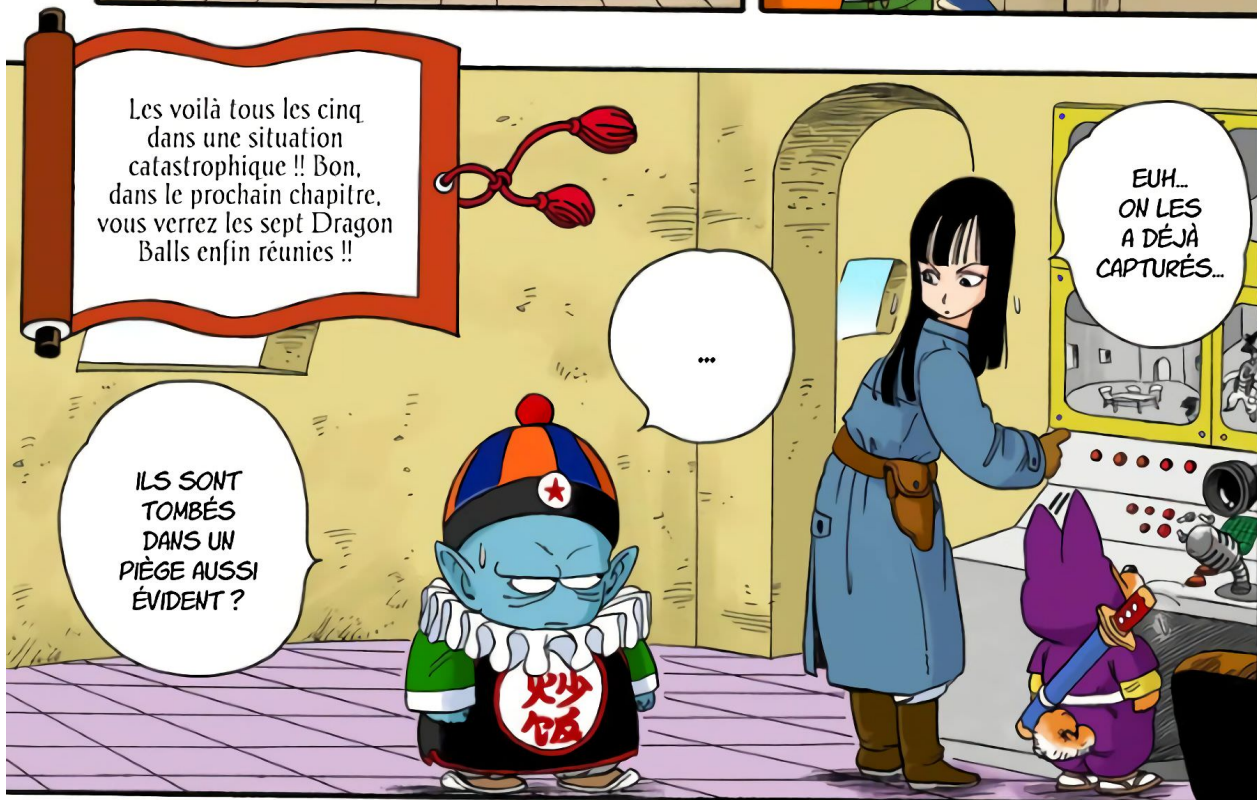
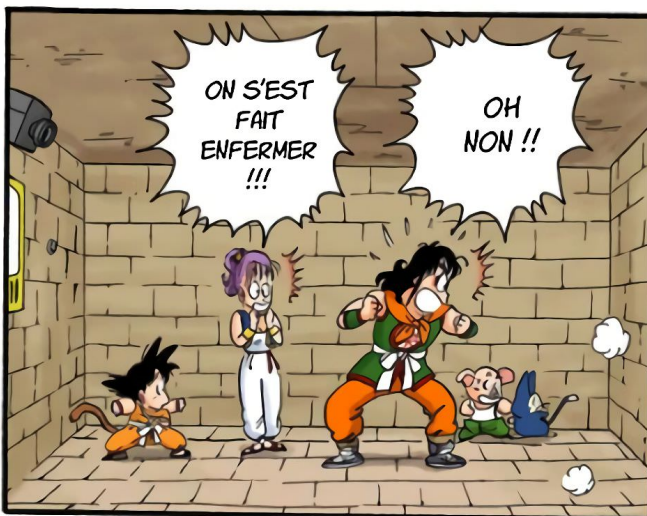
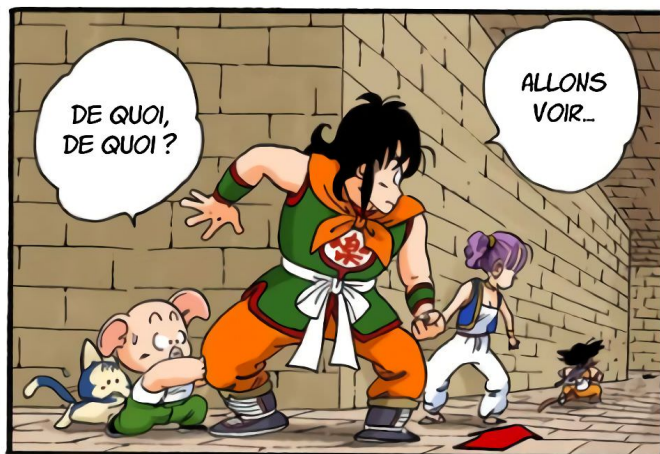
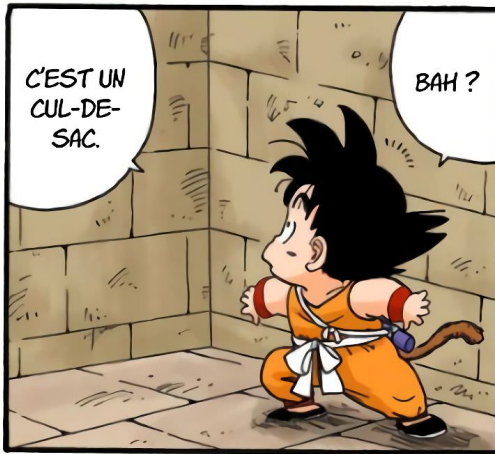


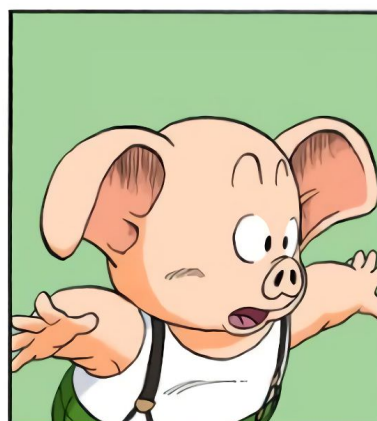
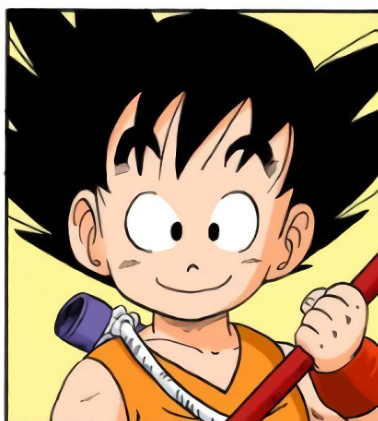
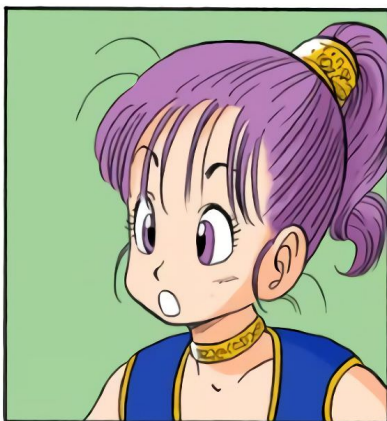
Note : Pilaf porte sur lui les deux kanji qui forment le mot "chahan", "riz cantonnais". Ce mot d'origine chinoise se traduit littéralement par "riz sauté" et par extension "riz pilaf".



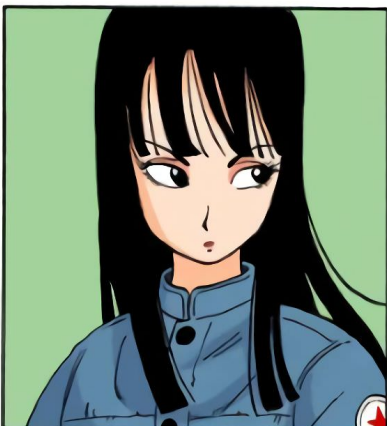
Note : Un peu de pub pour le Weekly Shonen Jump, le magazine dans lequel était publié Dragon Ball à l'origine !







Chapitre 19 :
Le dragon
apparaît
enfin !





Bulma et toute la troupe se sont fait voler les Dragon Balls par Pilaf et ses deux acolytes, qui veulent conquérir le monde. Ils décident donc audacieusement de forcer le château de l'ennemi, mais à peine ont-ils mis un pied à l'intérieur qu'ils tombent la tête la première dans un piège...



HÉ HÉ HÉ !
LE MOMENT
APPROCHE...
JE VAIS ENFIN
DEVENIR LE
MAÎTRE DU
MONDE.



ZUT ! ON
S'EST FAIT
AVOIR !! ON EST
PRISONNIERS !!

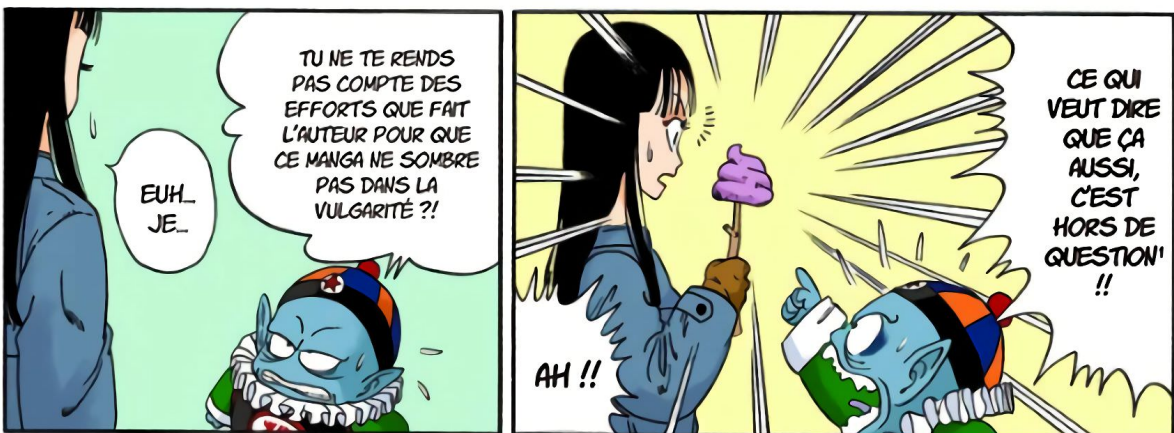
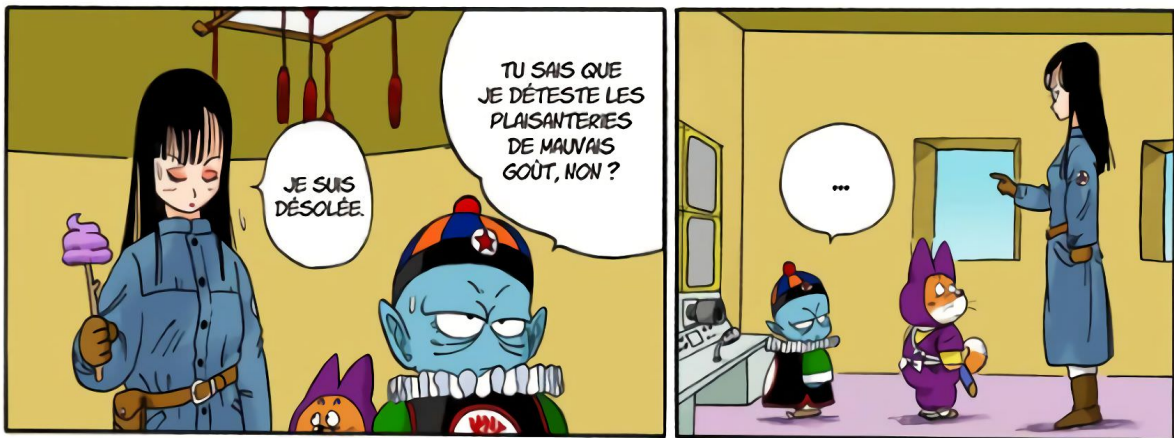
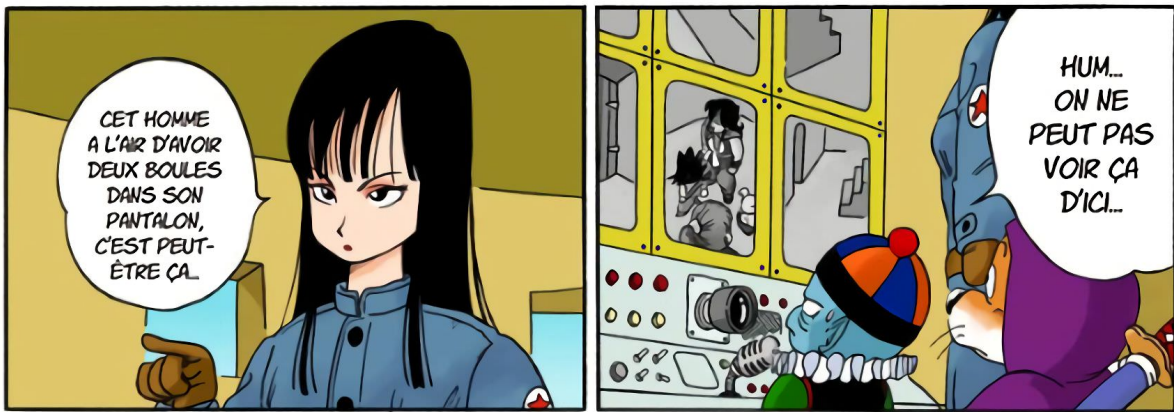


COMMENT ?!
ALORS L'UN
D'ENTRE EUX
DOIT L'AVOIR
SUR LUI !

SEIGNEUR
PILAF ! LA
DRAGON BALL
N'EST PAS
DANS LA
VOITURE.

C'EST POUR
ÇA QUE JE
VOULAIS PAS
RENTRE
LÀ-DEDANS !!

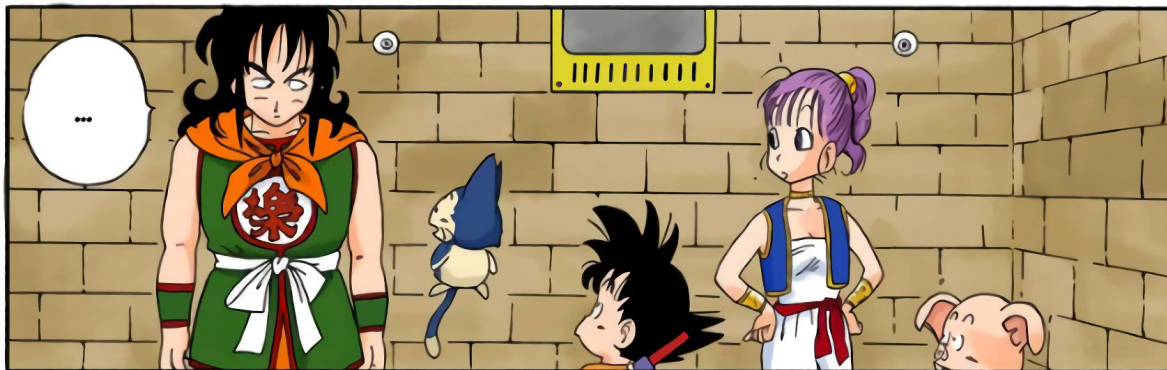
ÇA S'OUVRE
MÊME PAS À
COUPS DE
POING...

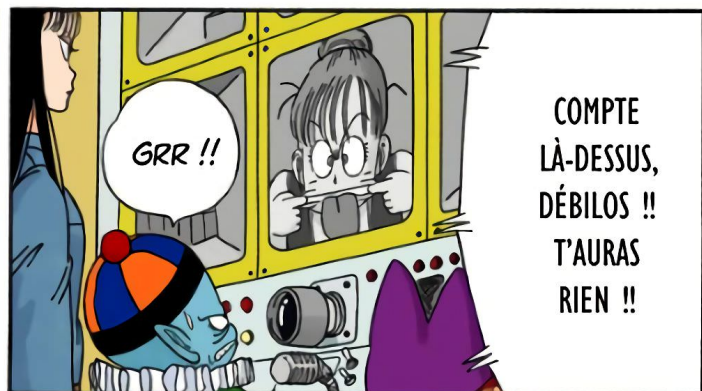
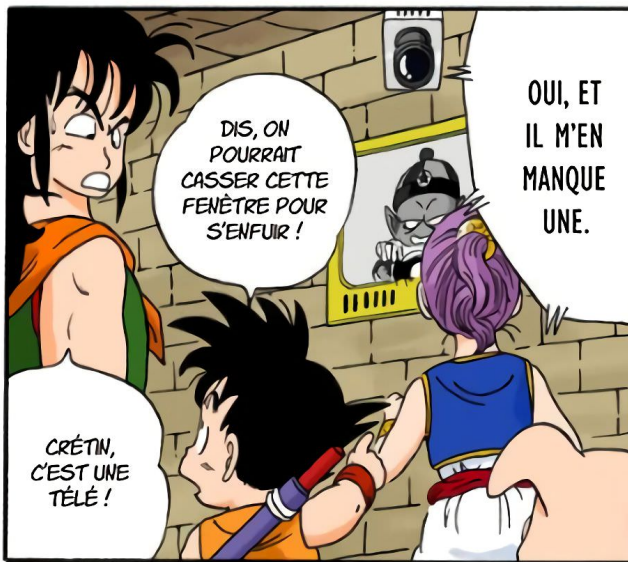


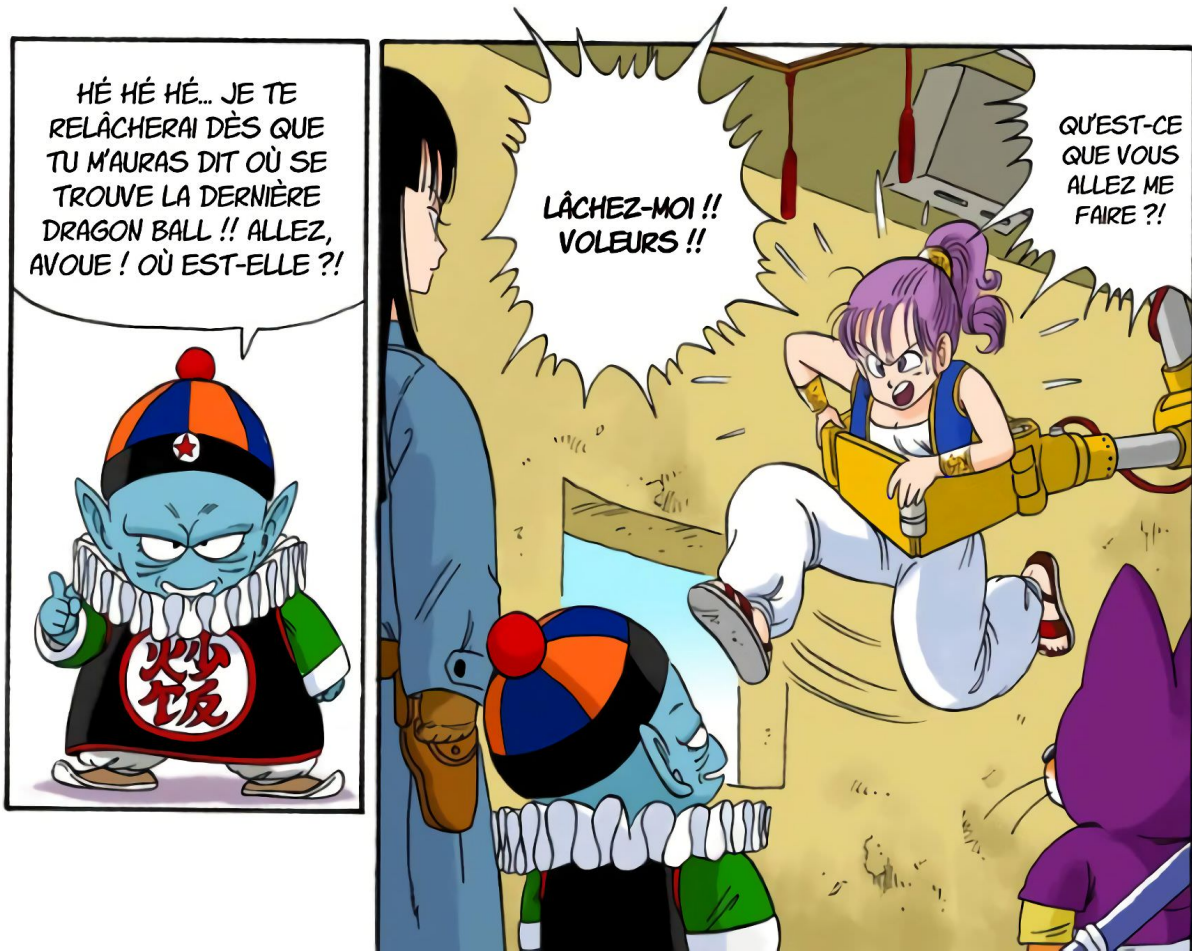
¹ Gag en référence à Docteur Slump, manga réputé pour son humour scatologique !

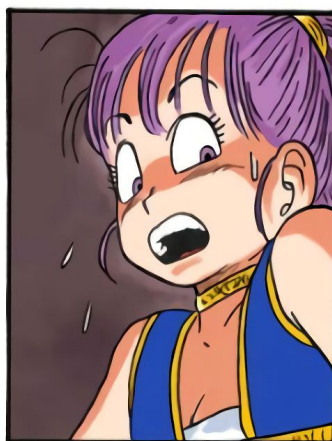
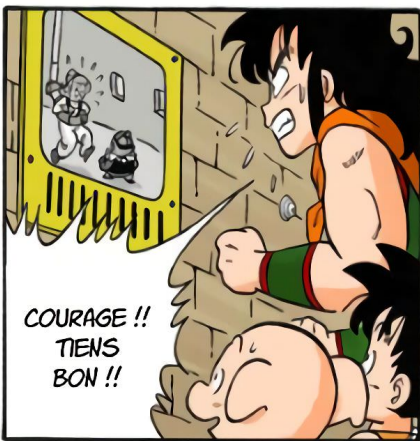
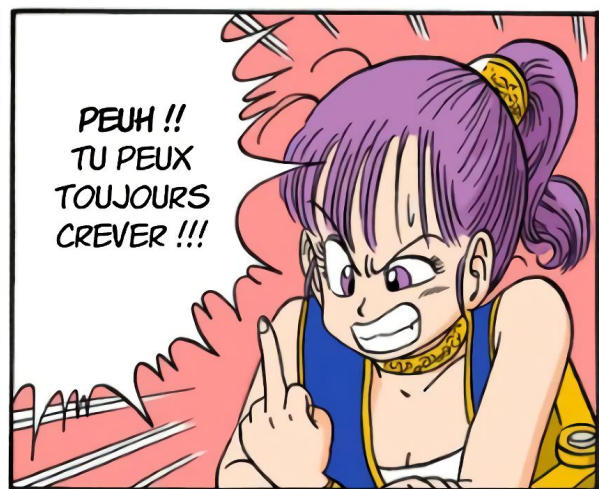
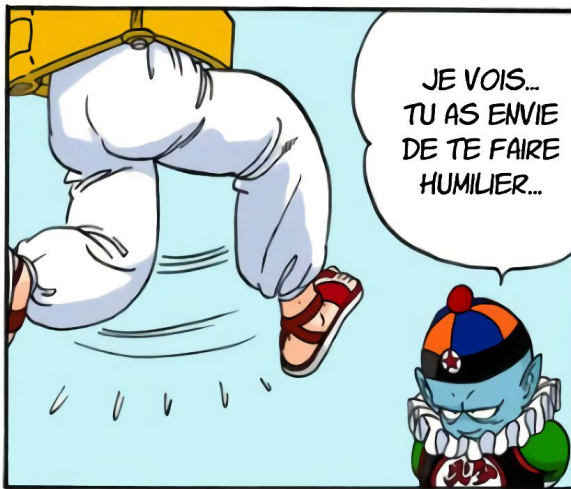


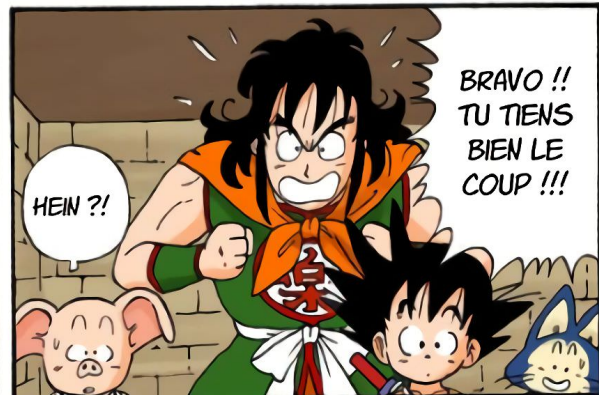
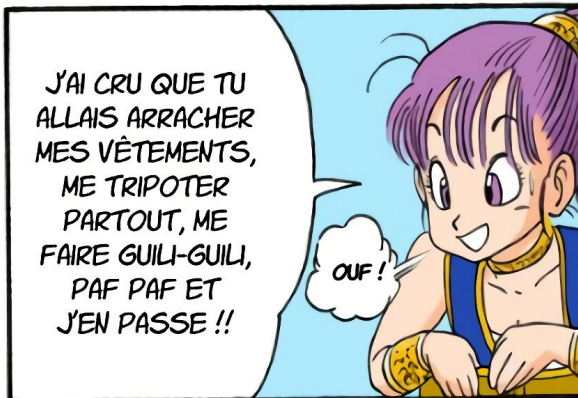
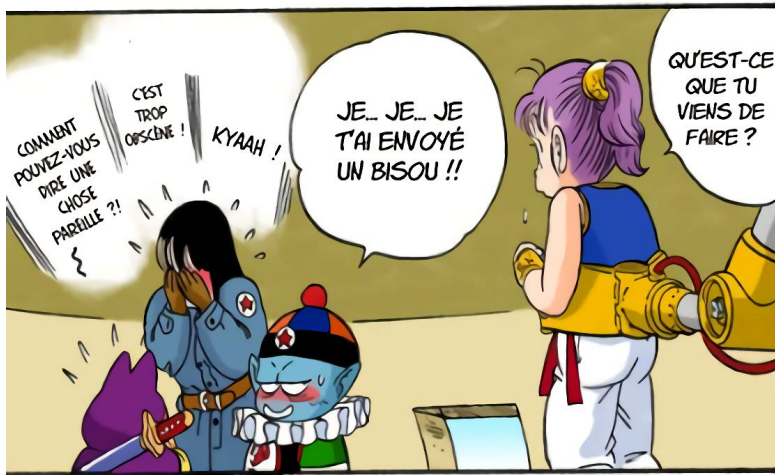
2 Soba imite Araké, l'héroïne de Docteur Slump.

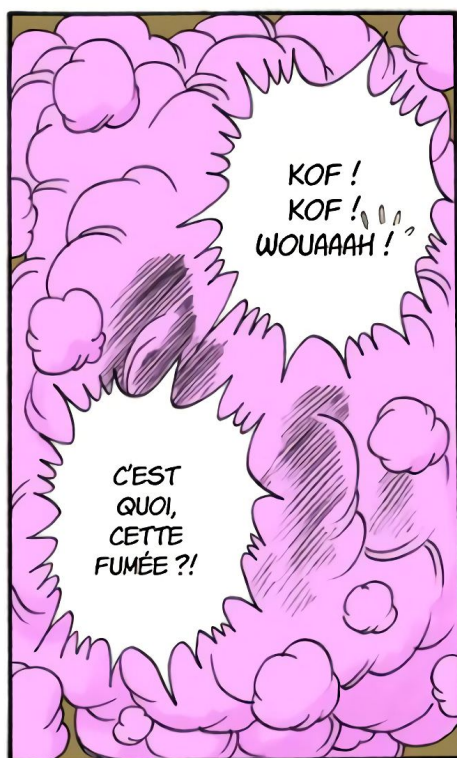
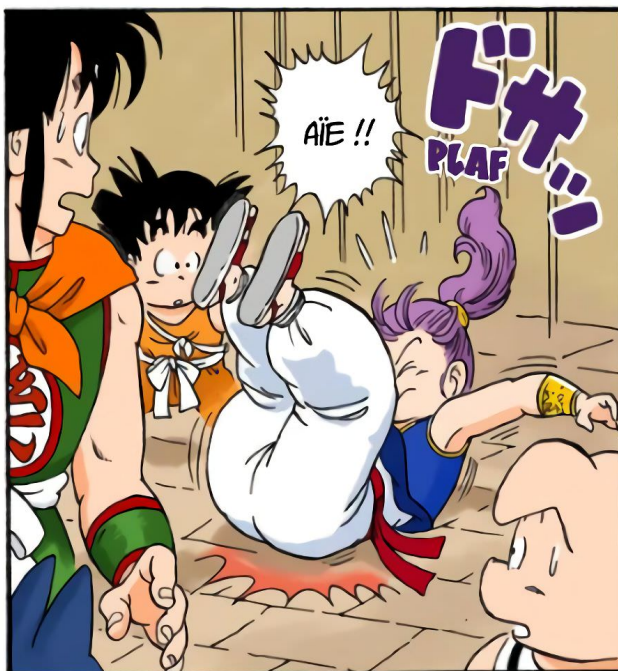


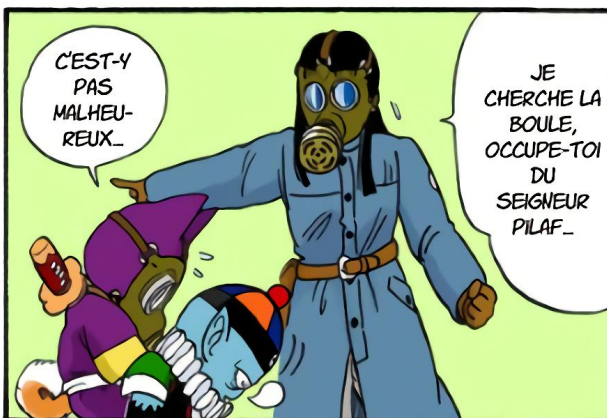


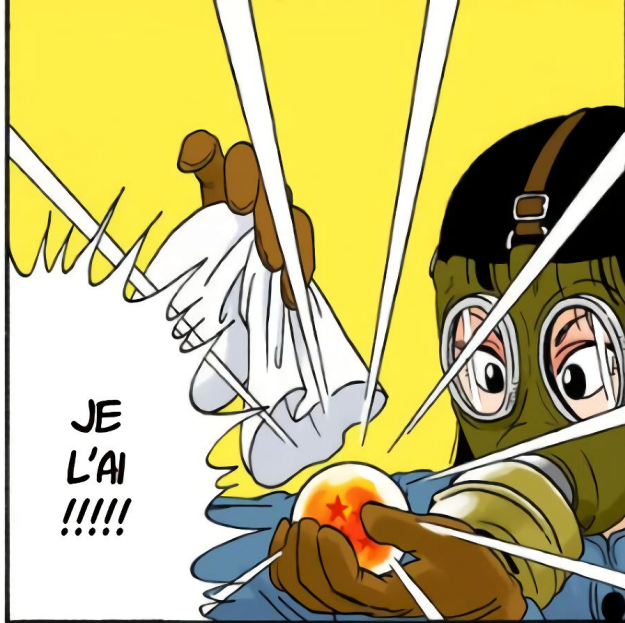




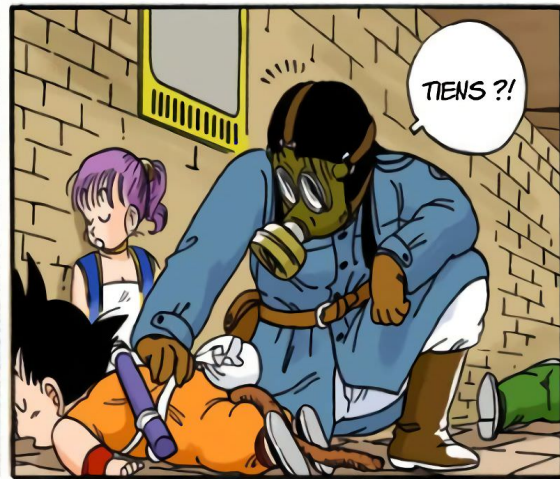








JE
L'AI
!!!!



TIENS ?!



J'AI ENCORE
UN PEU LA
TÊTE QUI
TOURNE...

FIOUHH...

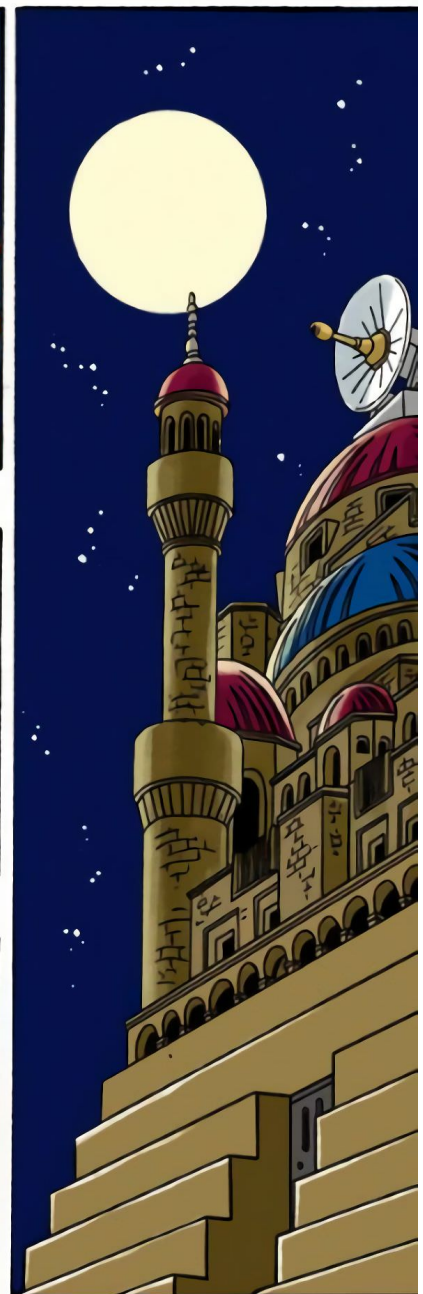


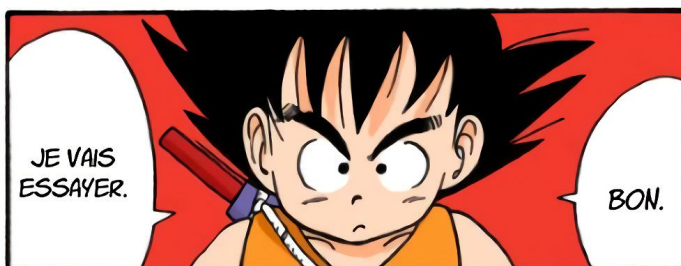
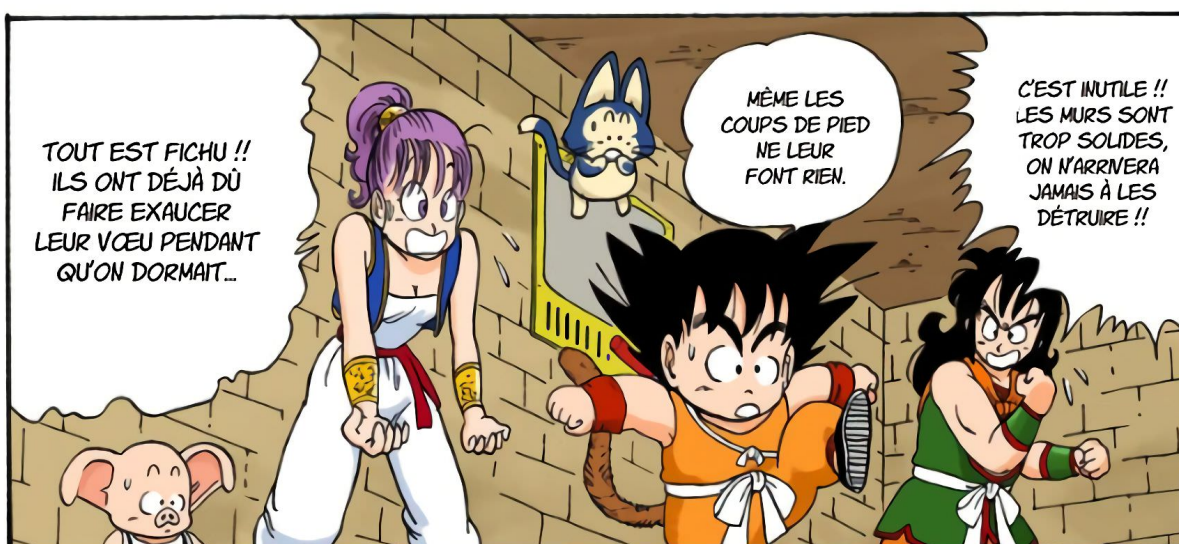
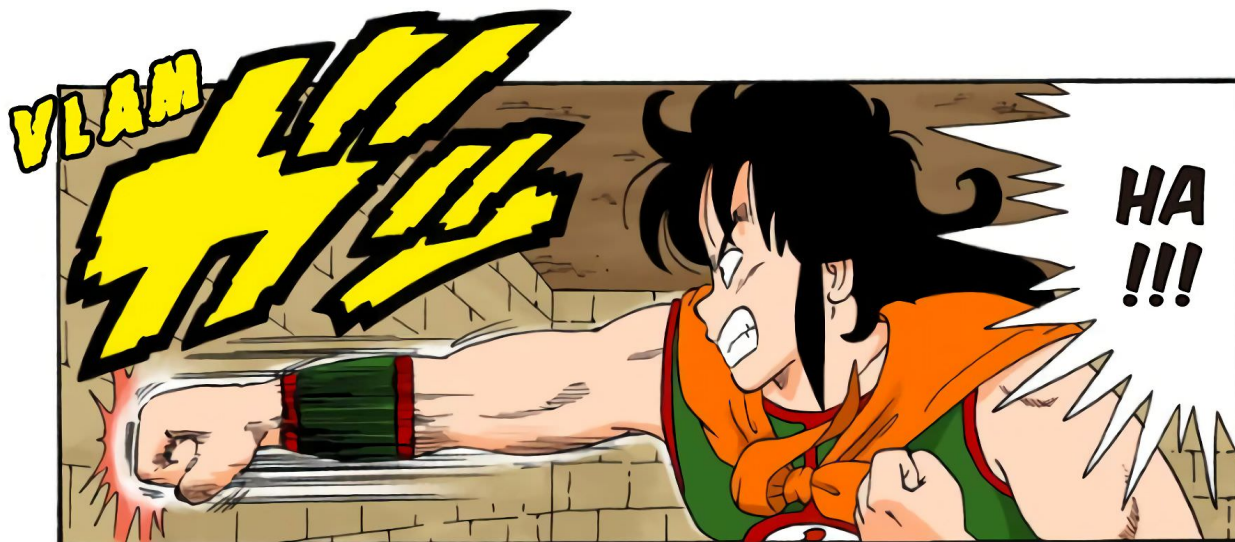
OUI !!

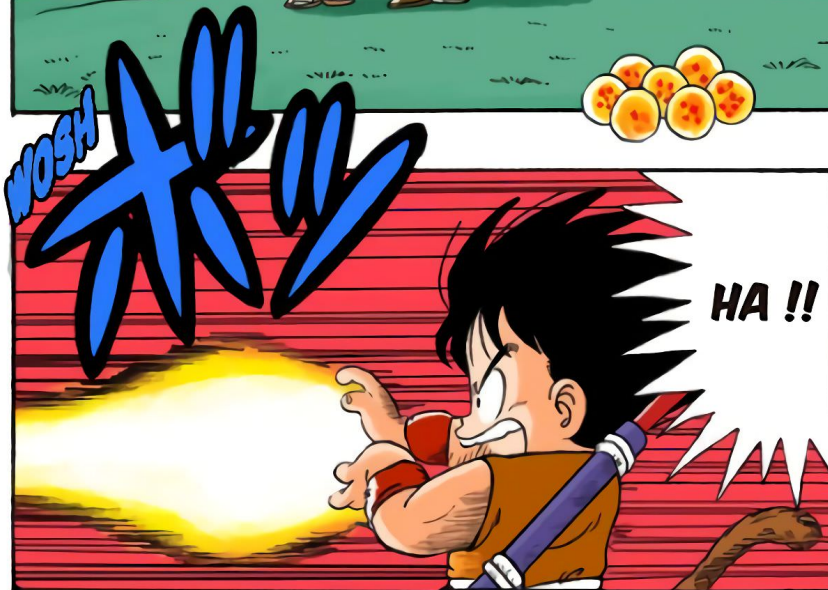
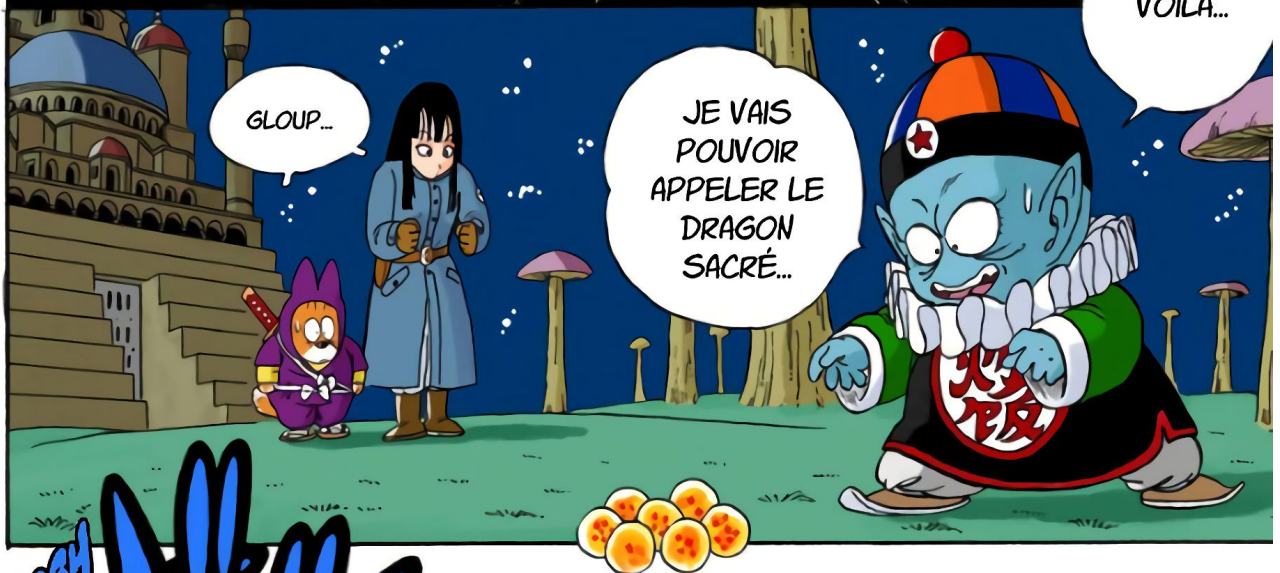
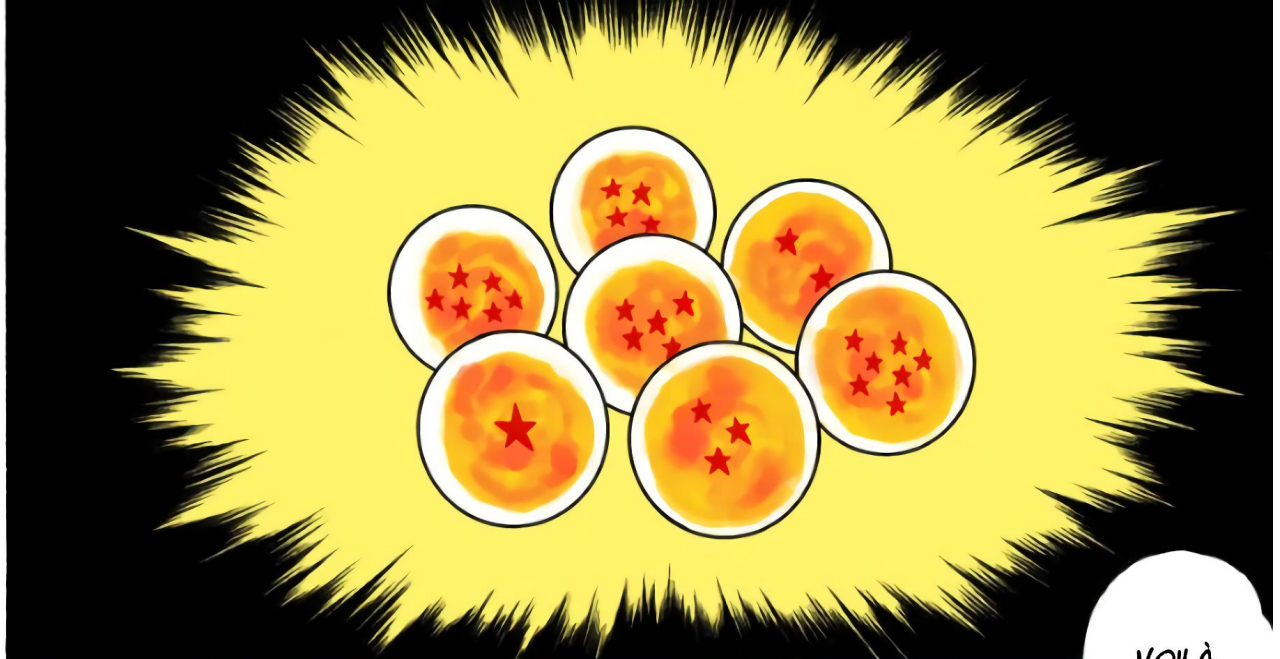
MAIS PEU
IMPORTE ! VOUS
AVEZ RÉUSSI,
BRAVO ! VOILÀ
LES SEPT
BOULES ENFIN
AU COMPLET !!

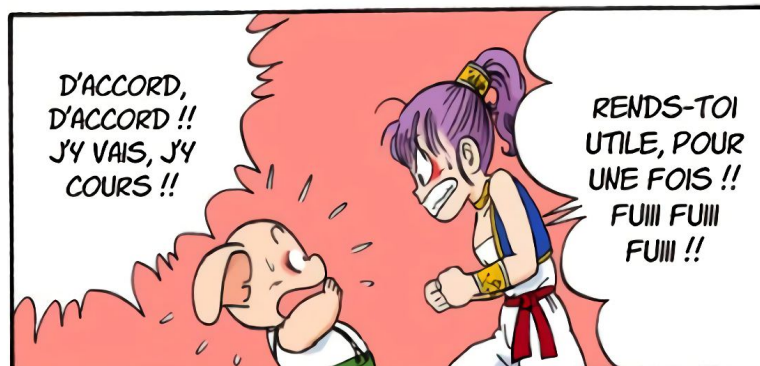
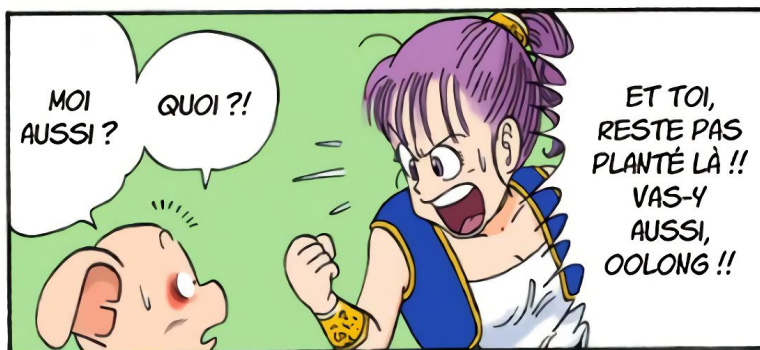
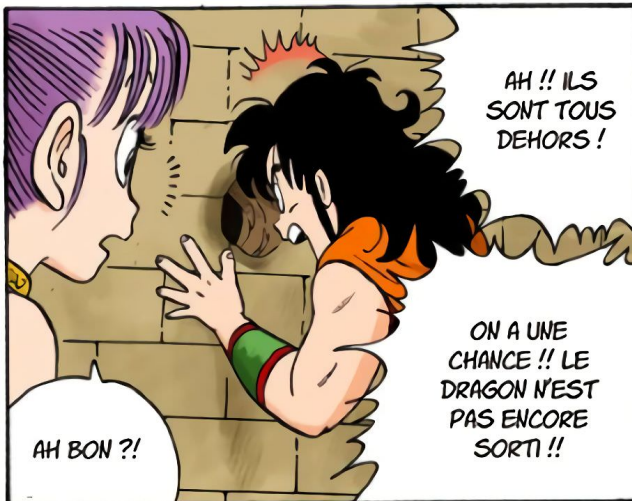


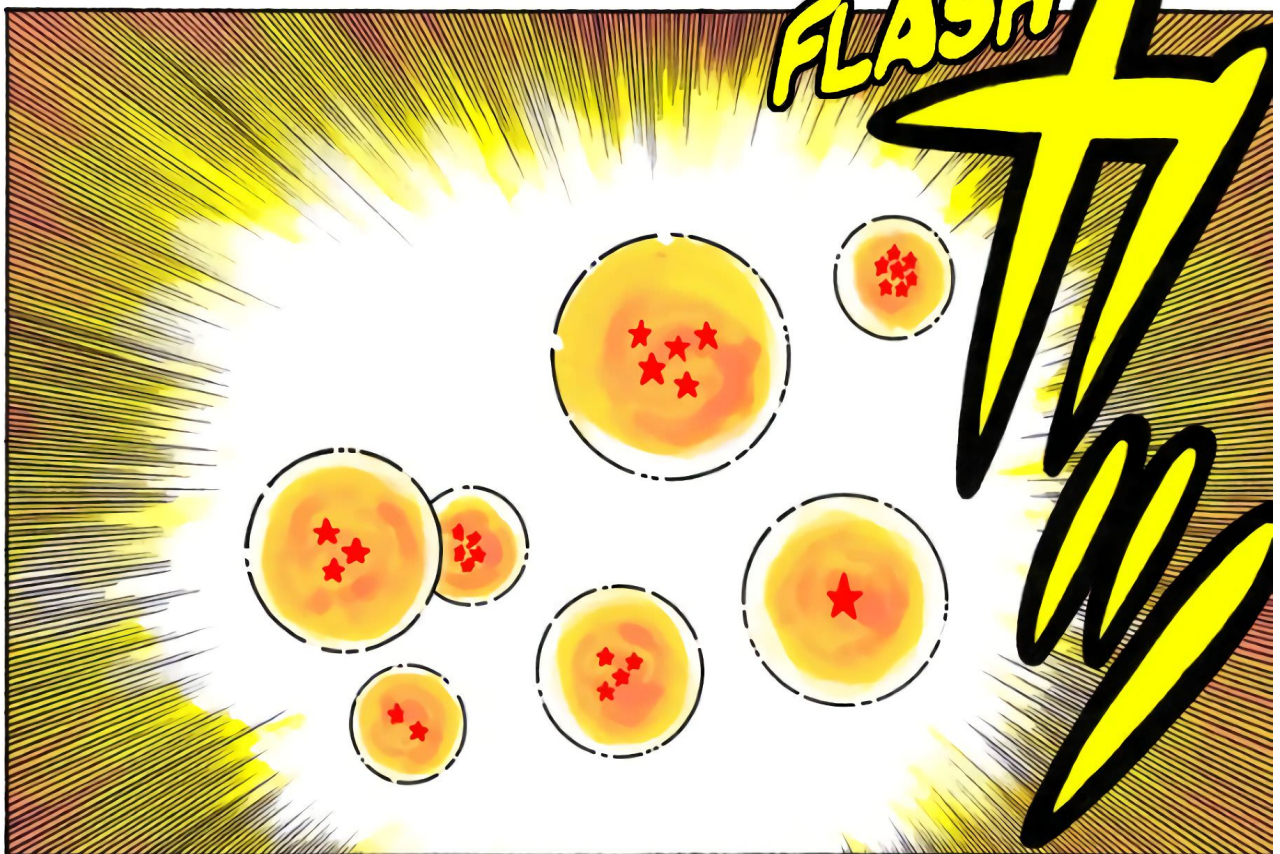
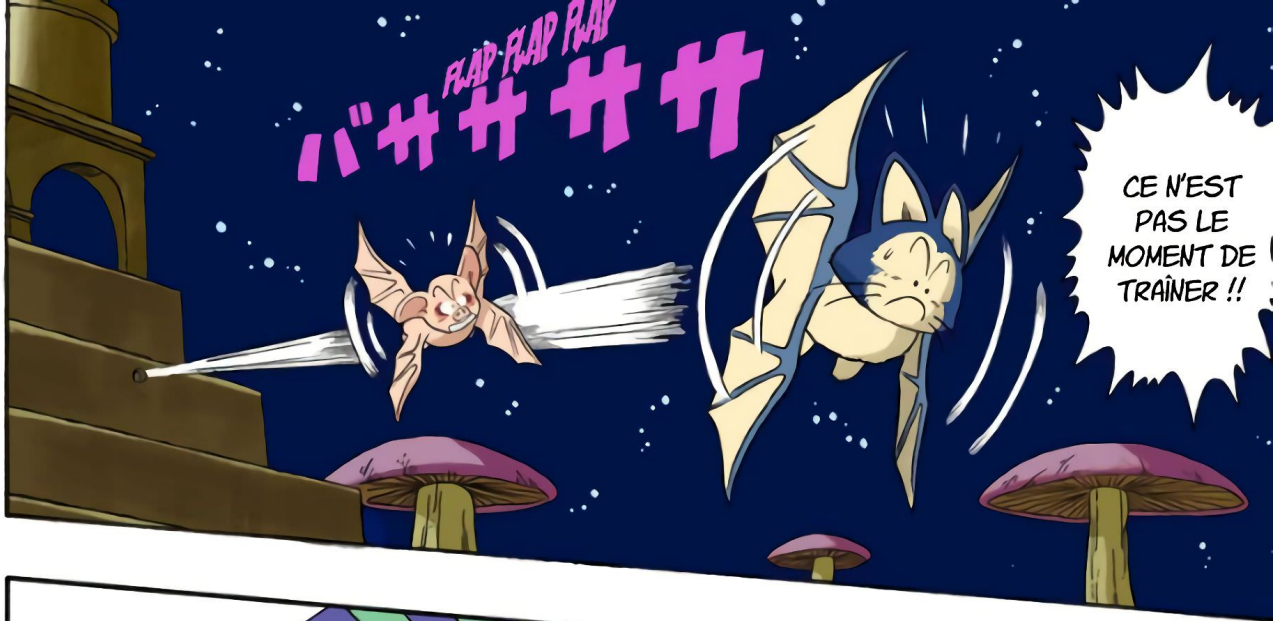
GNI HI HI HI HI !
LE MONDE ENTIER
SERA BIENTÔT
SOUS LA
DOMINATION DU
GRAND PILAF !!!

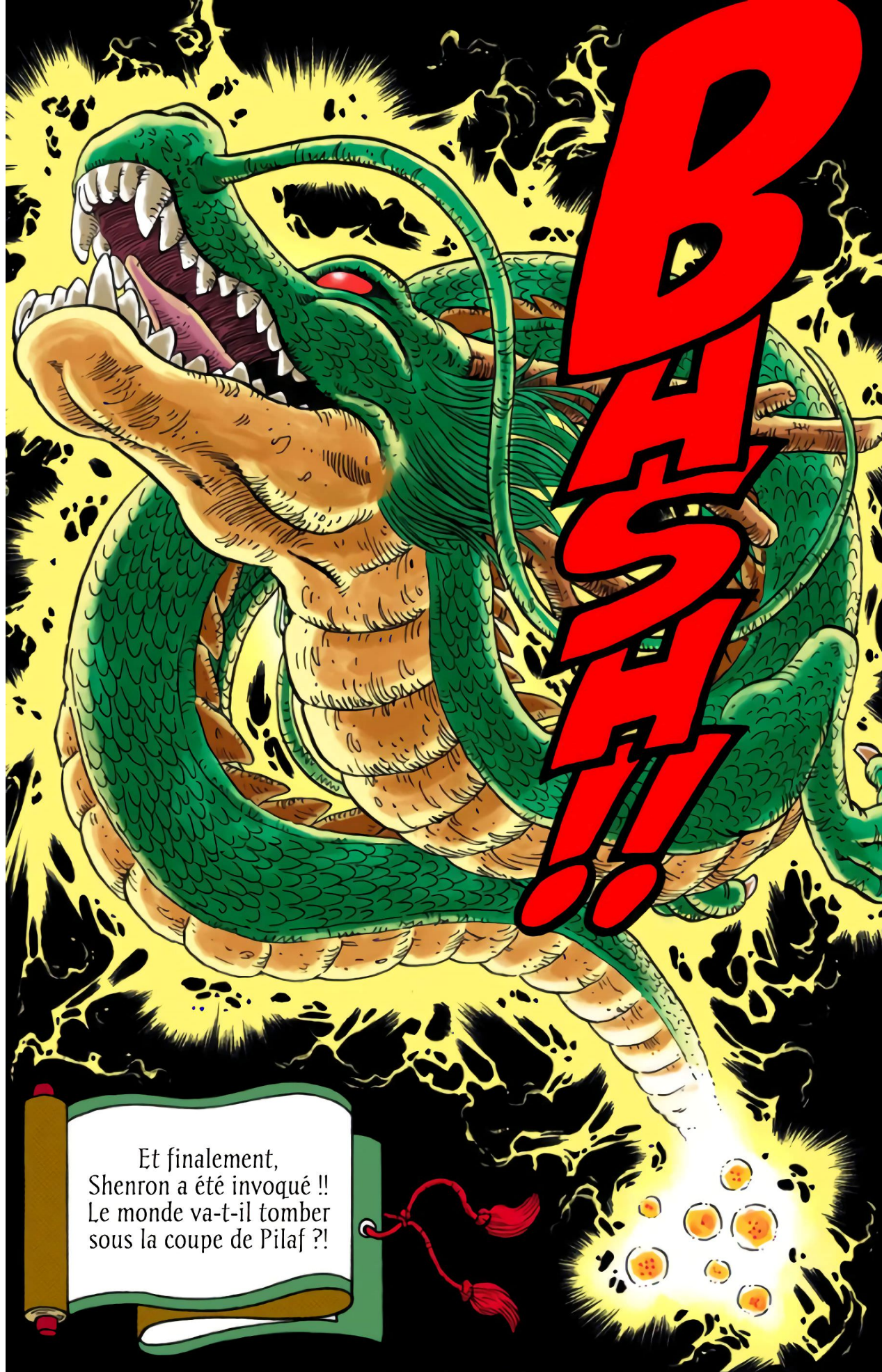








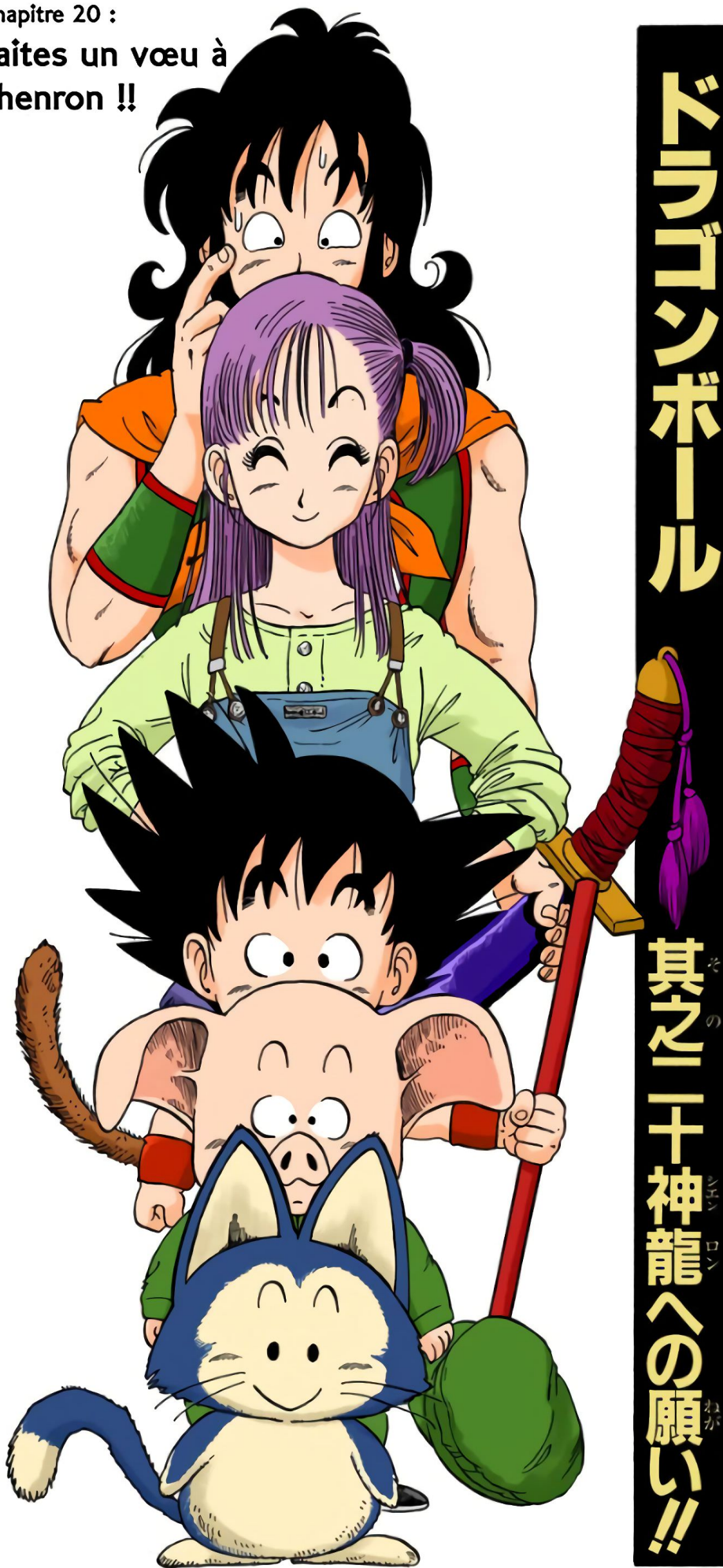




Et finalement,
Shenron a été invoqué !!
Le monde va-t-il tomber
sous la coupe de Pilaf ?!

← À suivre dans le chapitre 20 : Faites un vœu à Shenron !!

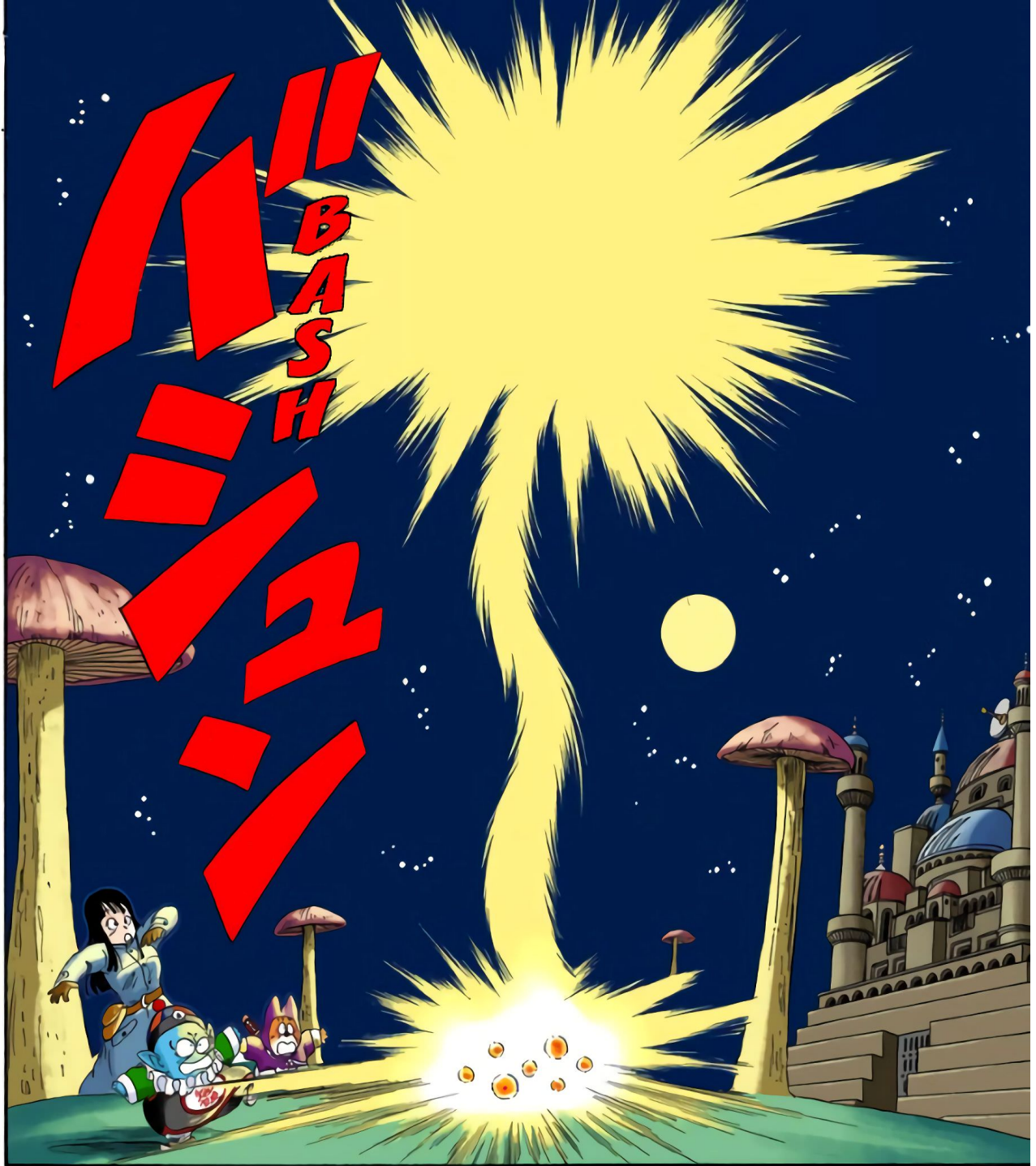
Chapitre 20 :
Faites un vœu à
Shenron !!



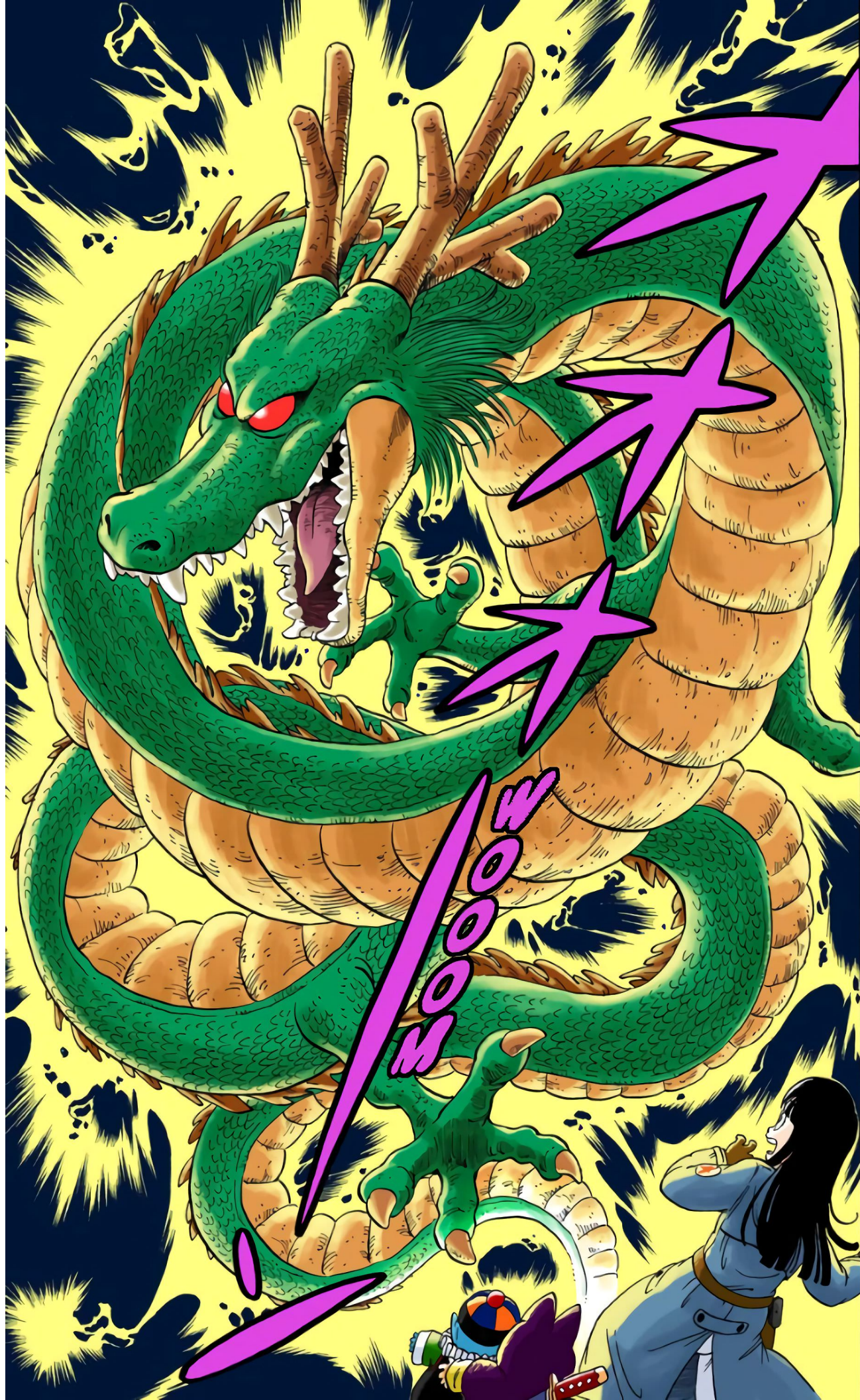
ドラゴンボール

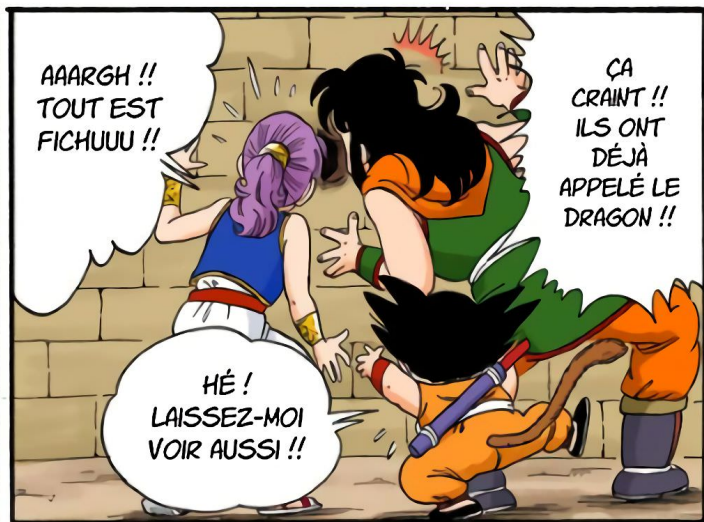
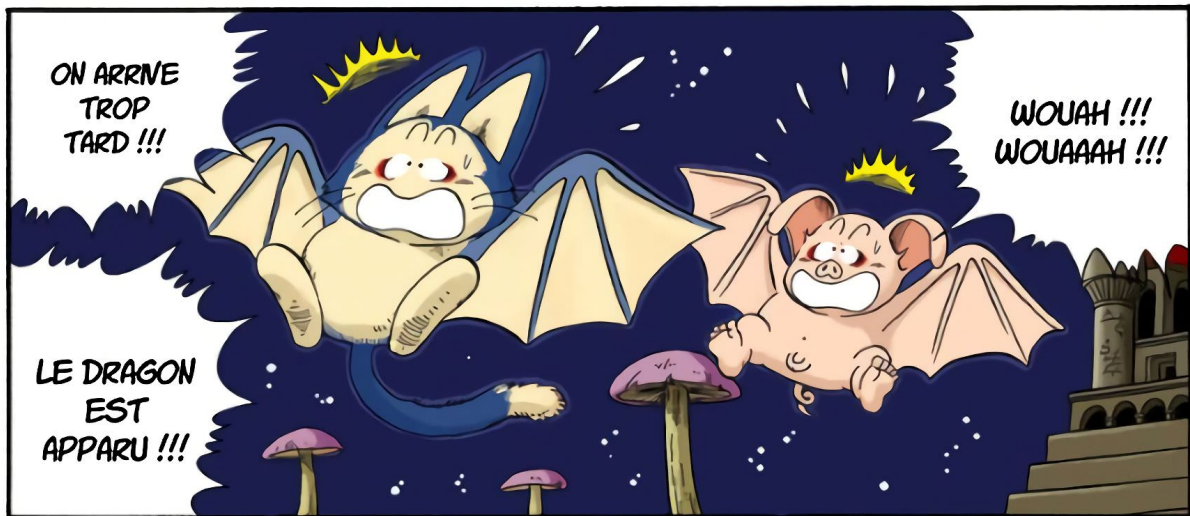
其の二十 神龍への願い!!

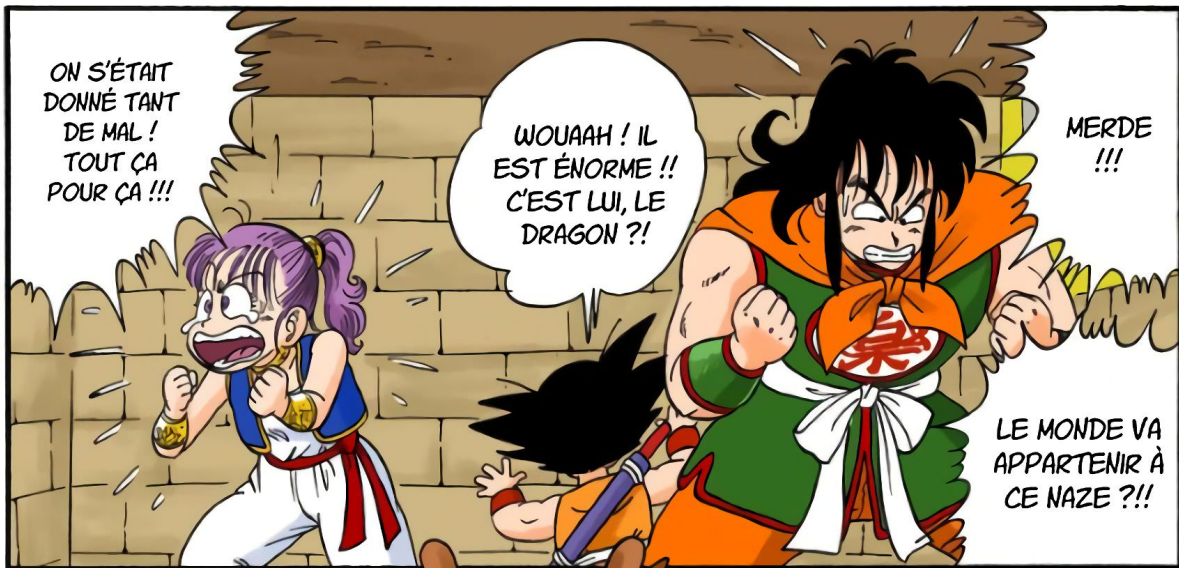
DRAGON BALL

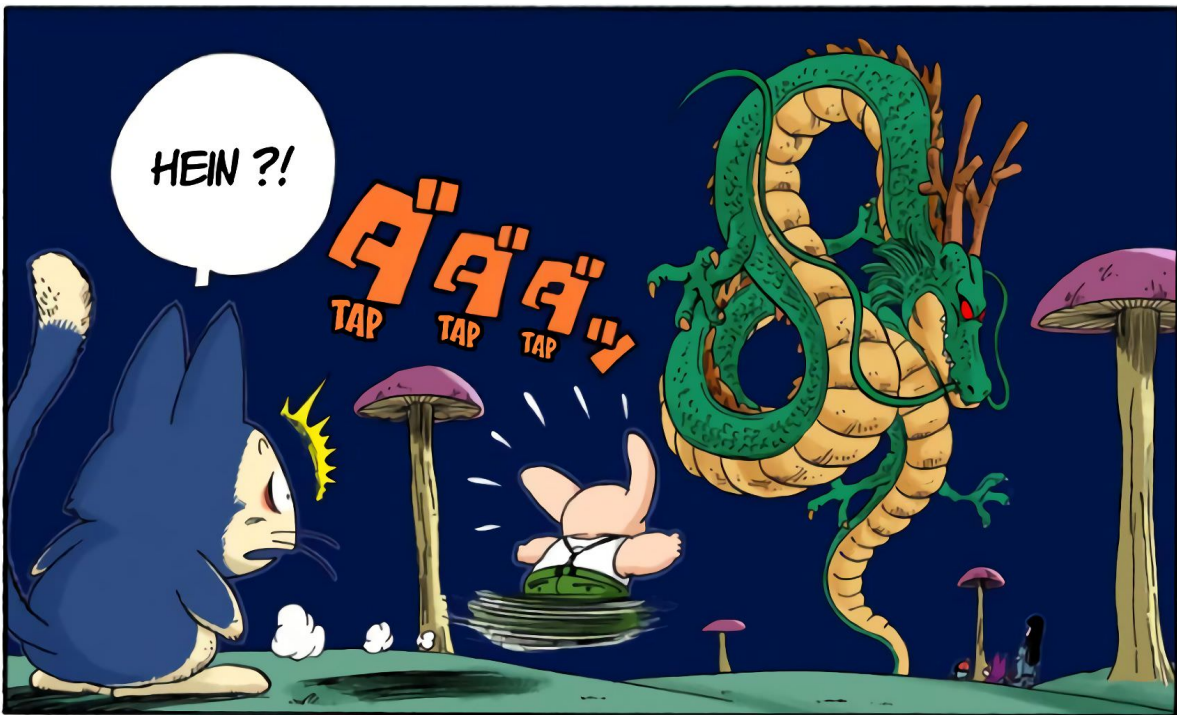
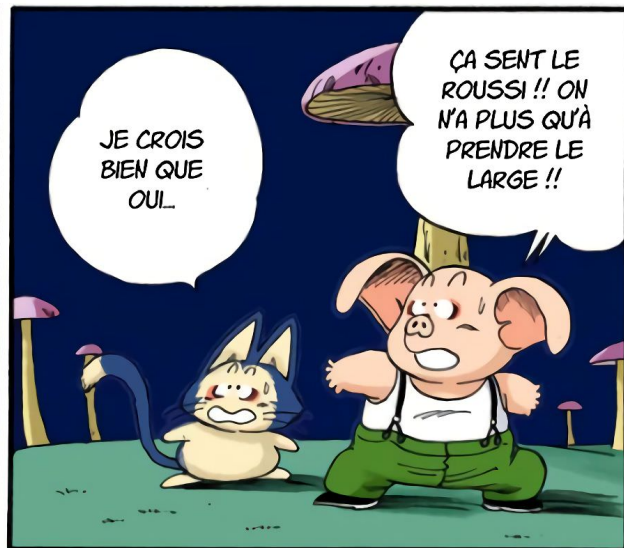
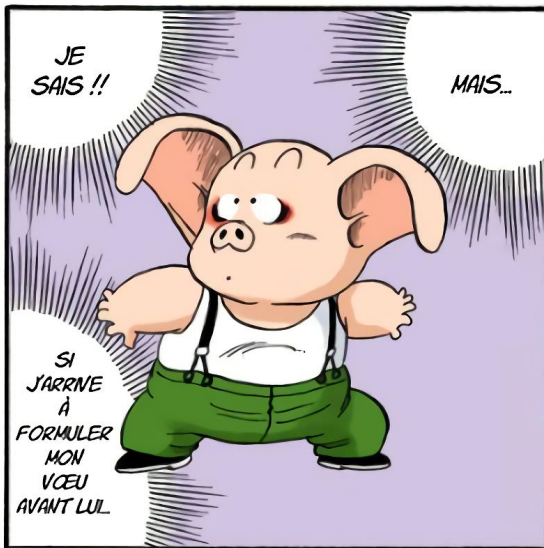


Pilaf et ses deux acolytes, qui veulent conquérir le monde, ont volé les six Dragon Balls de Bulma. En les réunissant avec la dernière, qui était en leur possession, ils ont enfin réussi à invoquer Shenron le dragon sacré !!
Le monde est en danger !!

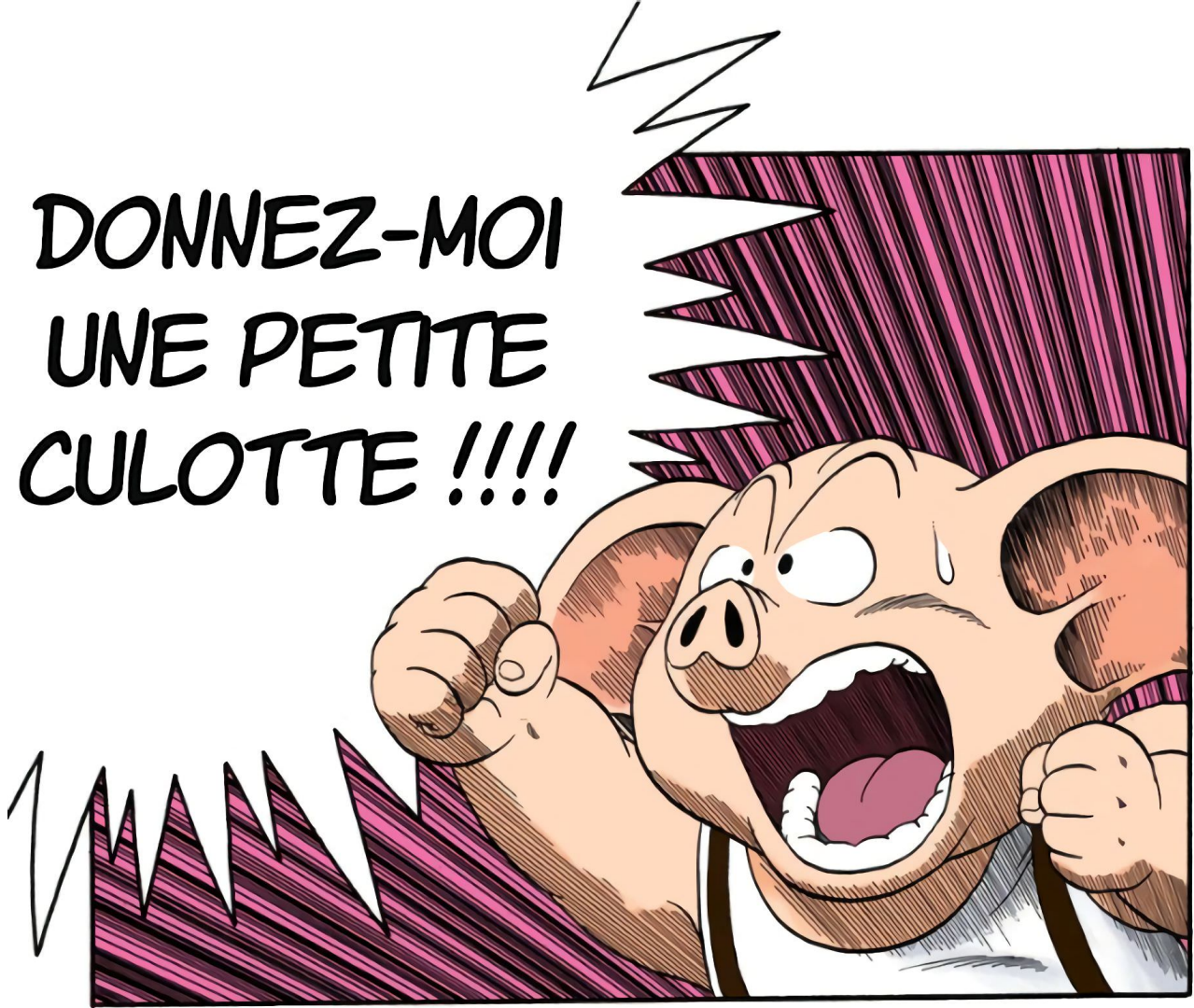


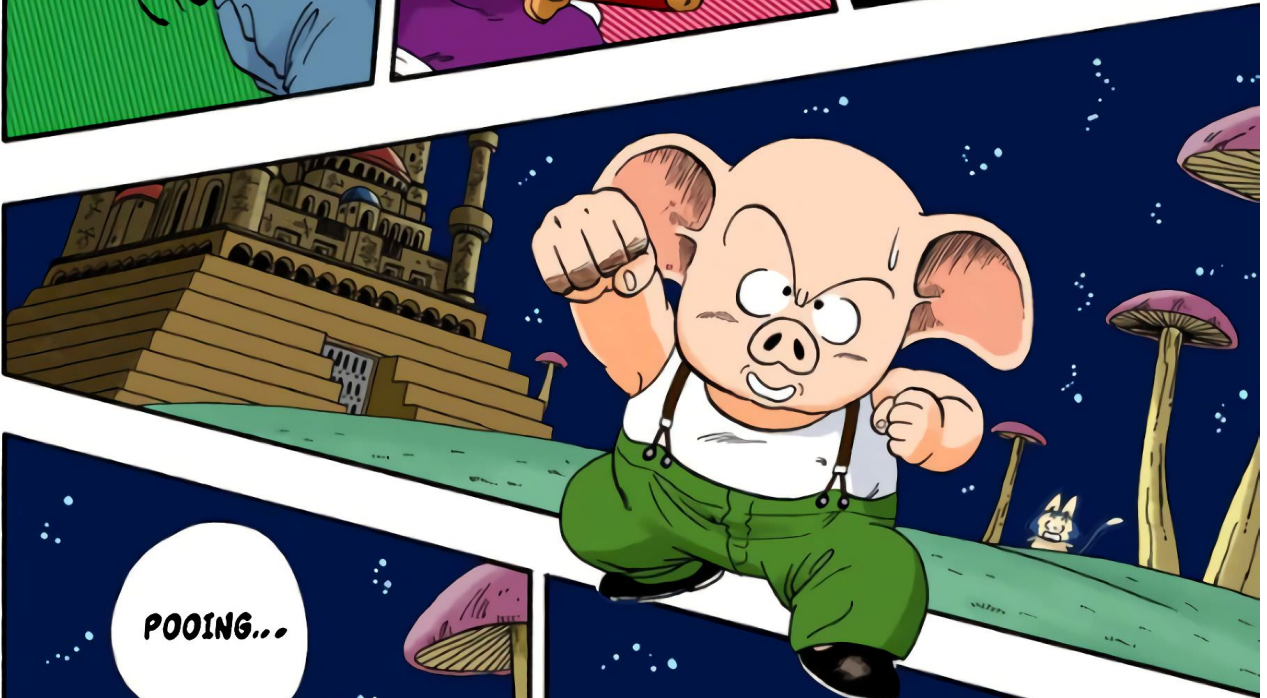
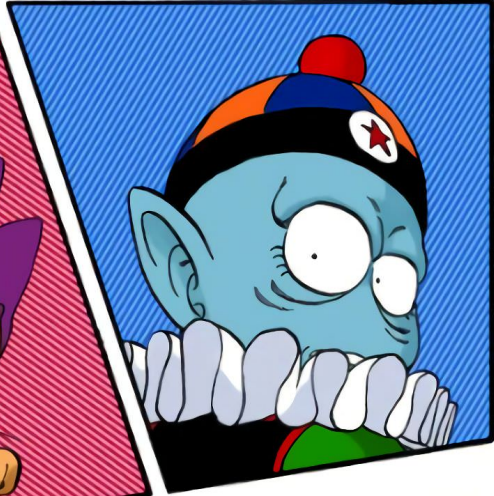
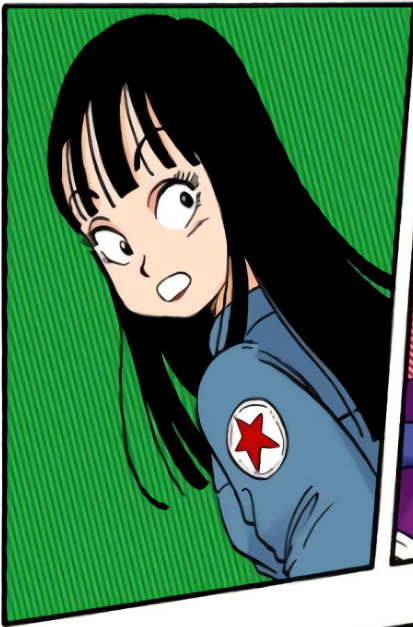


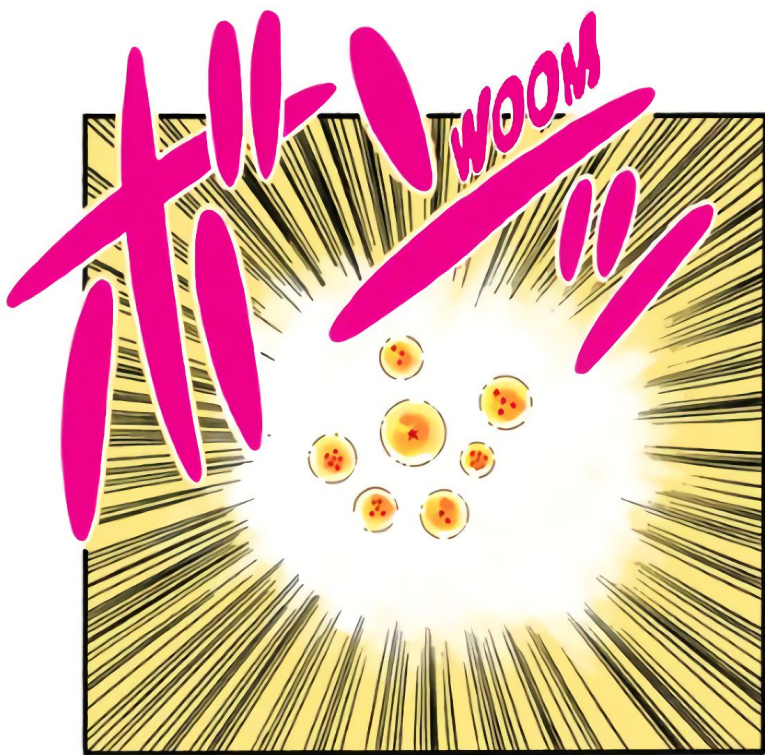




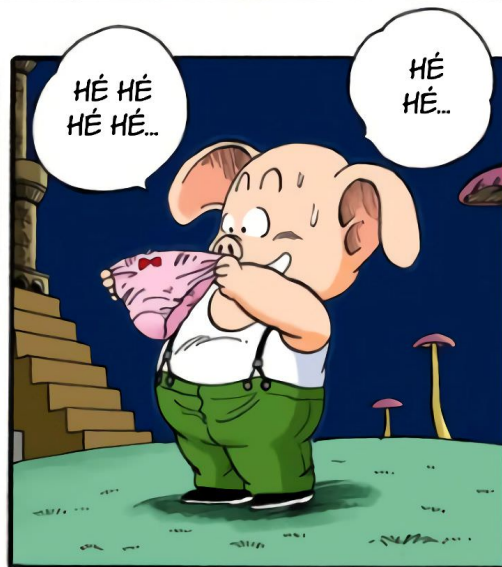
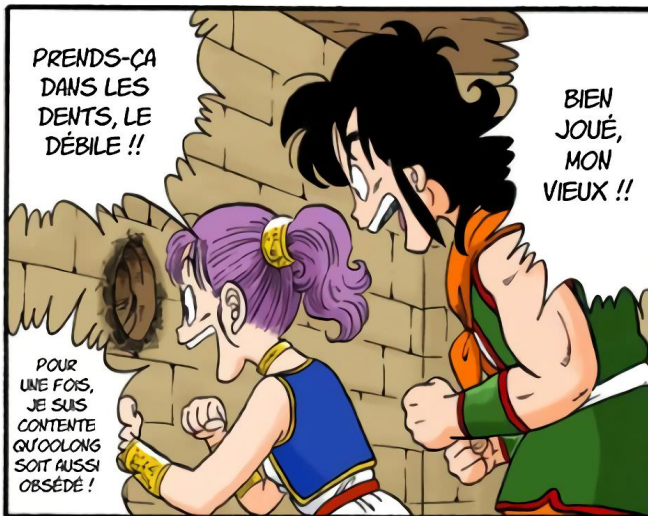
**DONNEZ-MOI
UNE PETITE
CULOTTE !!!!**

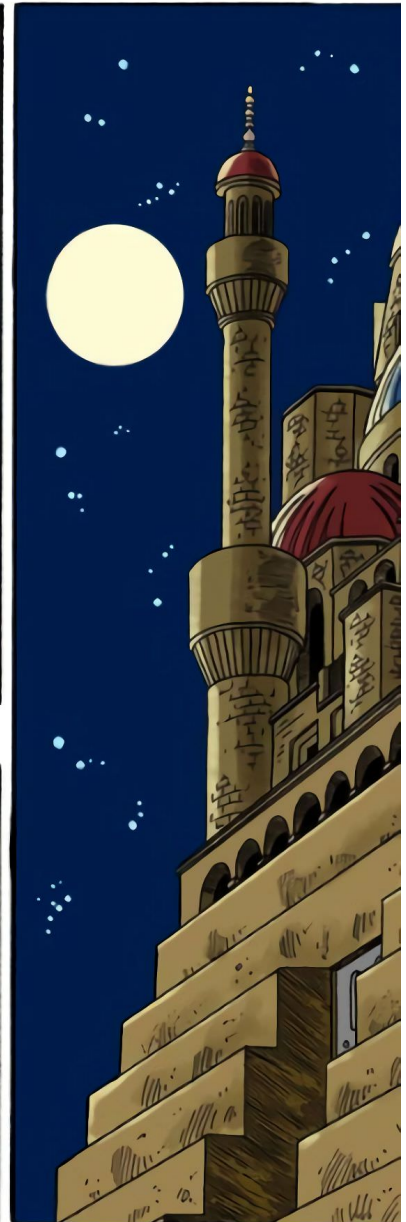
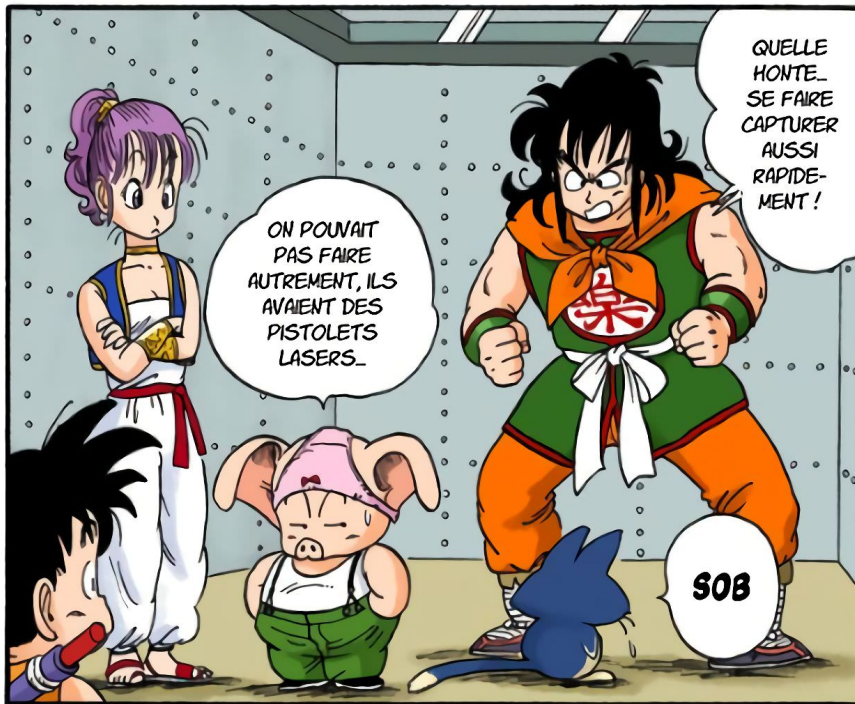


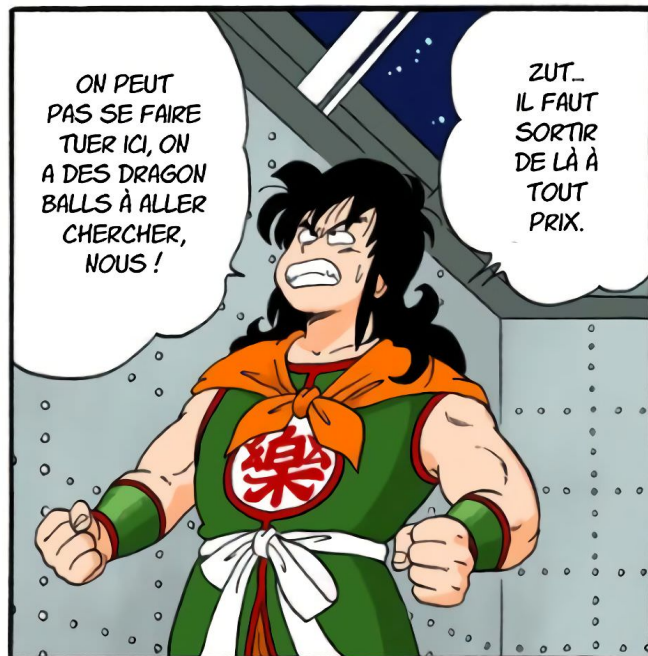
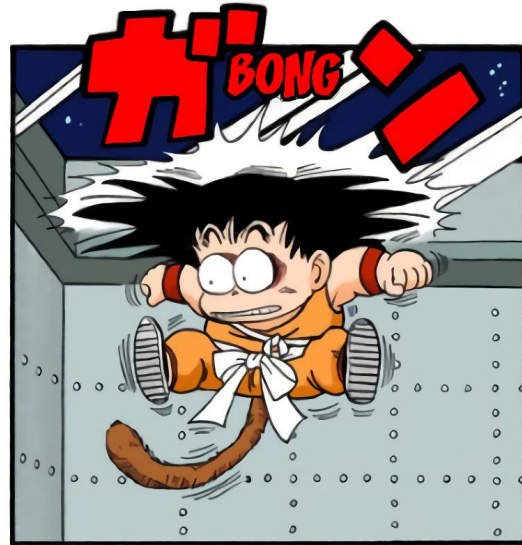
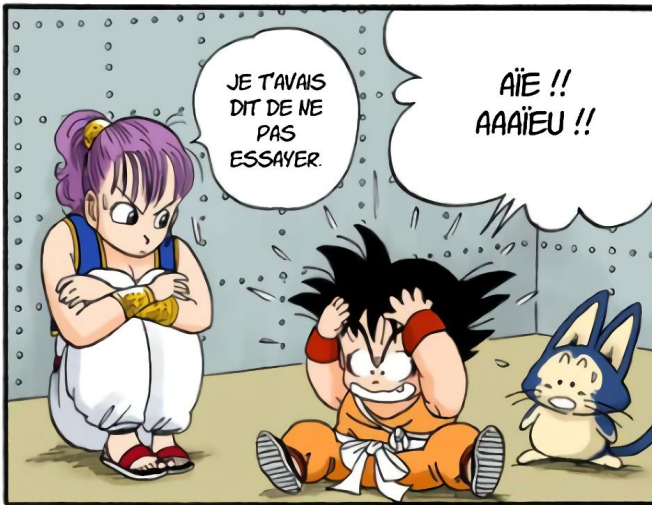
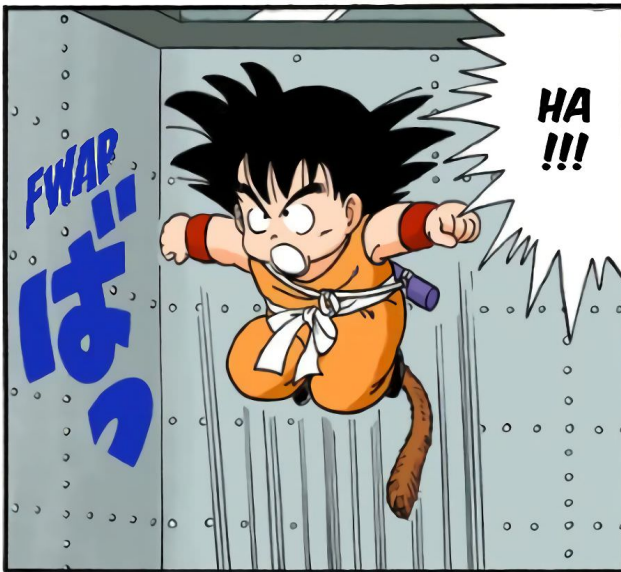


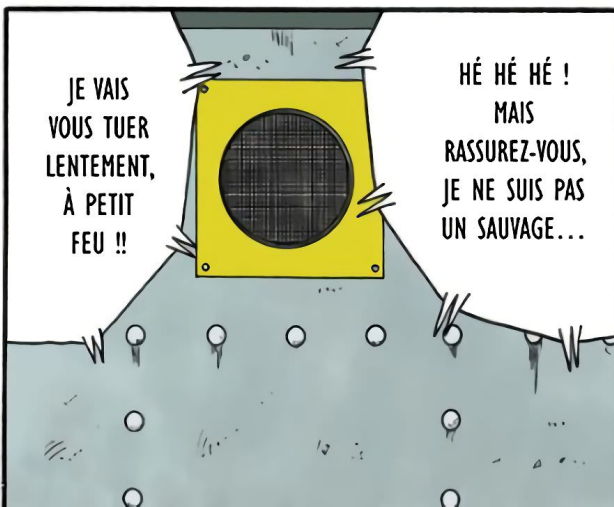
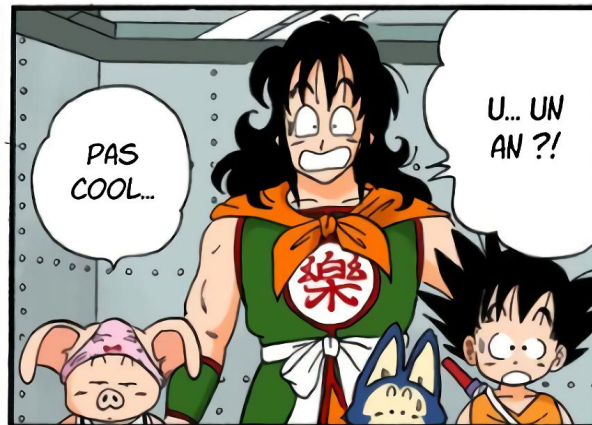
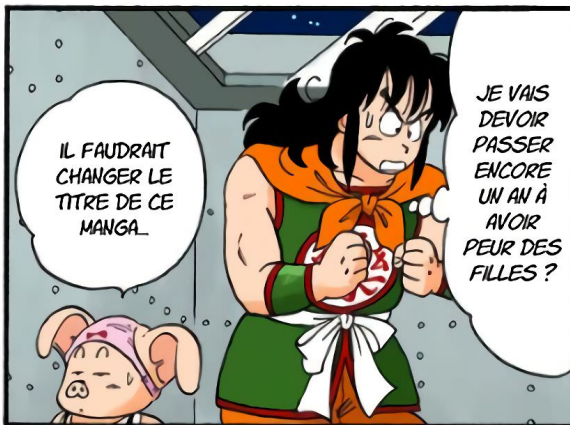
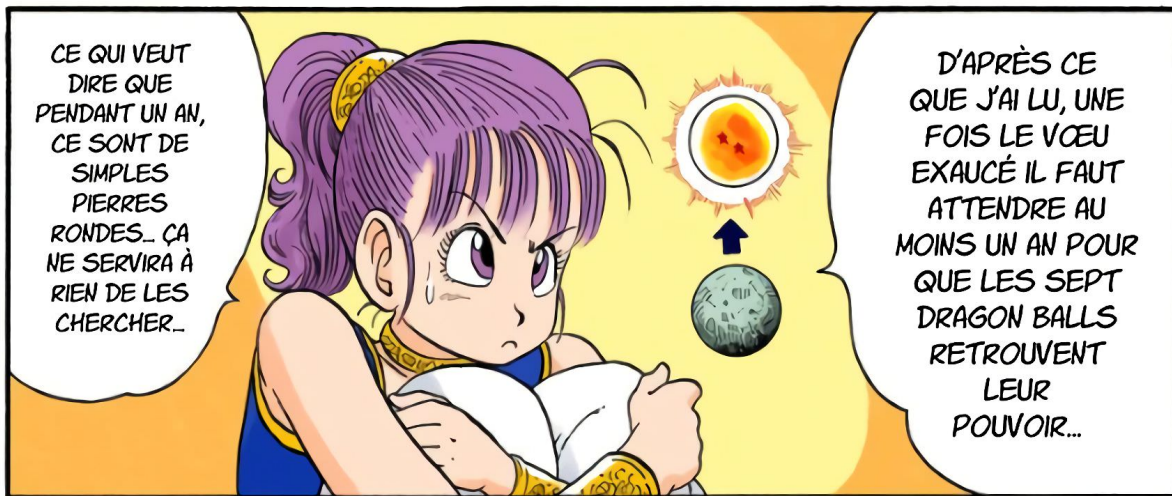


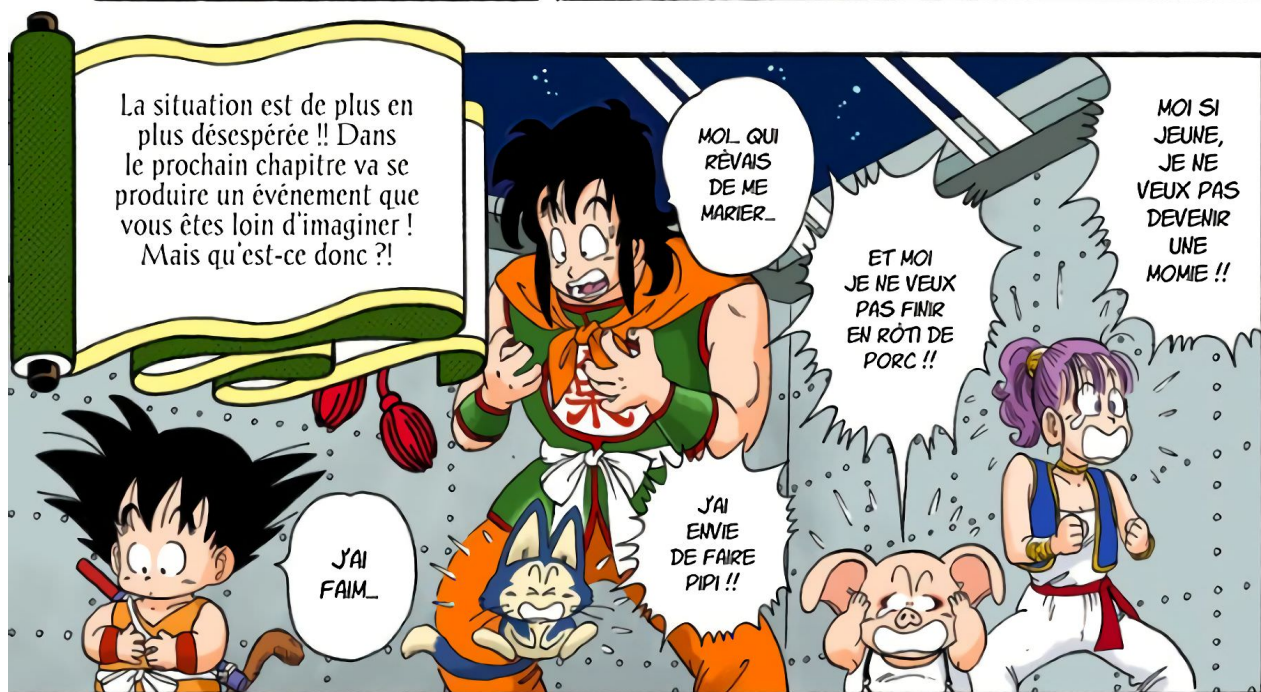
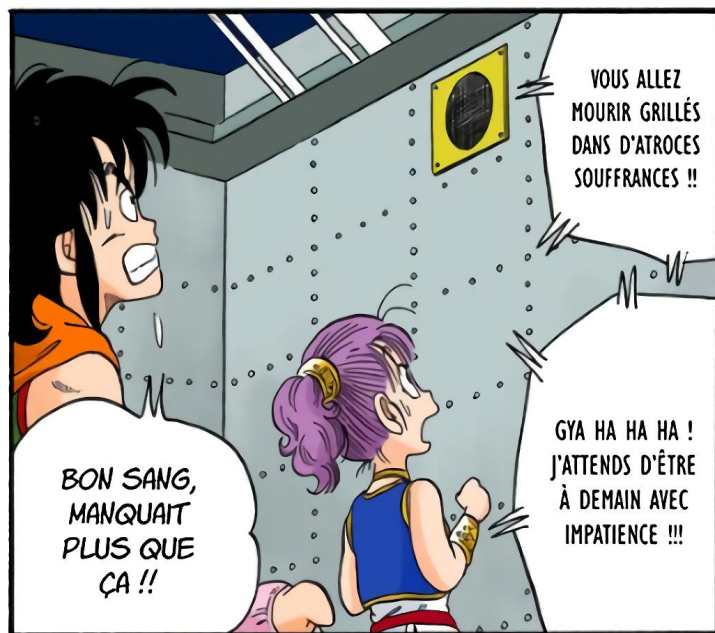
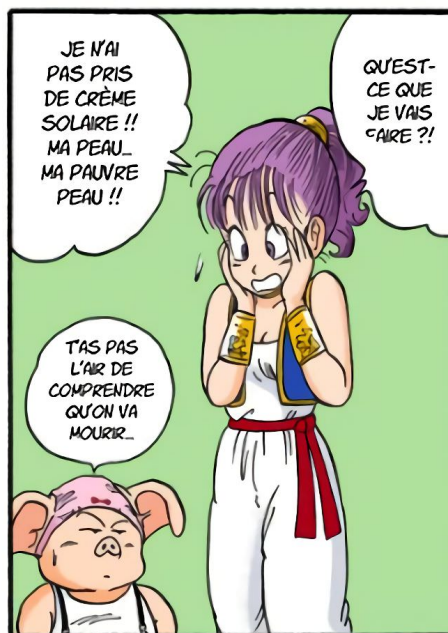








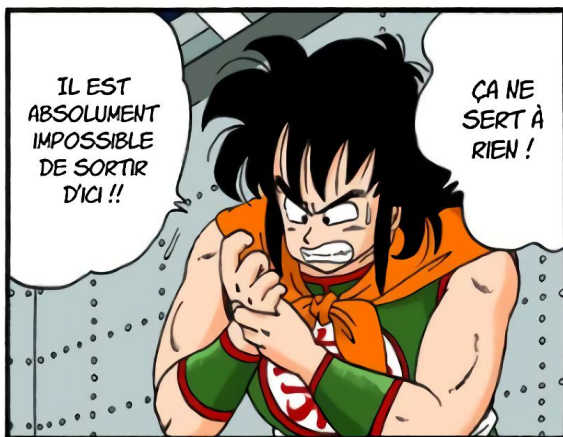
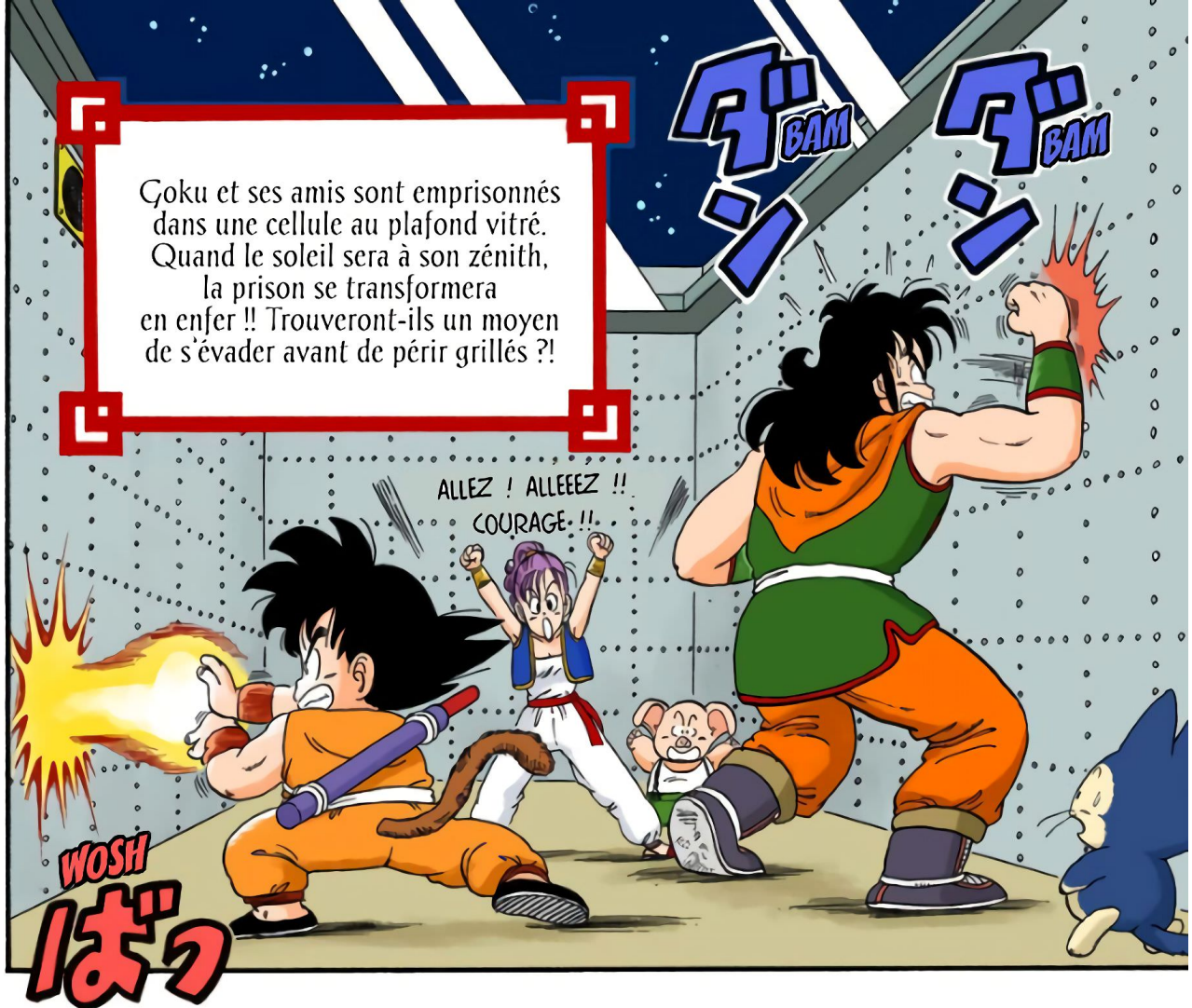


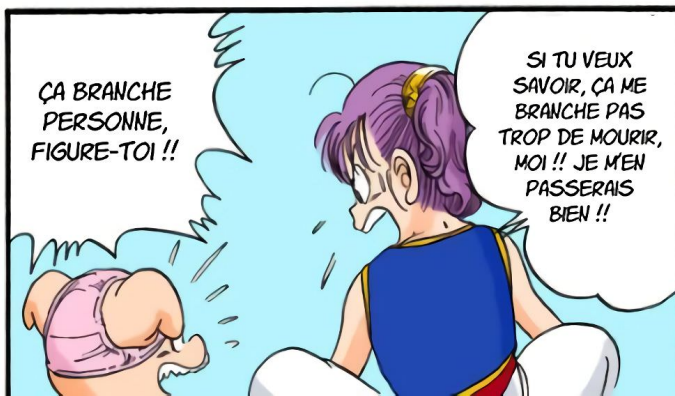
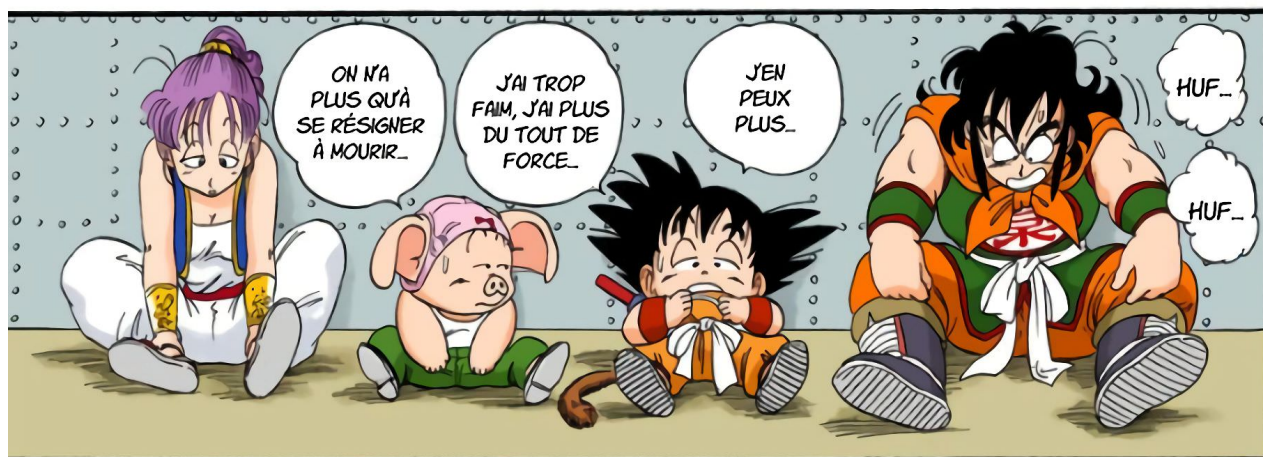
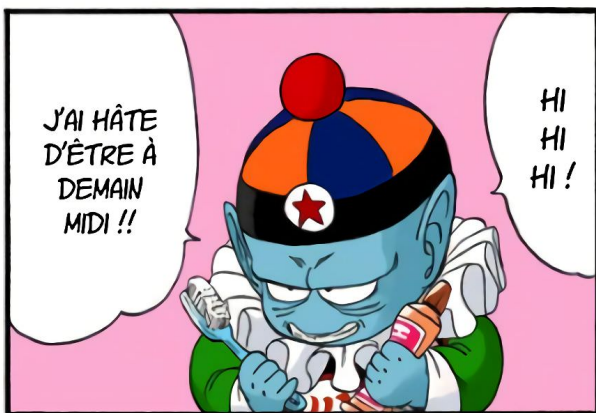




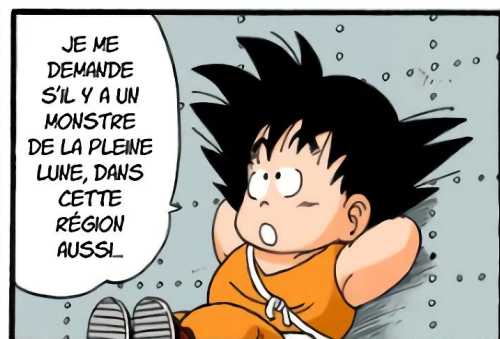
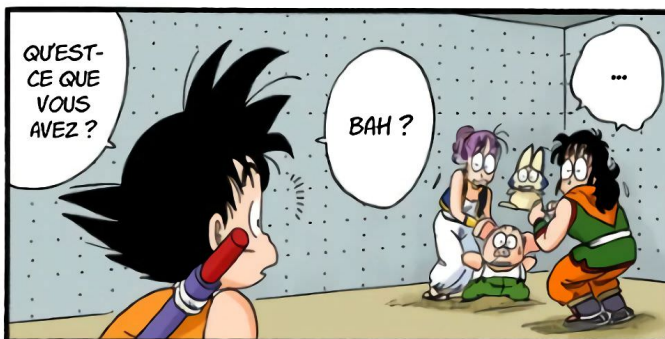
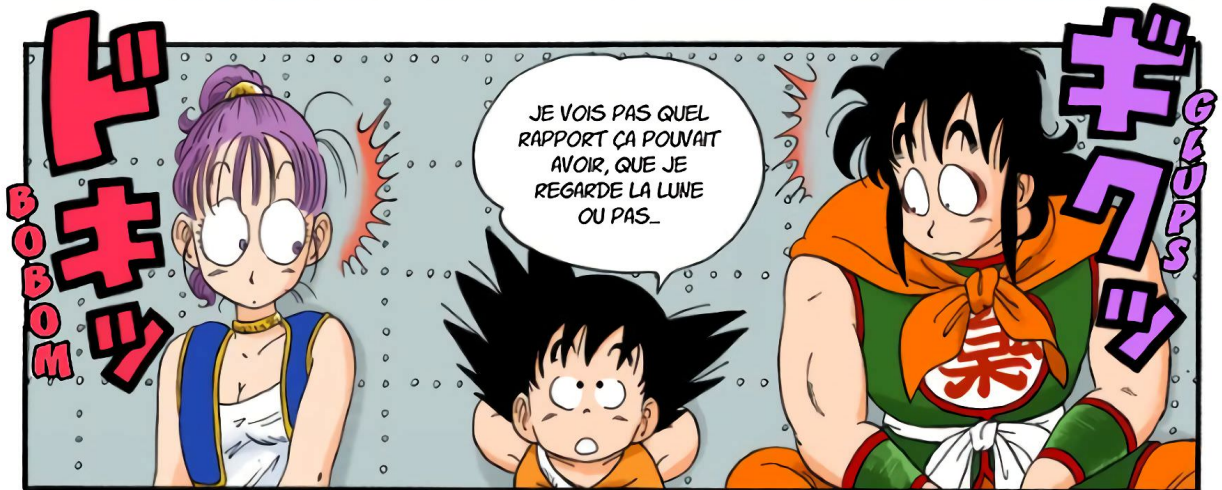
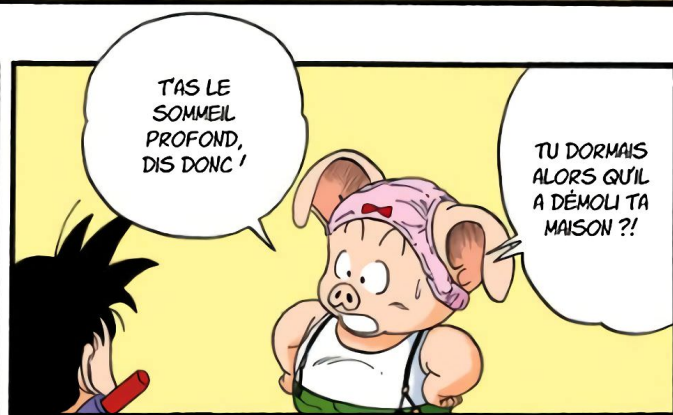
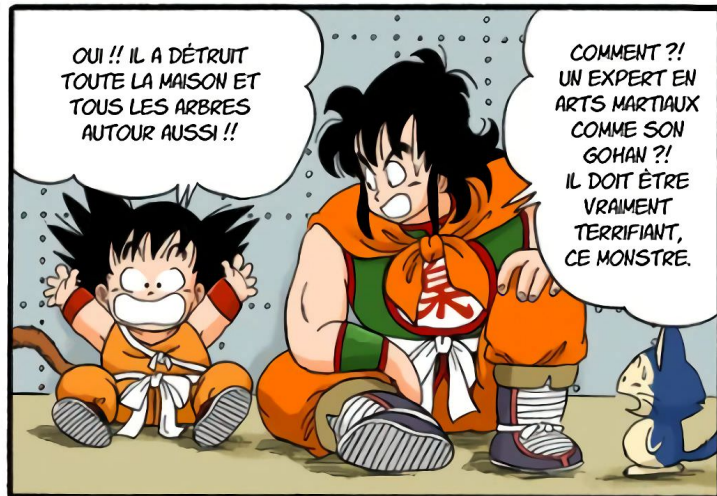
Chapitre 21 :
La pleine lune

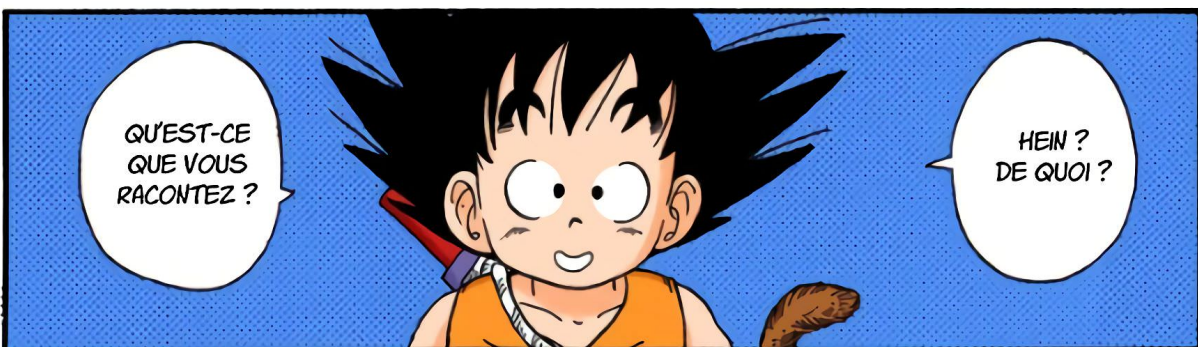
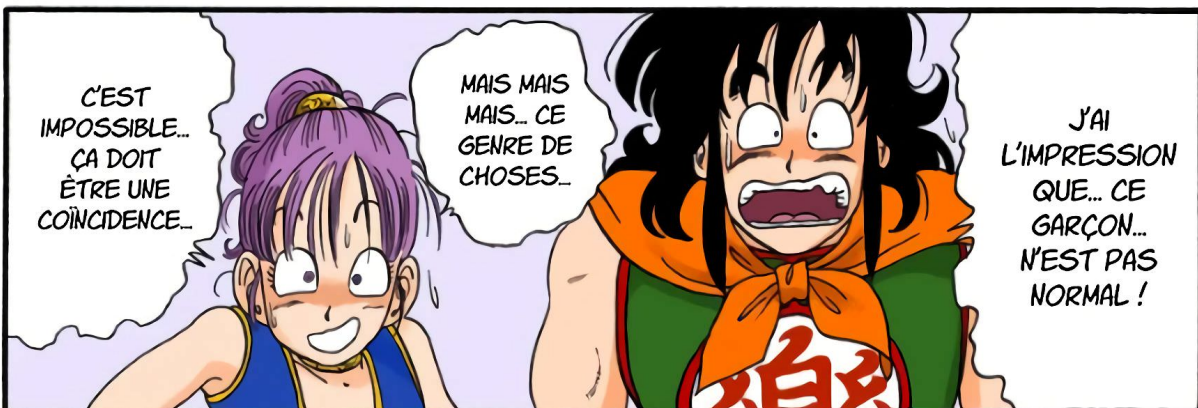
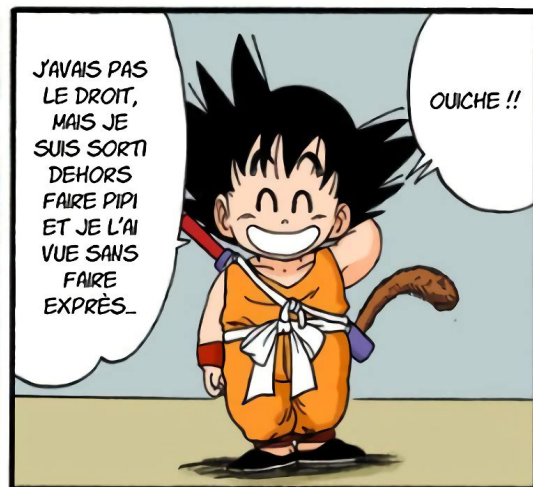
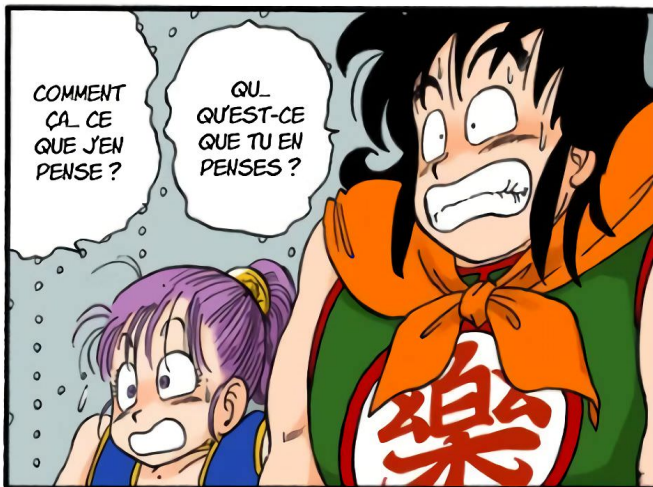
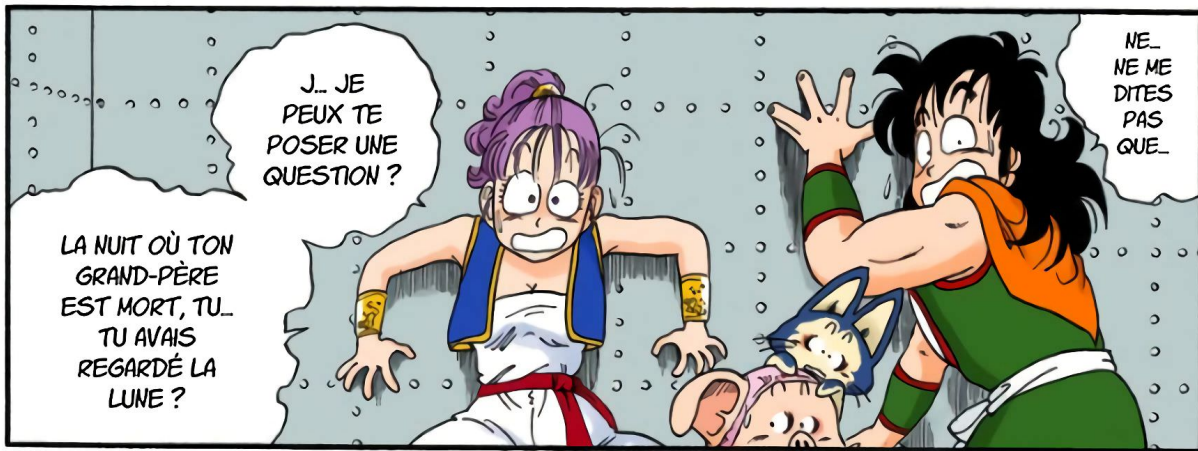


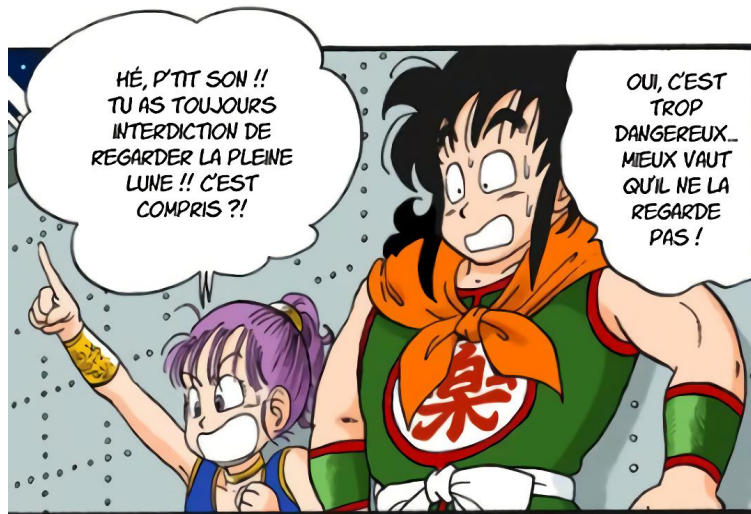
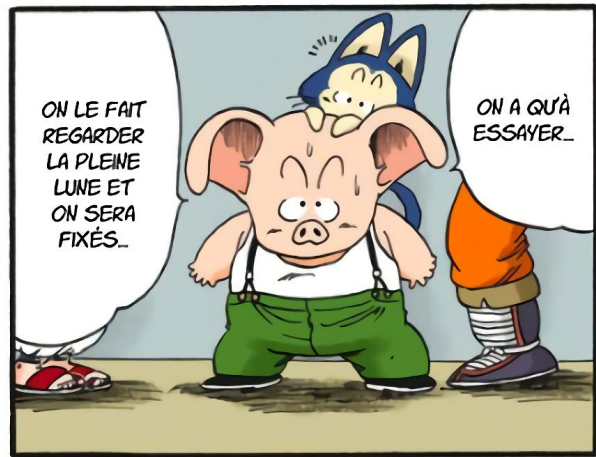


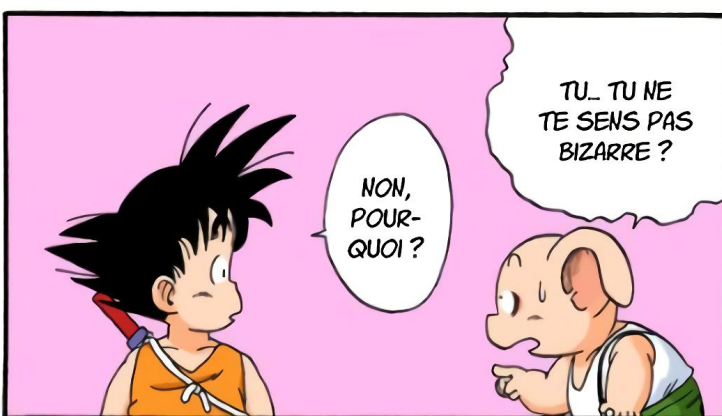
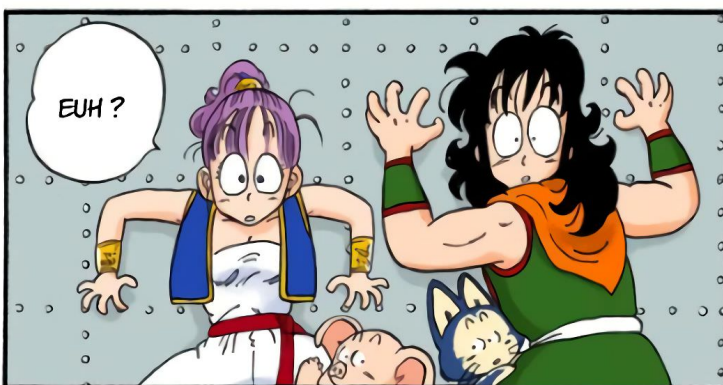
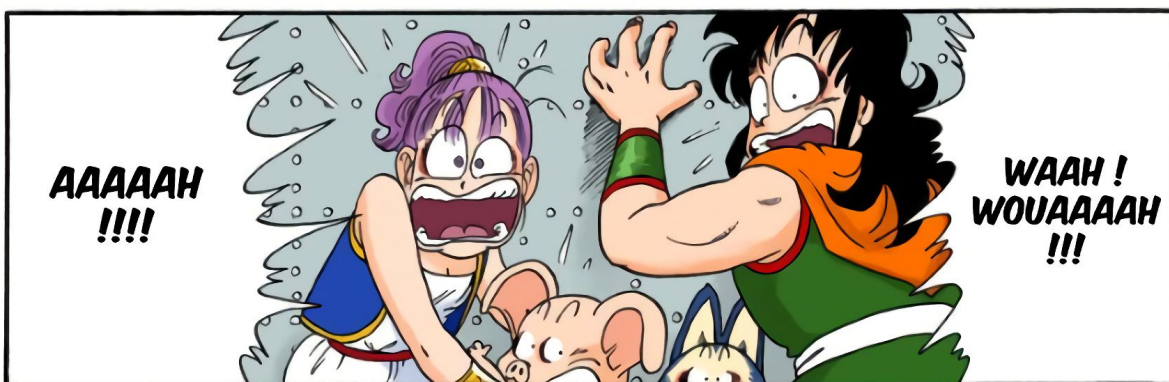
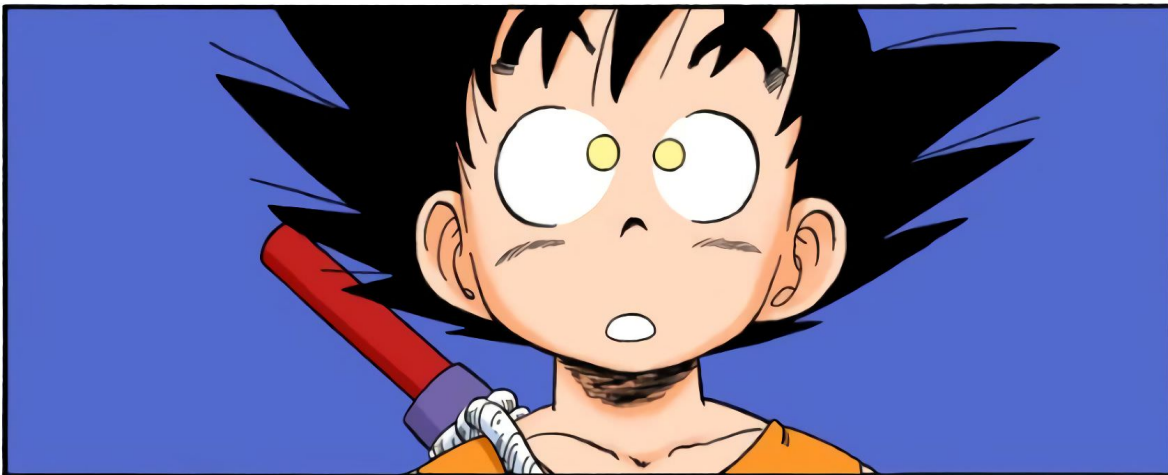


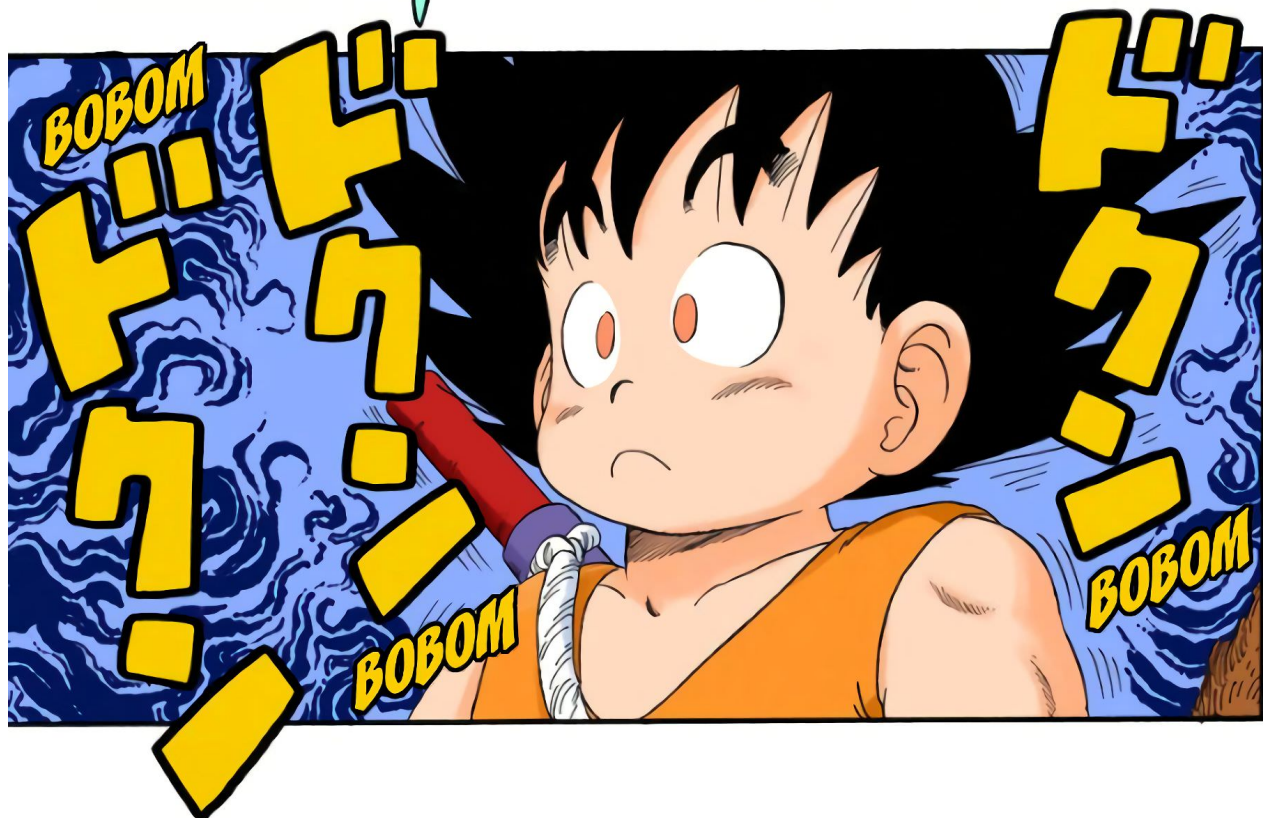
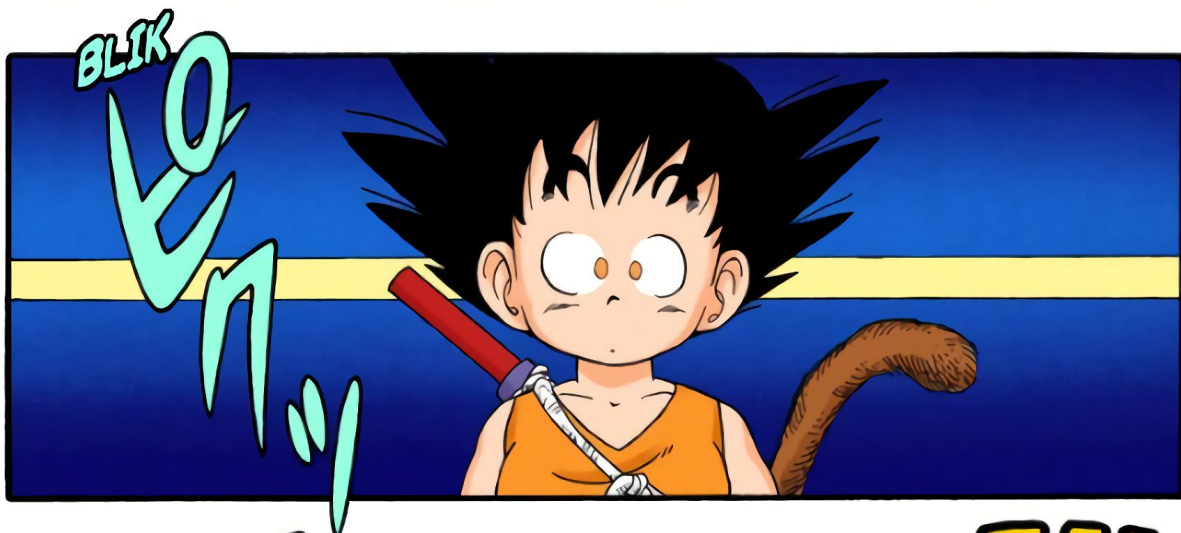
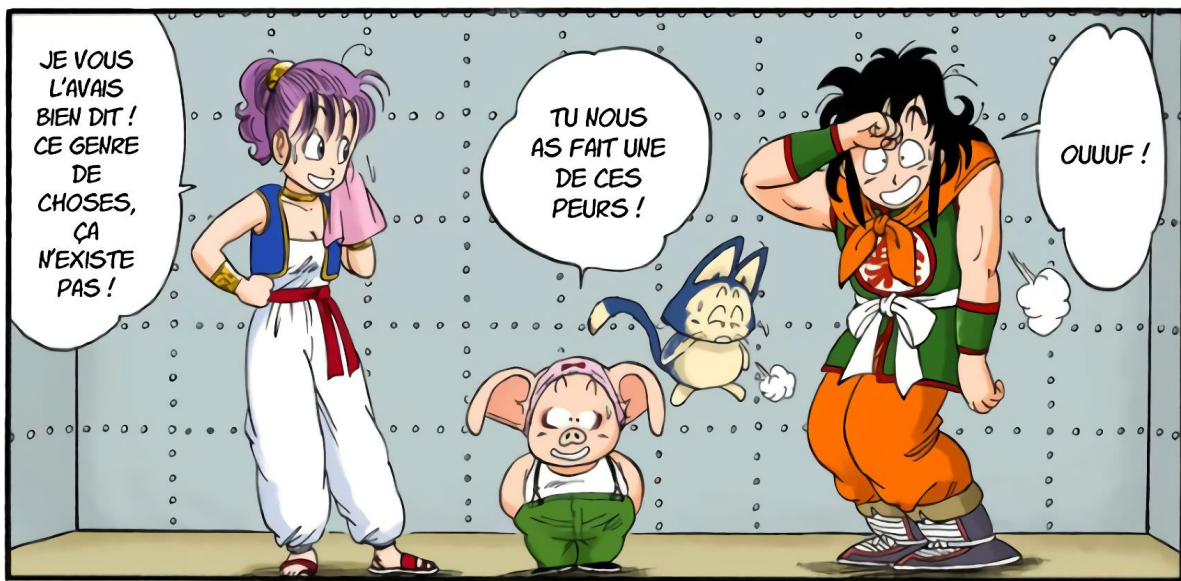


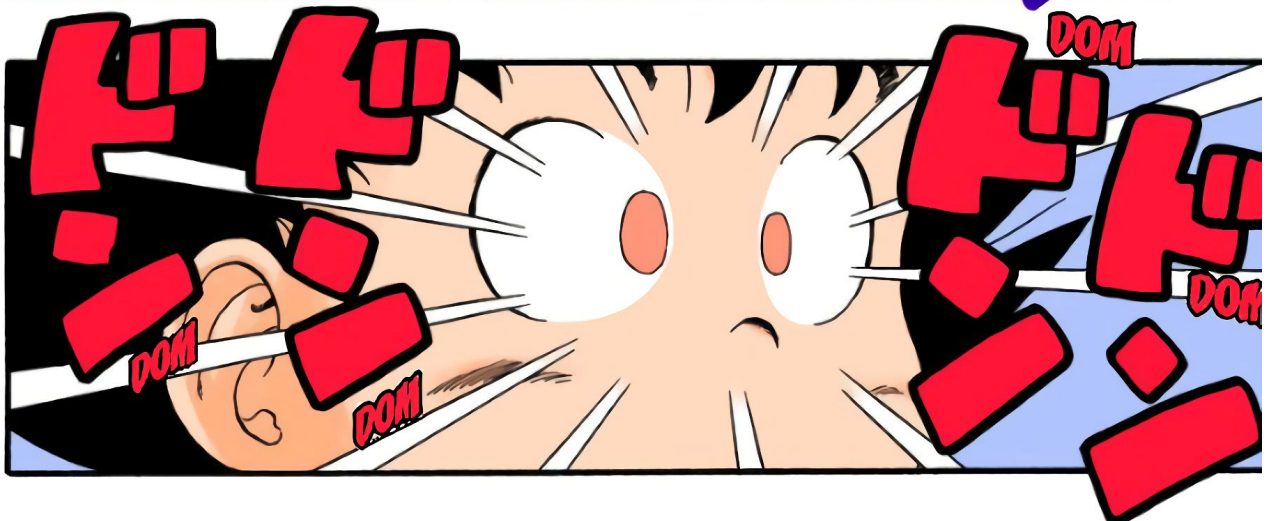
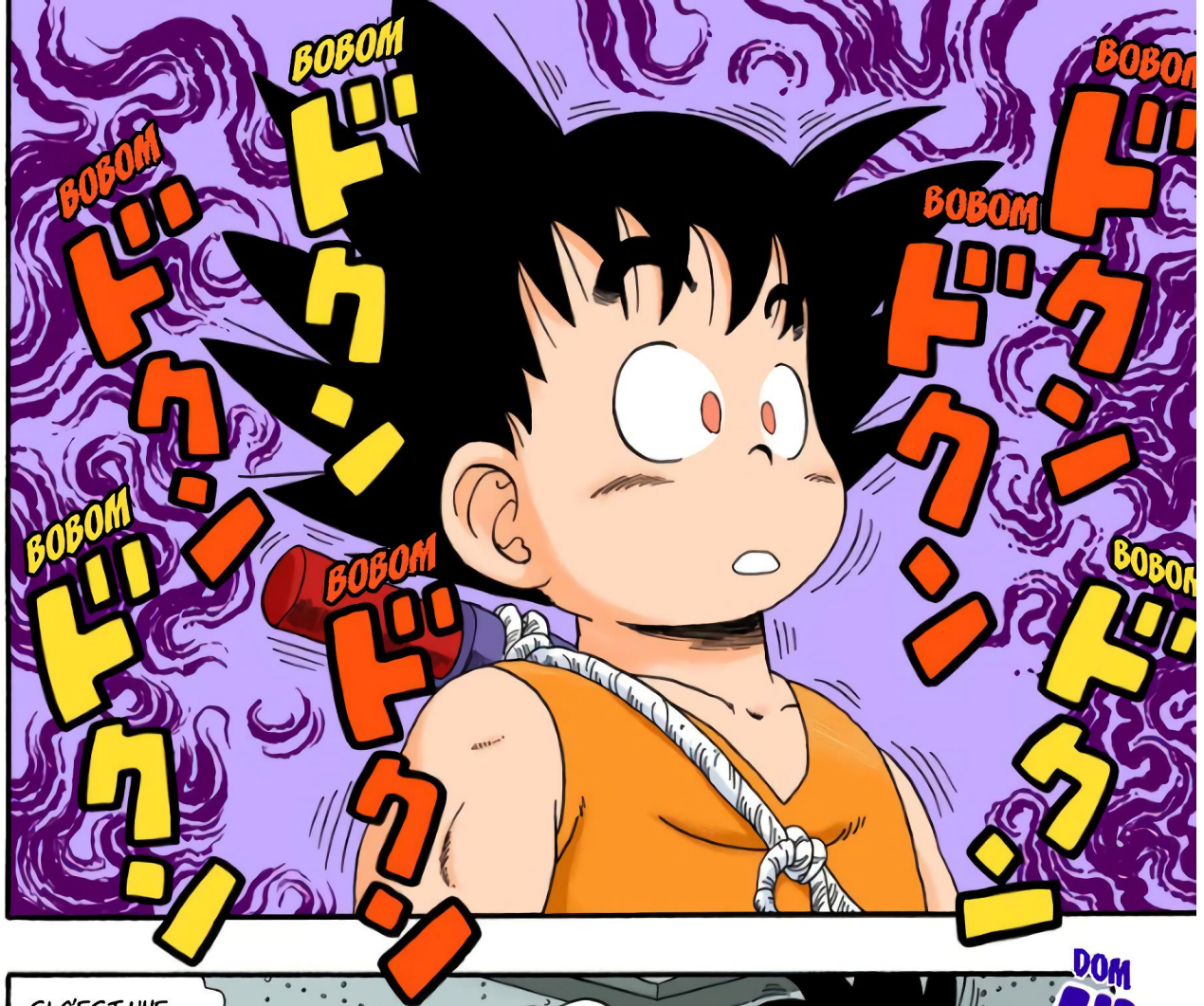


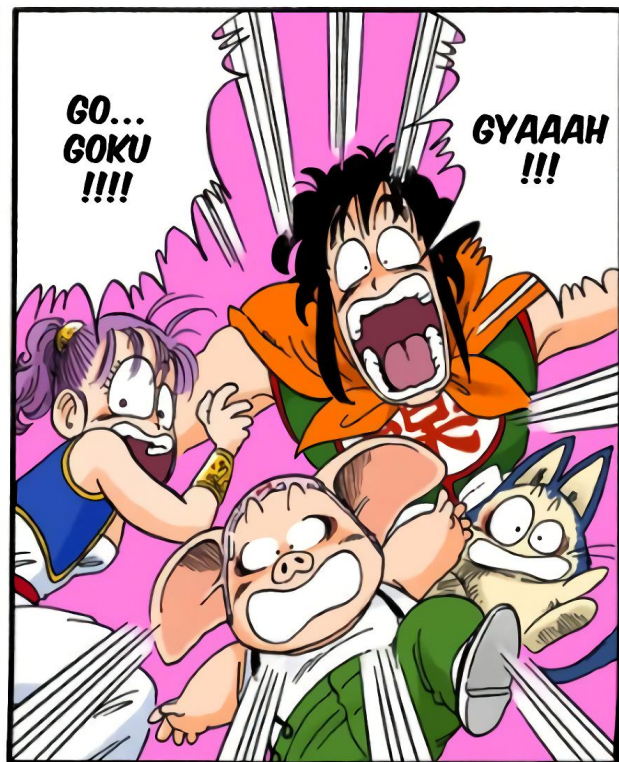
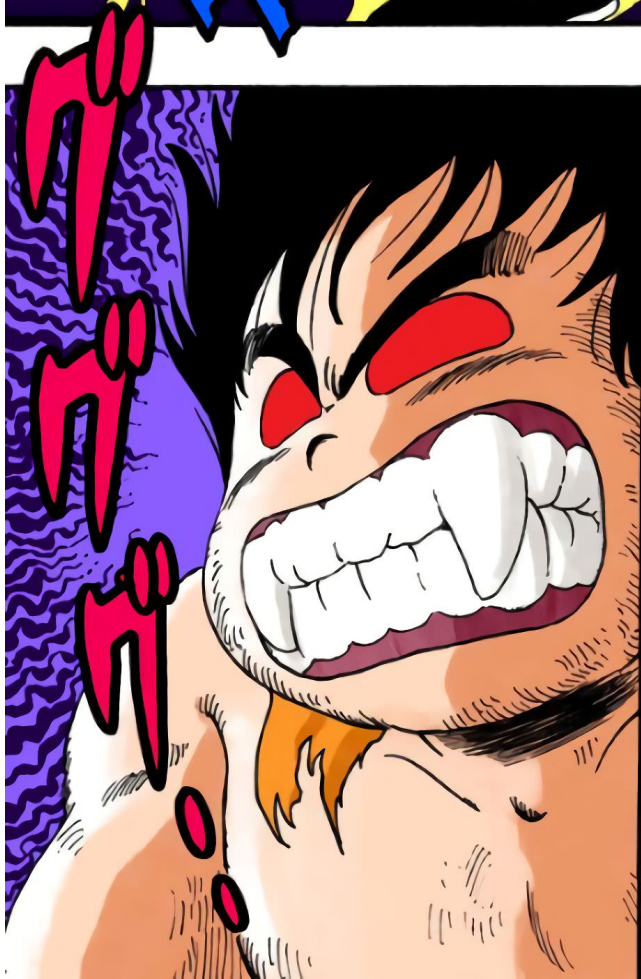


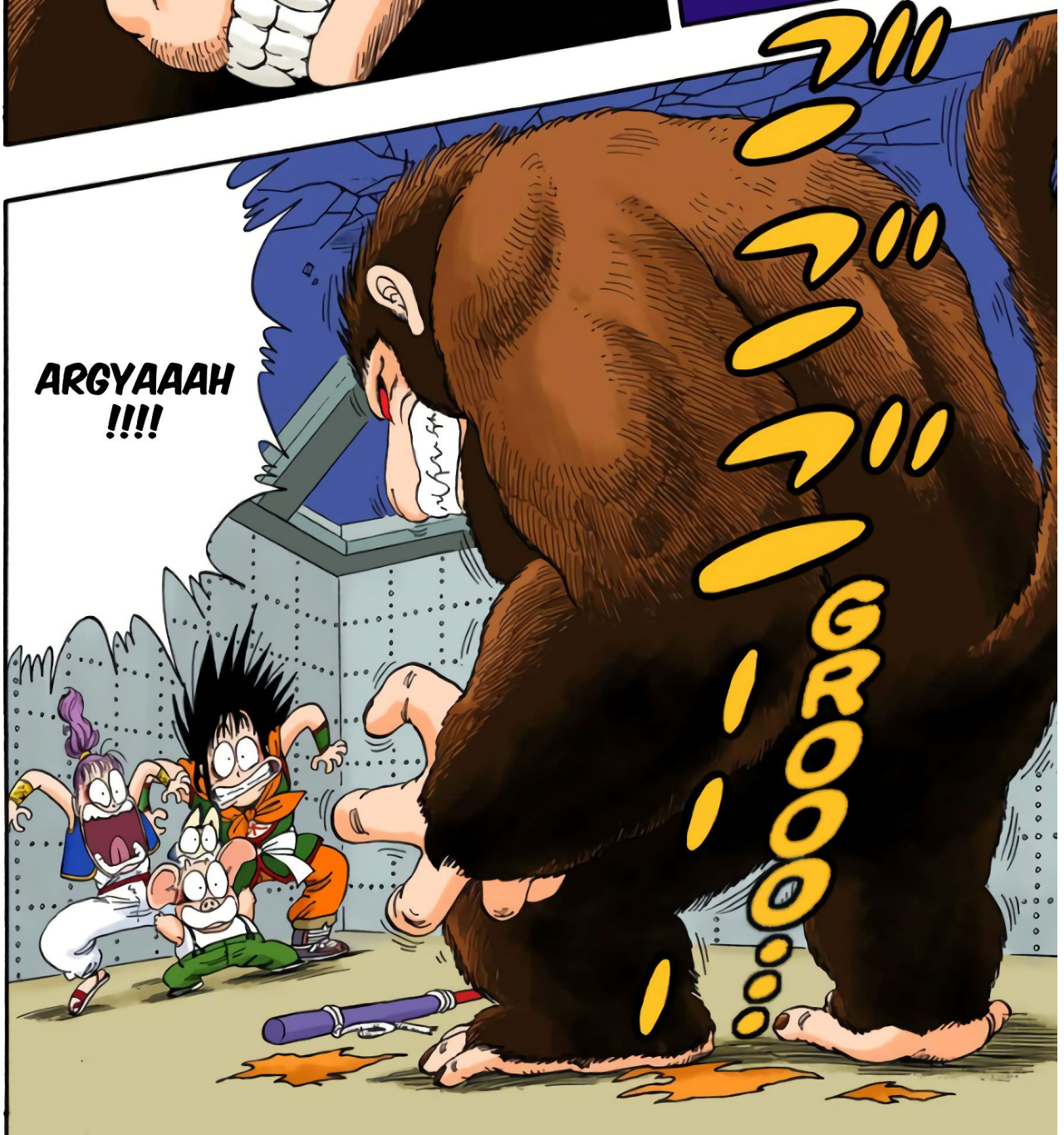
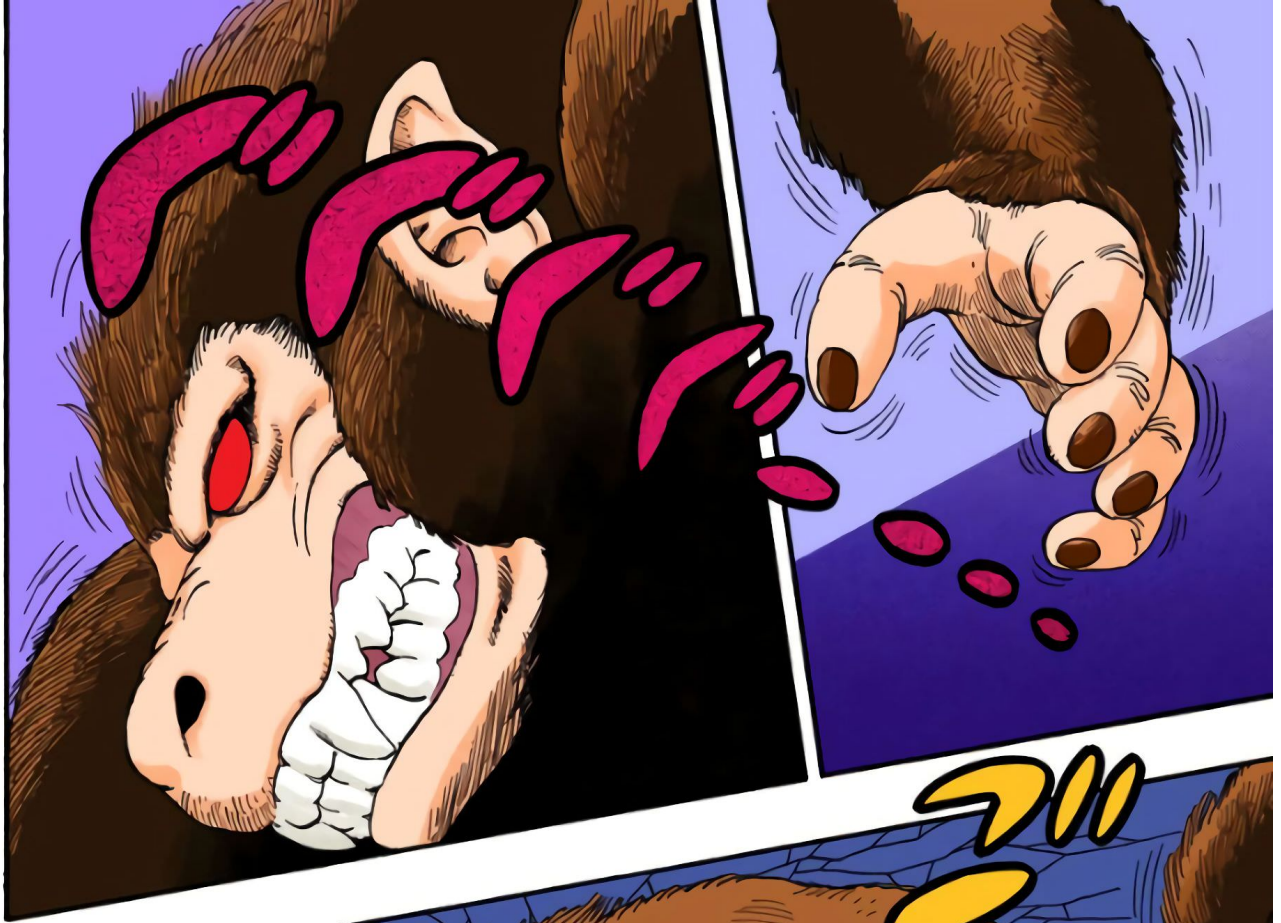


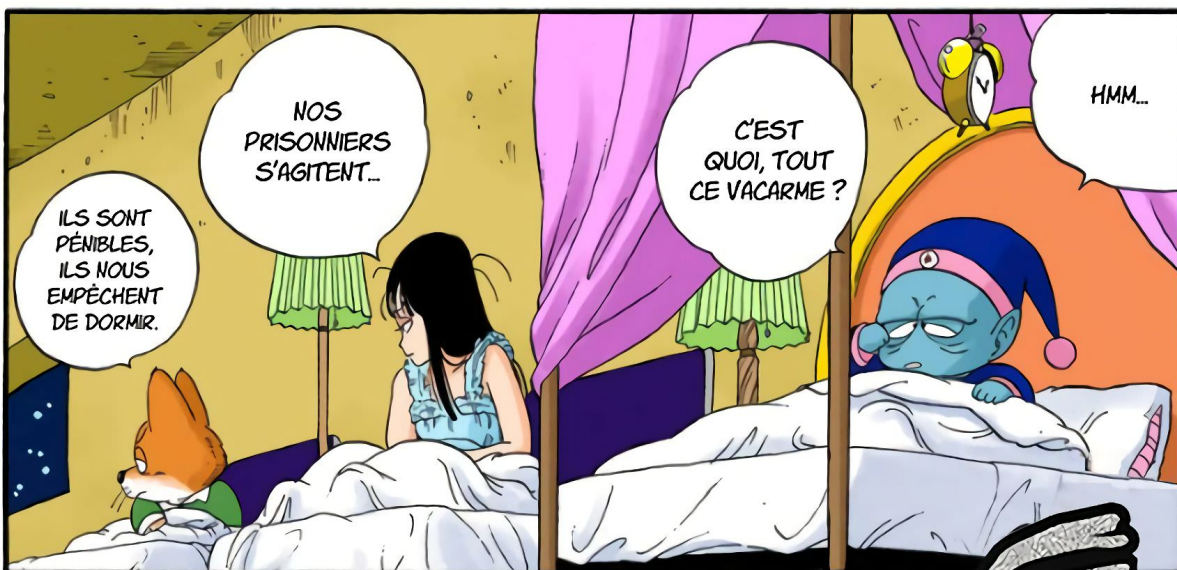














À la vue de la pleine lune,
Goku s'est transformé en un
singe géant monstrueux !!
L'auteur lui-même n'en
revient pas !!! Je n'en
savais rien ! Rien
du tout, je vous dis !



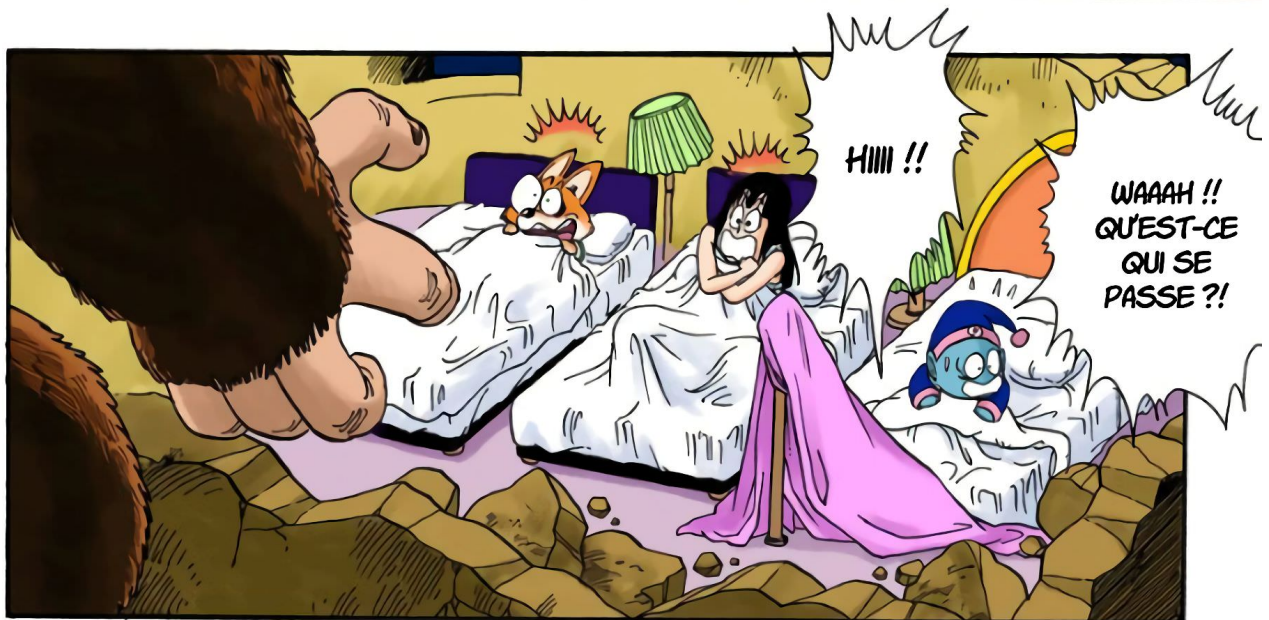
Chapitre 22 :
La transformation de Goku



Contre toute attente, Çoku
s'est transformé en un singe
gigantesque après avoir regardé
la pleine lune !! Quel va être
le sort de Bulma et des autres,
toujours emprisonnés ?!









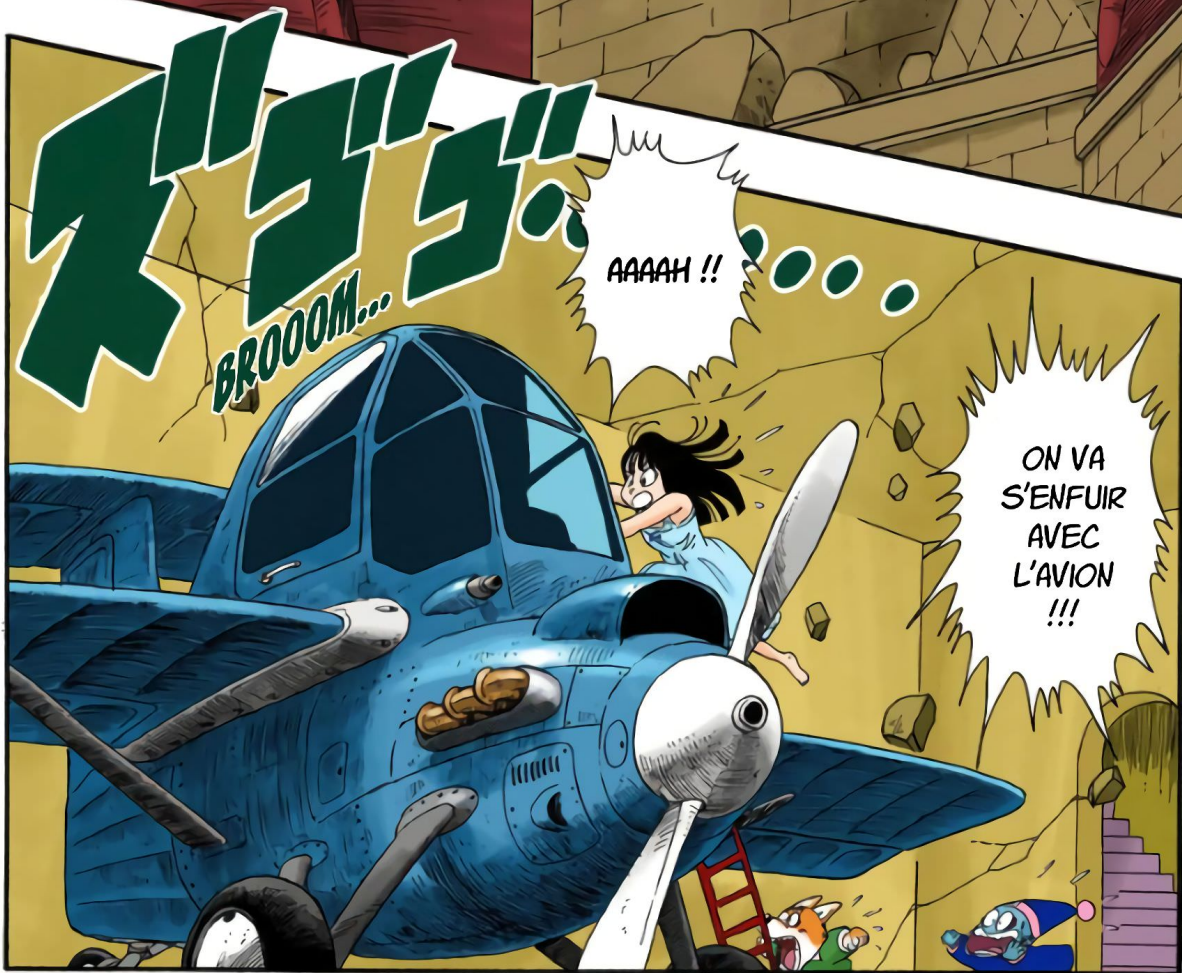
D'OU
SORT CE
MONSTRE
?!

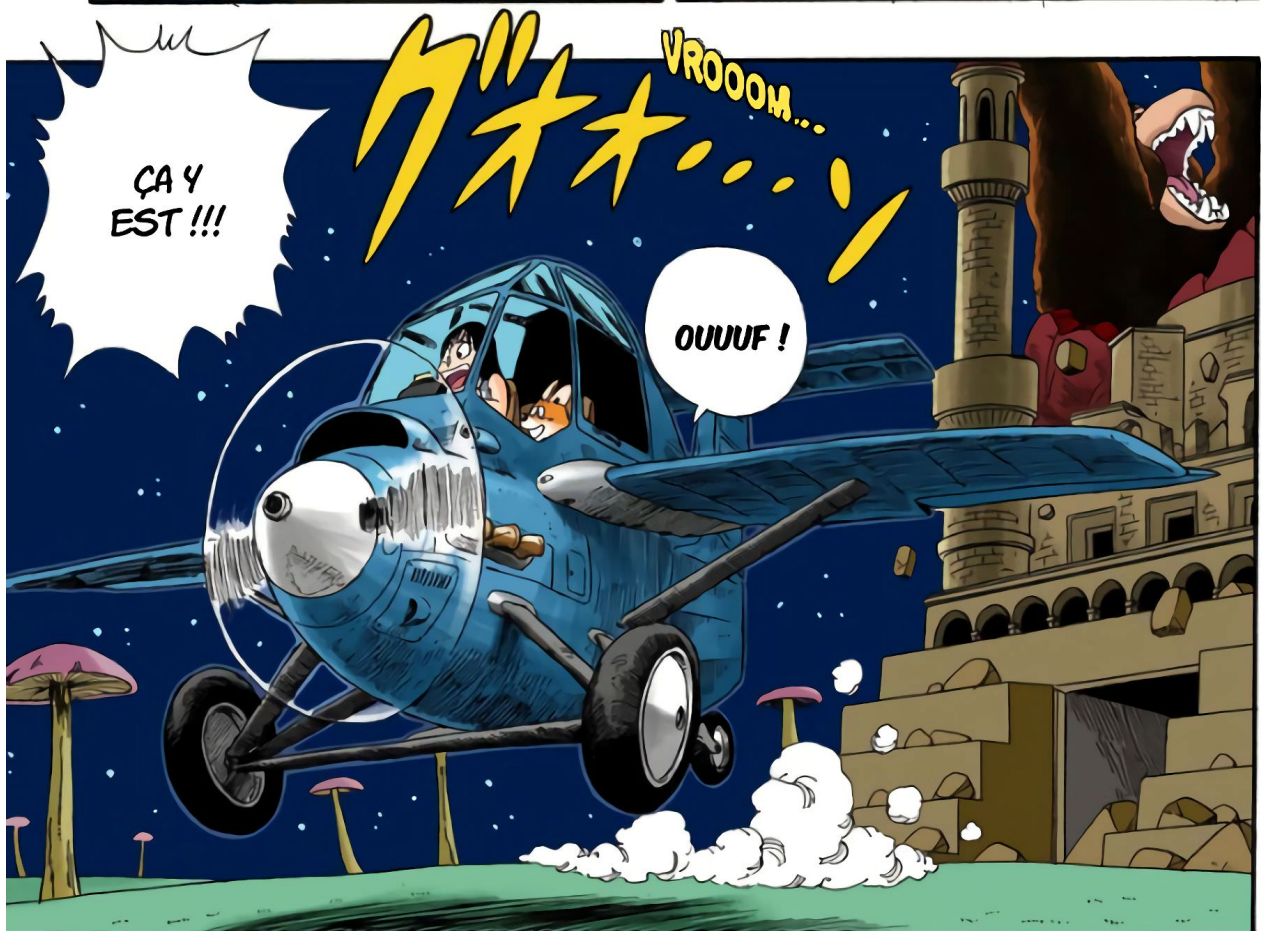
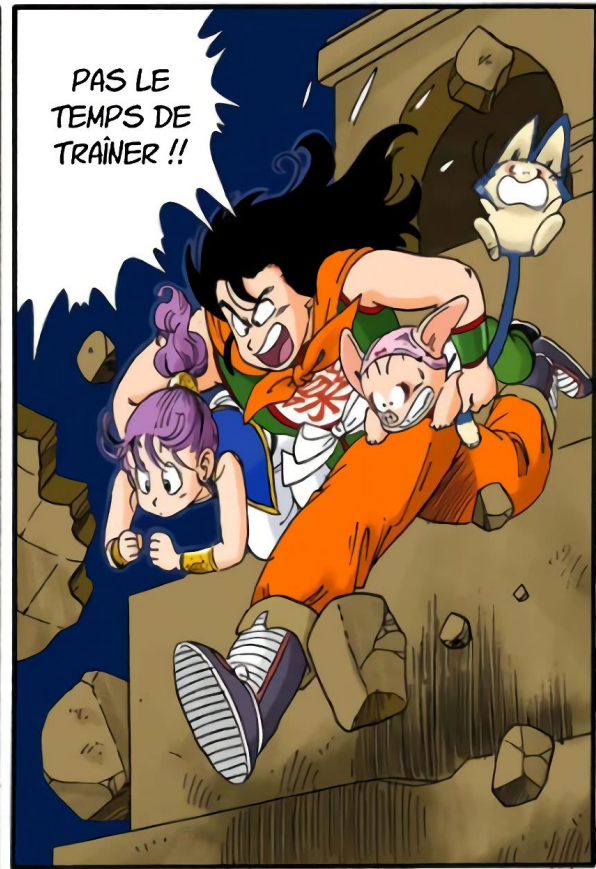
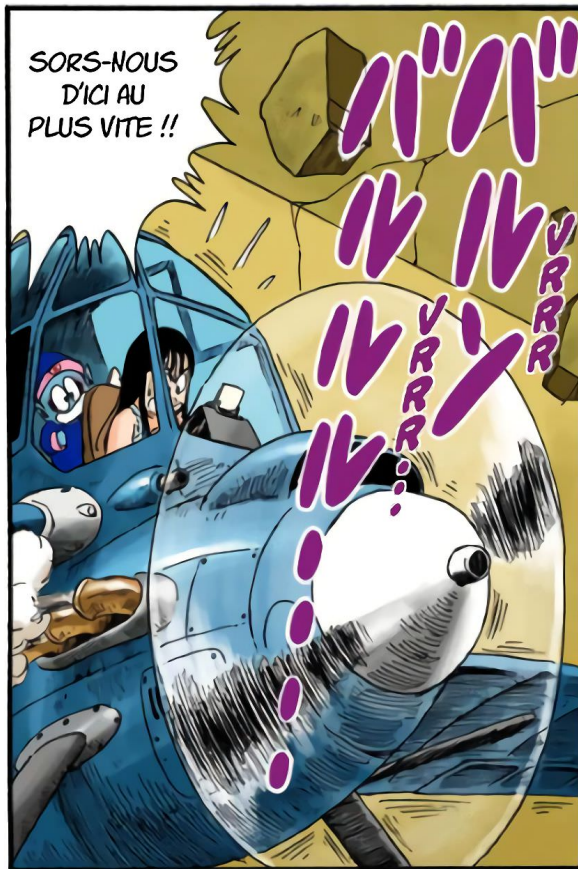


WOOOOH
!!



RAAAAH !!!

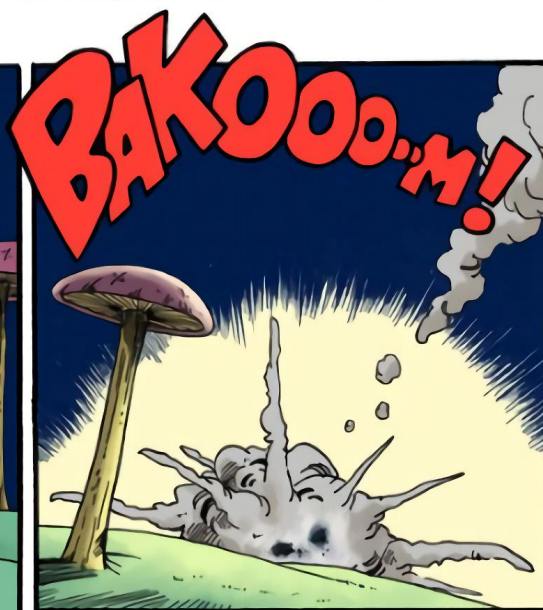
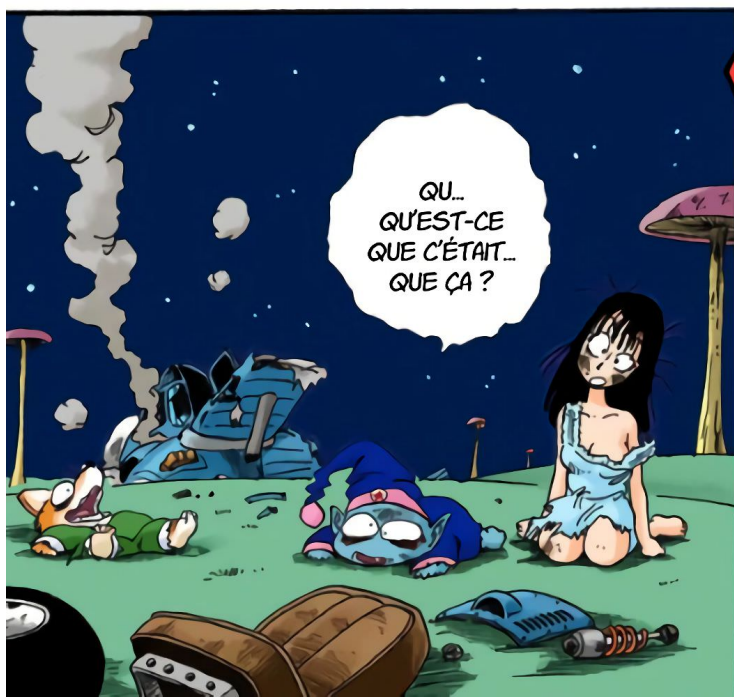
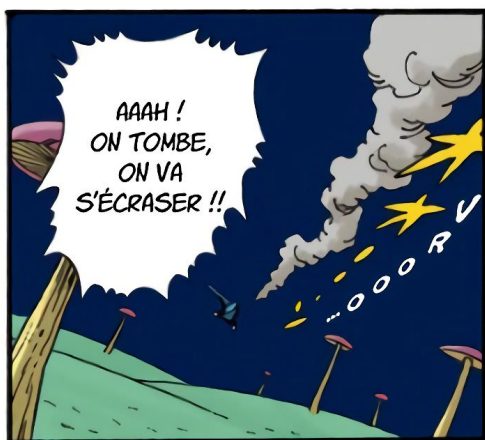


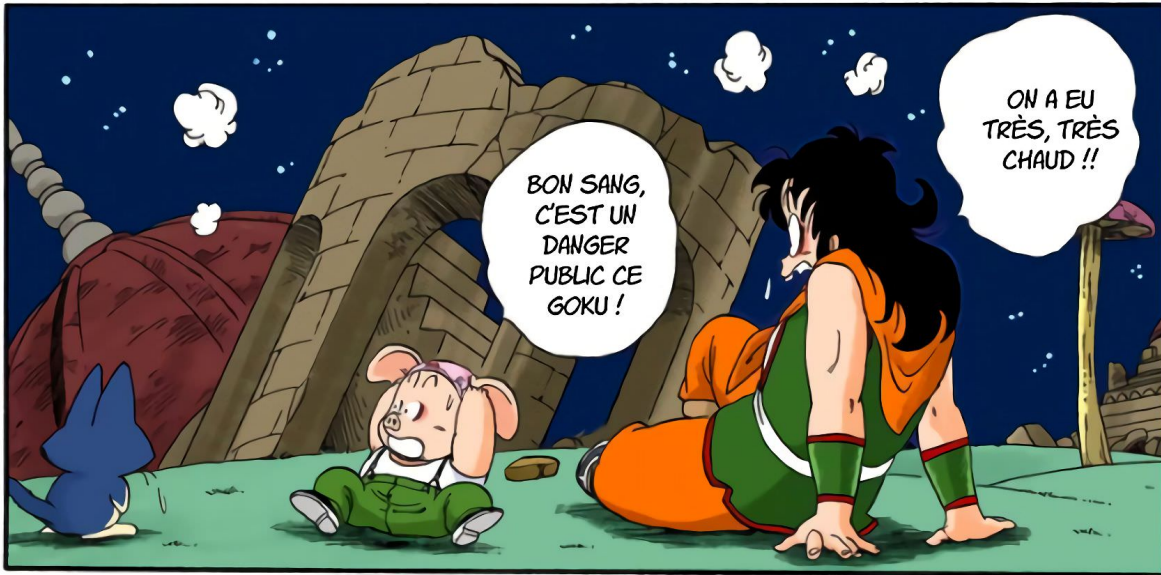


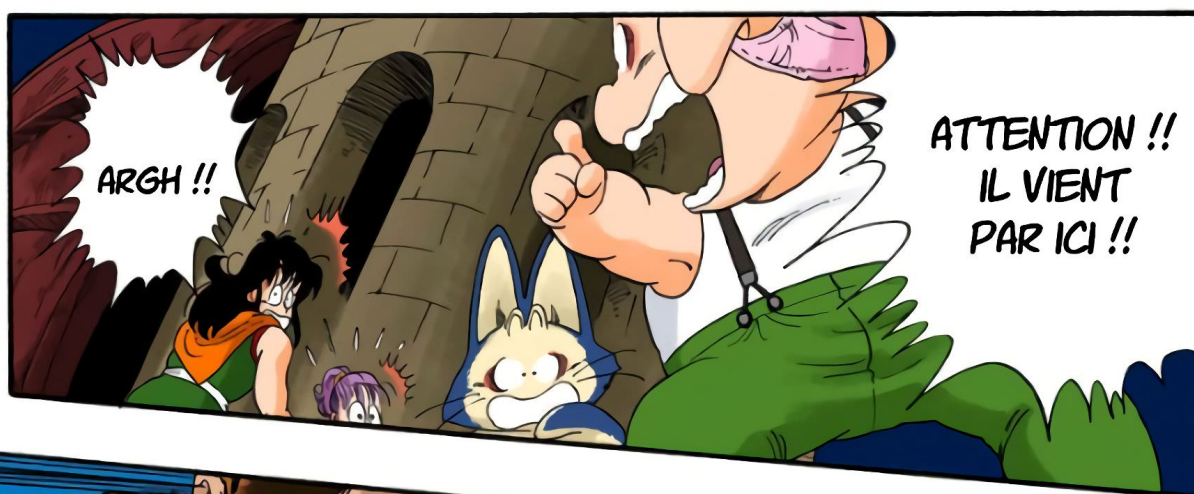




GWAAH !!
ATTENTION
!!!



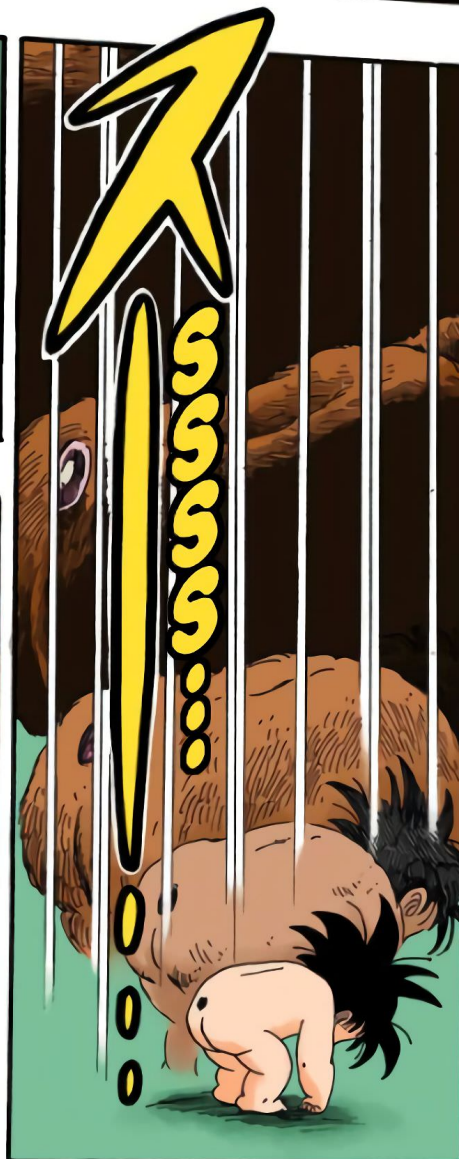
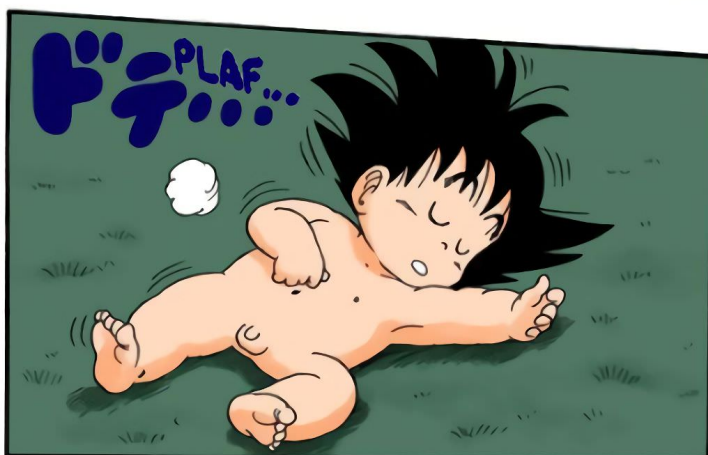










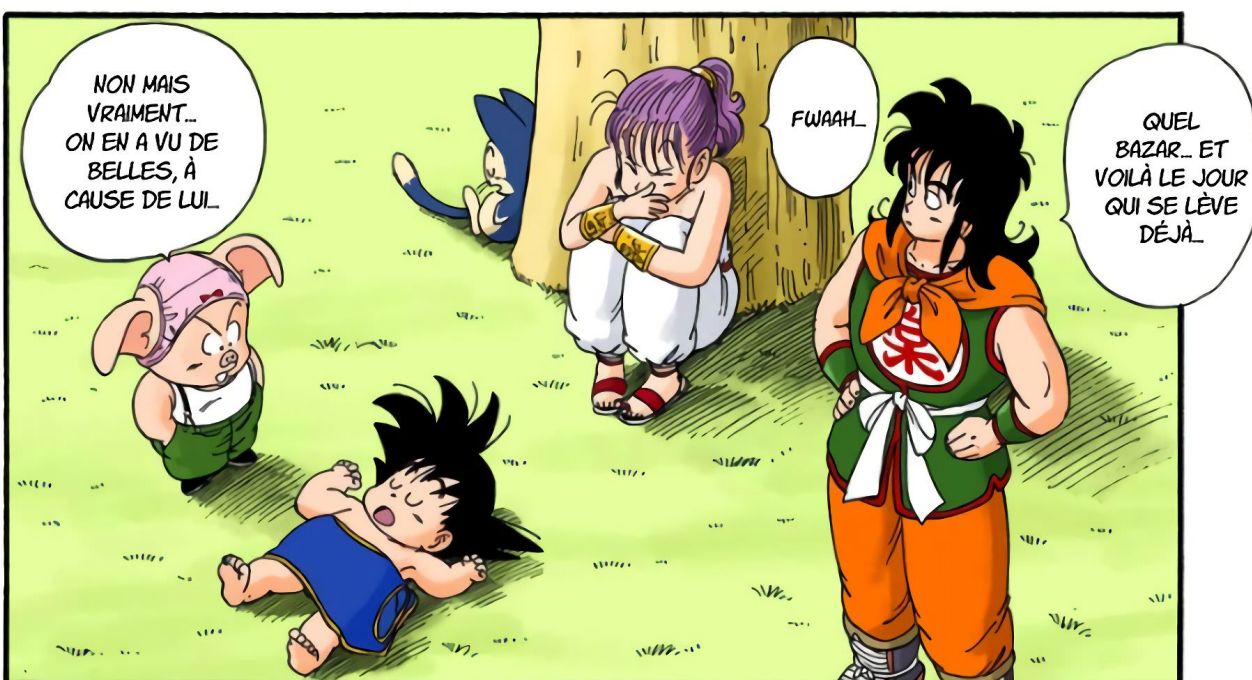
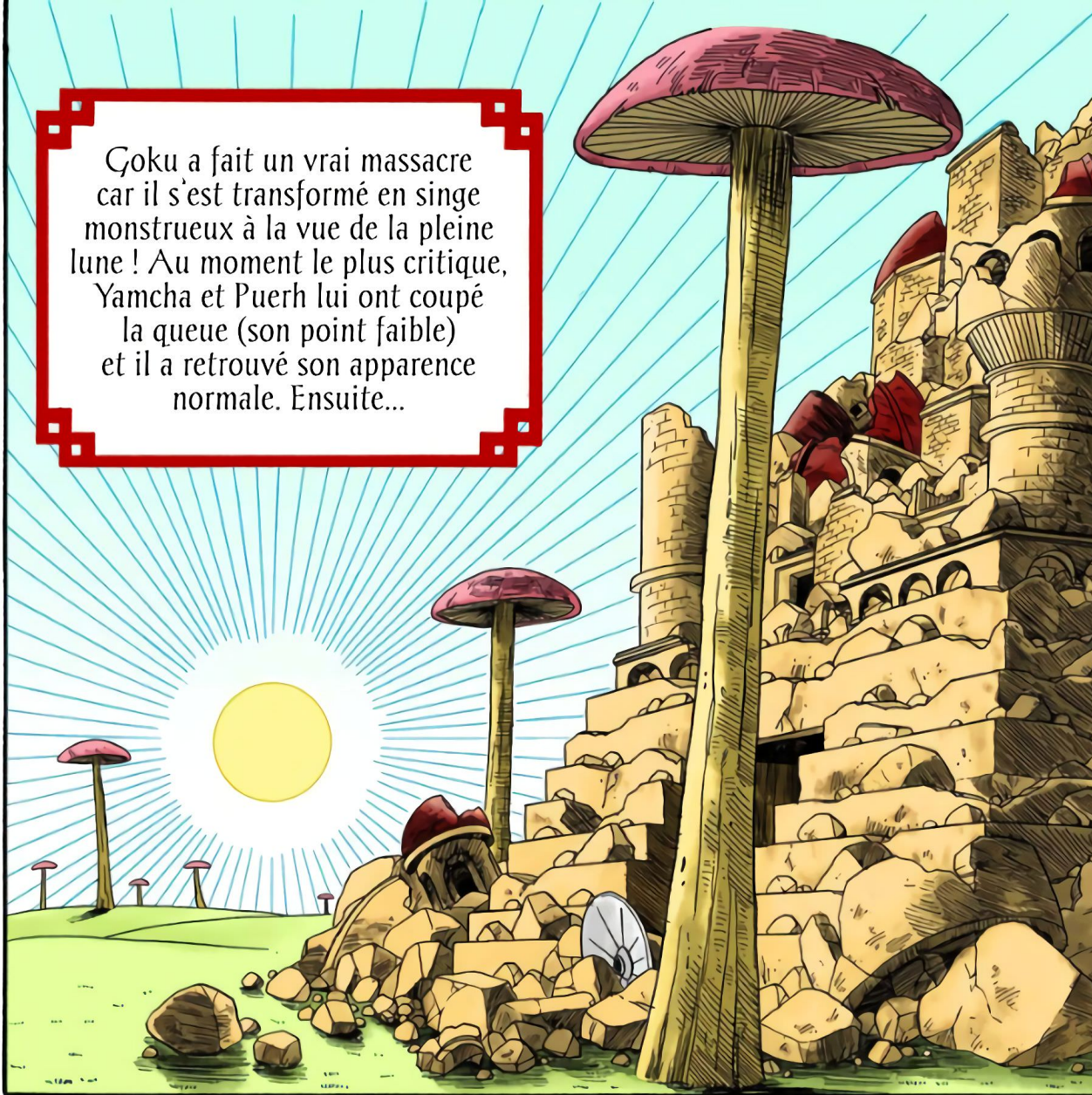


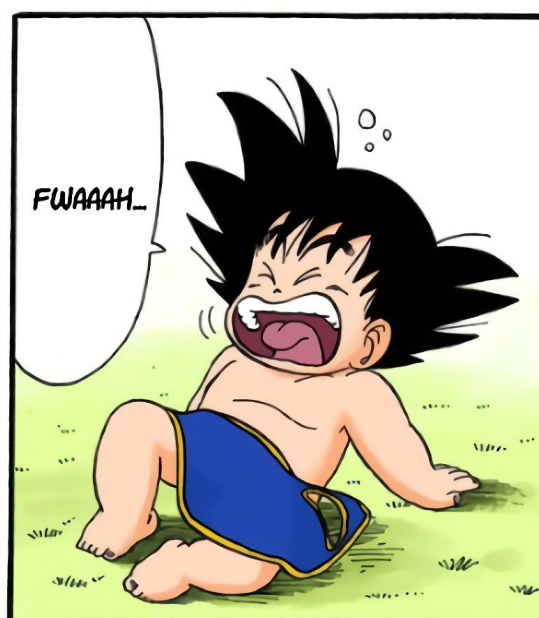
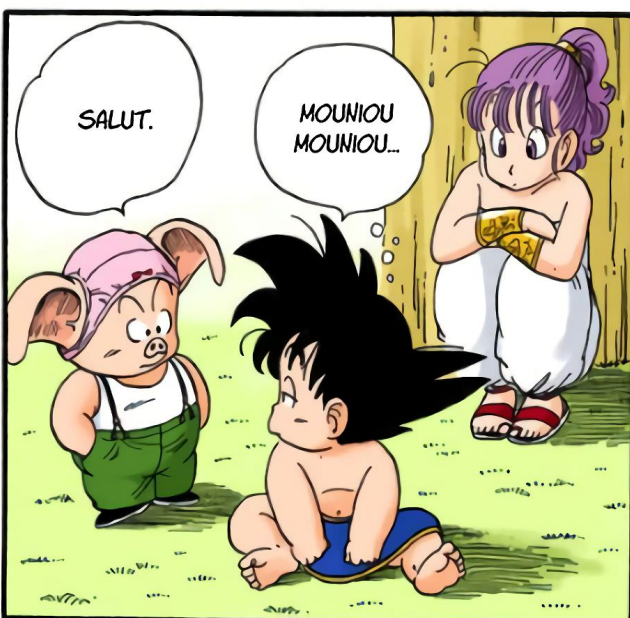
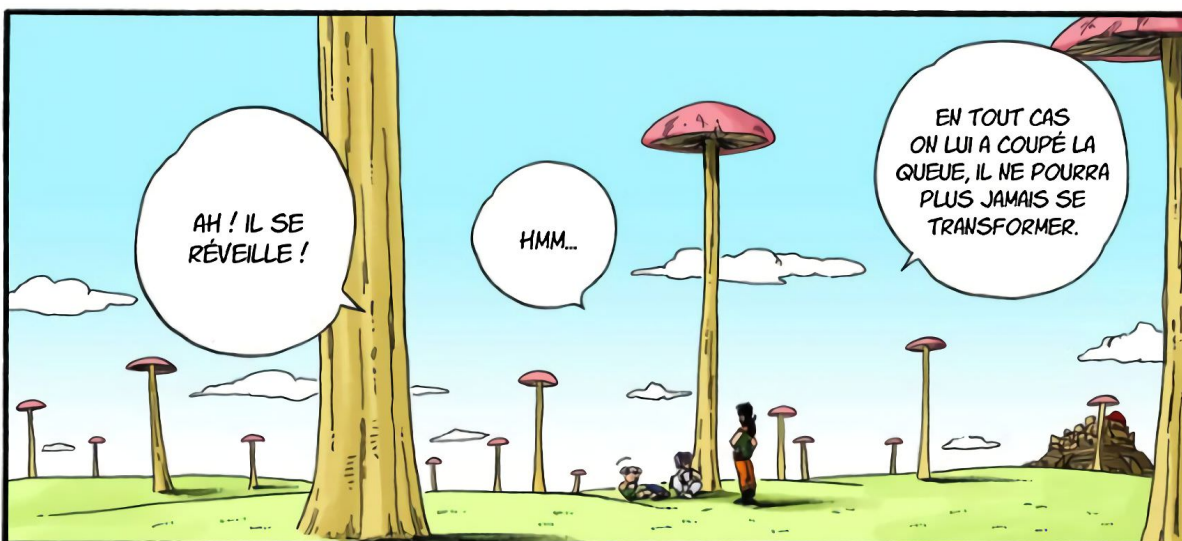
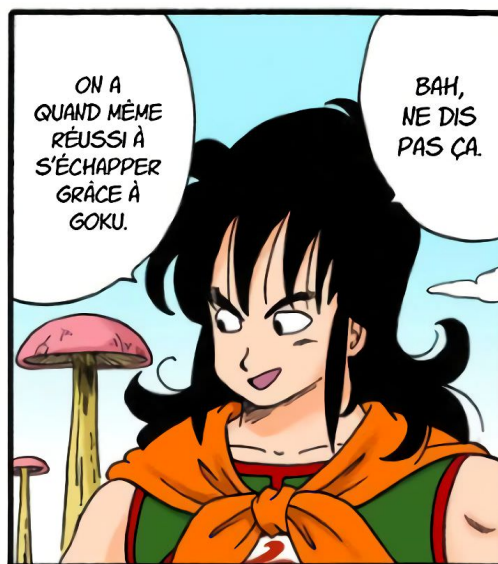
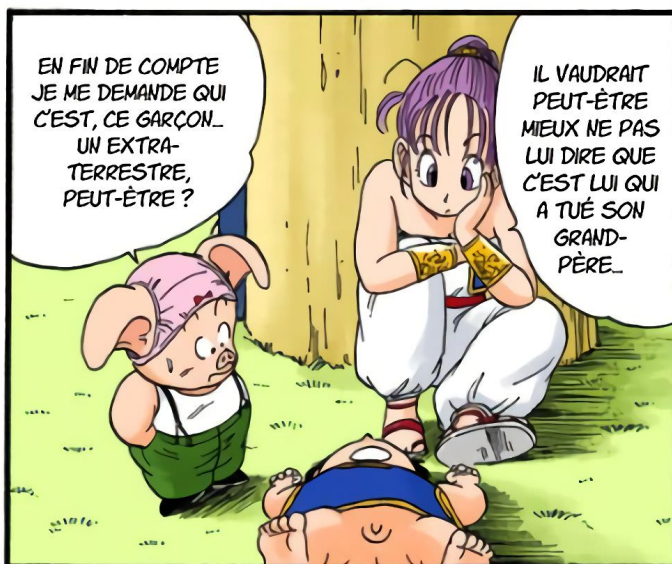


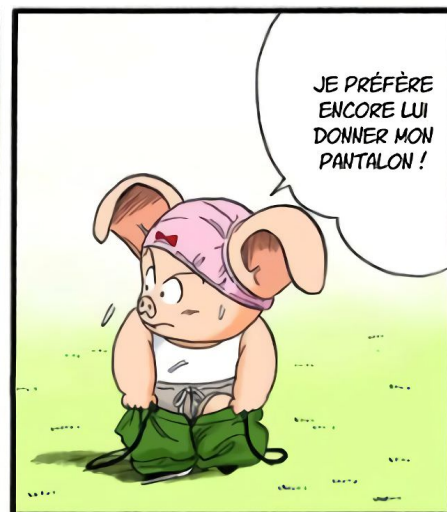
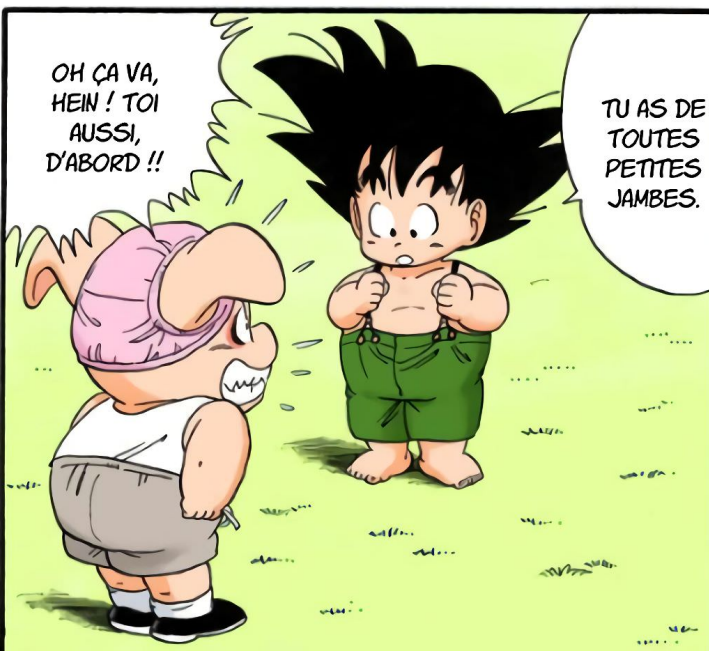
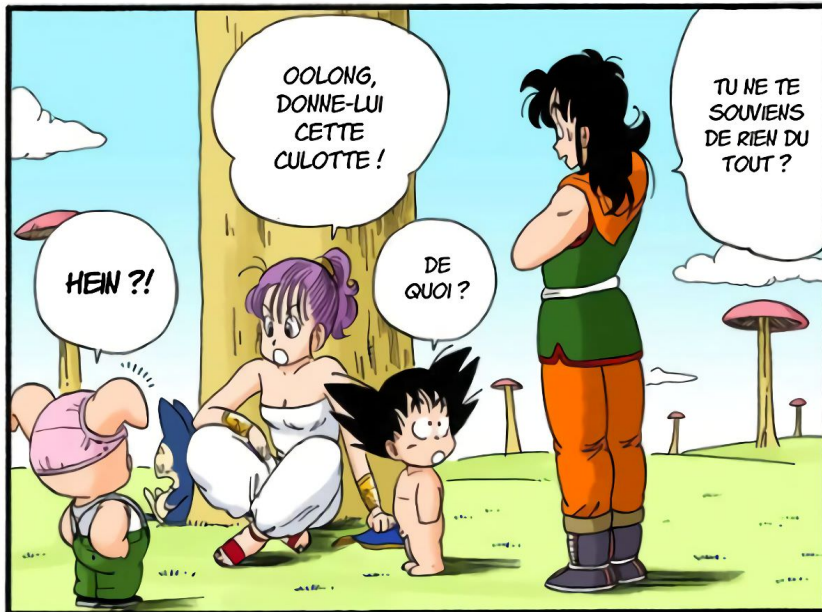
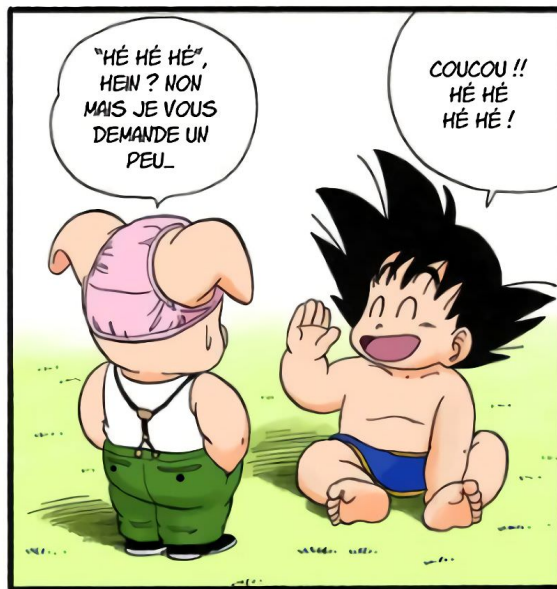
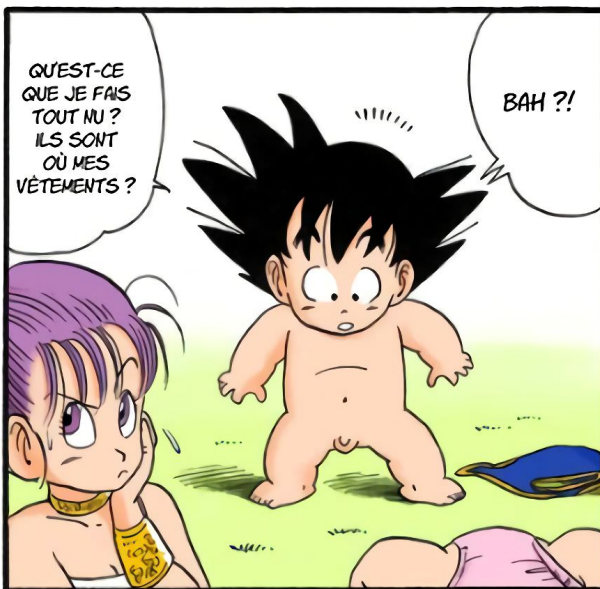
Chapitre 23 :
La Dragon Team
se sépare

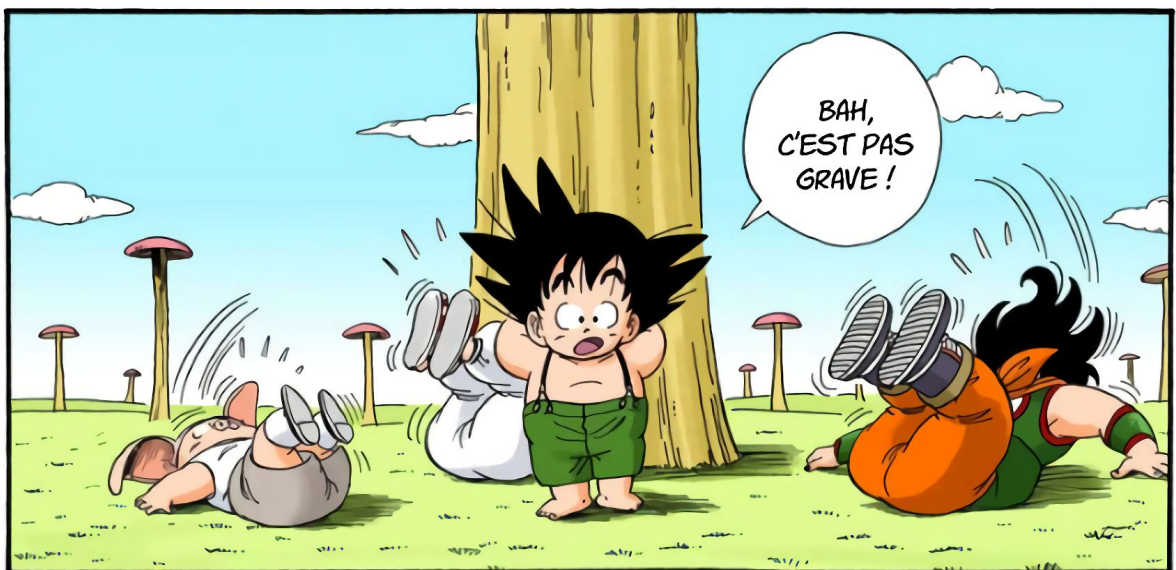
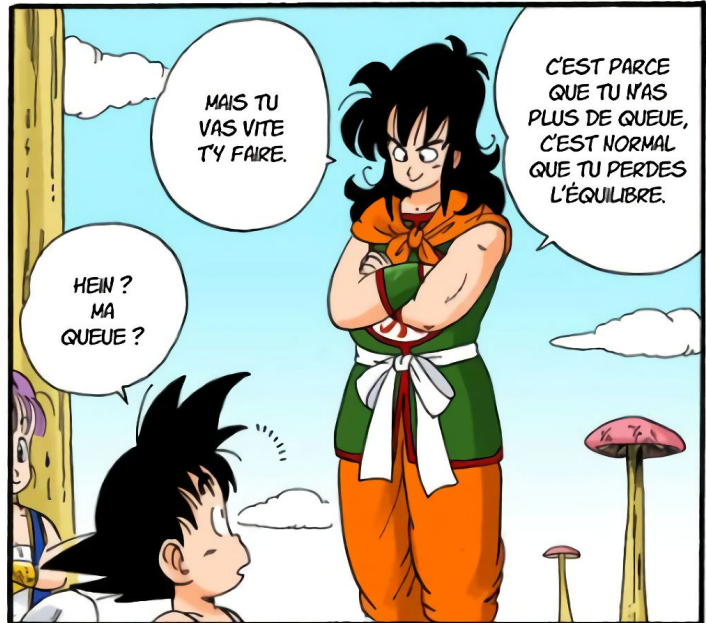
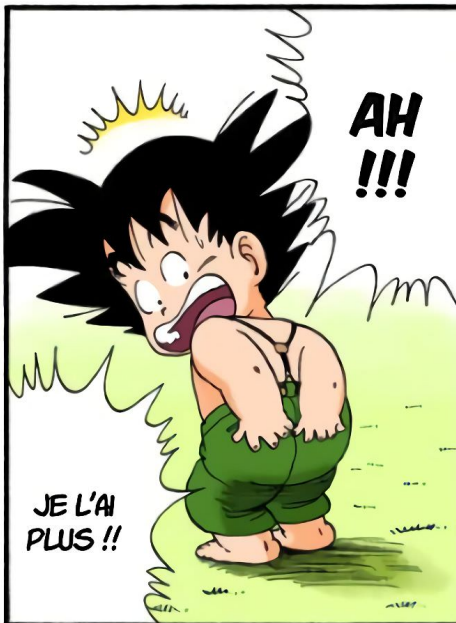
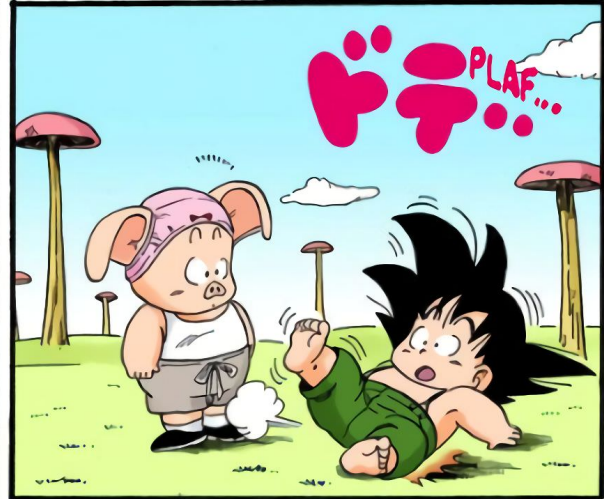
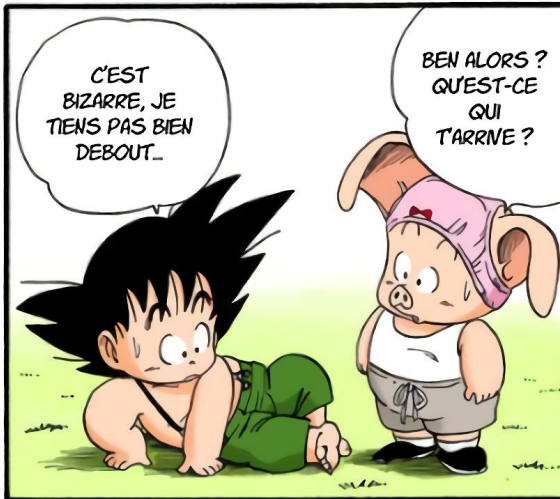


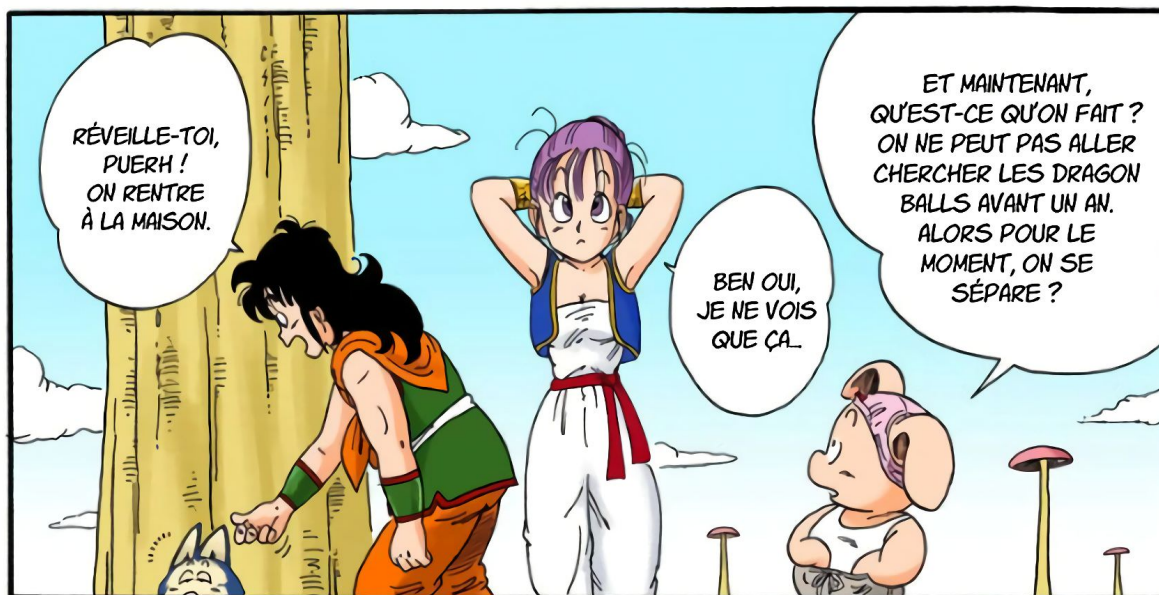
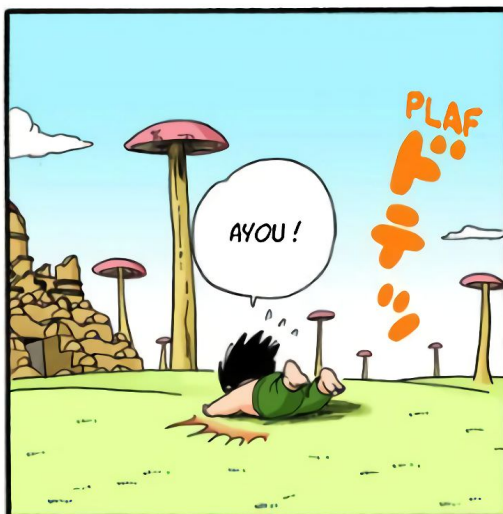
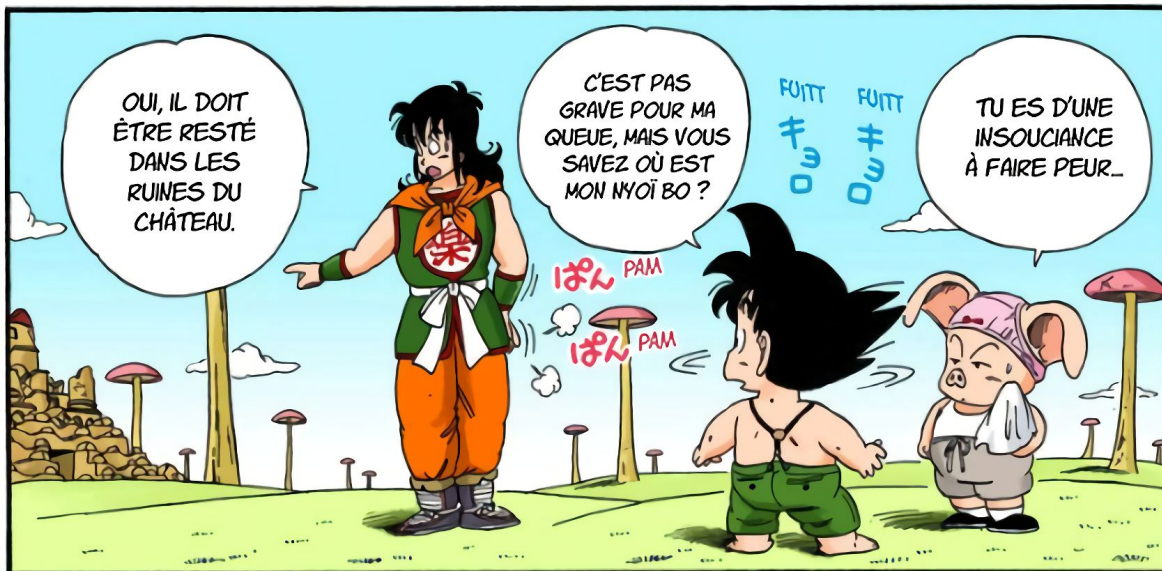
Goku a fait un vrai massacre car il s'est transformé en singe monstrueux à la vue de la pleine lune ! Au moment le plus critique, Yamcha et Puerh lui ont coupé la queue (son point faible) et il a retrouvé son apparence normale. Ensuite...

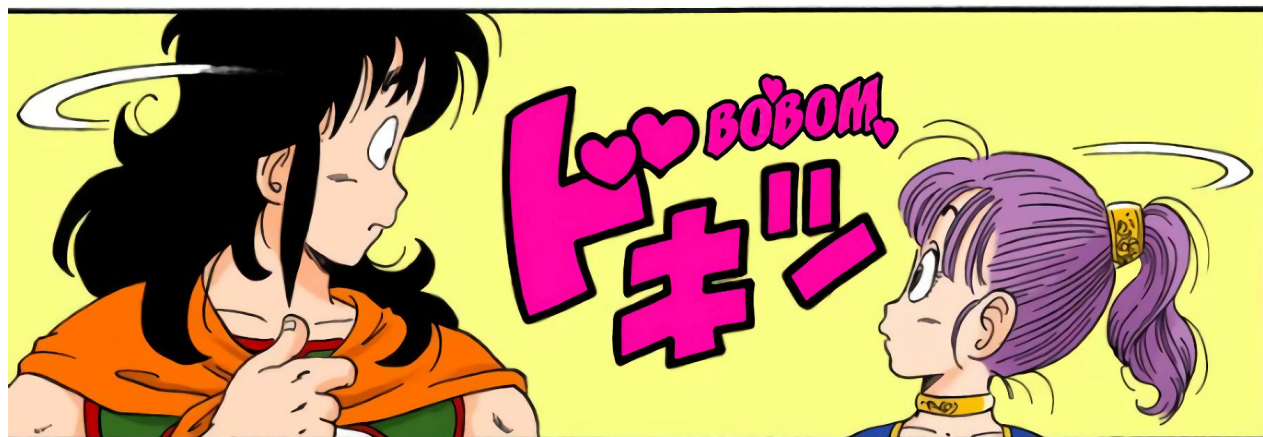
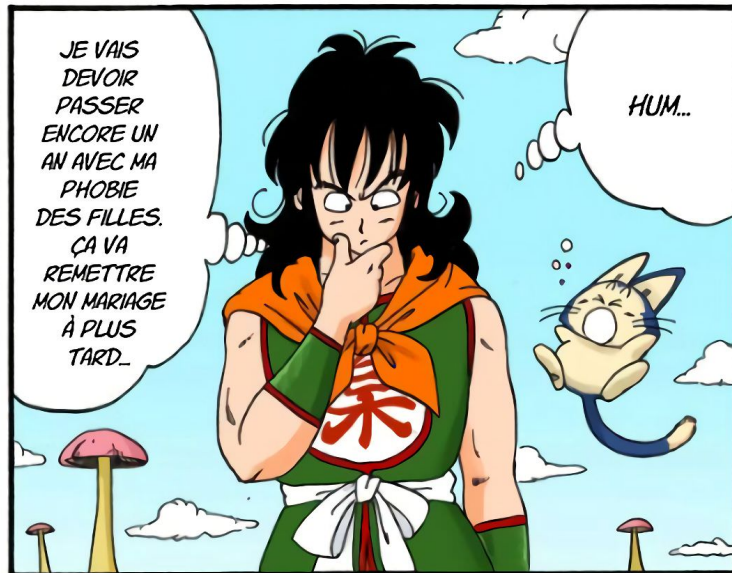
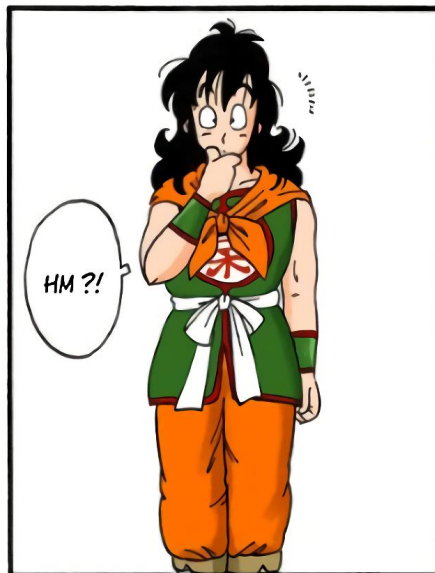
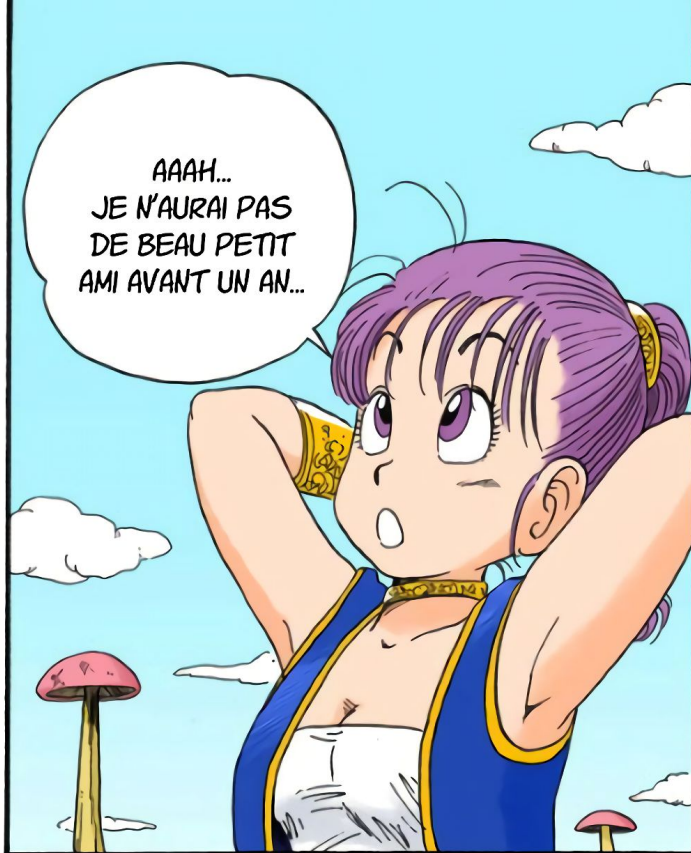
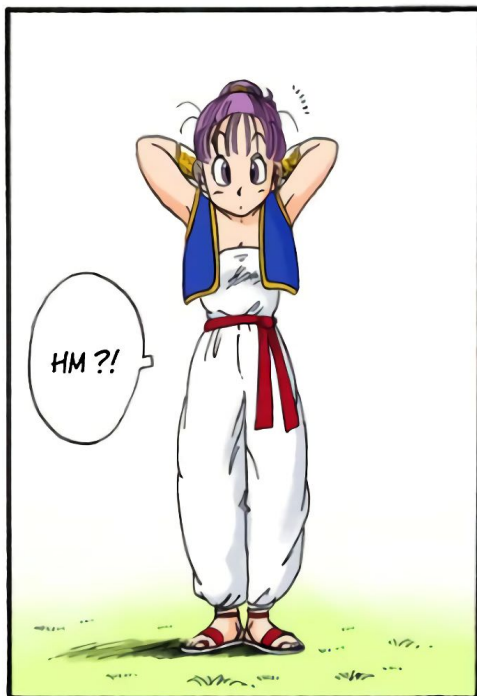


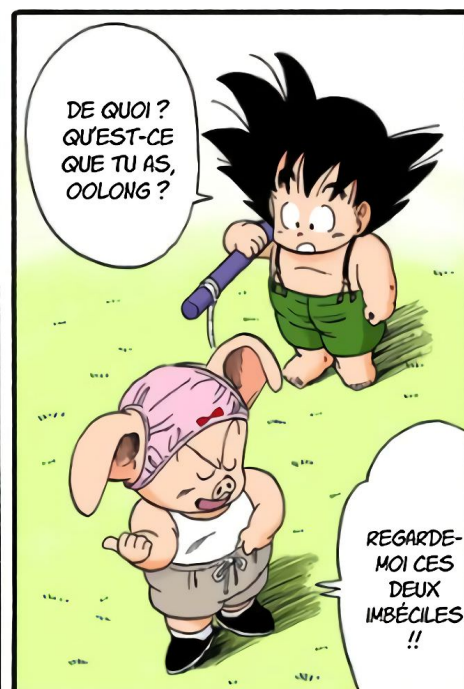
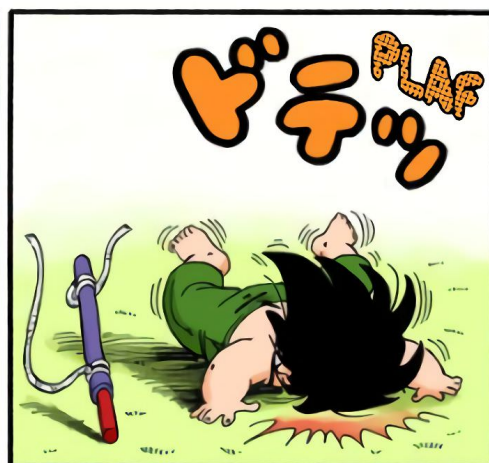
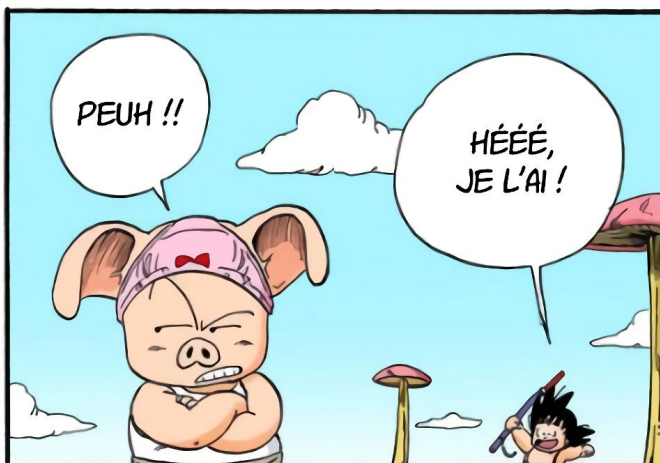
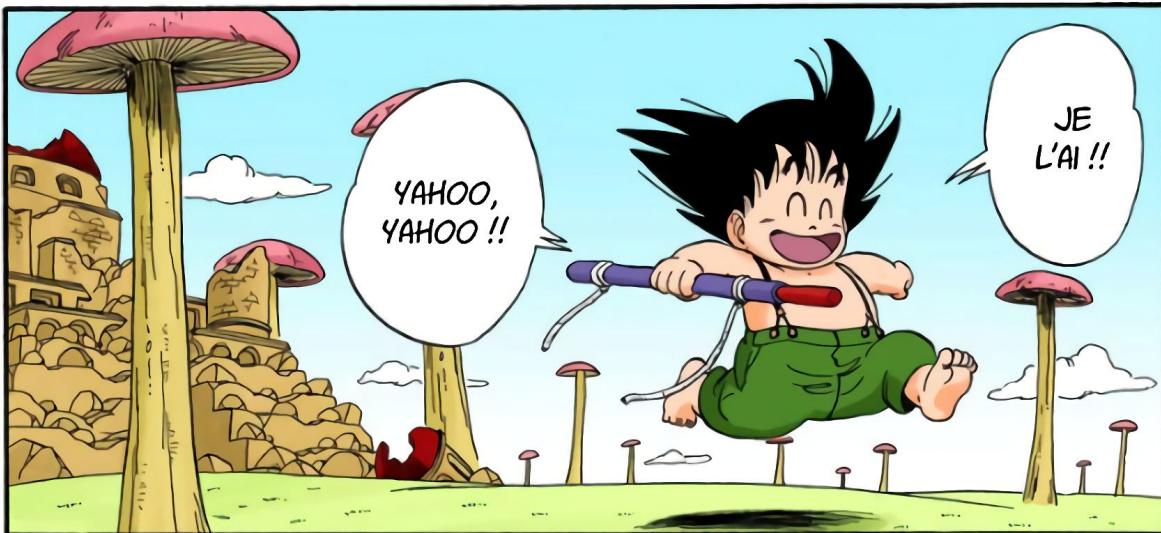


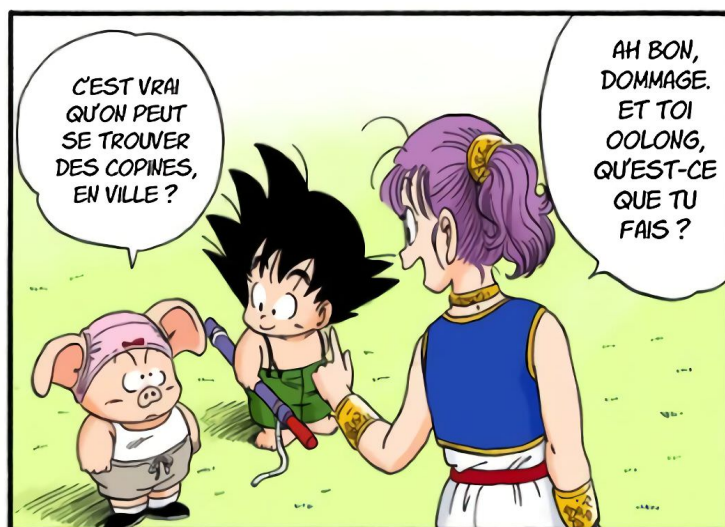
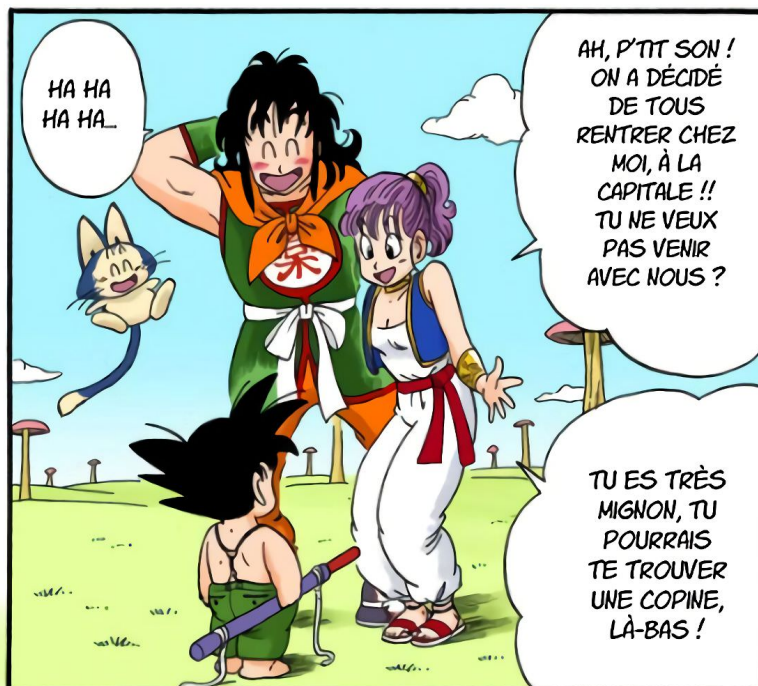
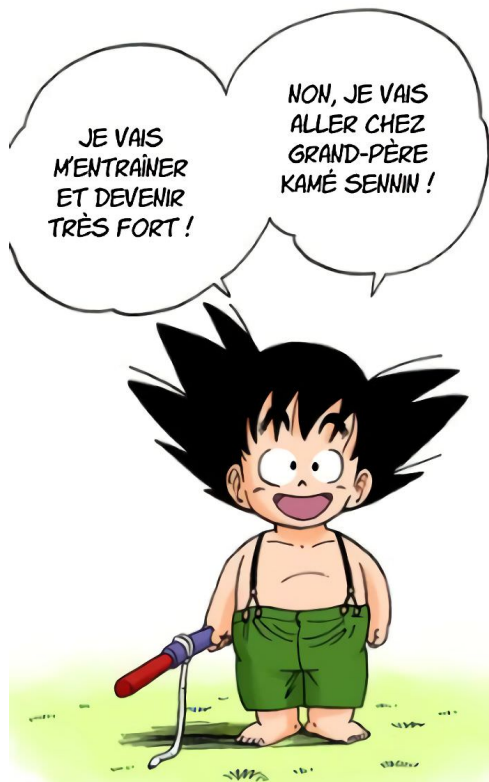


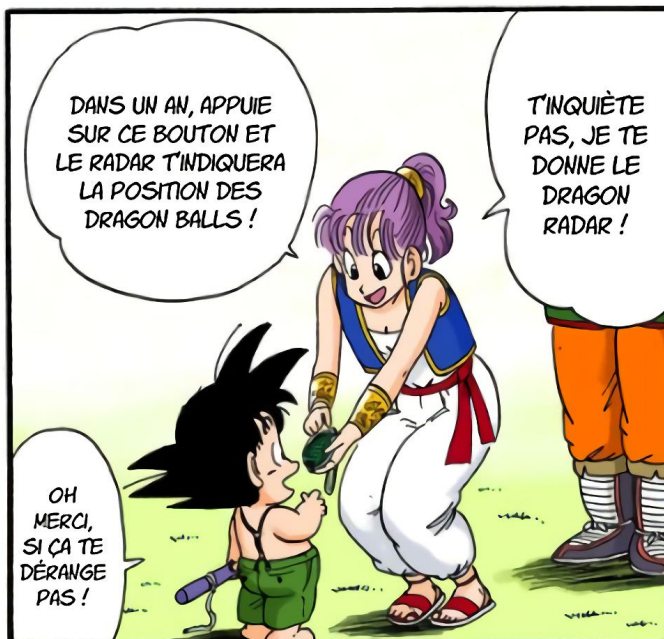
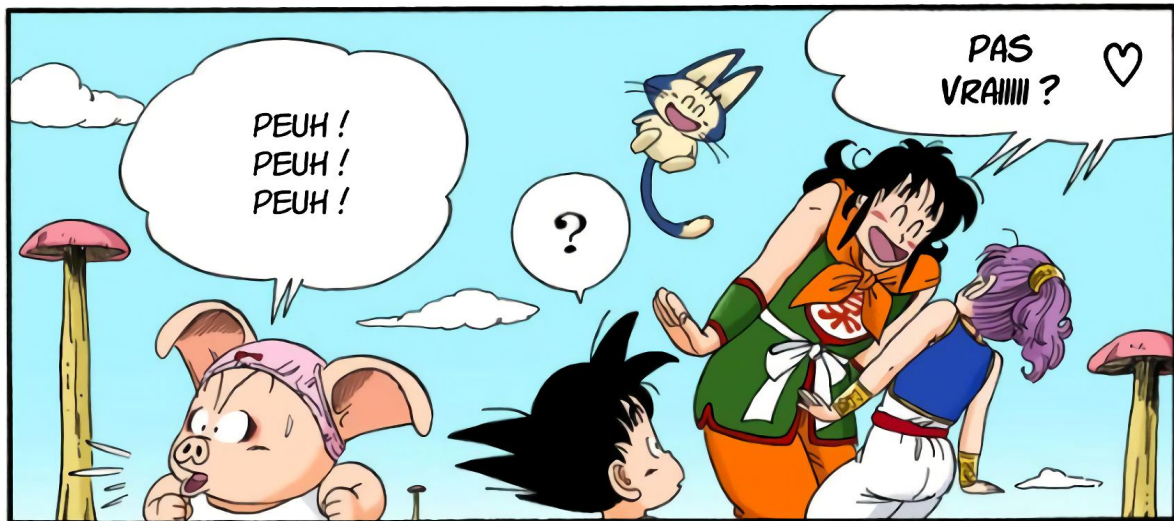
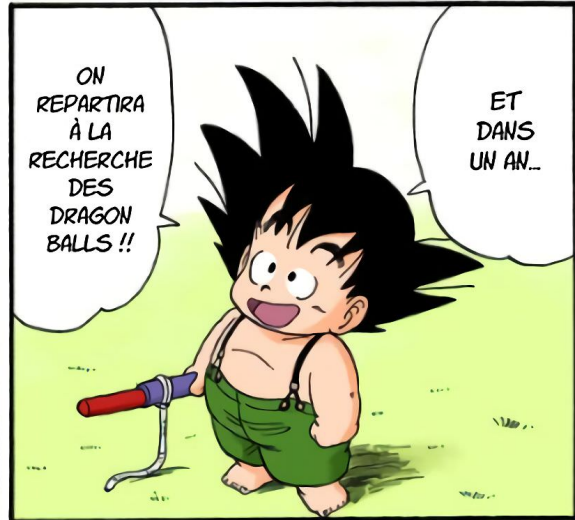
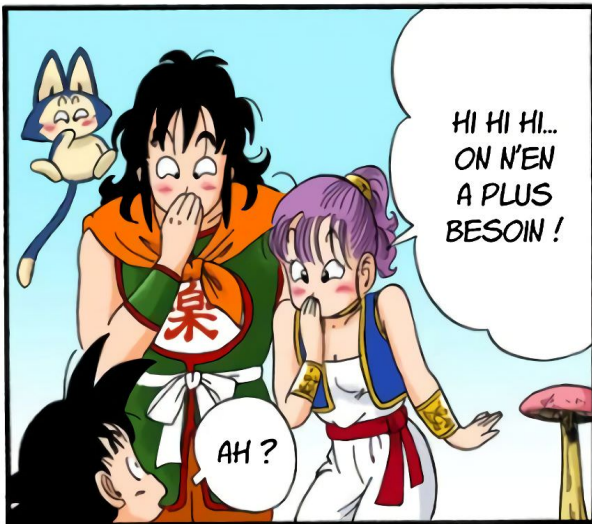


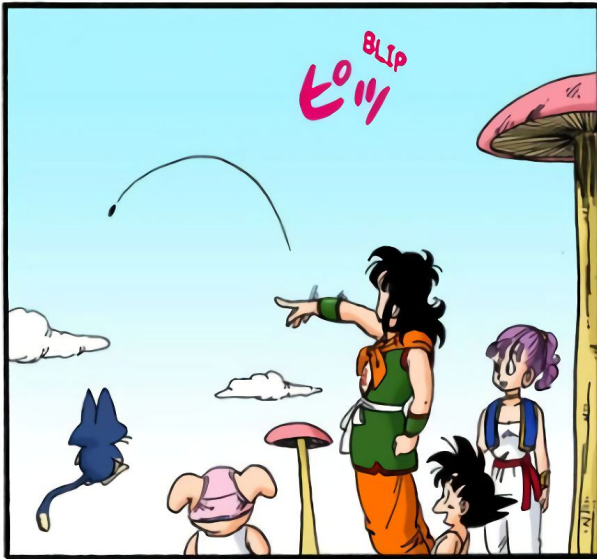




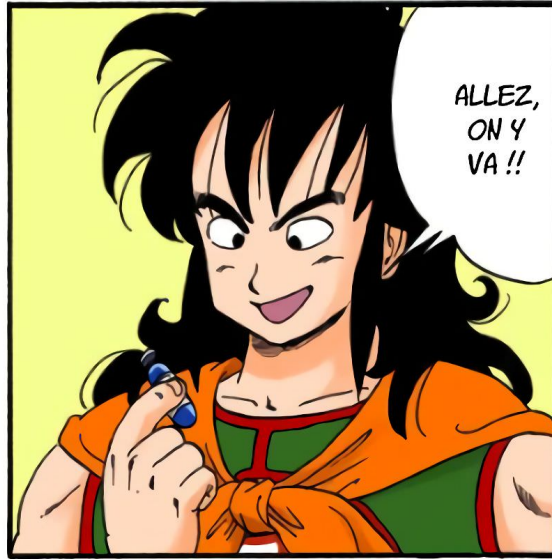




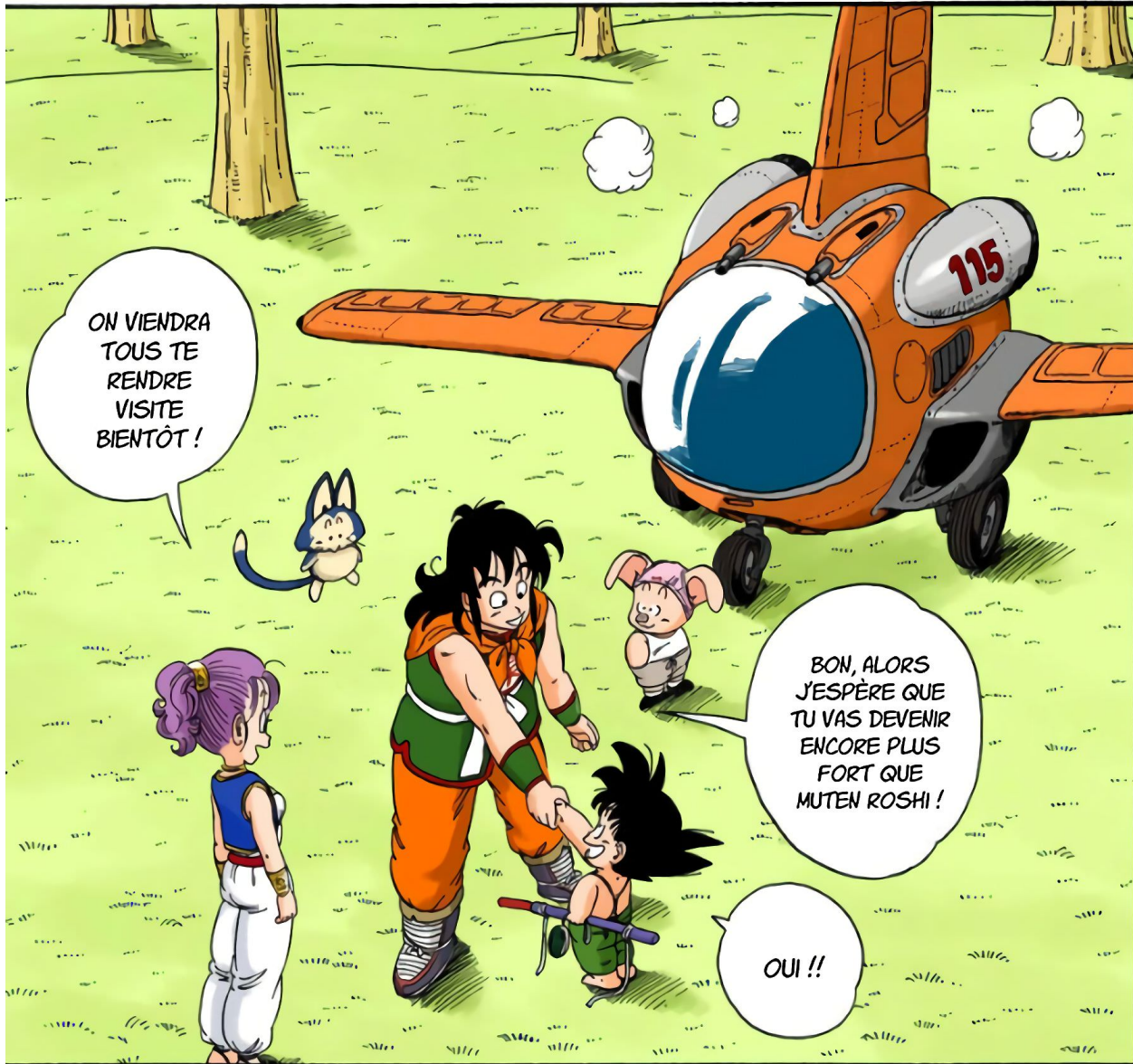




BLIP
ピッ



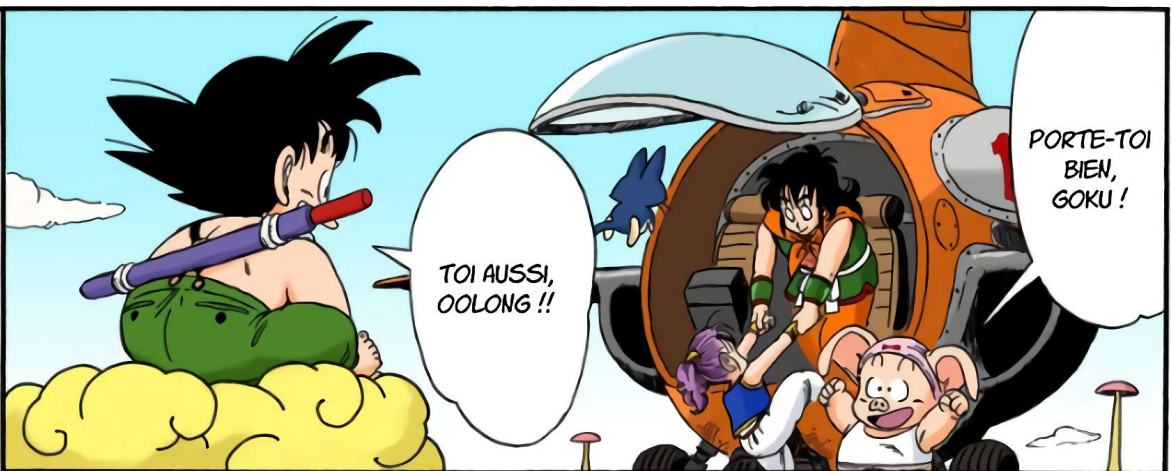
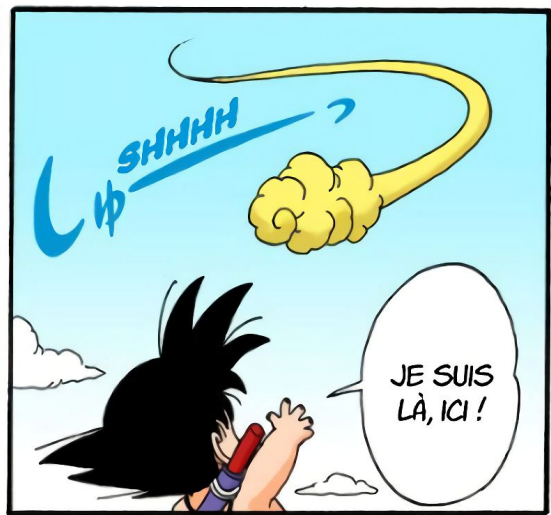
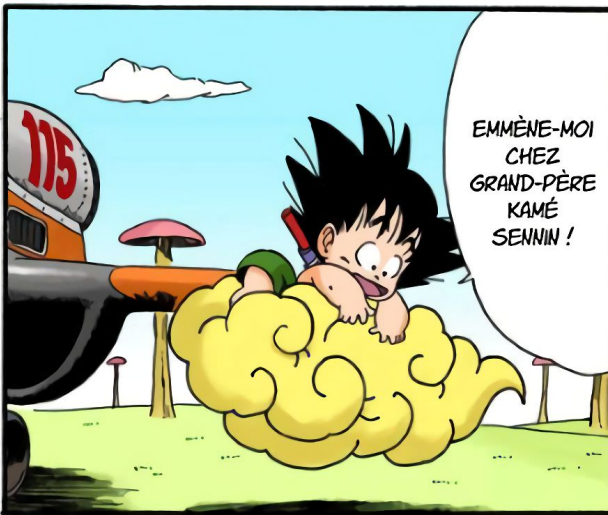
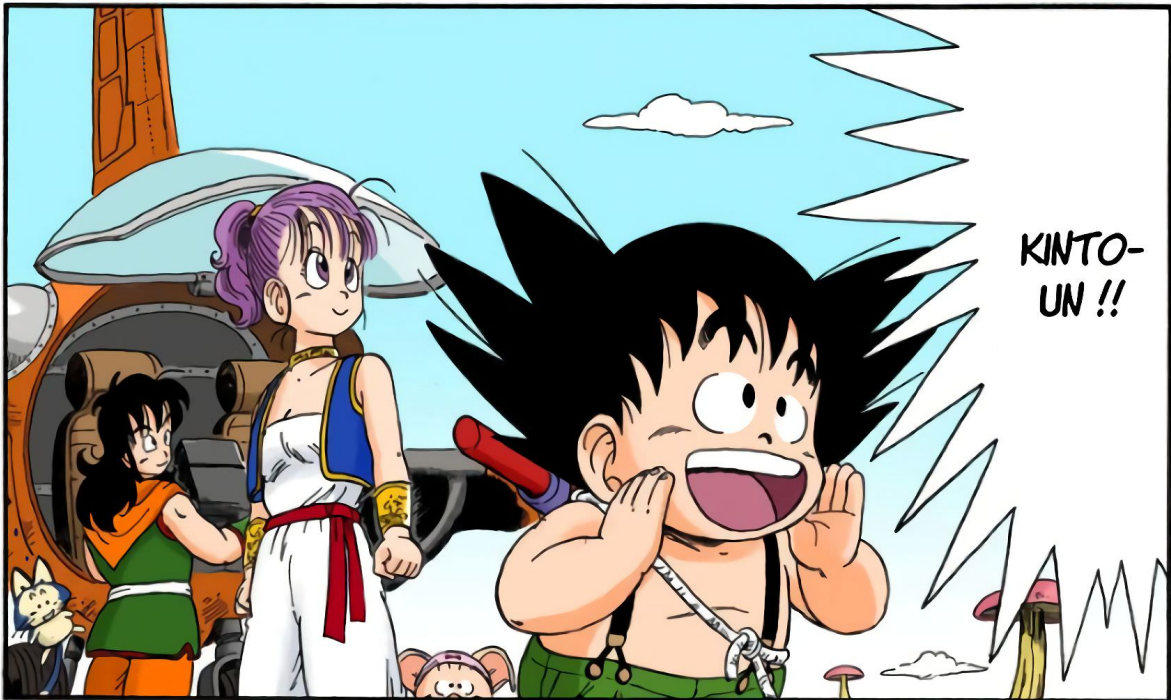
ALLEZ,
ON Y
VA !!



ON VIENDRA
TOUS TE
RENDRE
VISITE
BIENTÔT !

BON, ALORS
J'ESPÈRE QUE
TU VAS DEVENIR
ENCORE PLUS
FORT QUE
MUTEN ROSHI !

OUI !!

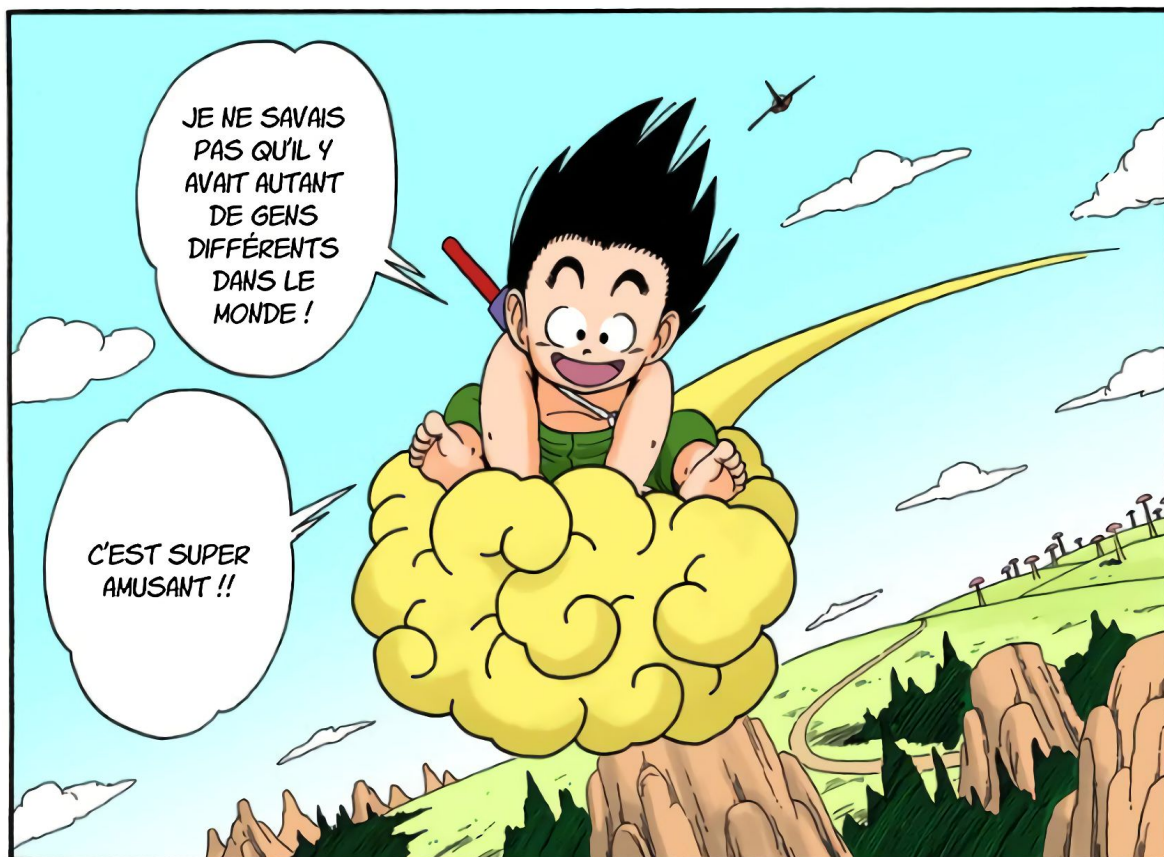
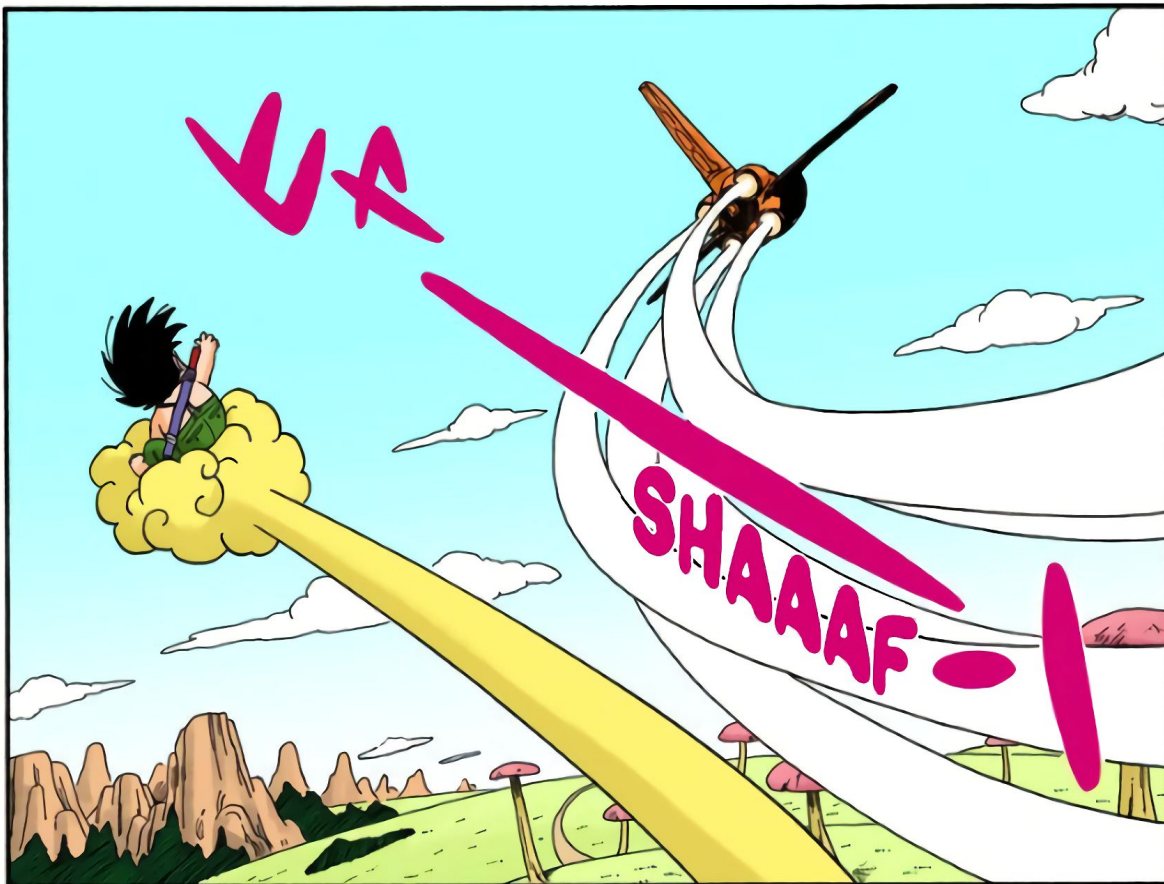


SHUUUF

BYE BYE !!

BYE BYE, À BIENTÔT !!







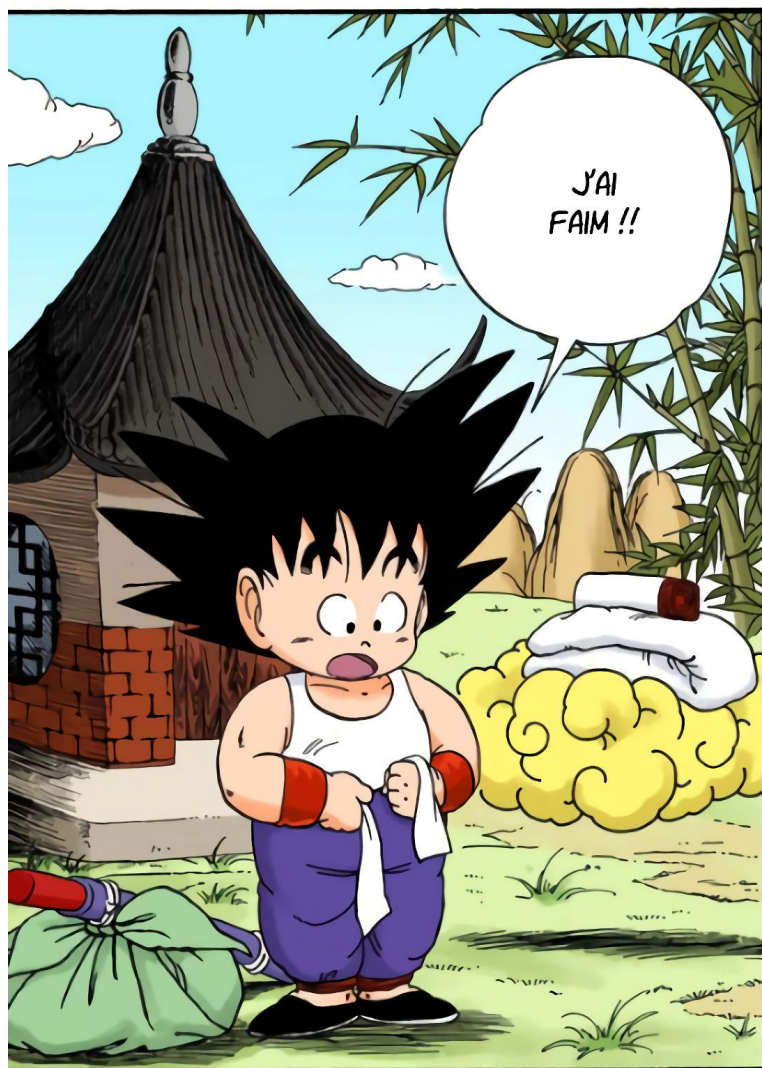
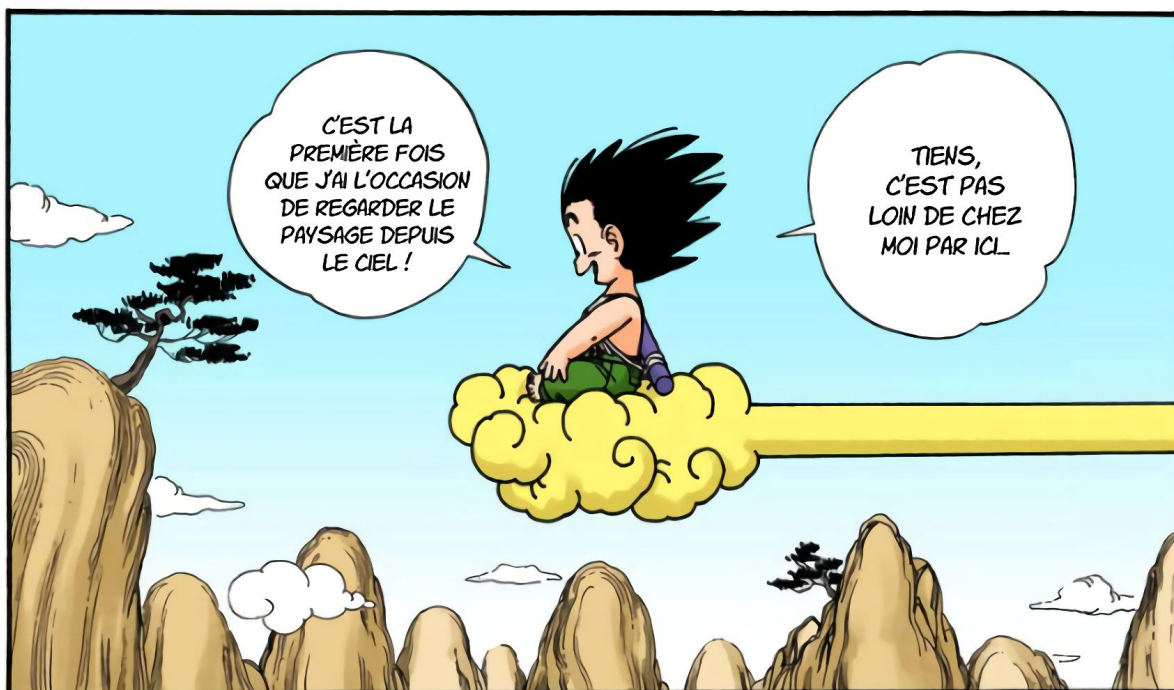
DRAAGON BAILL

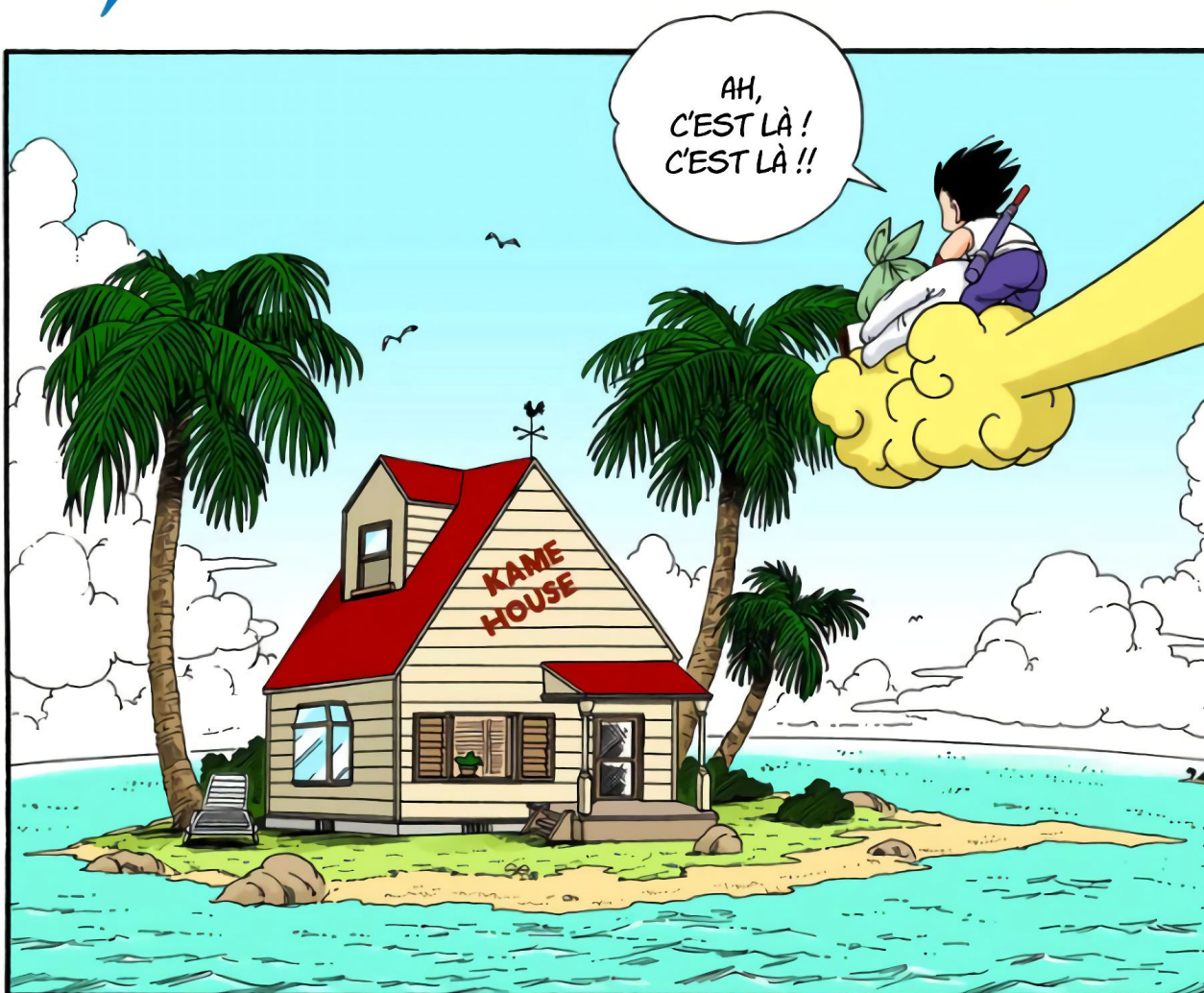
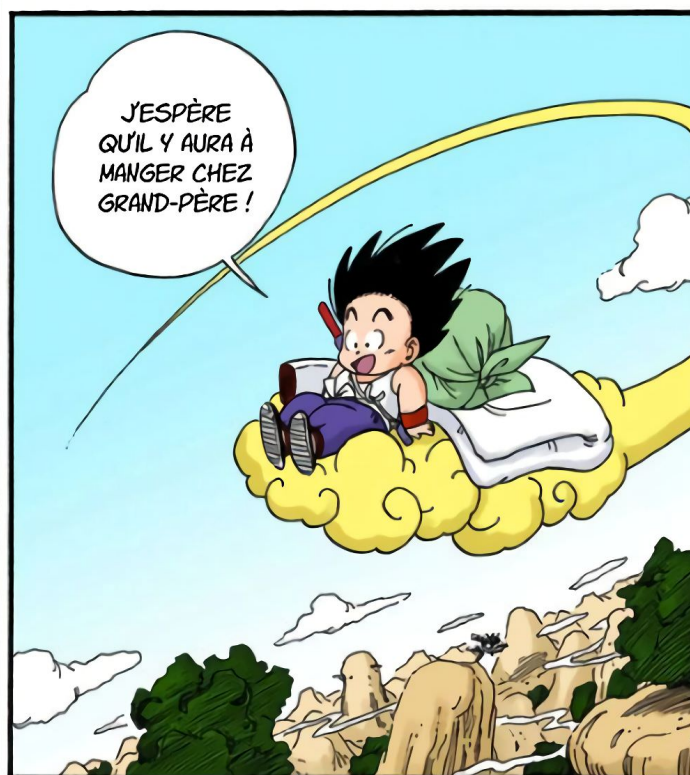
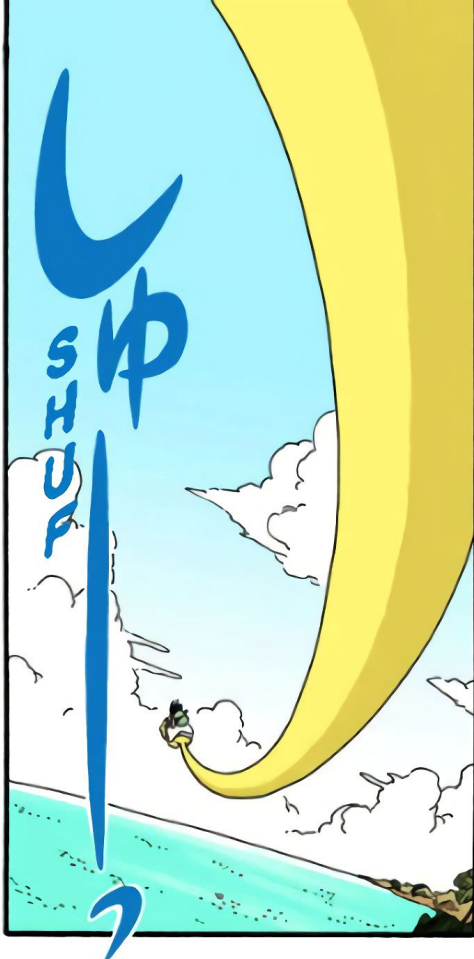
Chapitre 24 :
L'entraînement
de Kamé Sennin

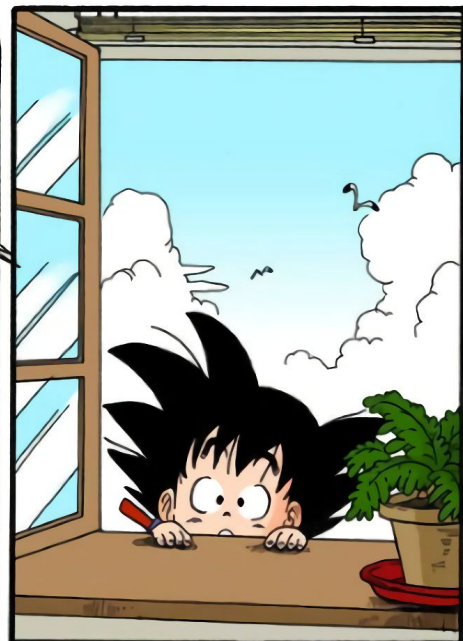
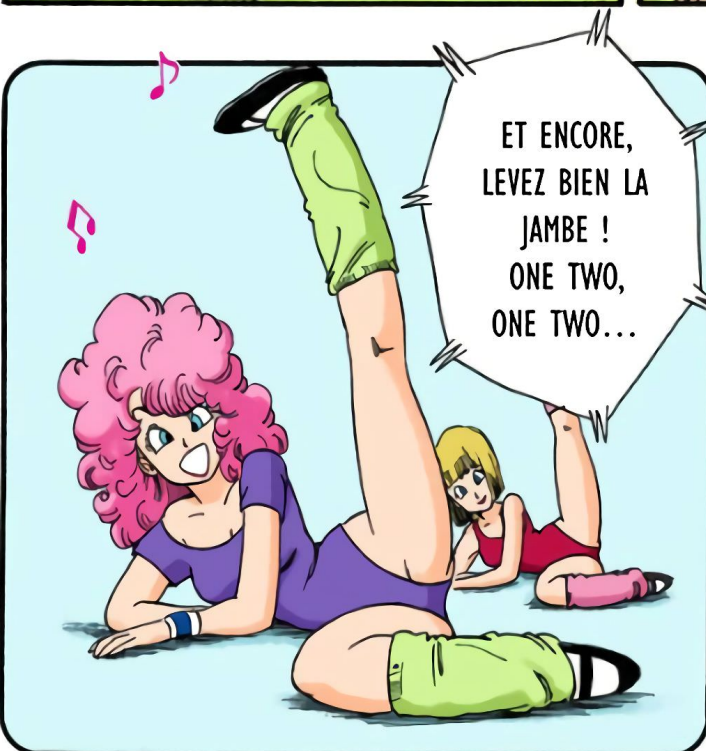
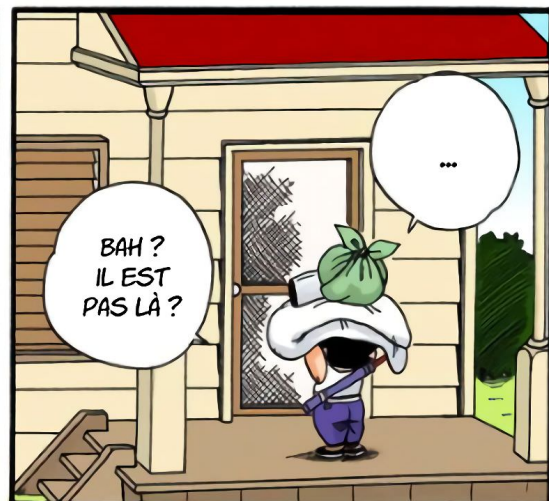
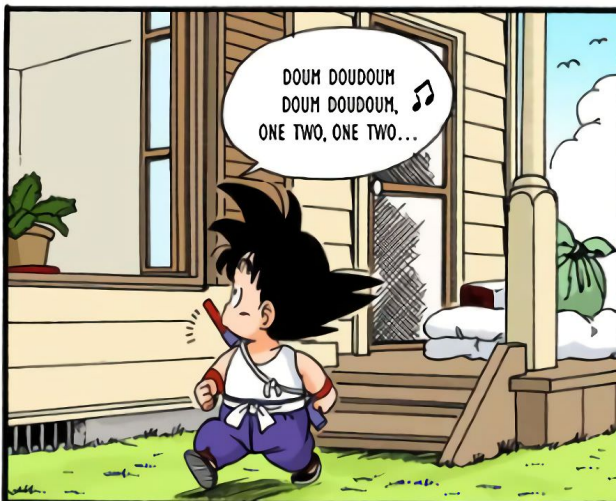
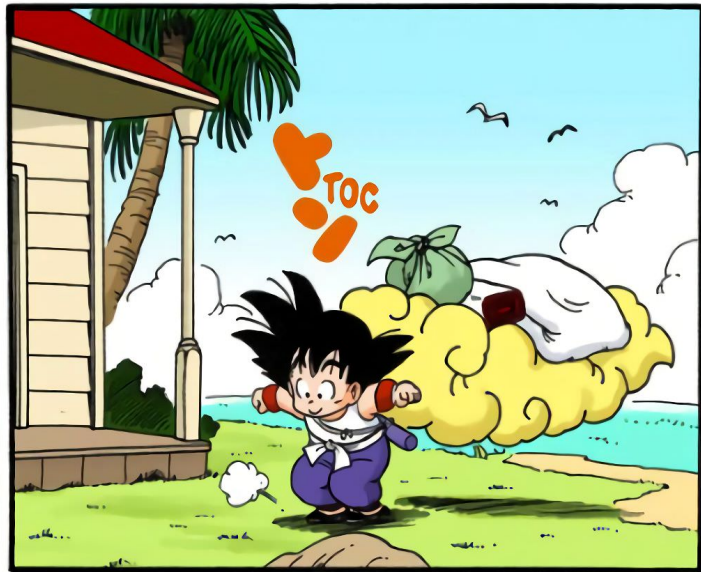


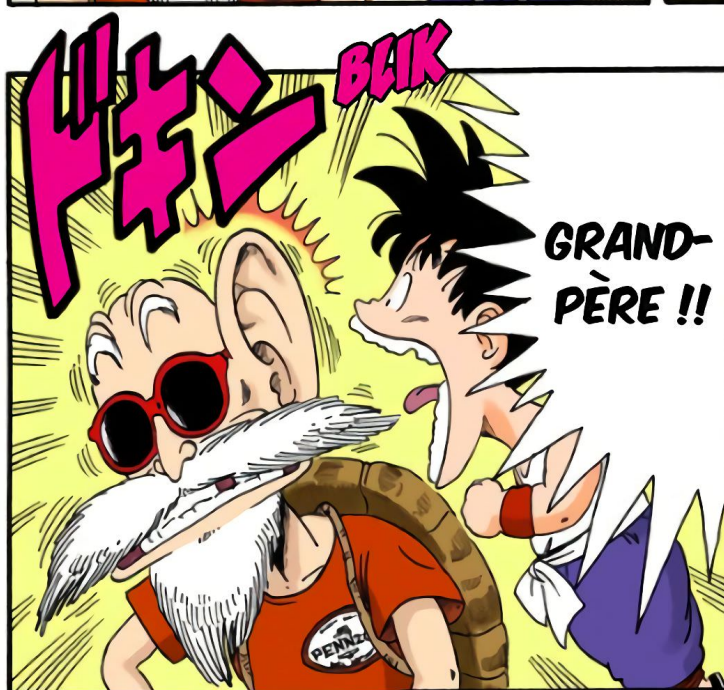
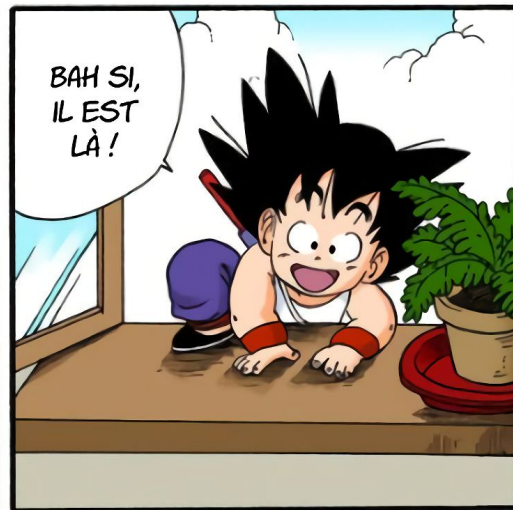
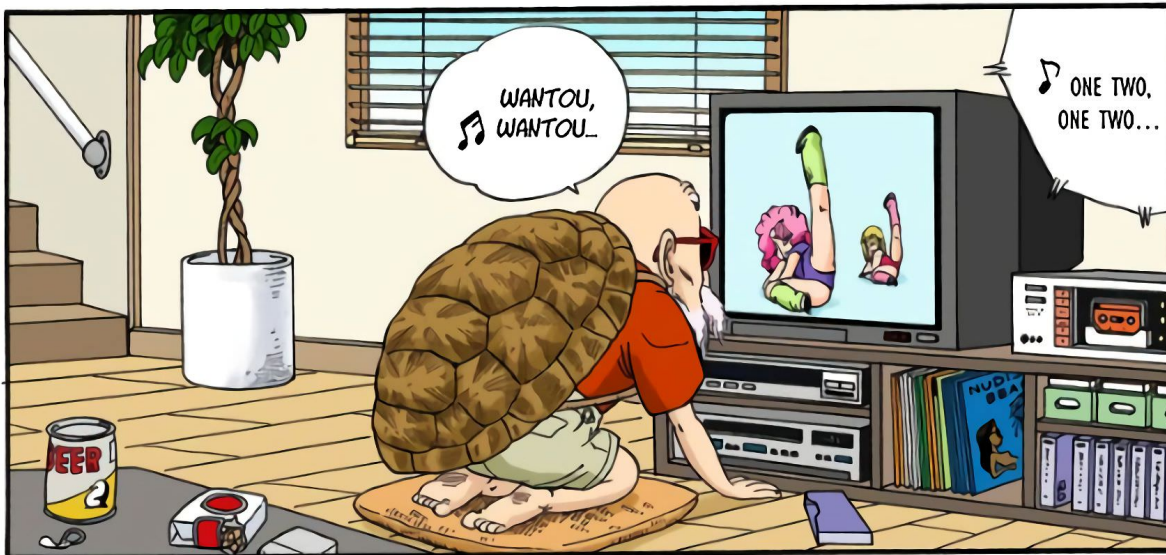
Son Goku a quitté Bulma, Yamcha, Puerh et Oolong. C'est tout seul qu'il poursuit son voyage sur son Kinto-Un en direction de l'île de Kamé Sennin, pour suivre son entraînement intensif...

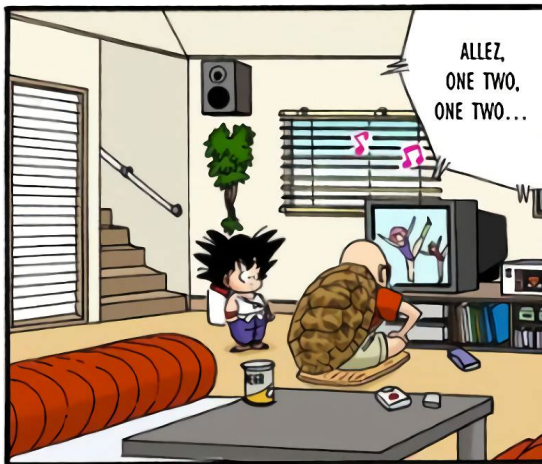
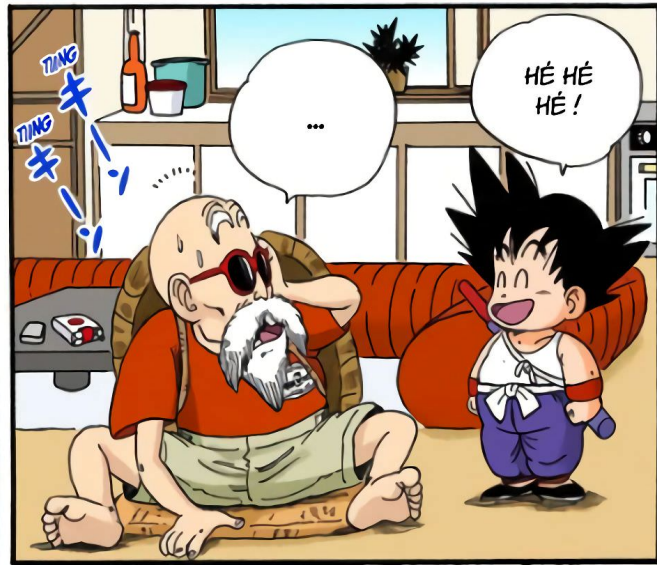


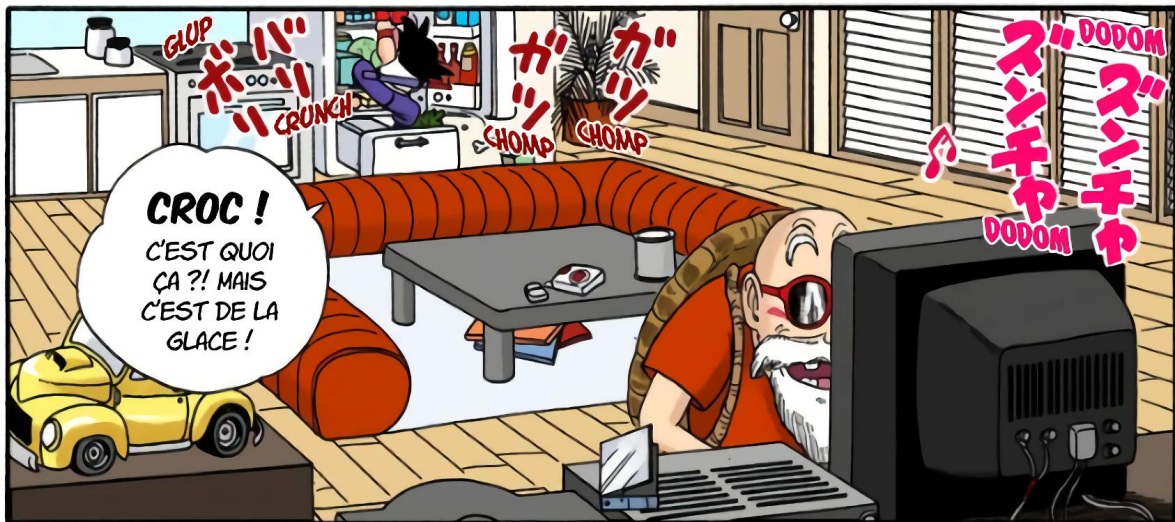
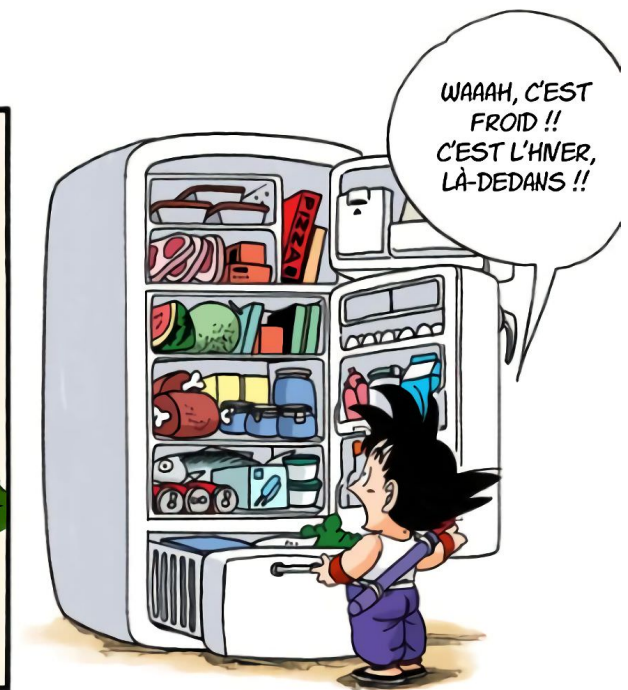
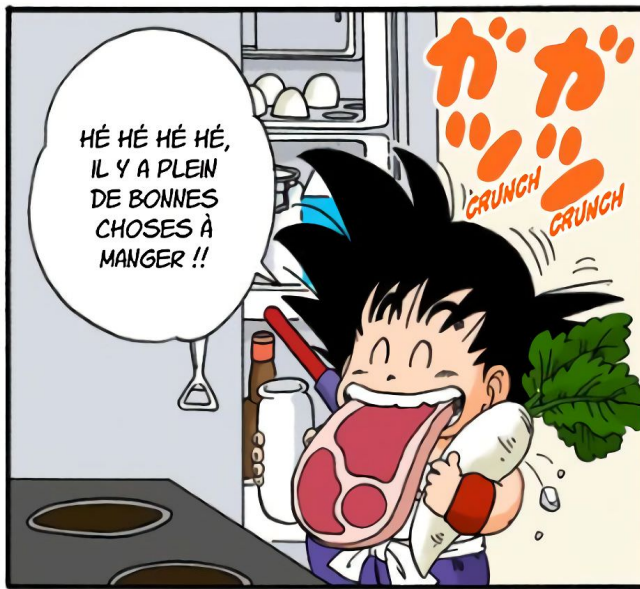


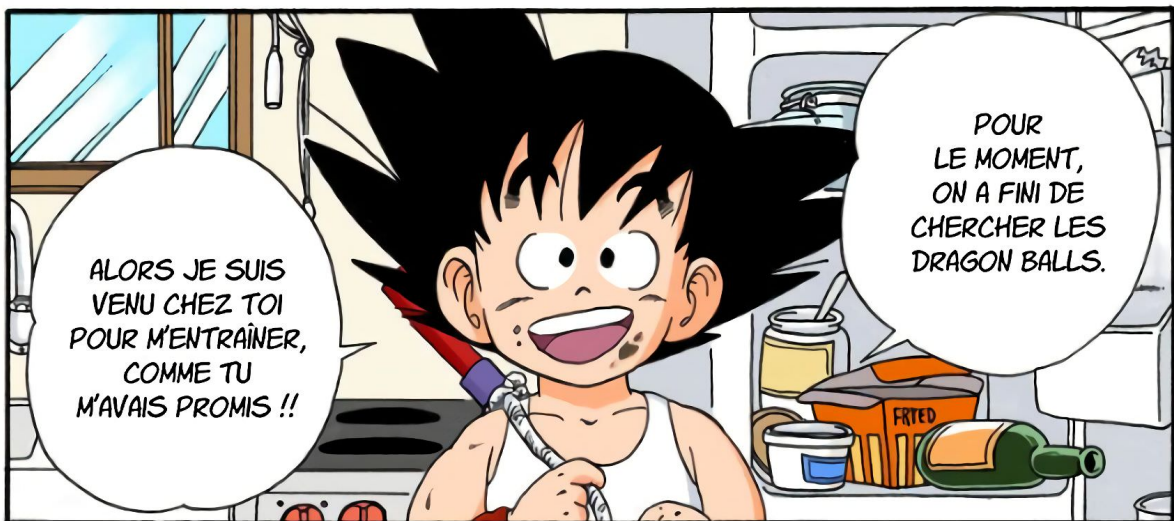
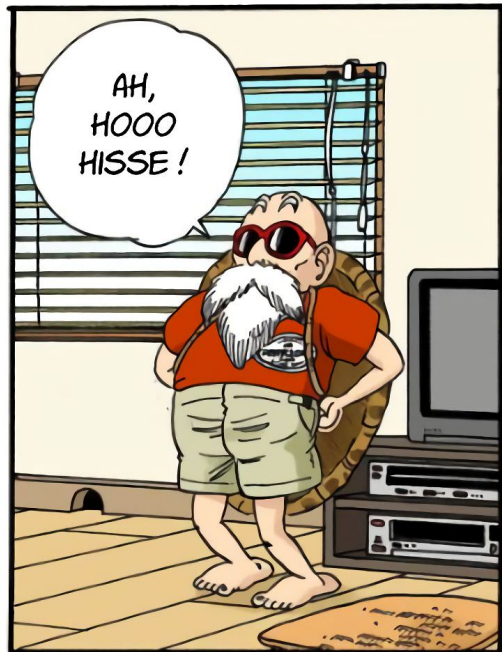
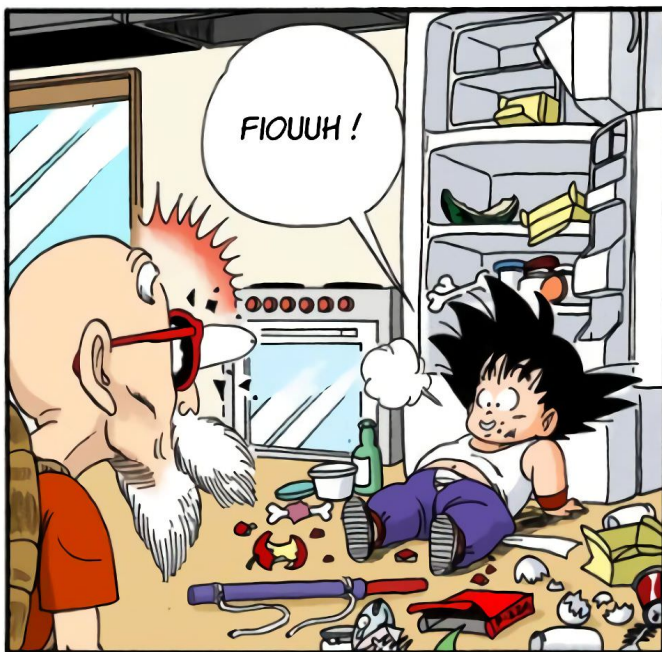


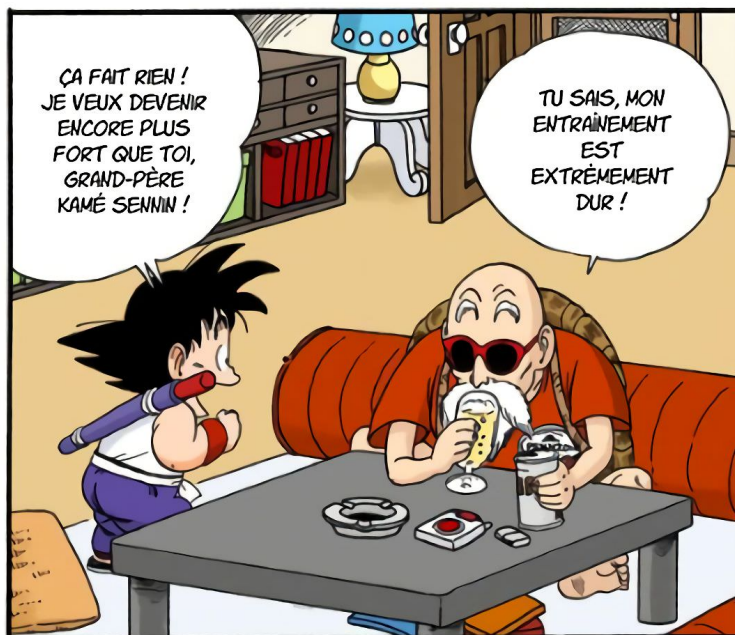
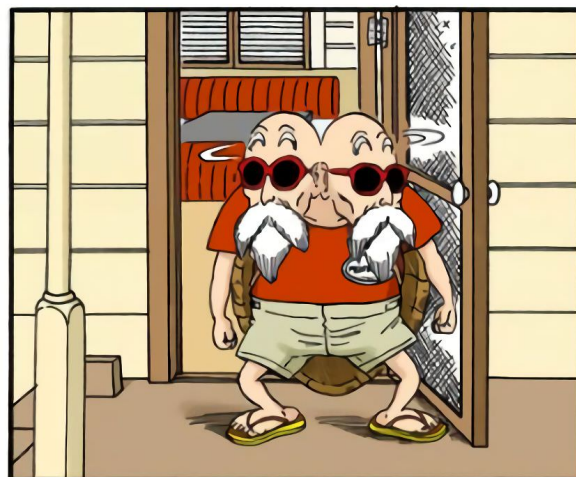
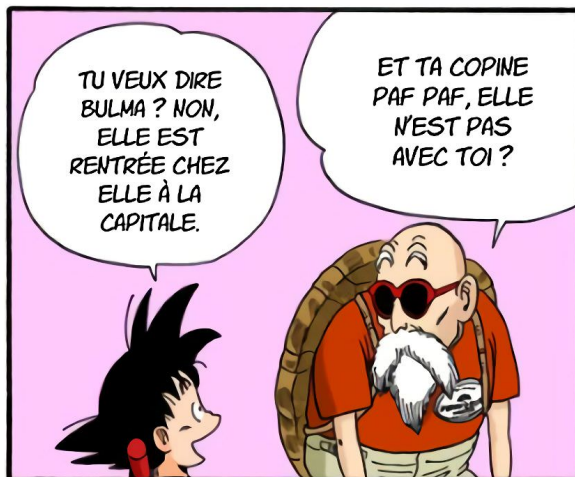
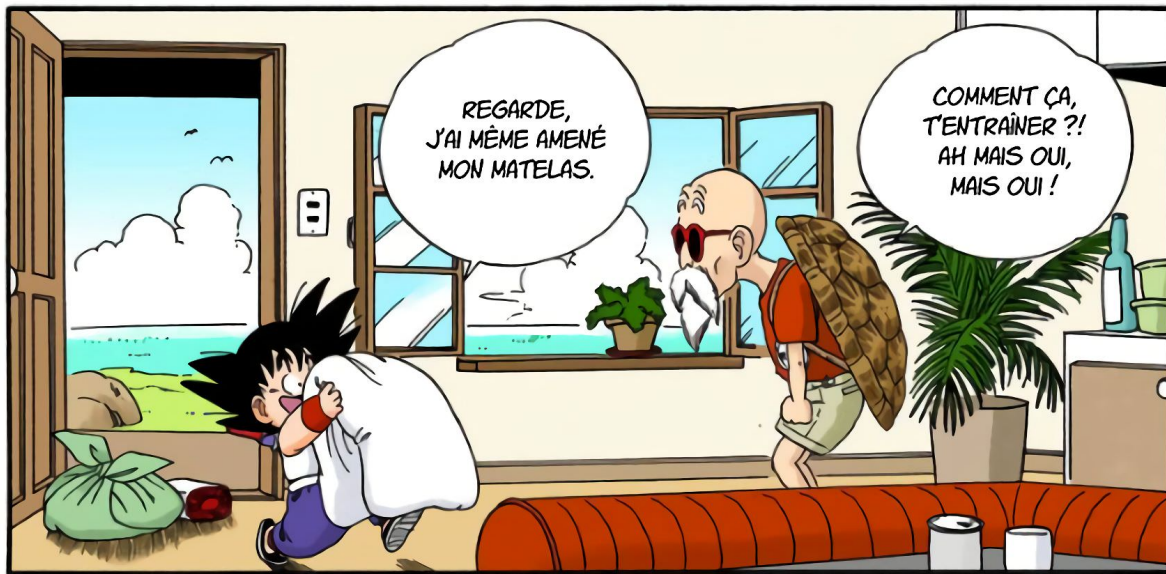


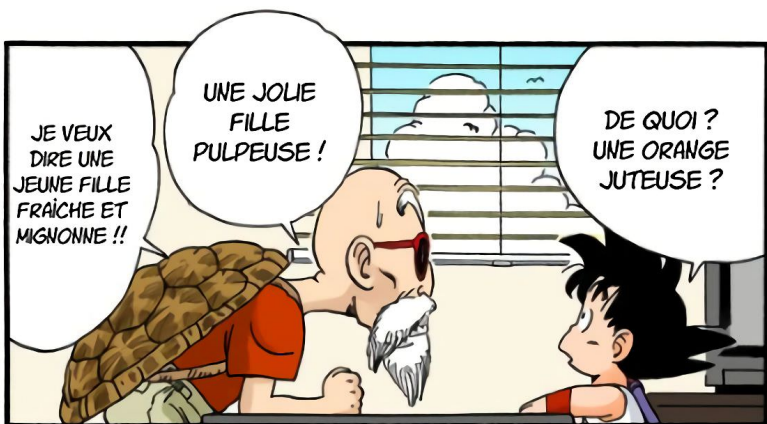
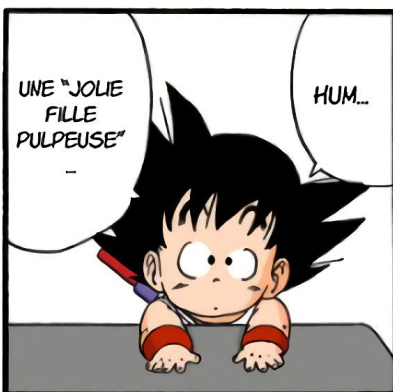
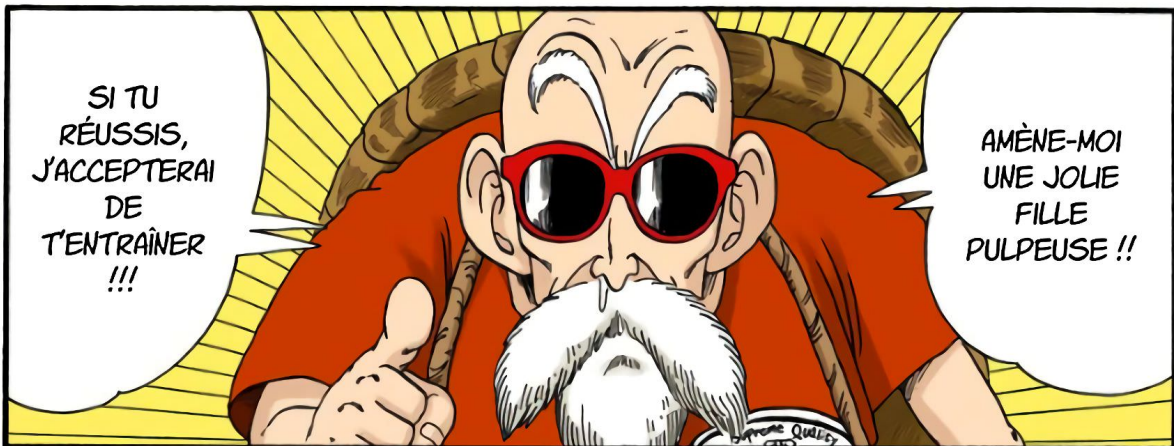
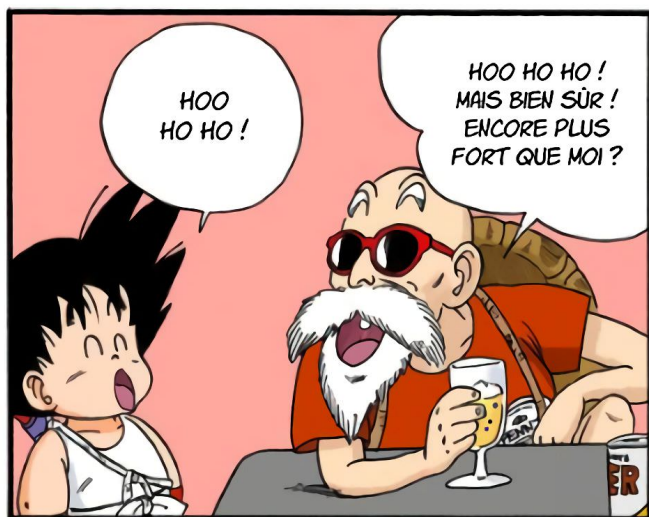


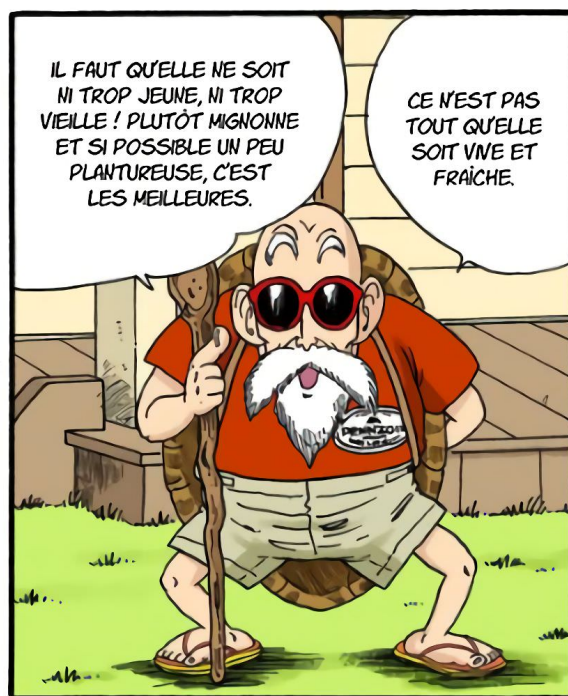
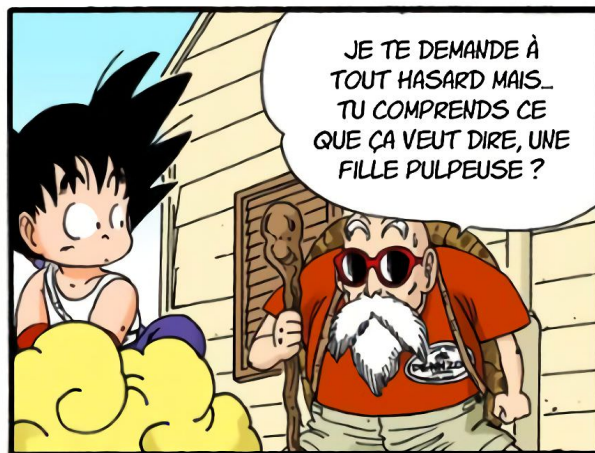
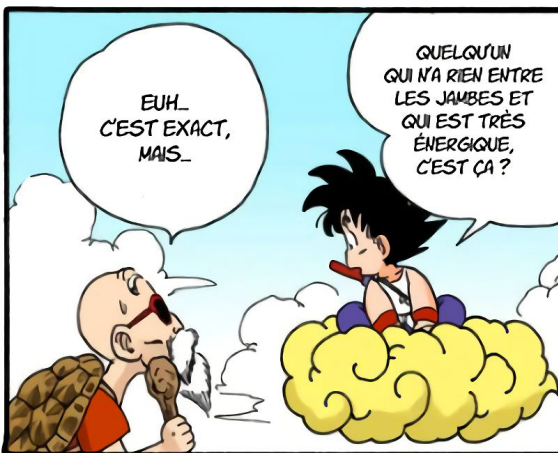
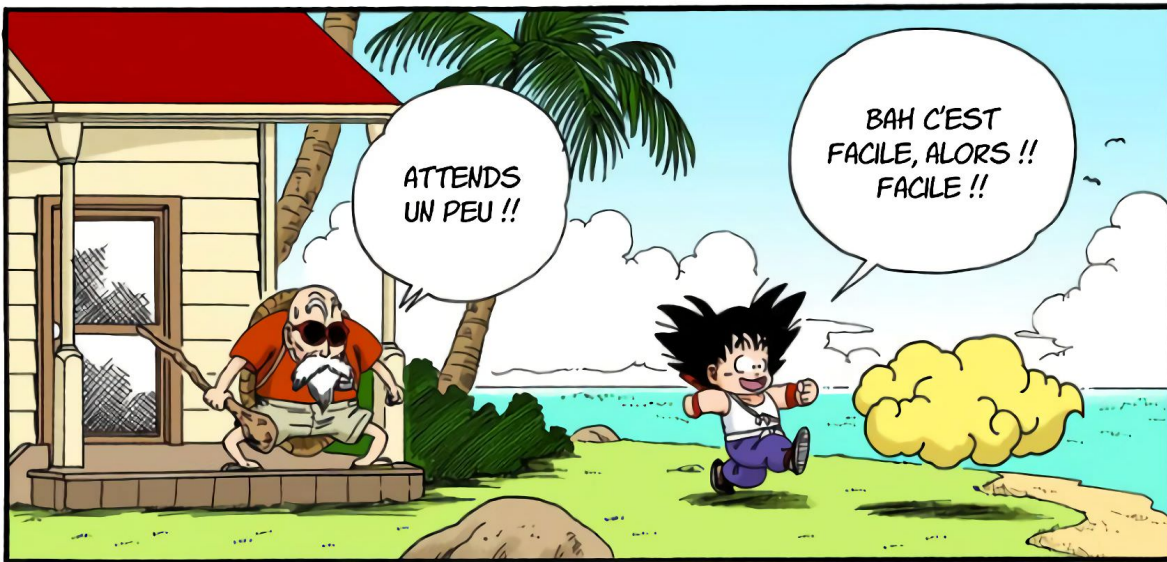


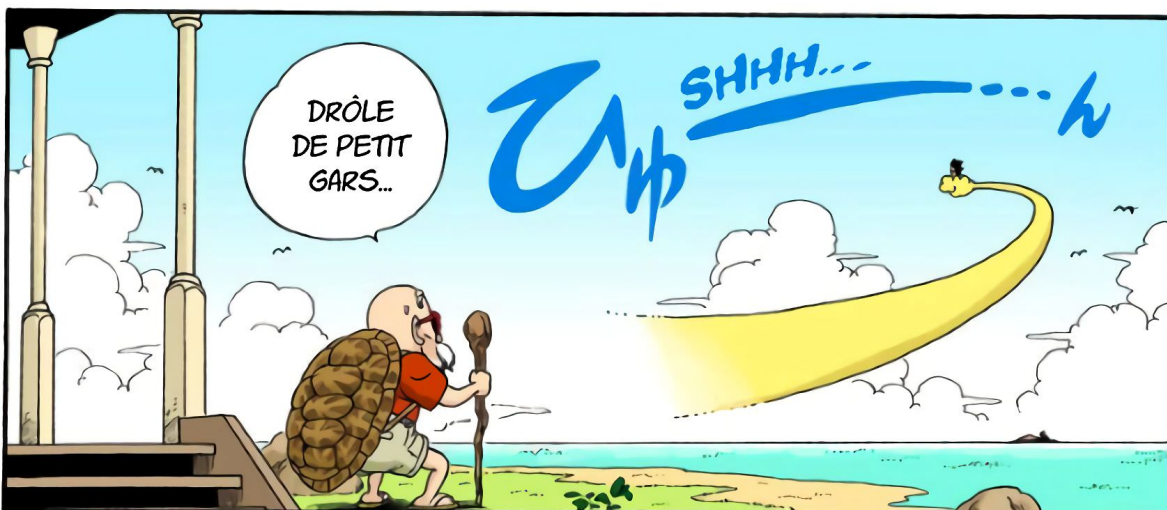
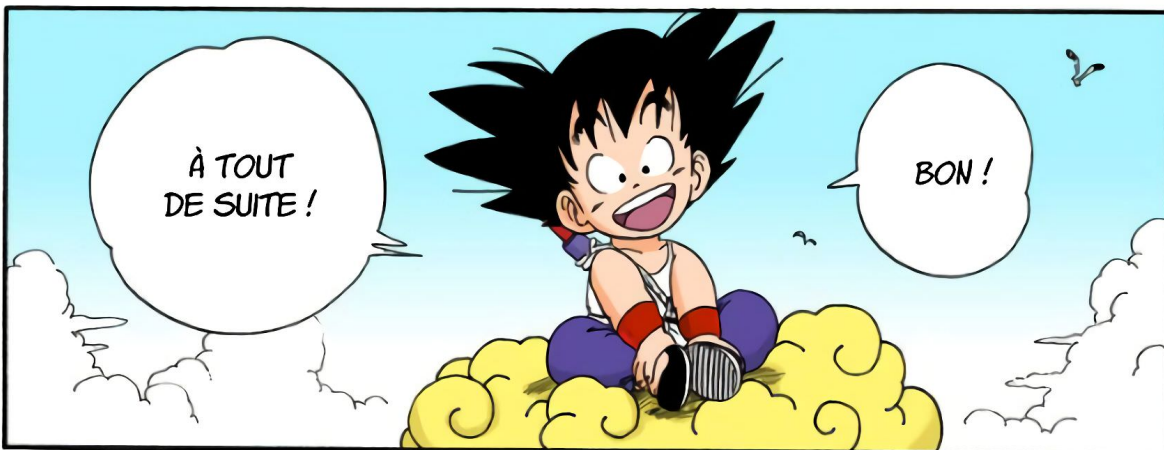


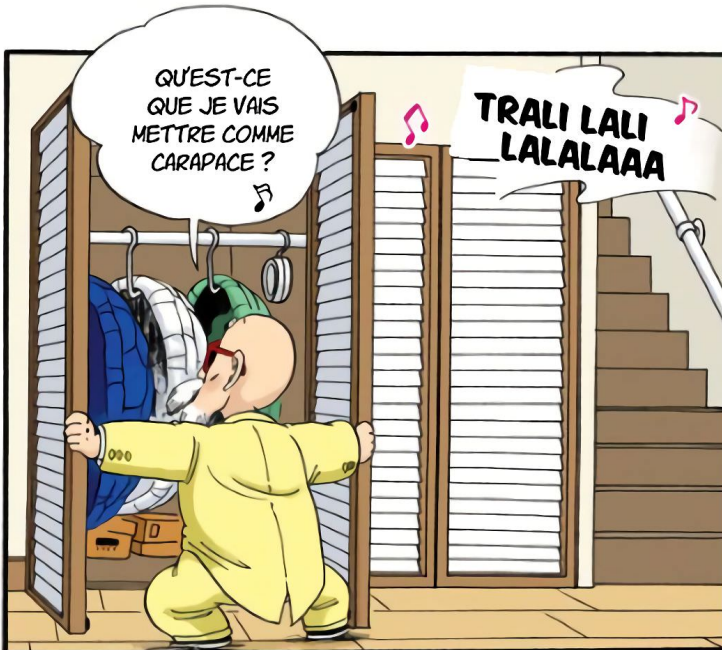
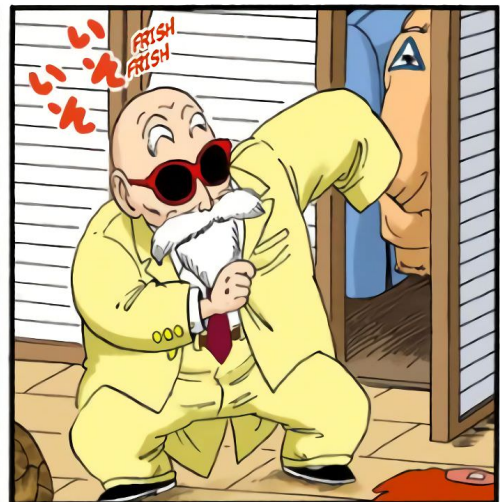
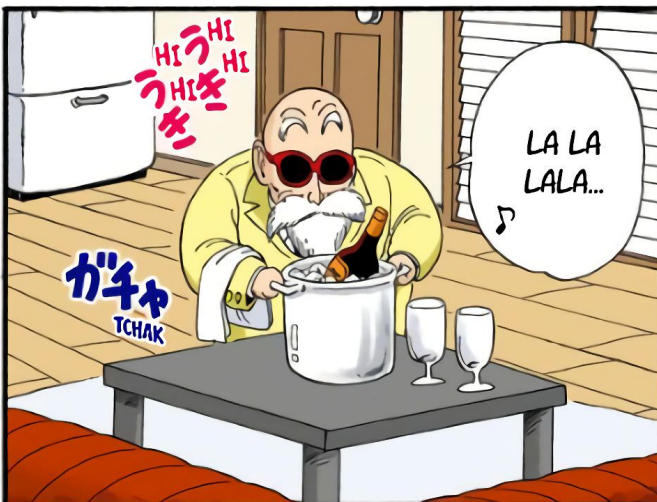
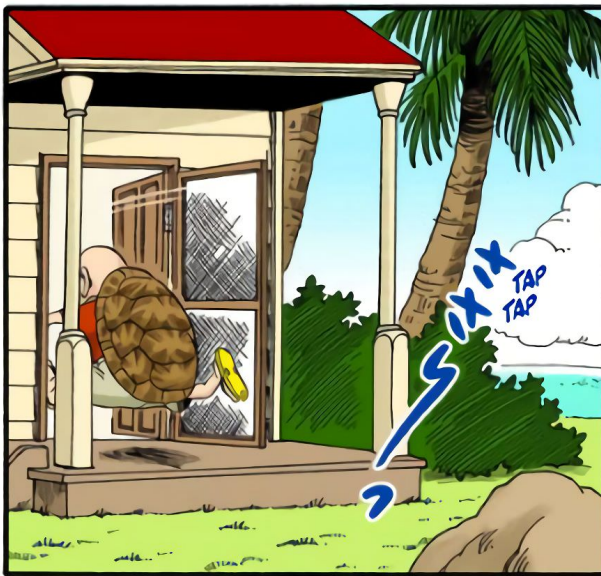


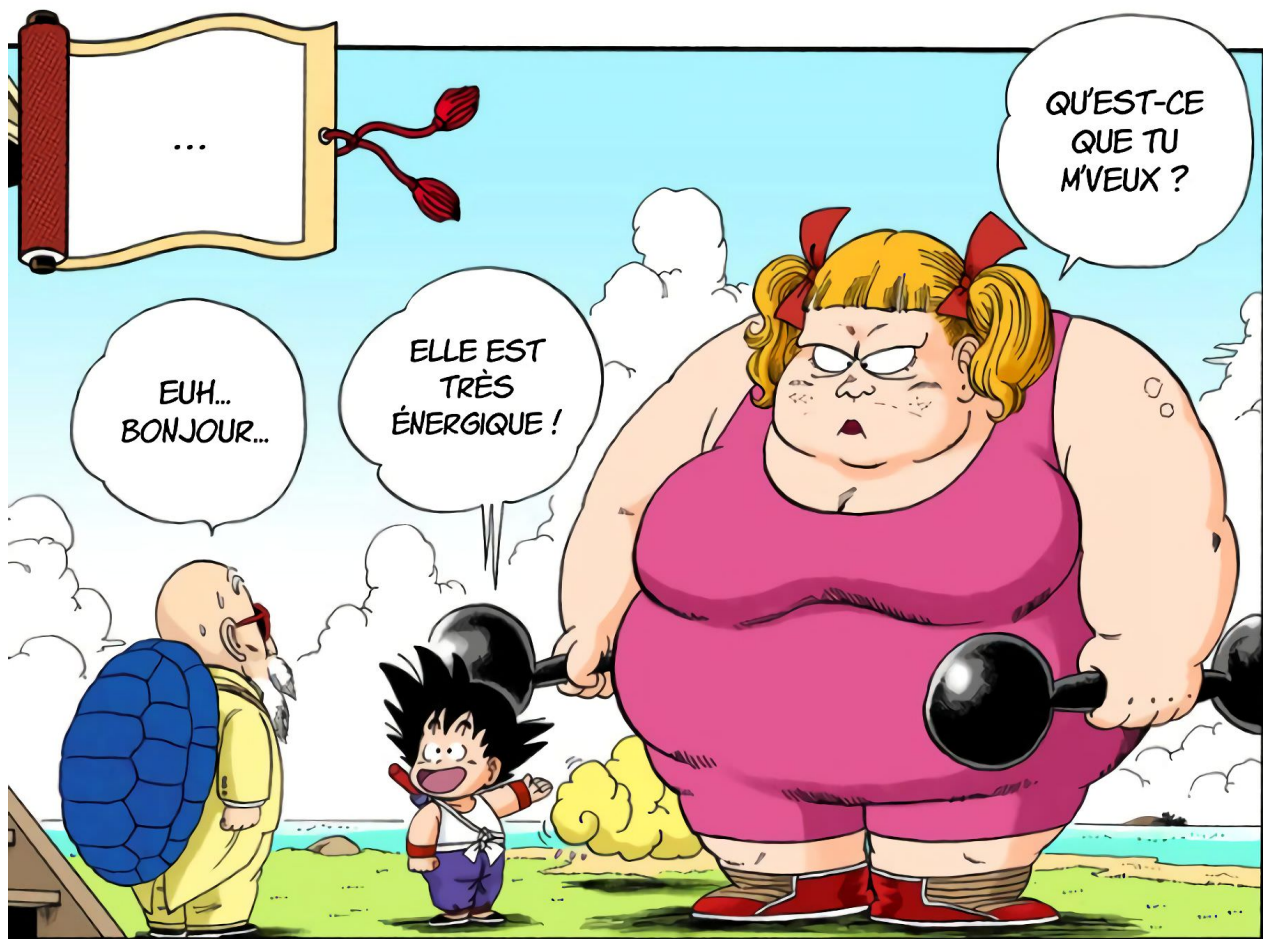
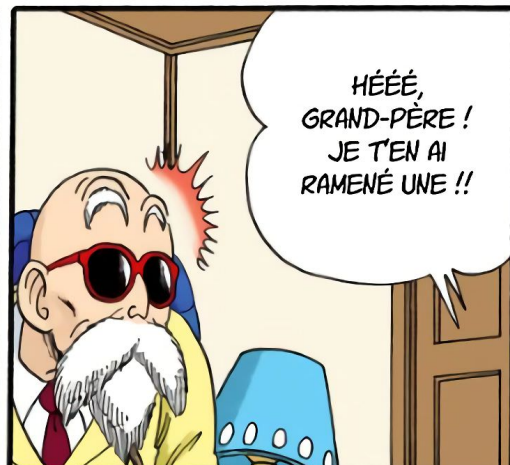
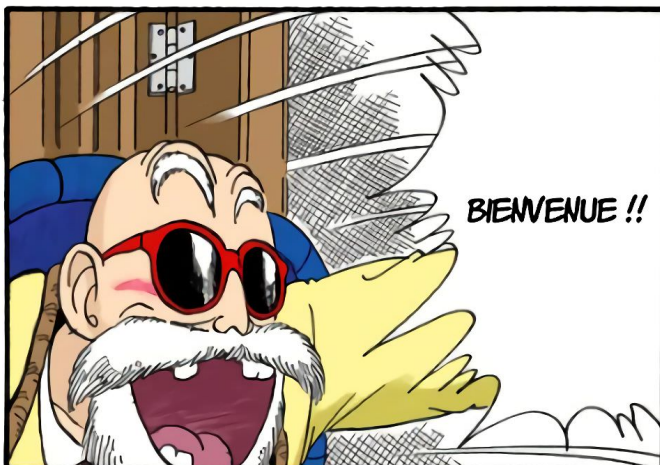
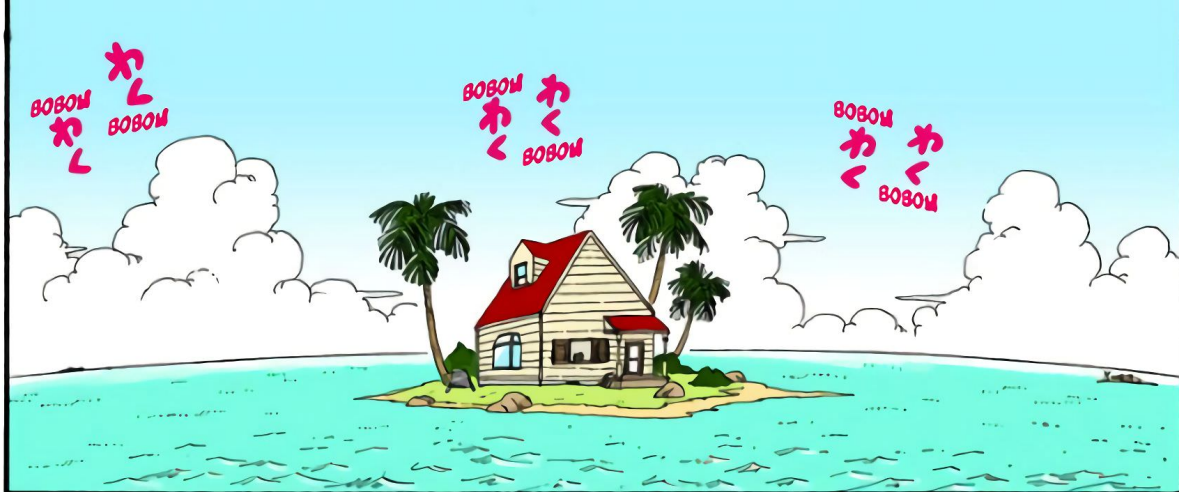












← À suivre dans le chapitre 25 : Voilà quelqu'un !! Un rival ?

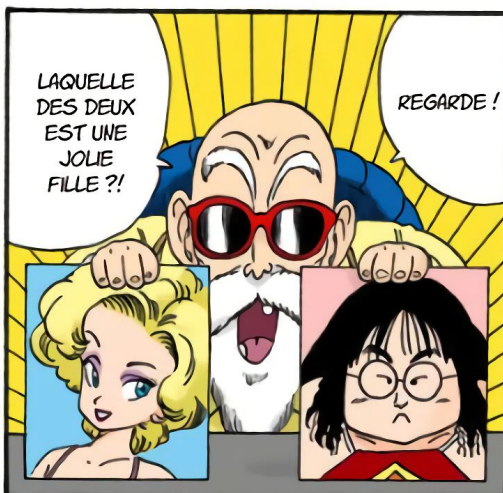
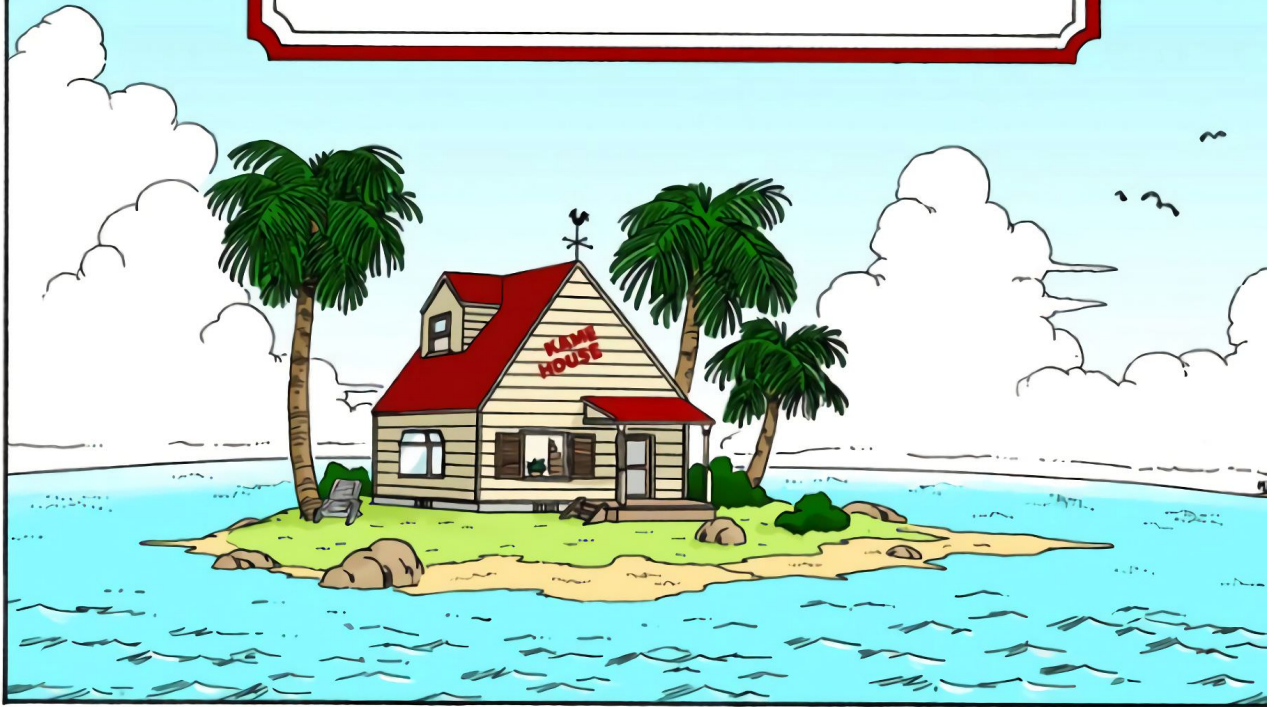


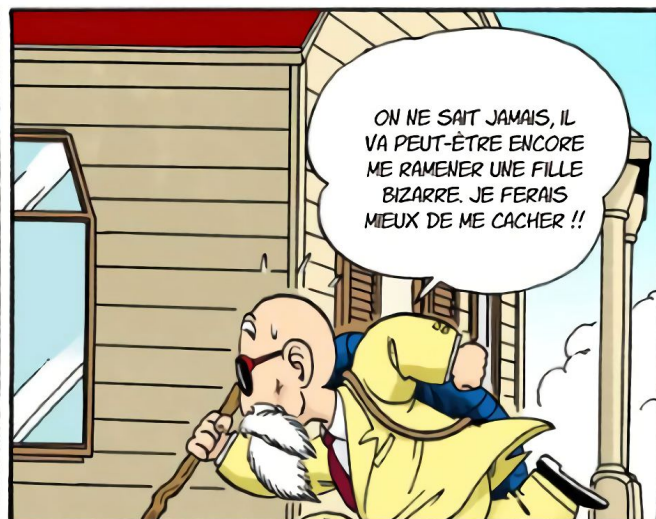
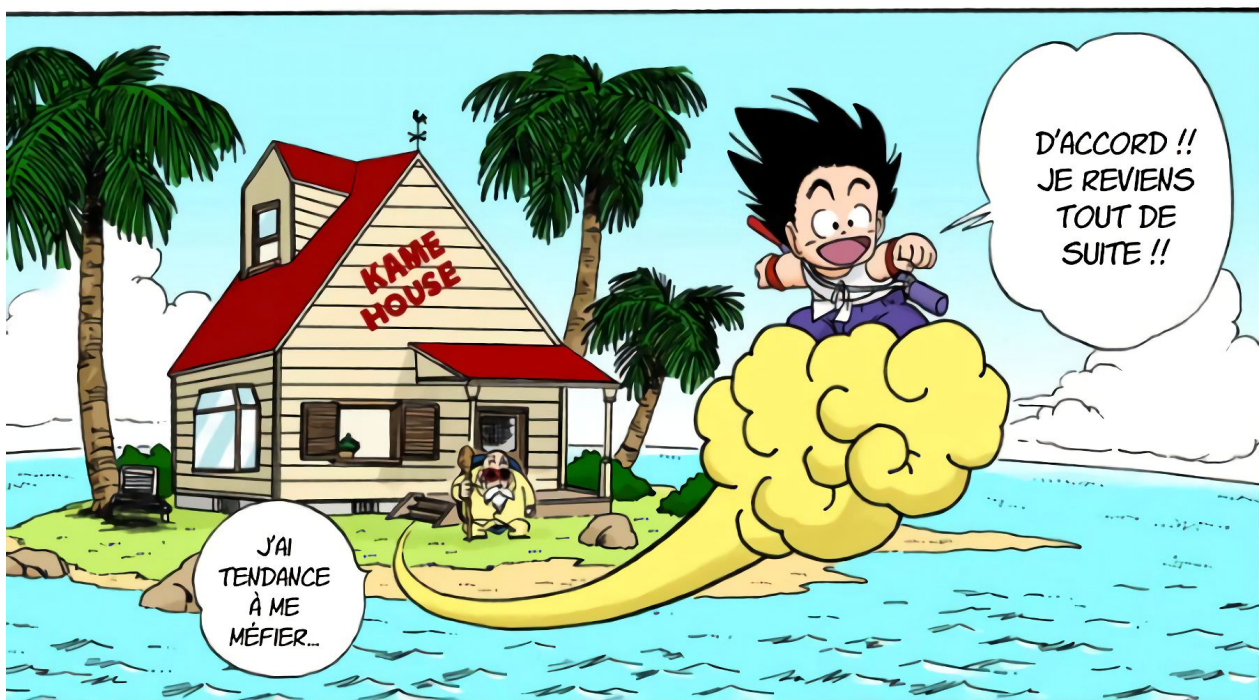
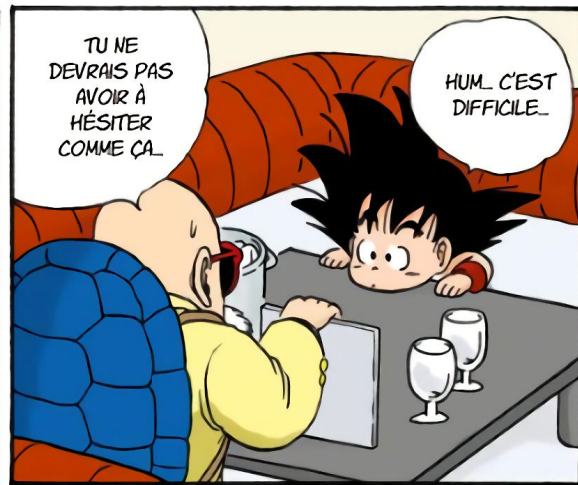
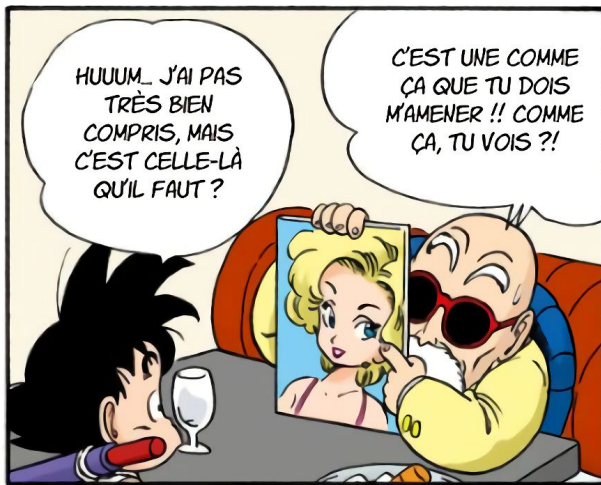
Chapitre 25 :

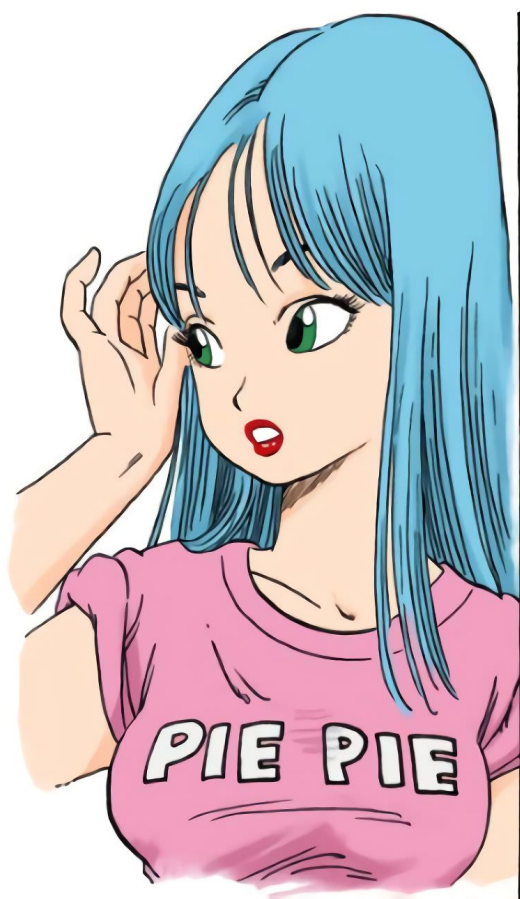
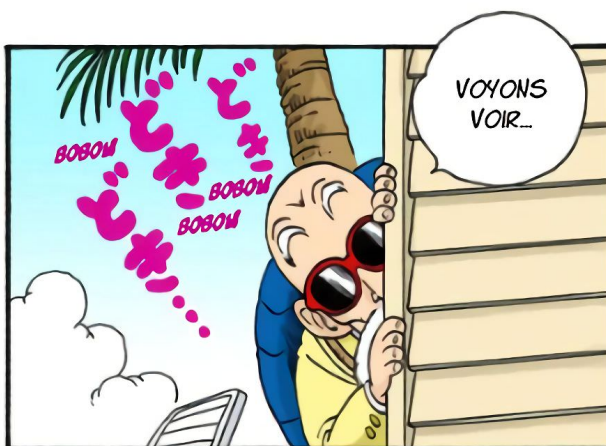
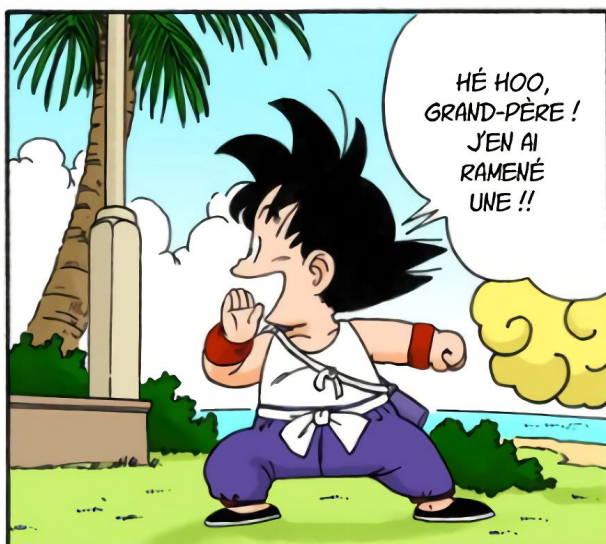
Voilà quelqu'un !! Un rival ?

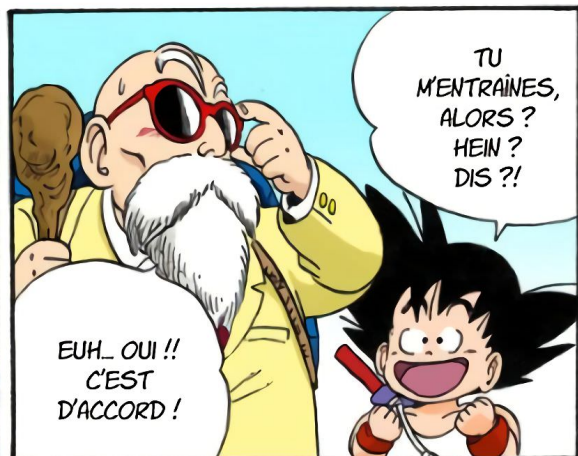
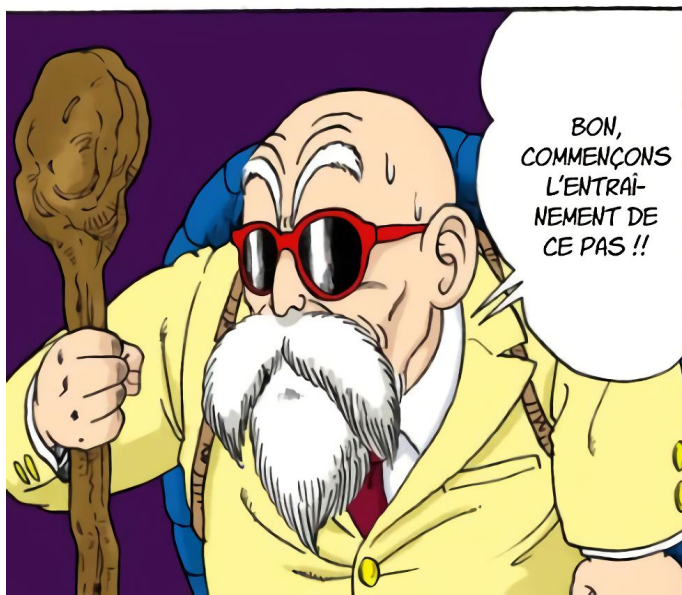
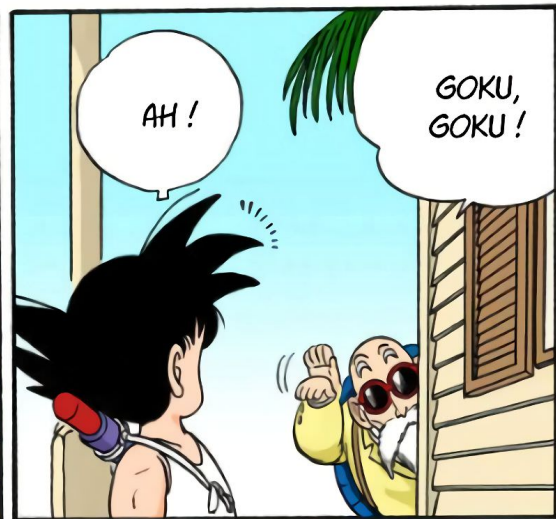
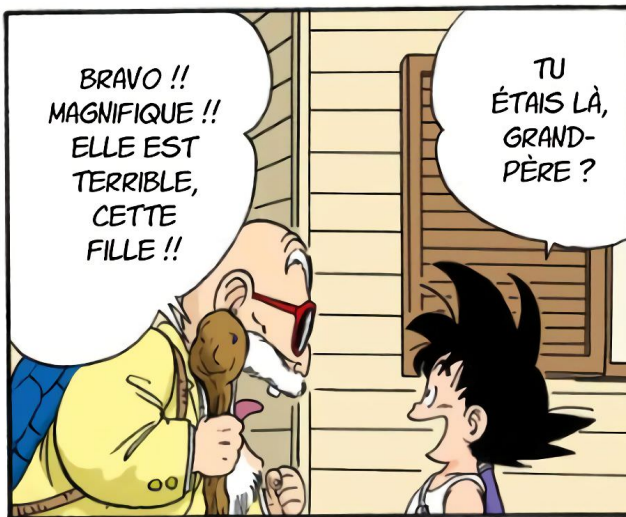
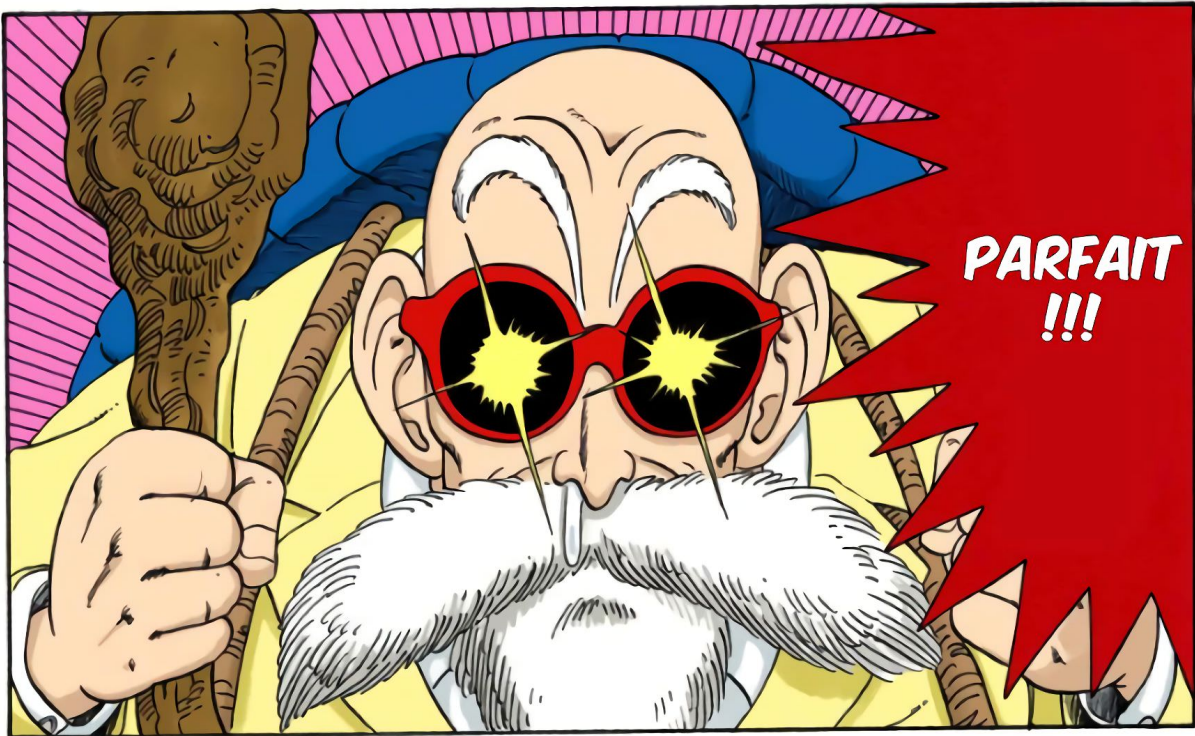


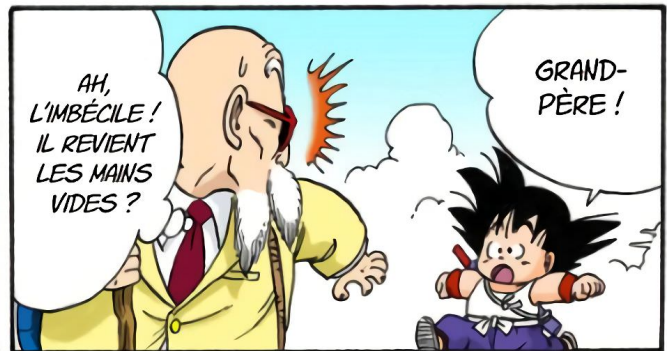
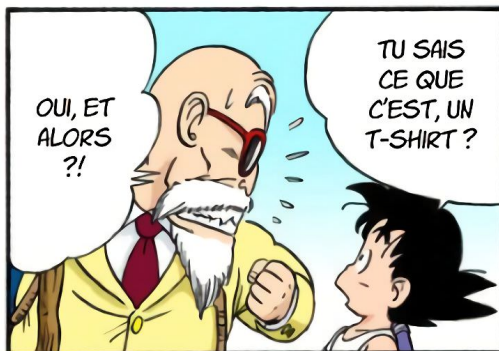
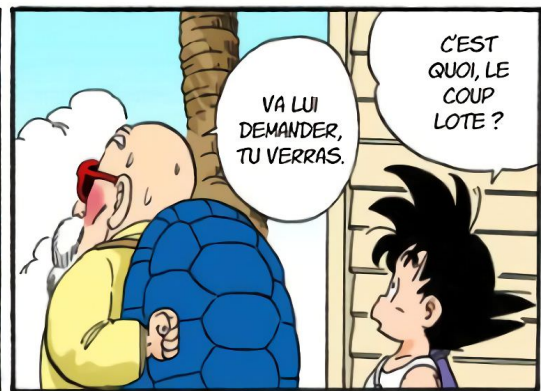
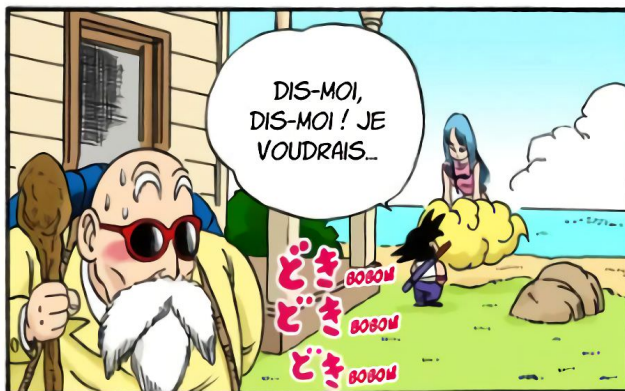
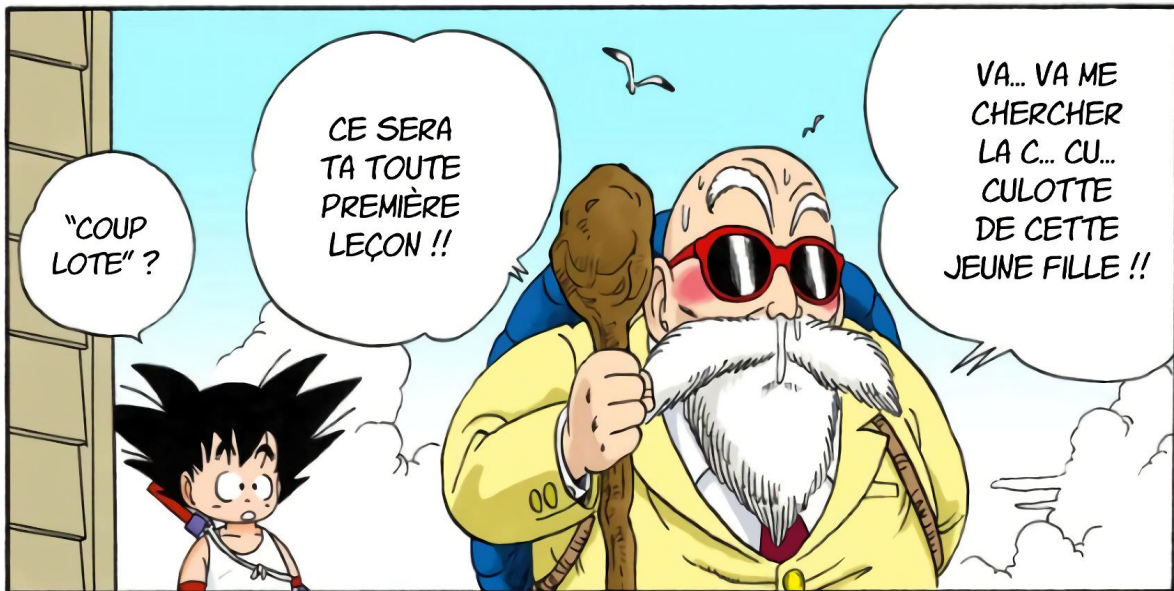
“Je t'entraînerai si tu me ramènes une jolie fille pulpeuse !!” Voilà ce que Kamé Sennin a promis à Goku. Mais la fille qu'il a ramenée était une véritable horreur... Et maintenant...

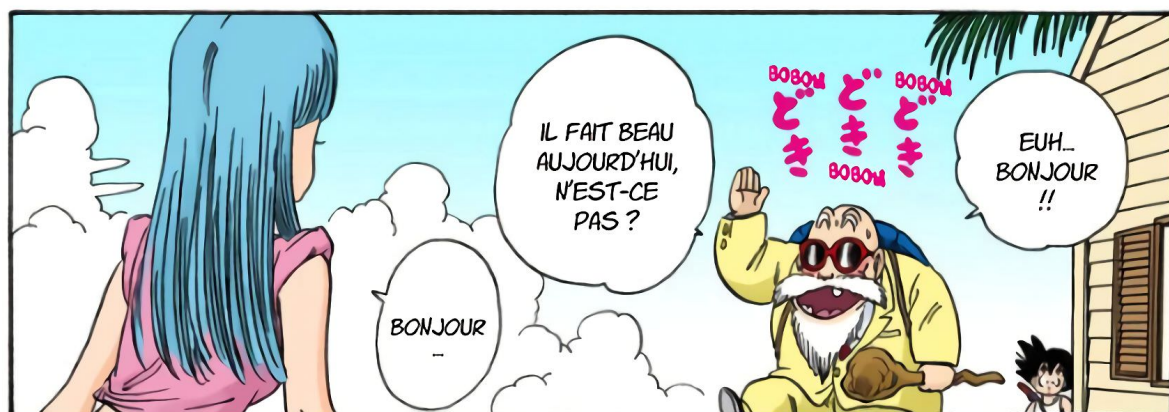
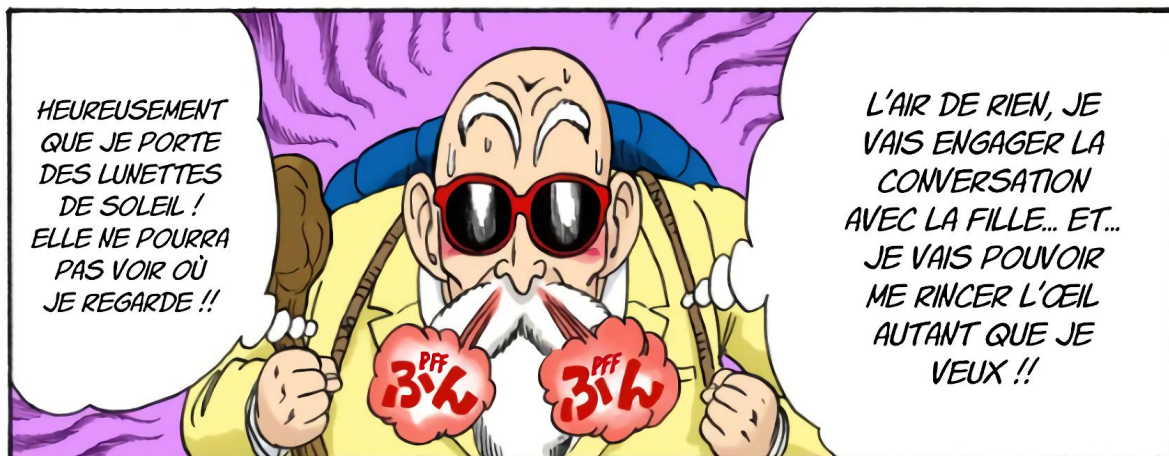
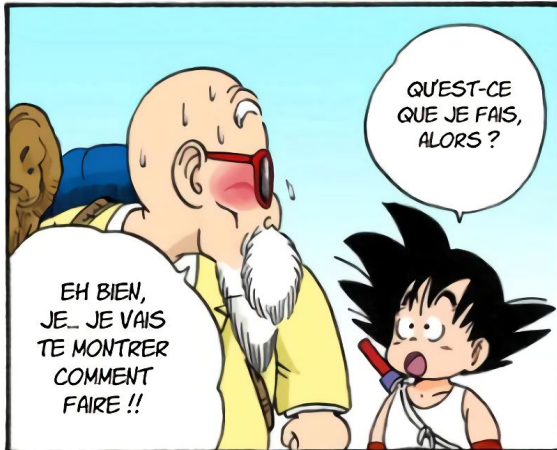


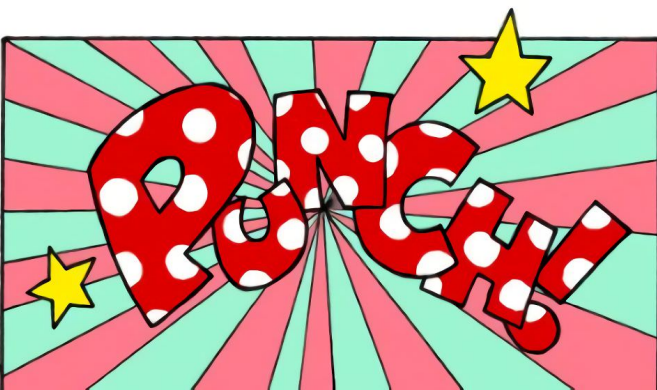
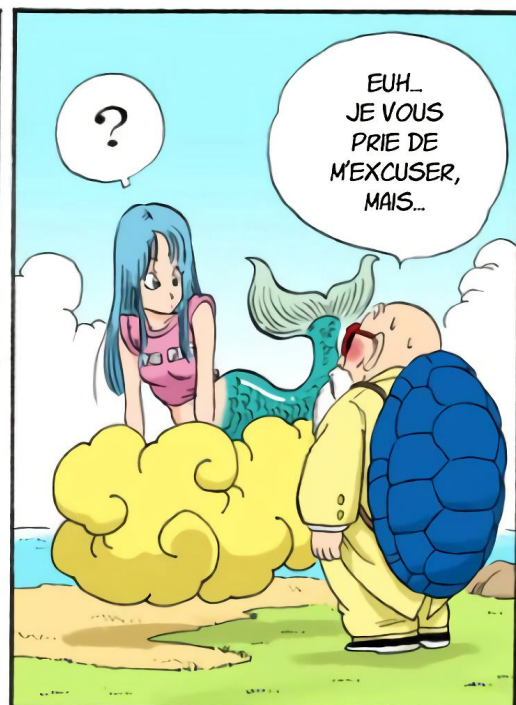
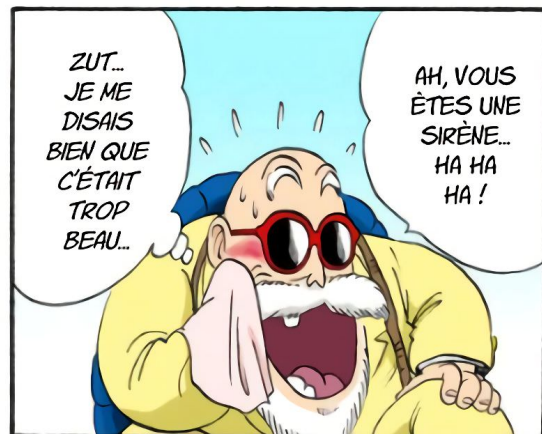
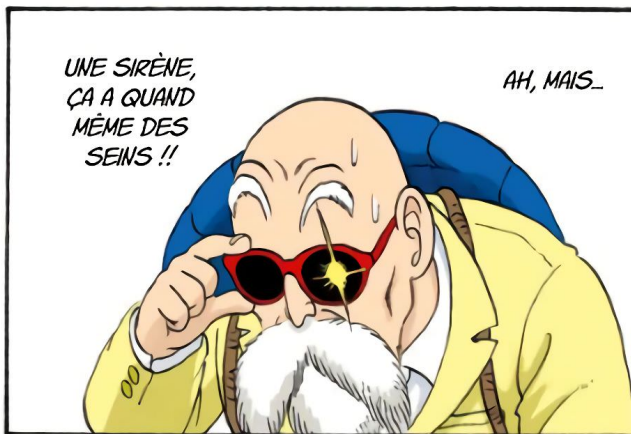


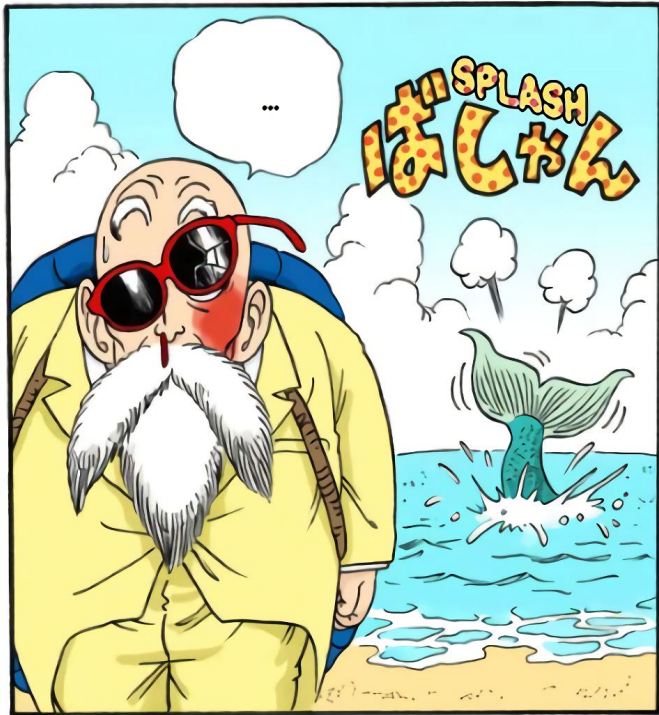
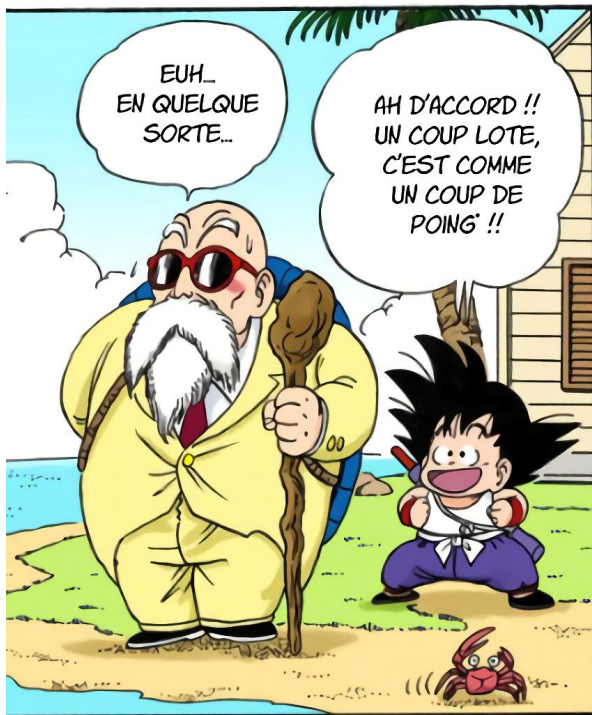




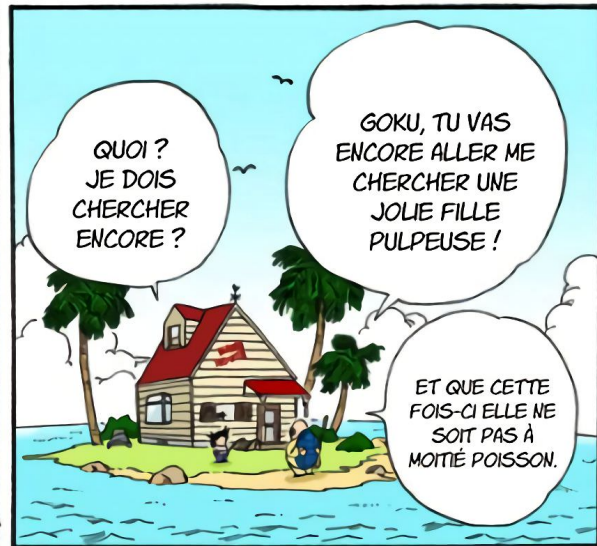
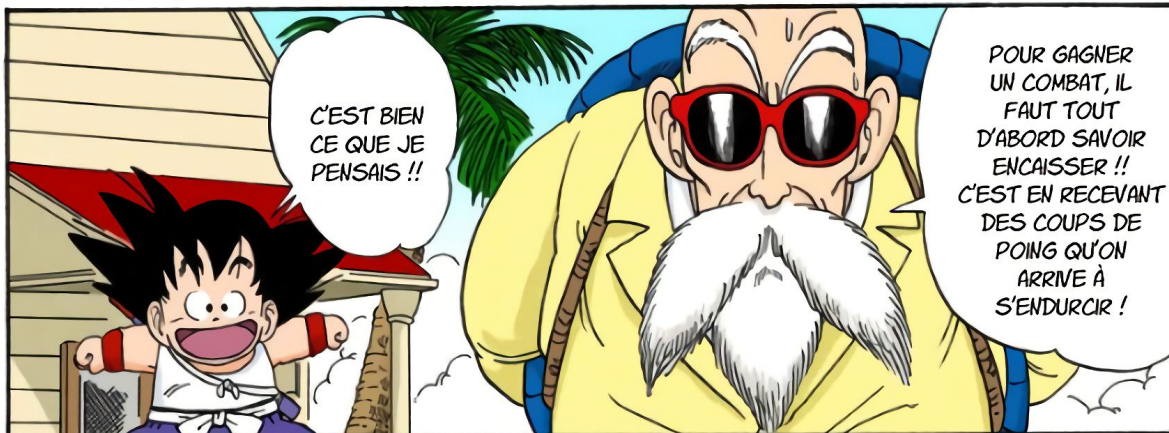


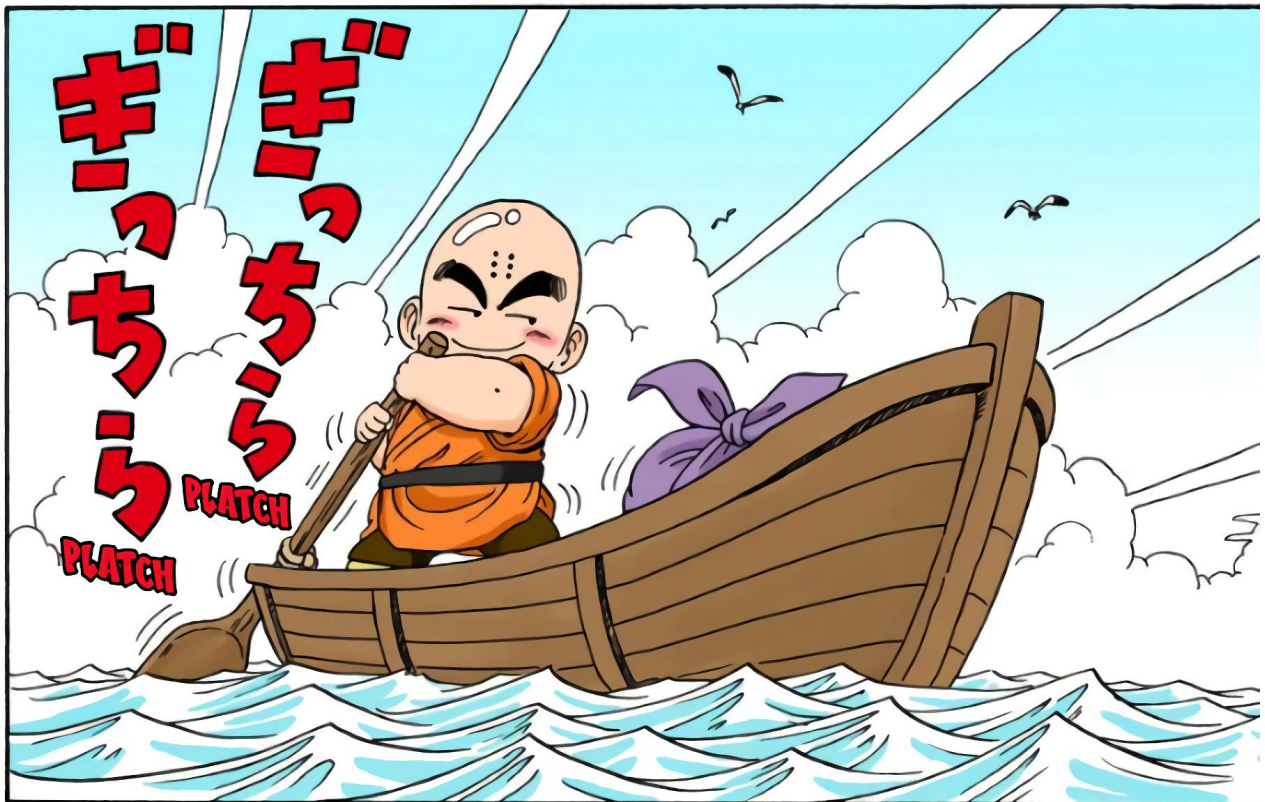
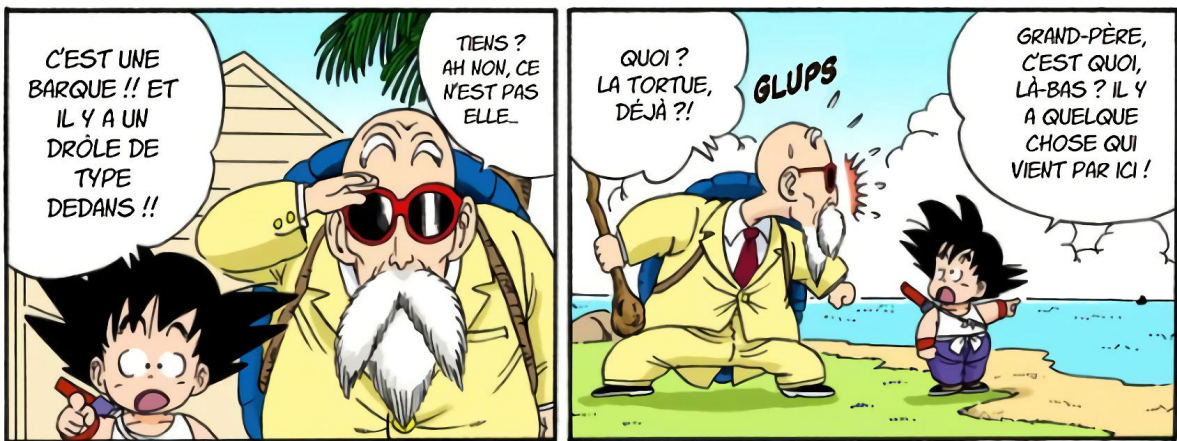
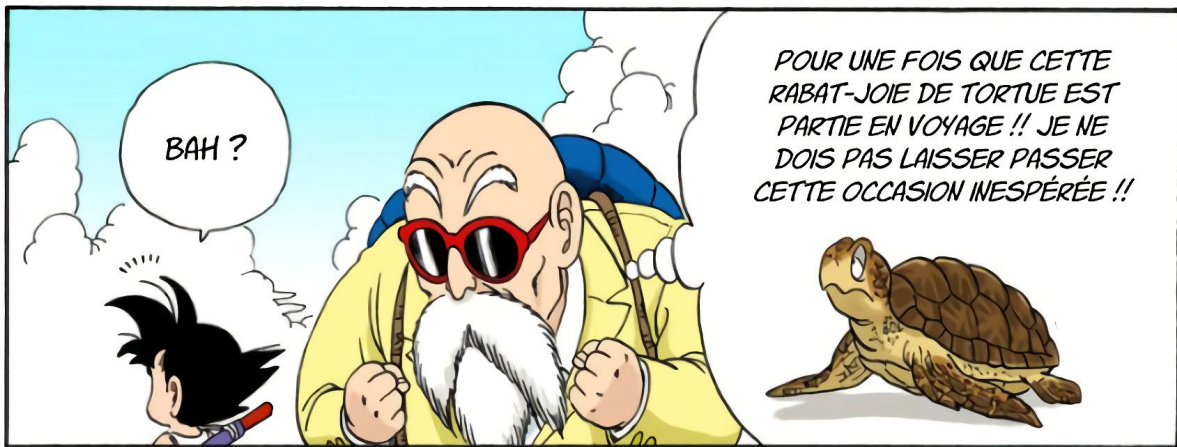


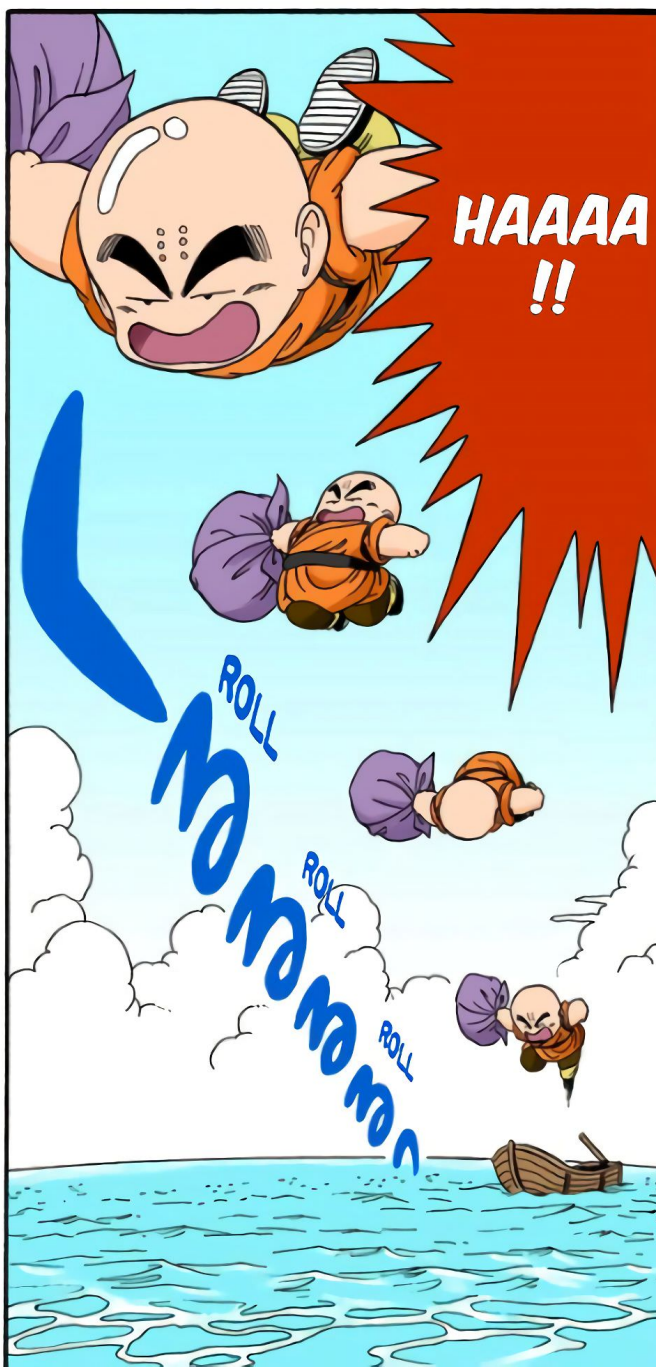
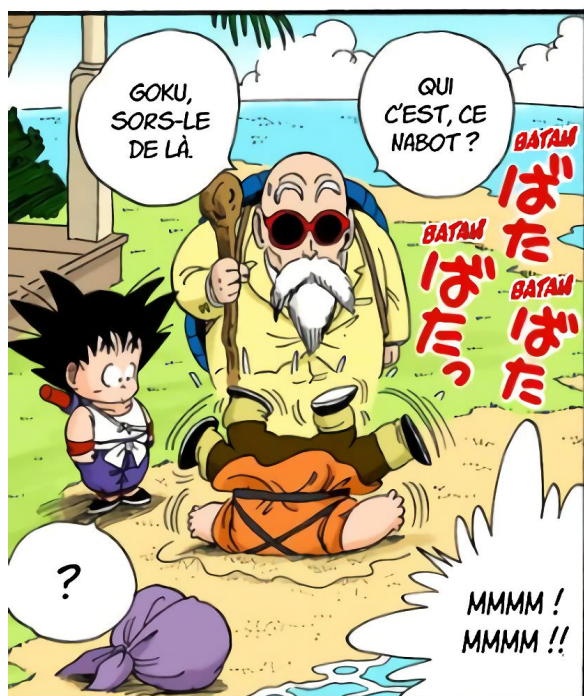
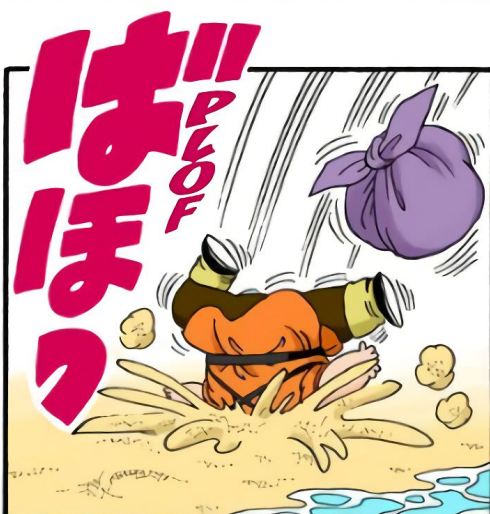


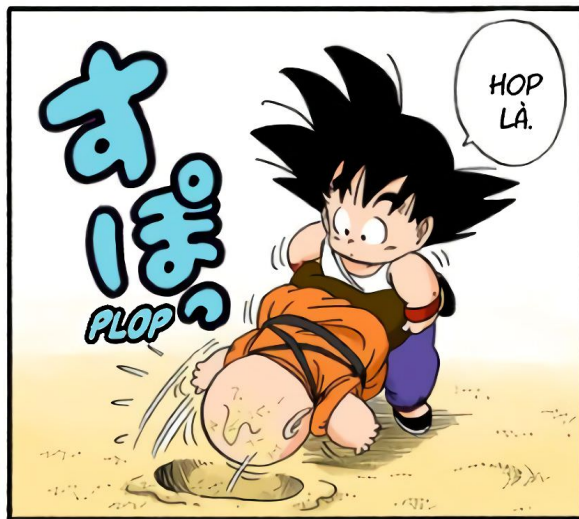
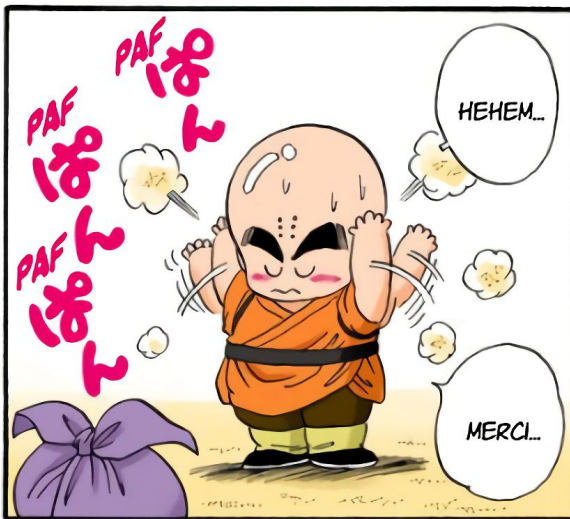


* En japonais, le mot culotte ("pants") se prononce presque comme coup de poing ("punch").

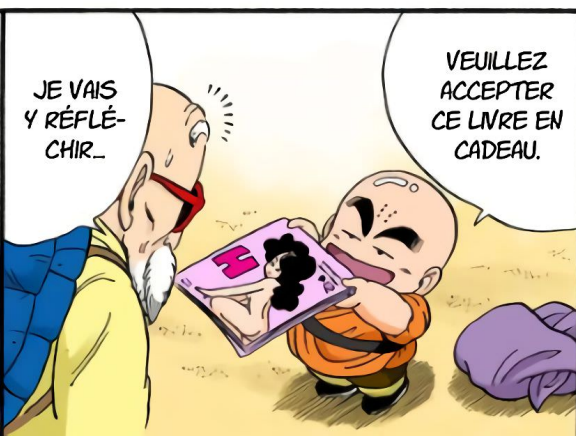
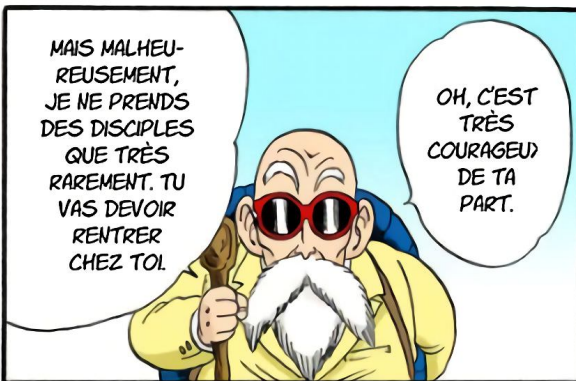


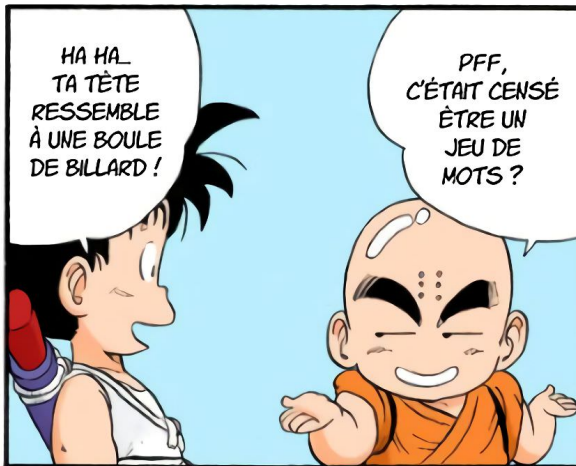
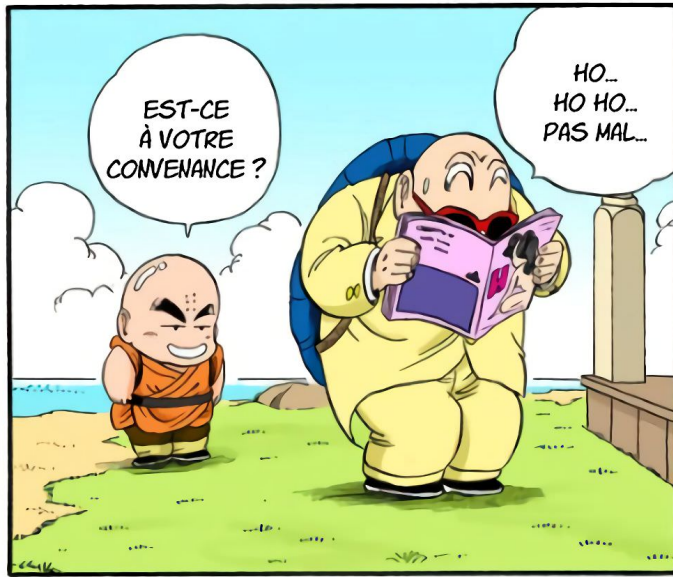
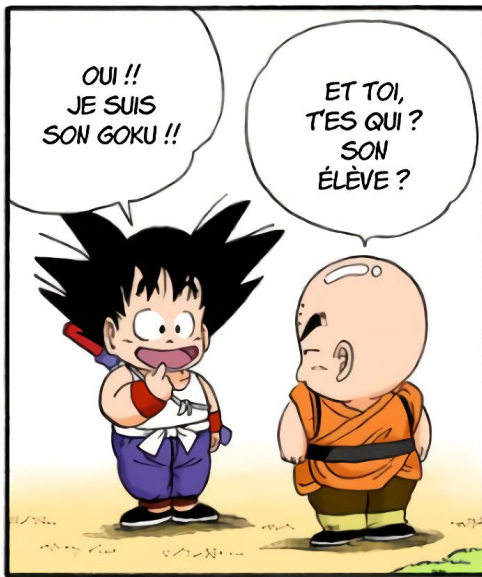


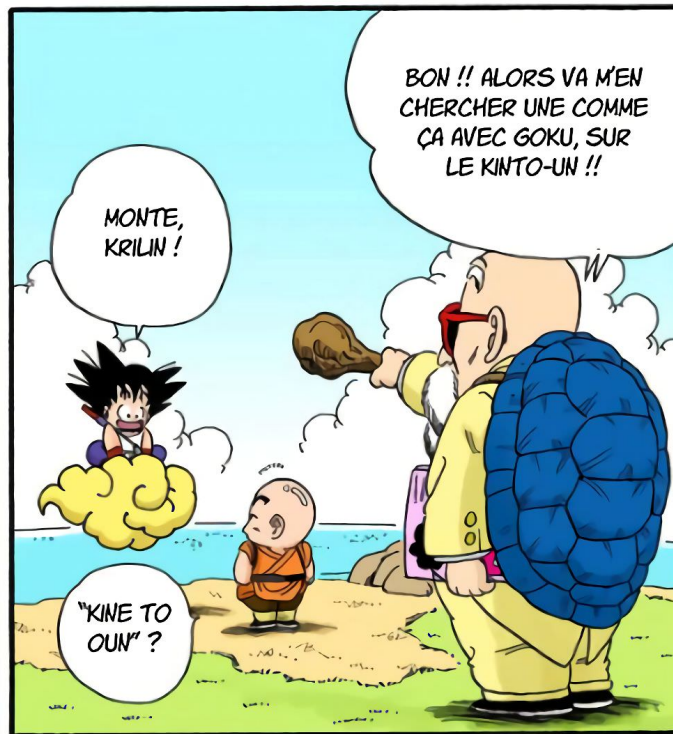
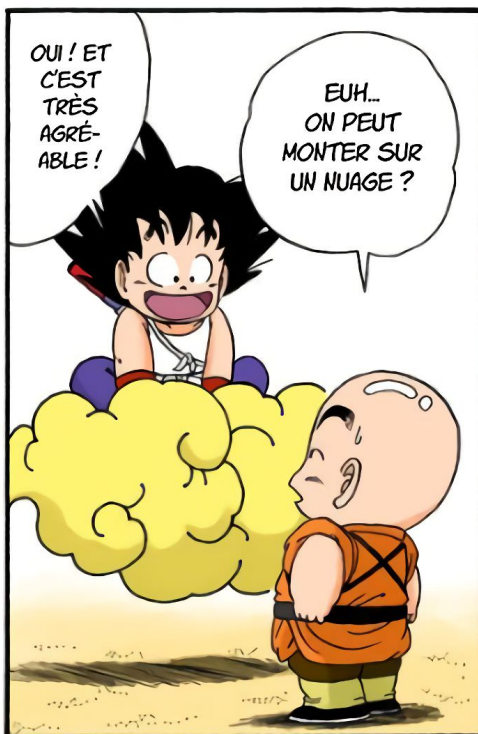
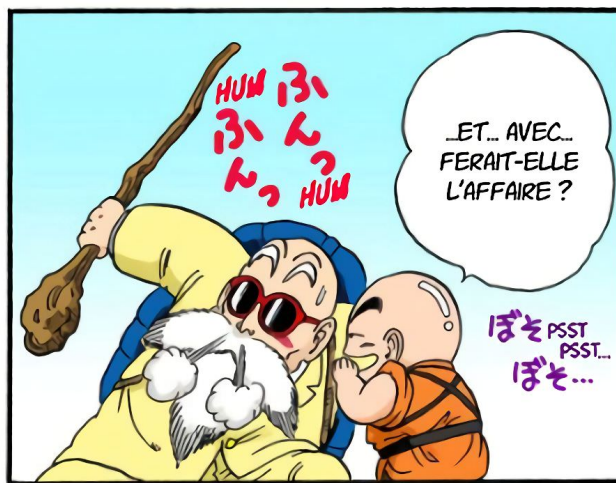
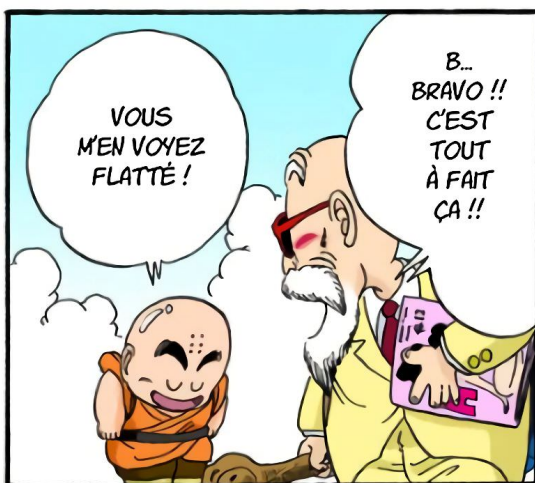
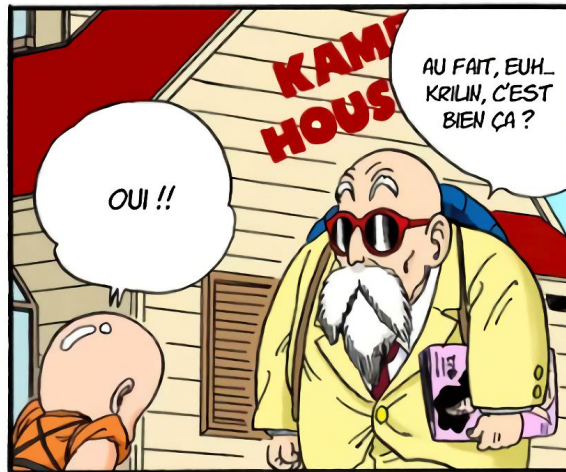
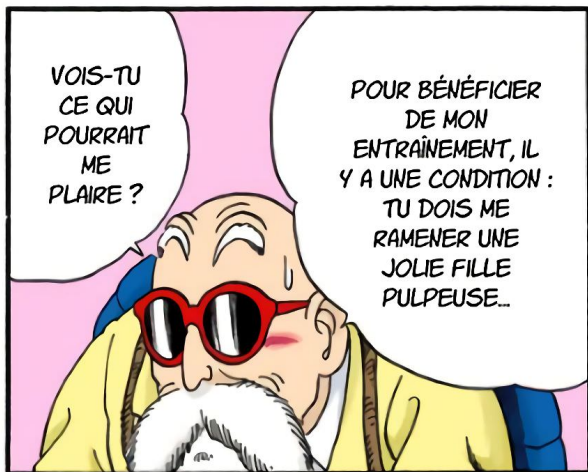


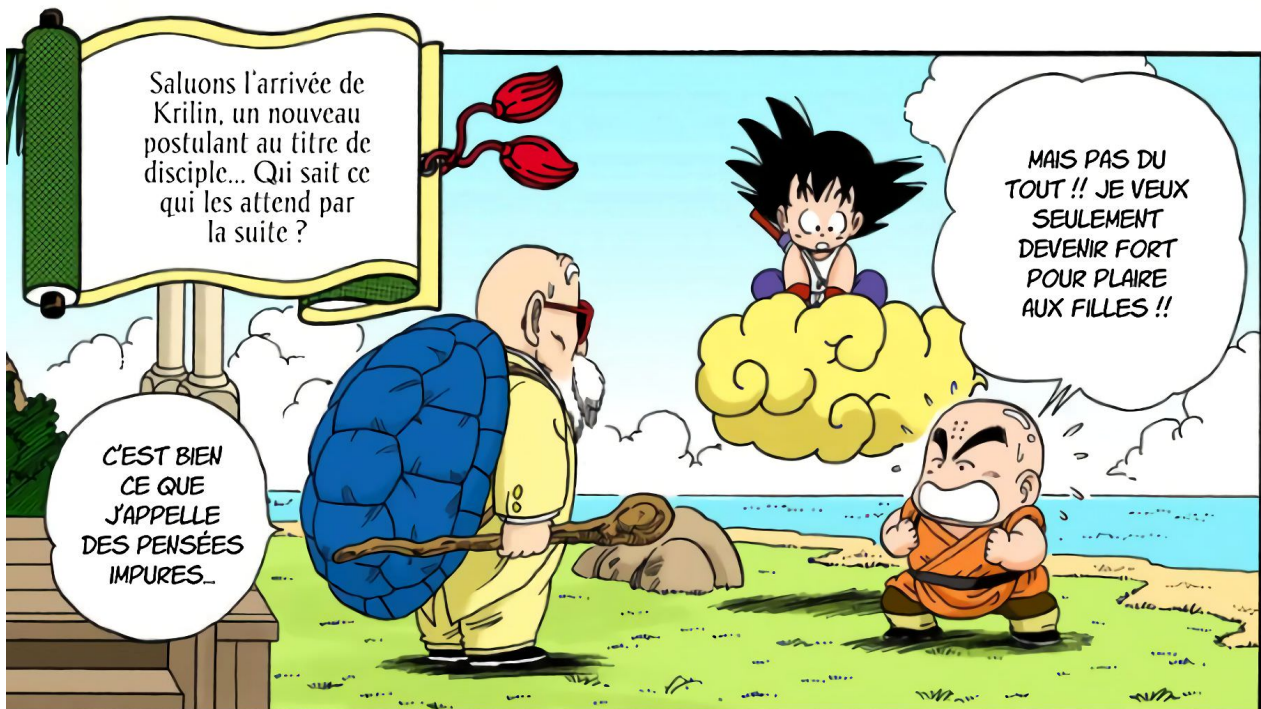
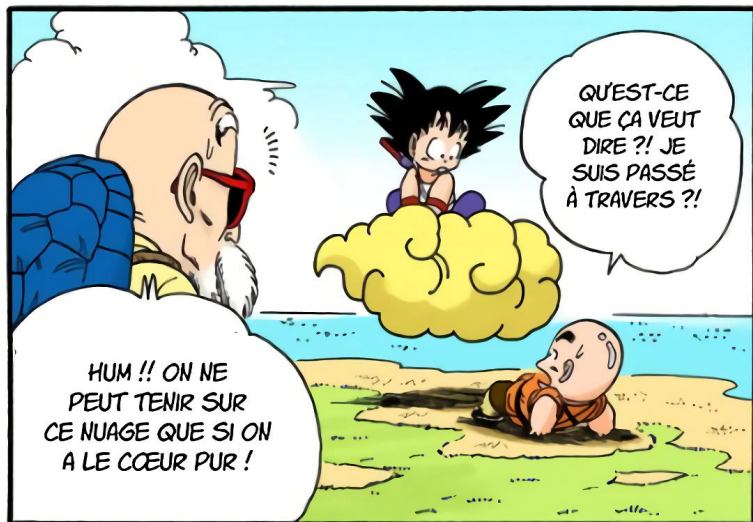
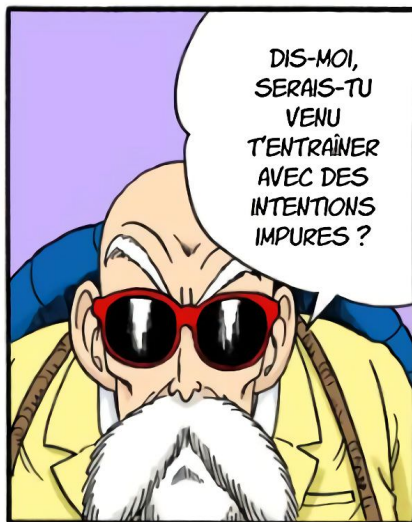
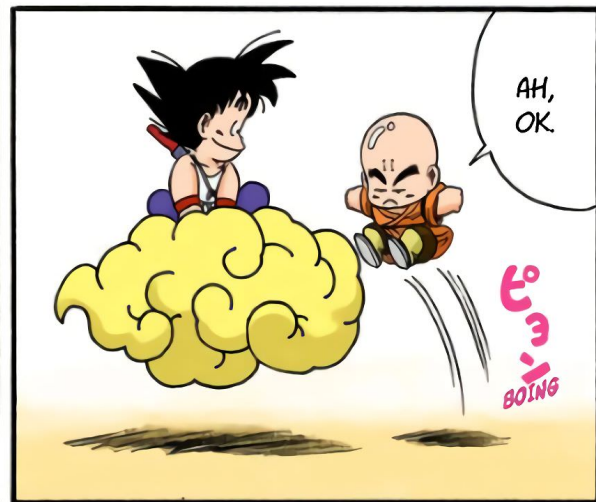
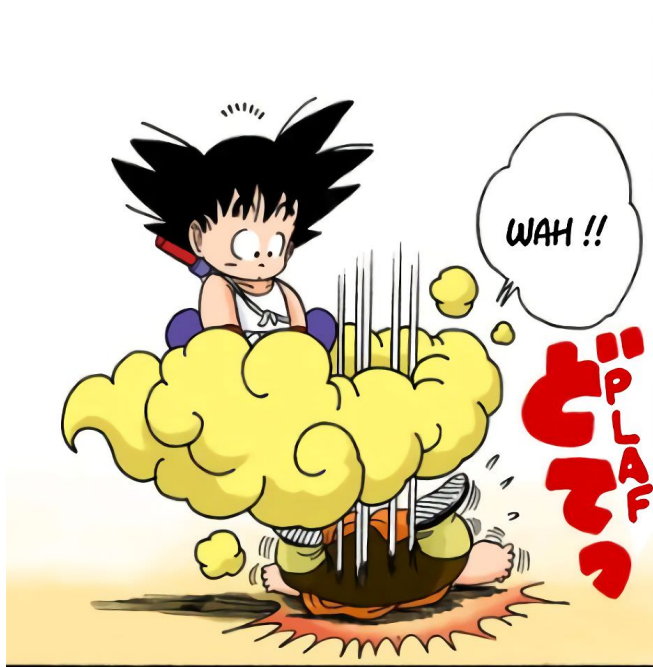


* Le nom de Krillin vient de l'expression "kuri kun" qui veut dire "avoir le crâne rasé". Mais son nom est également une référence aux temples Shaolin et pourrait se traduire par "forêt de châtaignes".



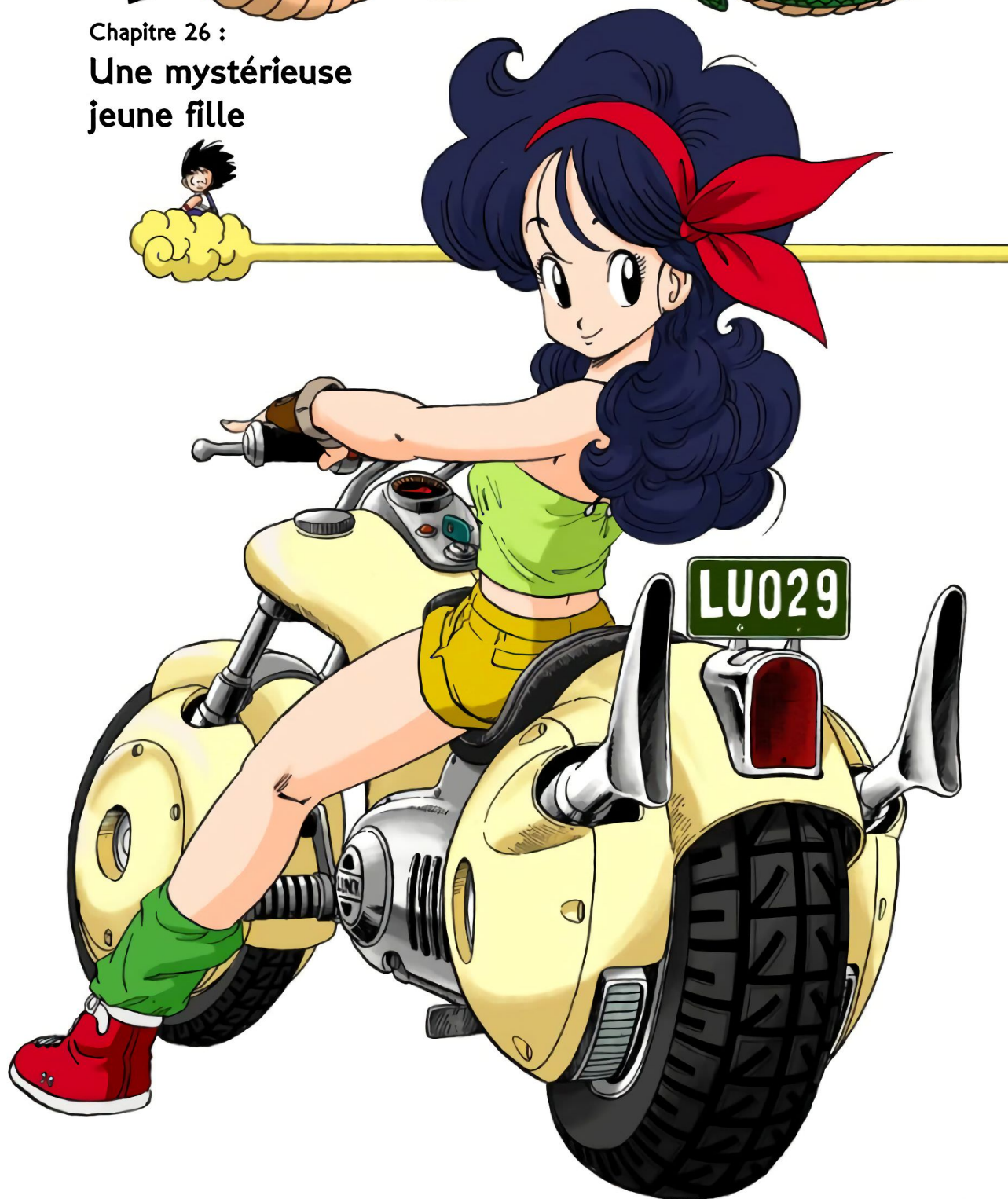






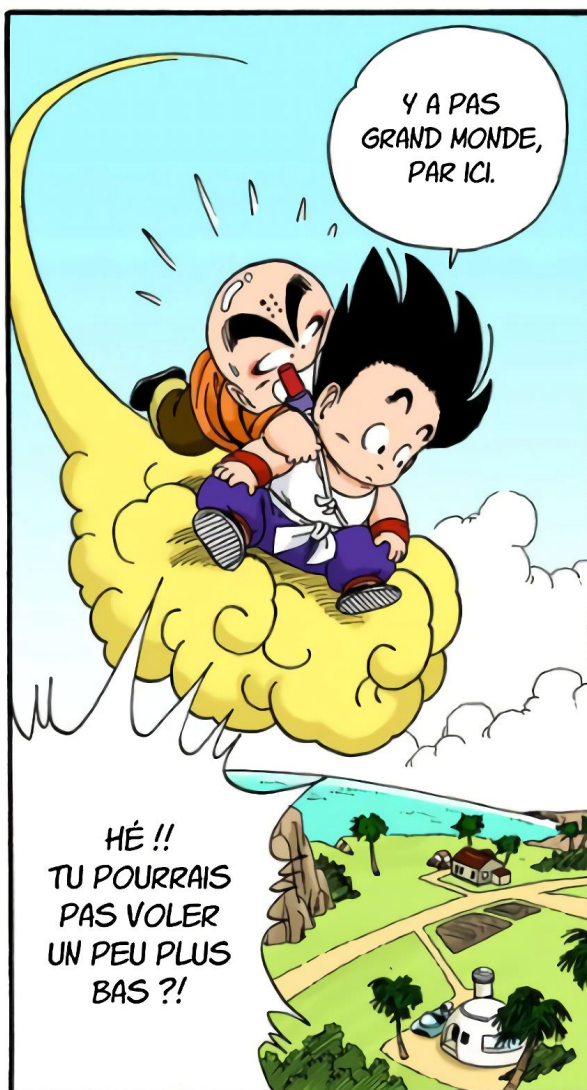


Chapitre 26 :
Une mystérieuse
jeune fille



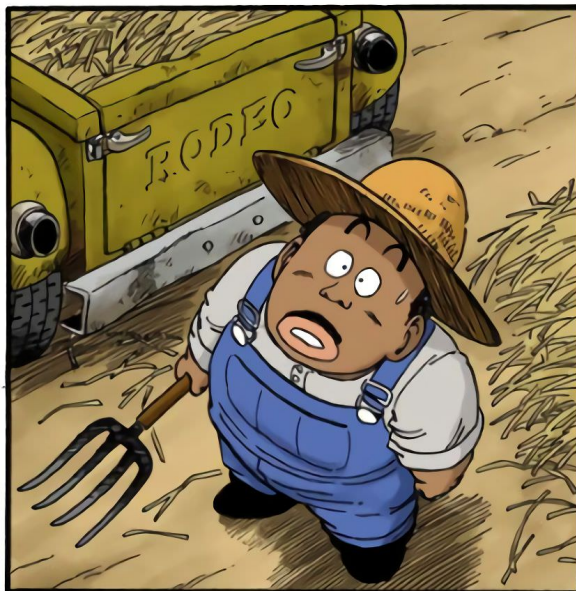
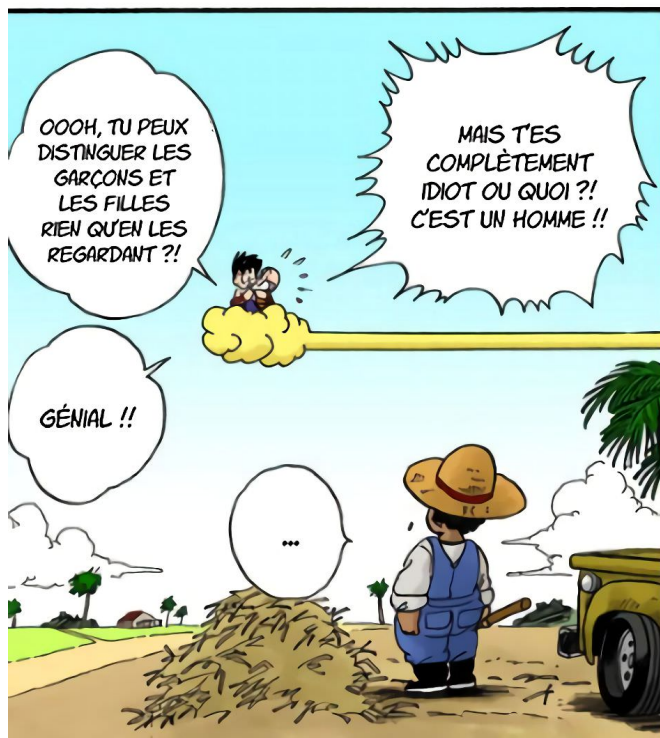
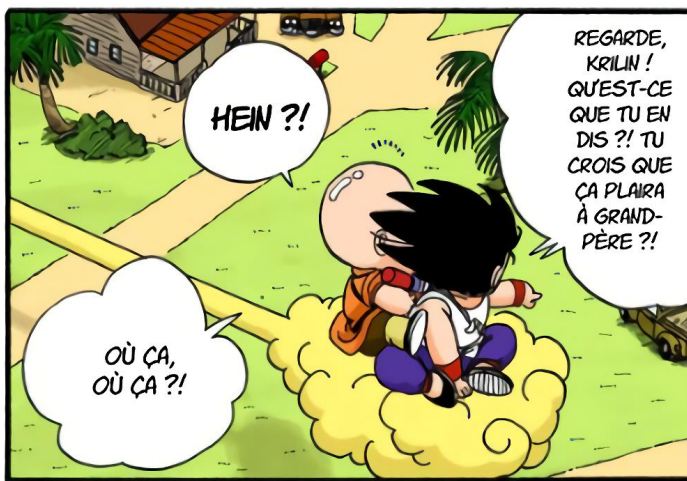
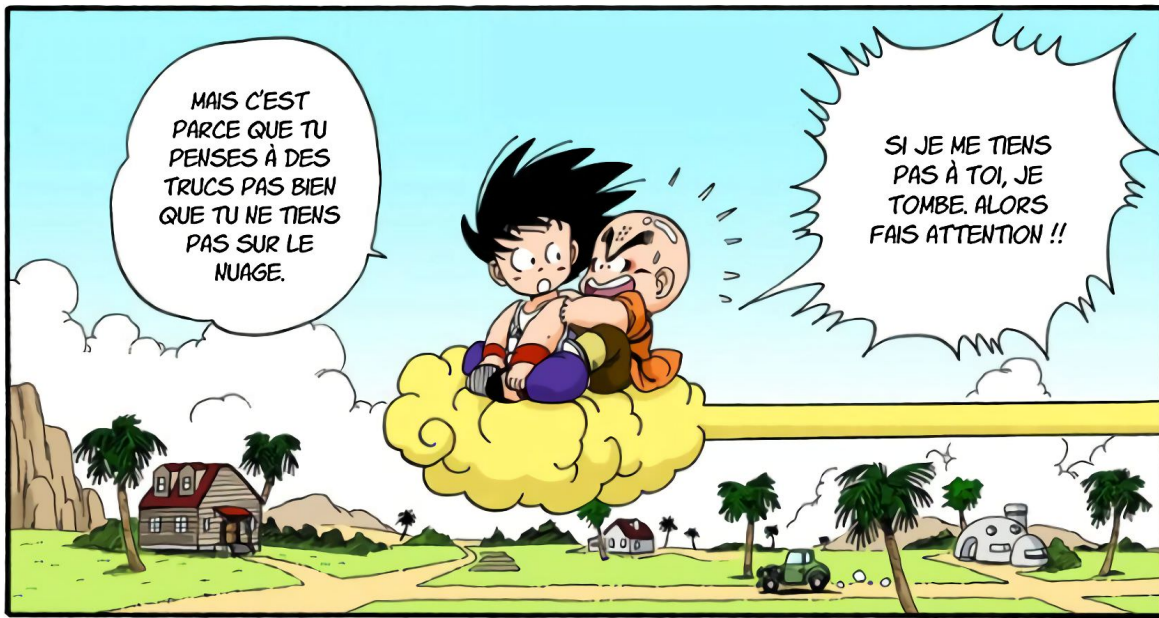


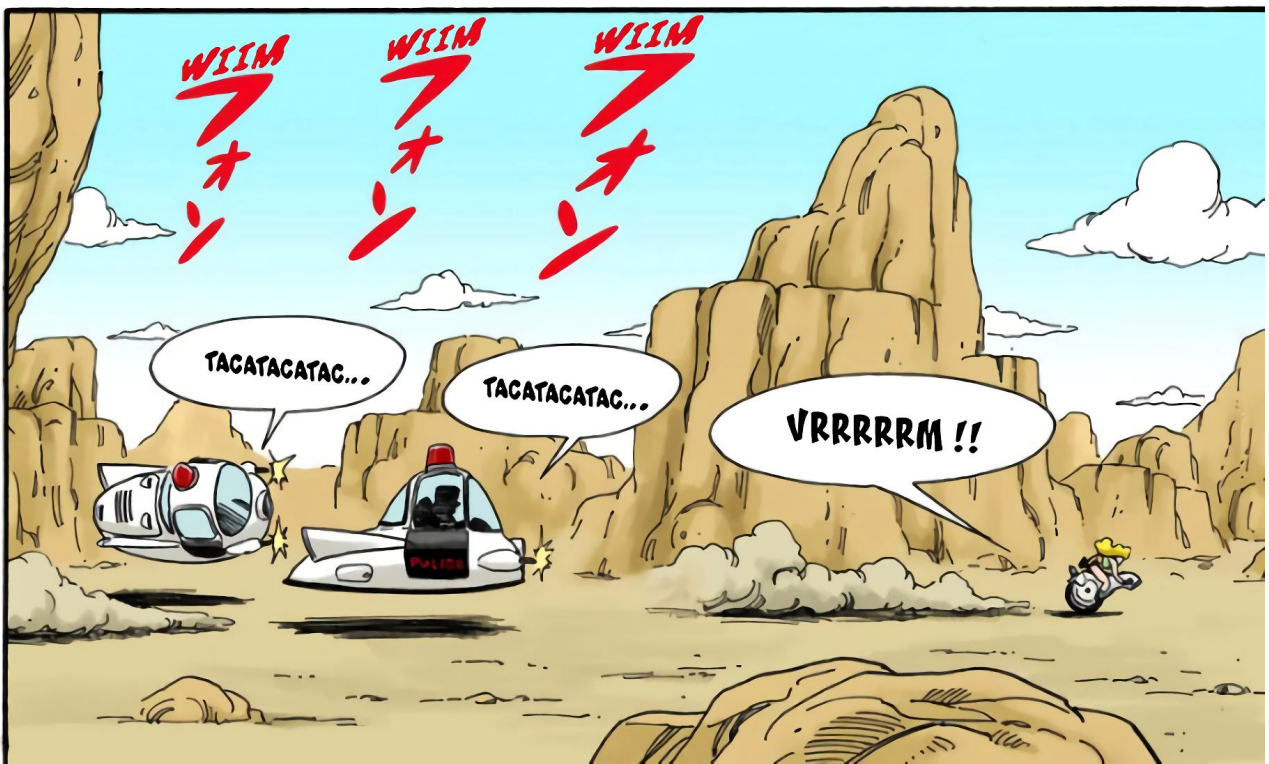
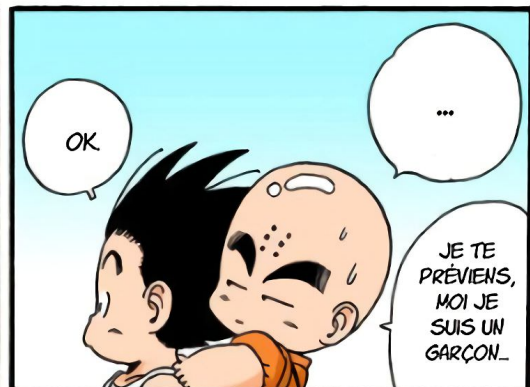
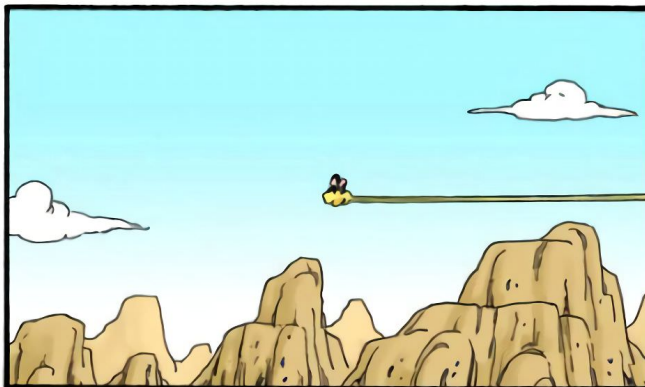
Goku et Krilin sont partis
chercher une jolie fille pulpeuse
à bord du Kinto-Un, car c'est
seulement à cette condition
qu'ils pourront devenir les
disciples de Kamé Sennin !

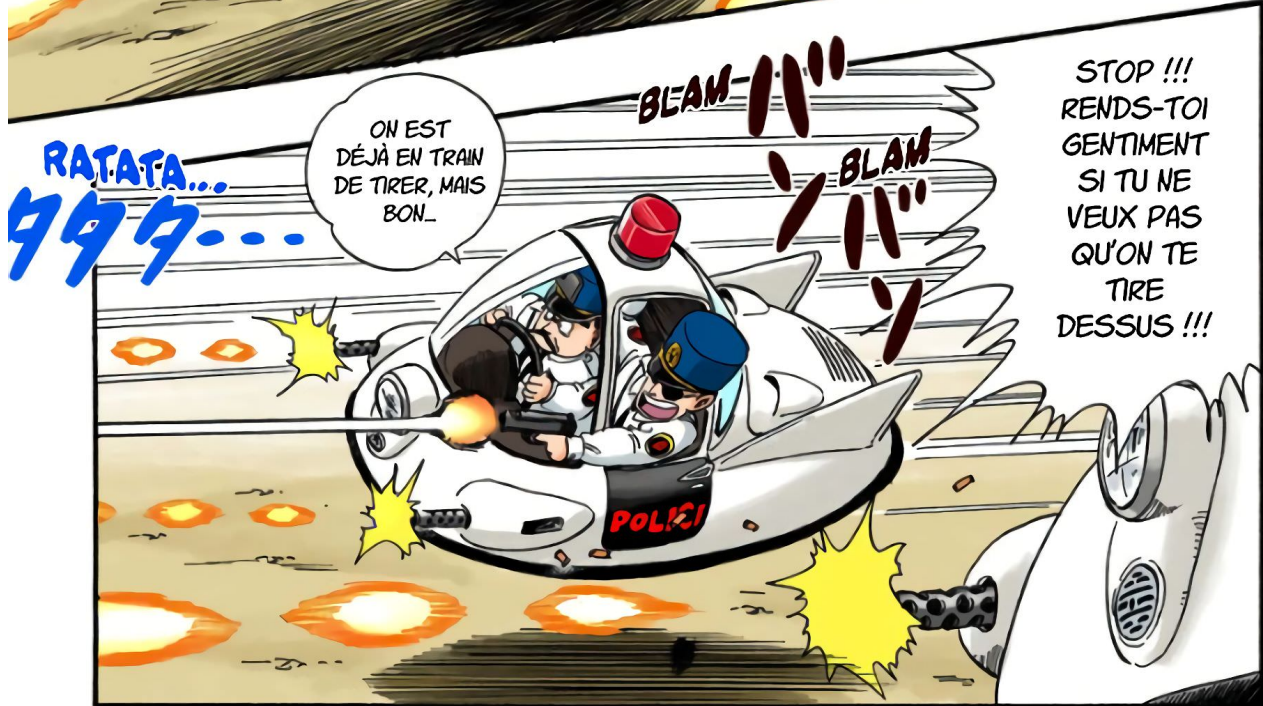
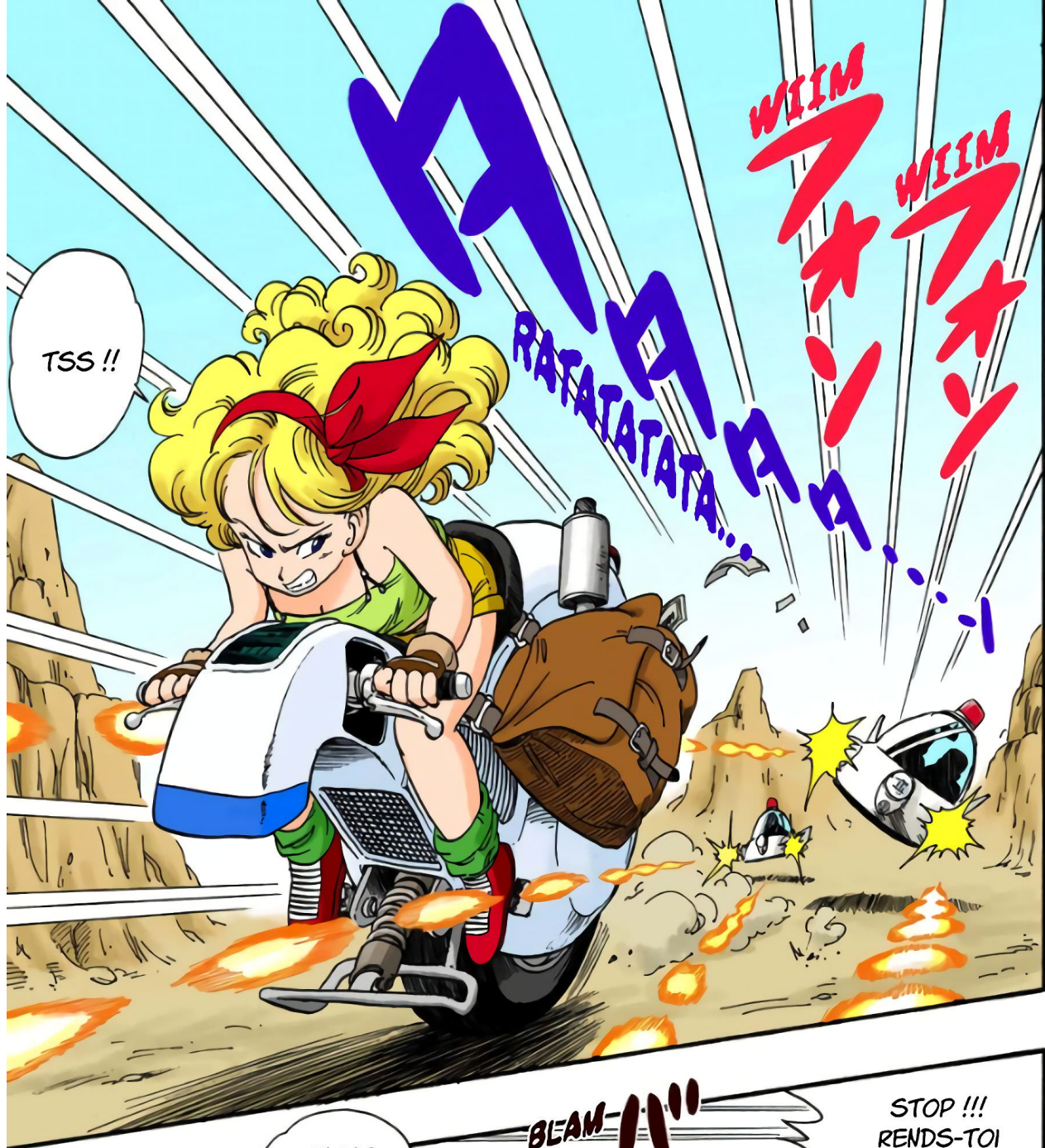


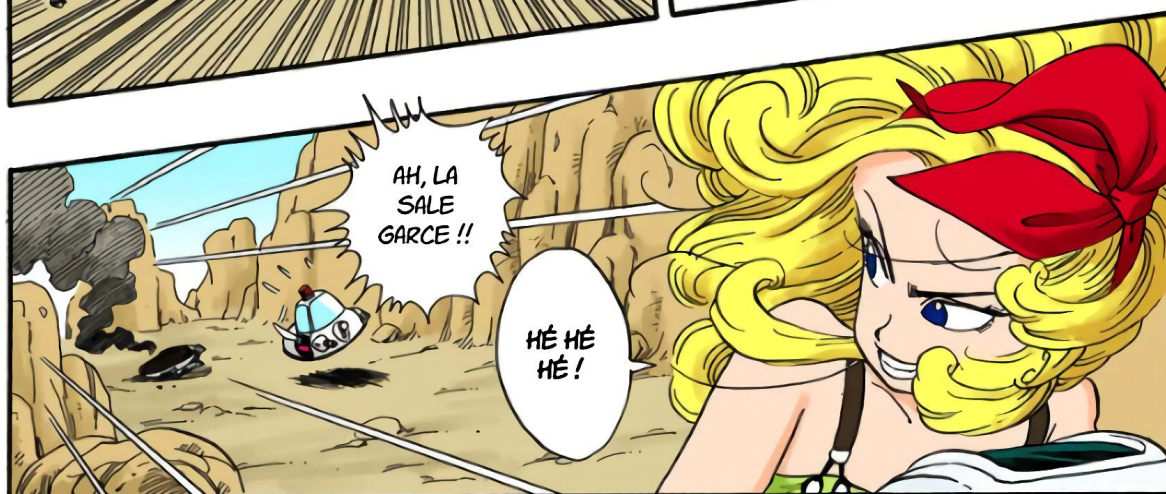
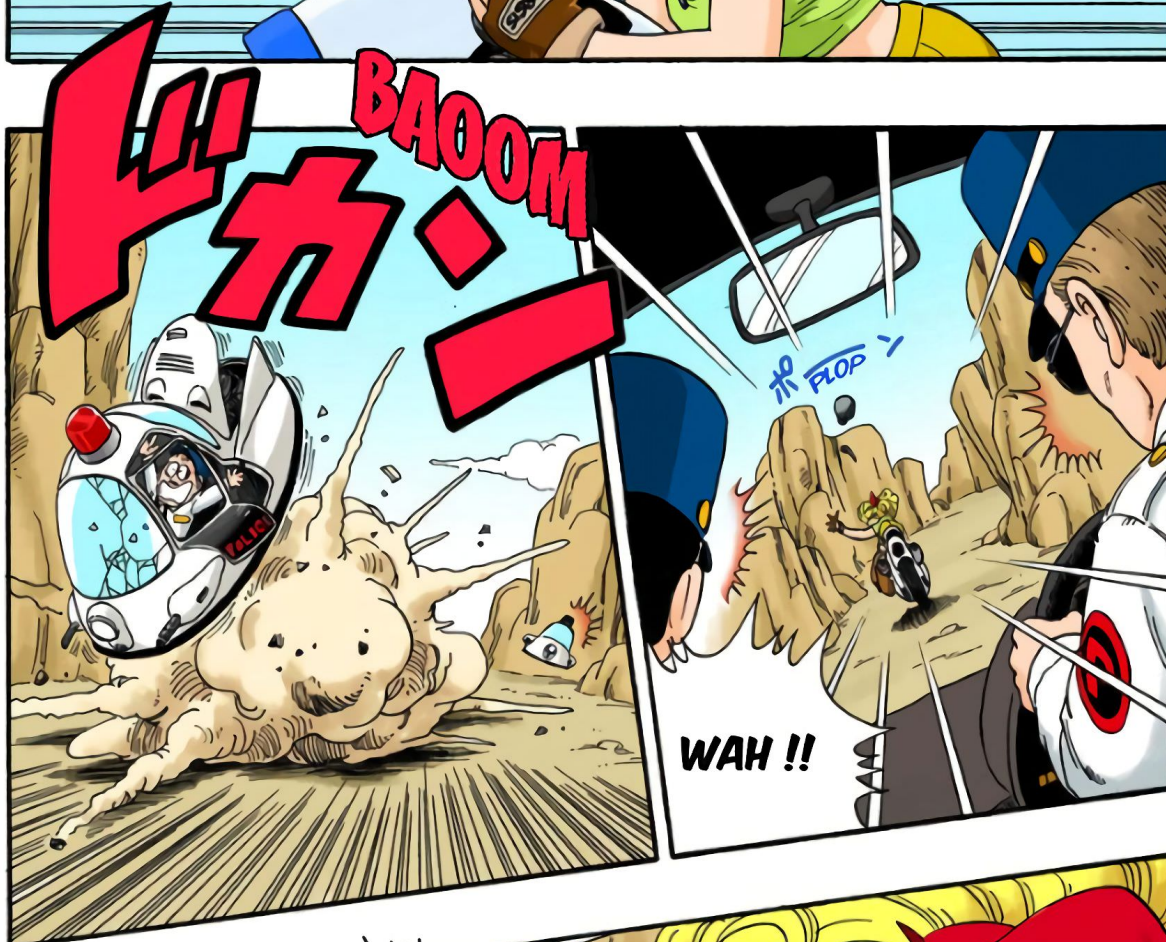
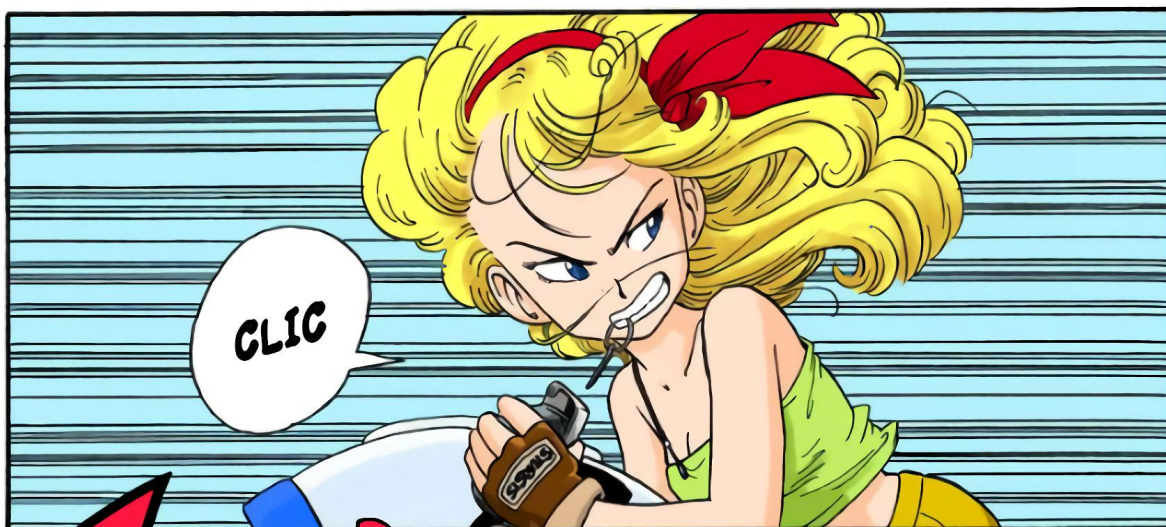
Y A PAS
GRAND MONDE,
PAR ICI.

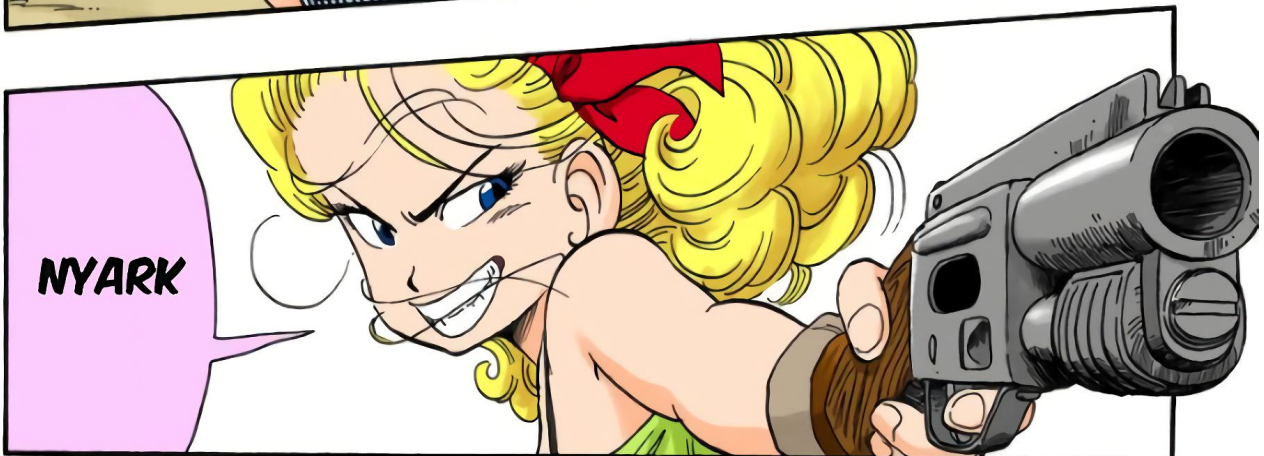
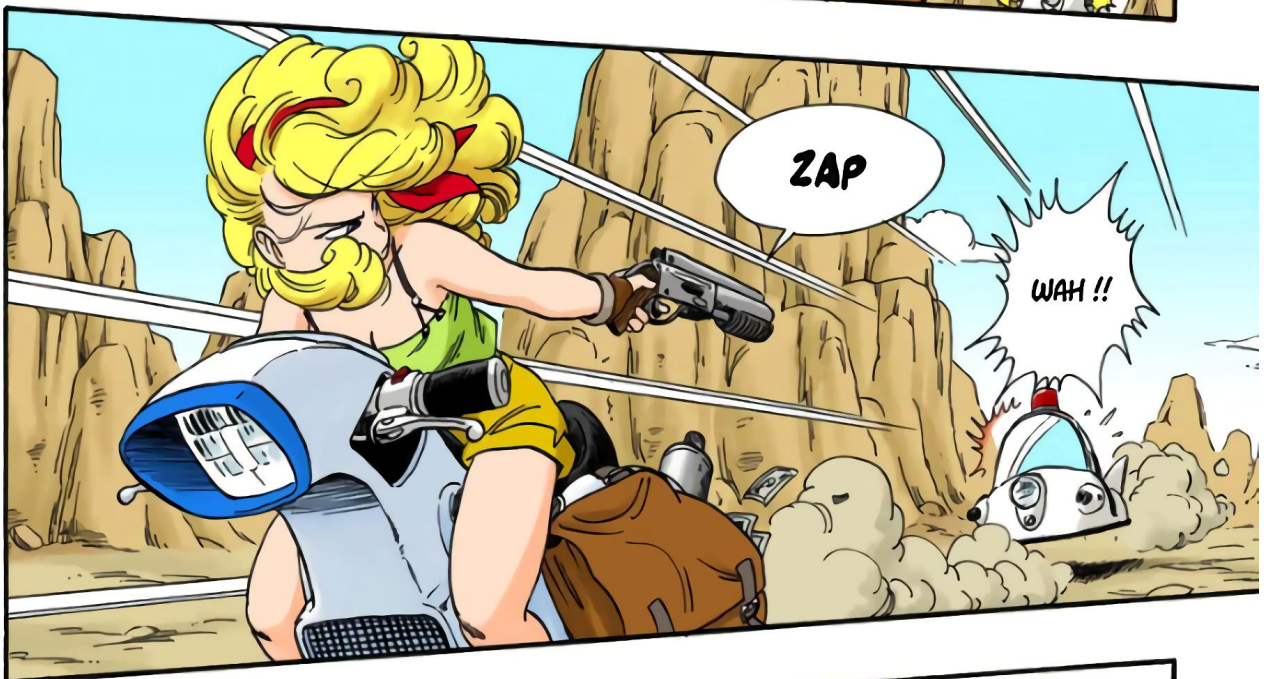
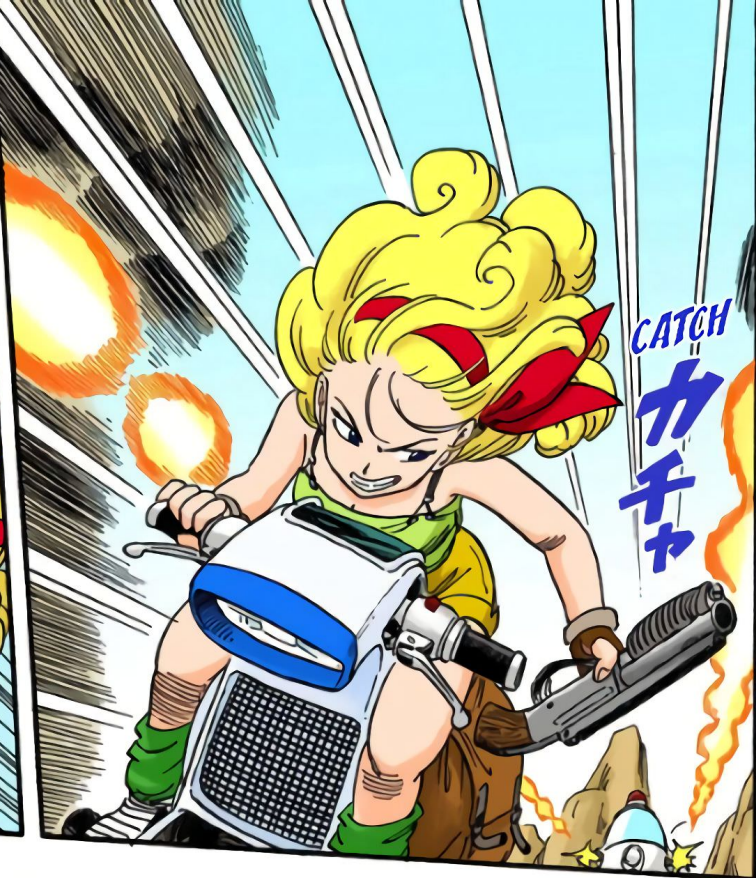
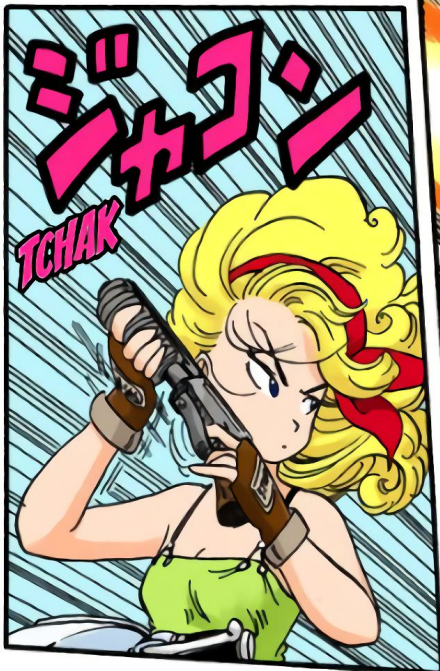
HÉ !!
TU POURRAIS
PAS VOLER
UN PEU PLUS
BAS ?!

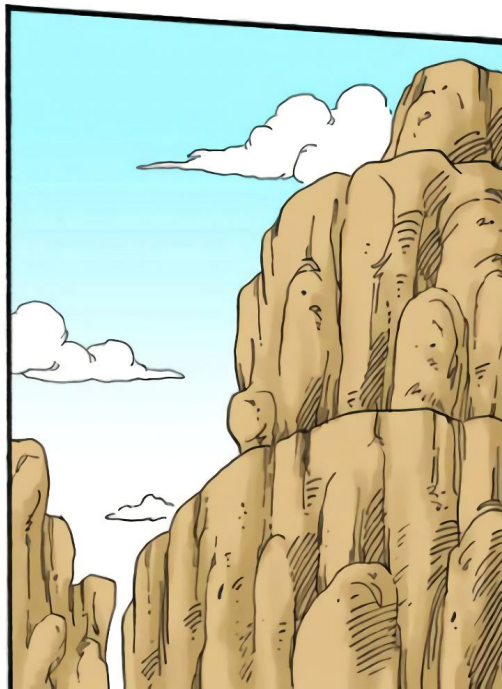
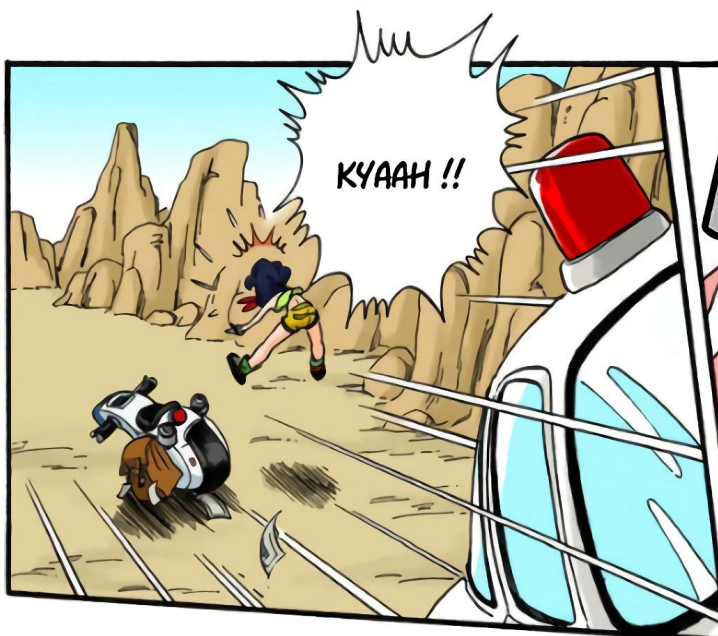
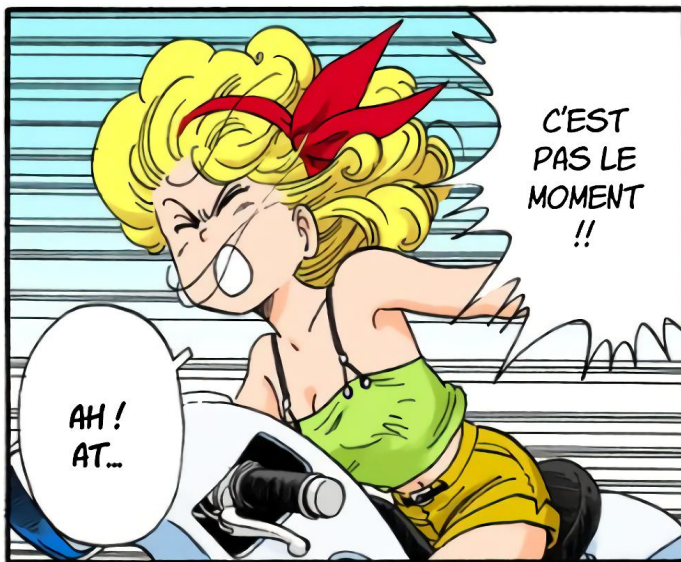


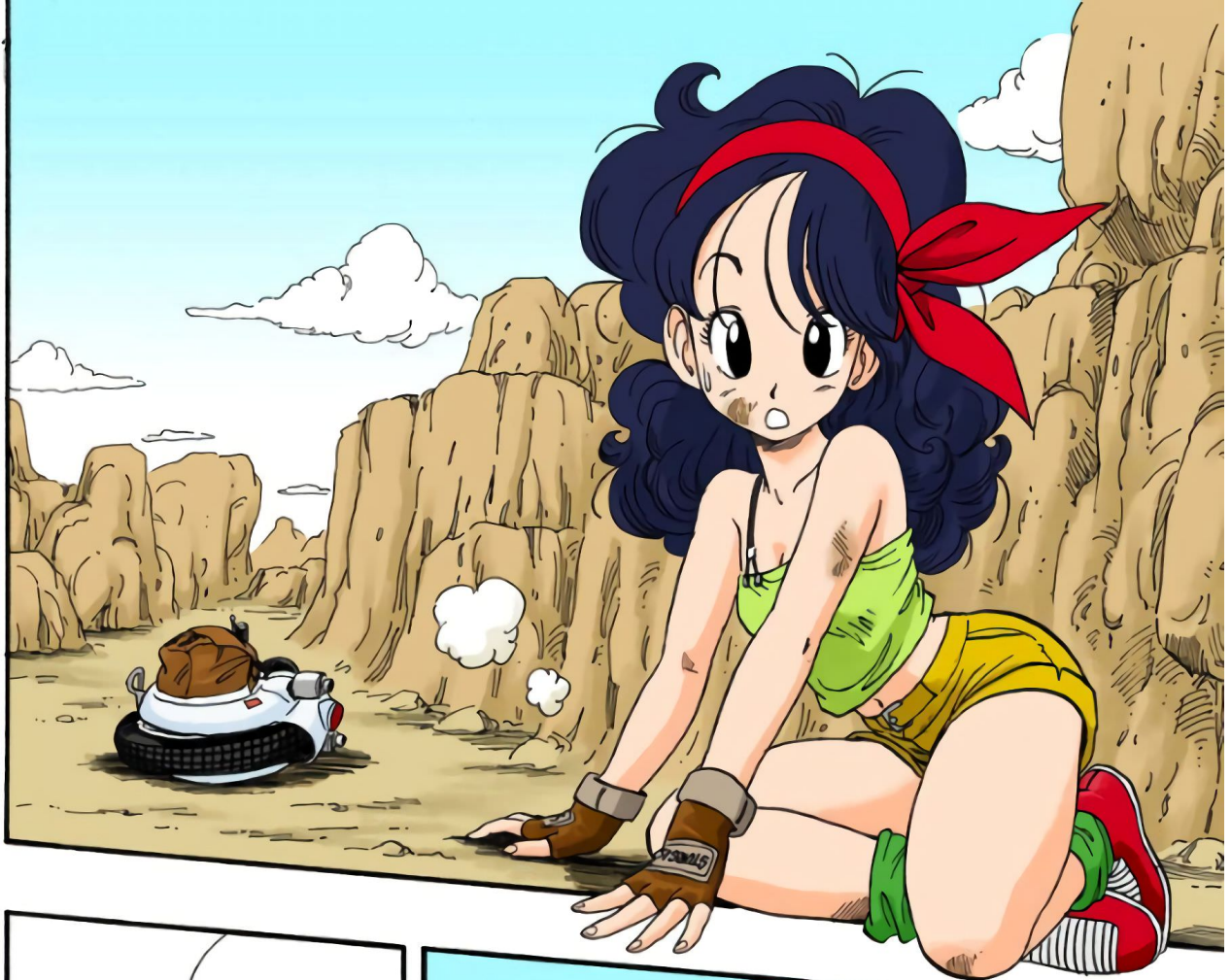


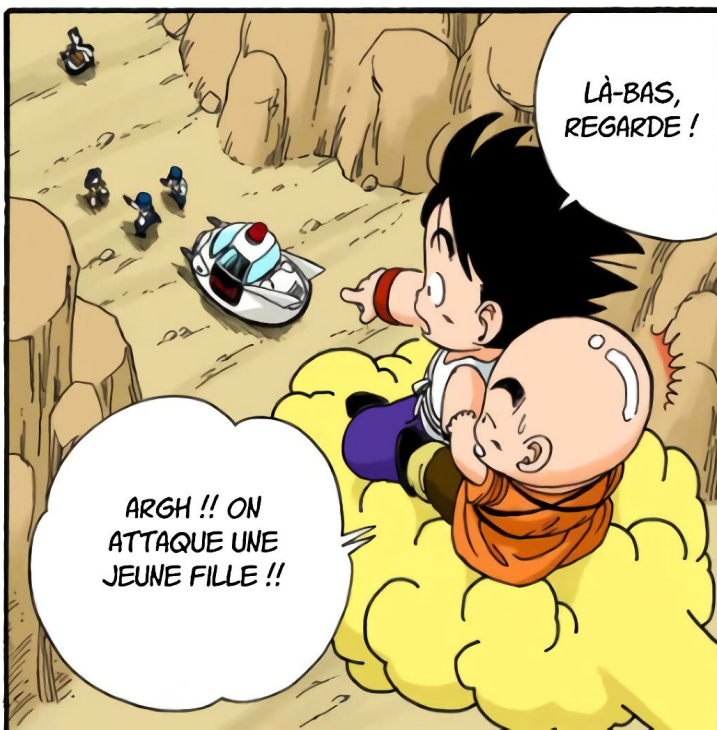
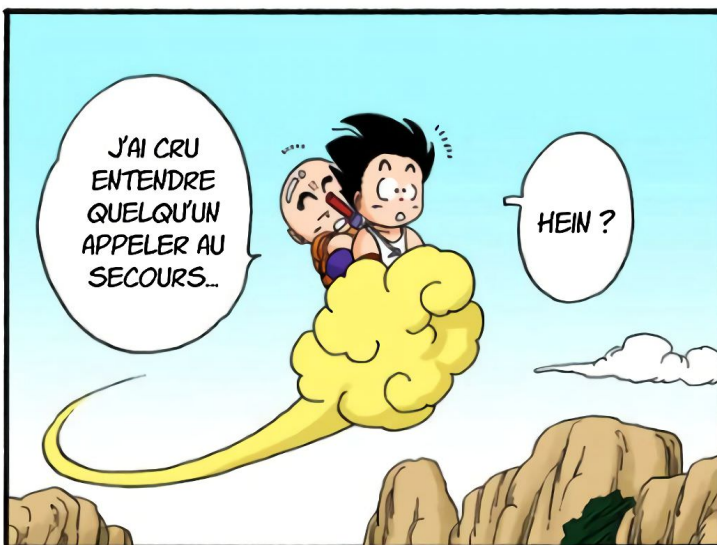
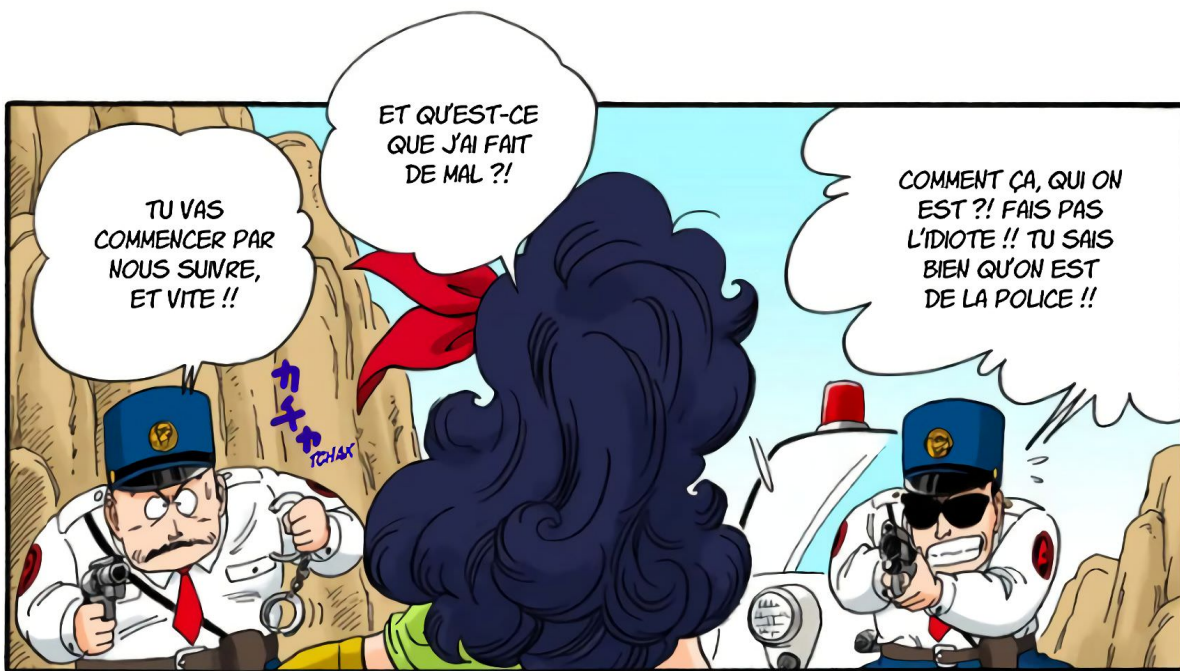


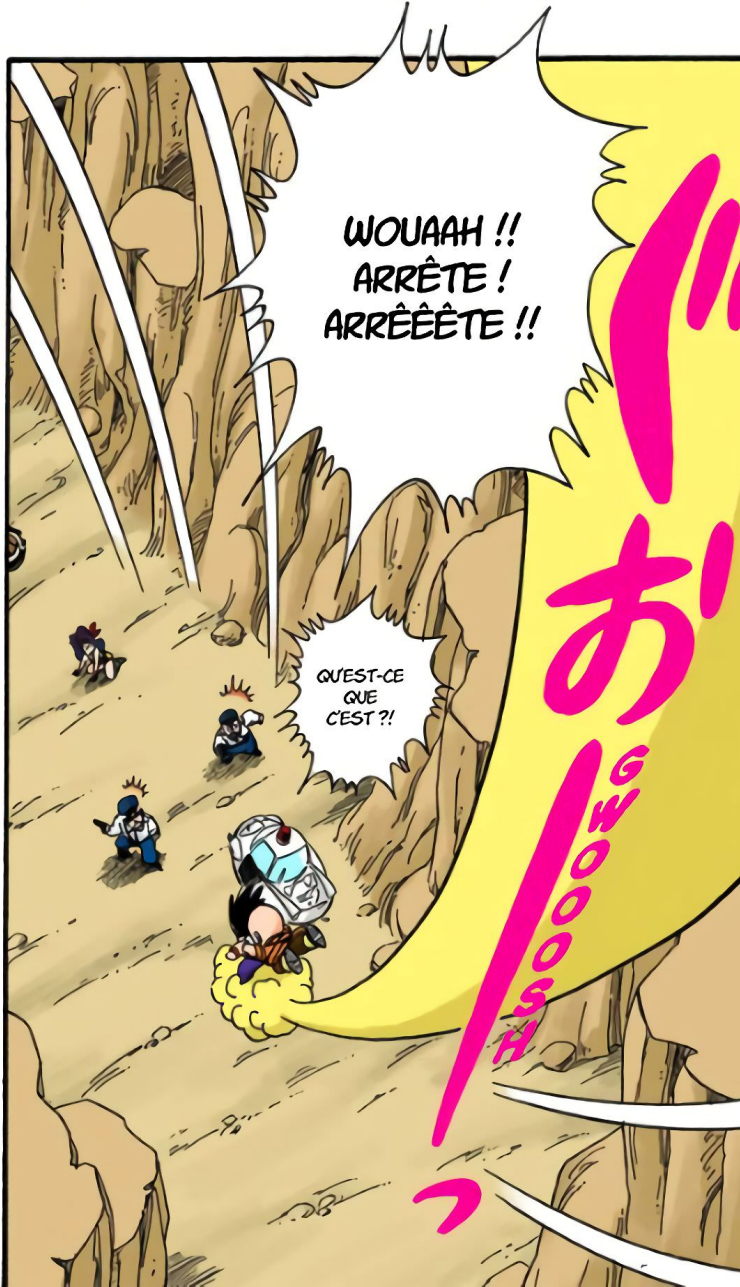
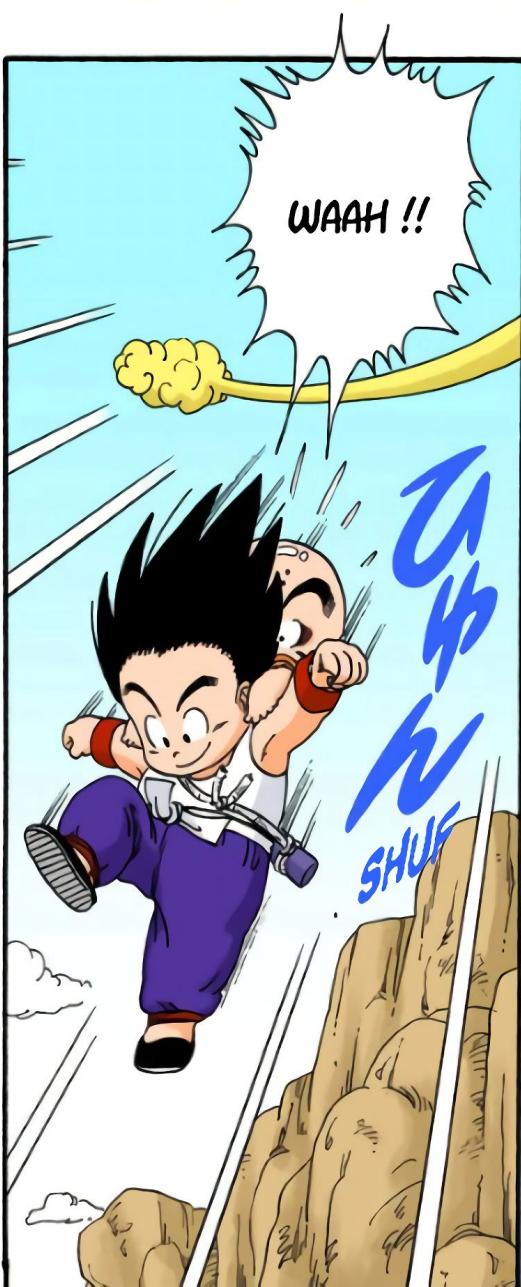
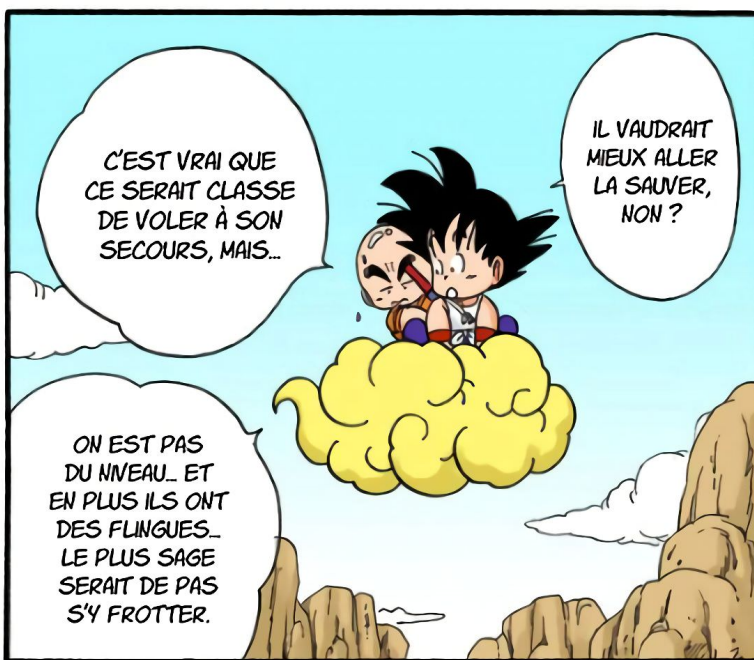


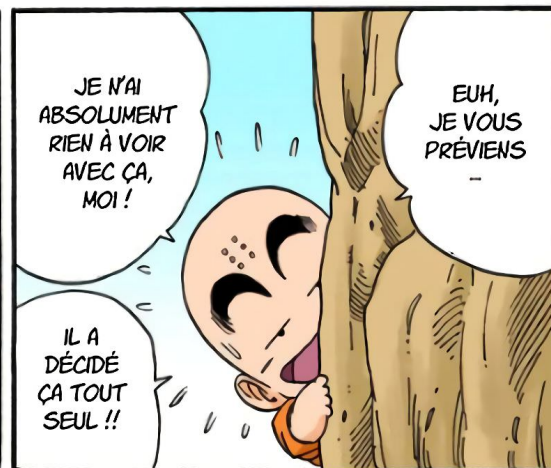
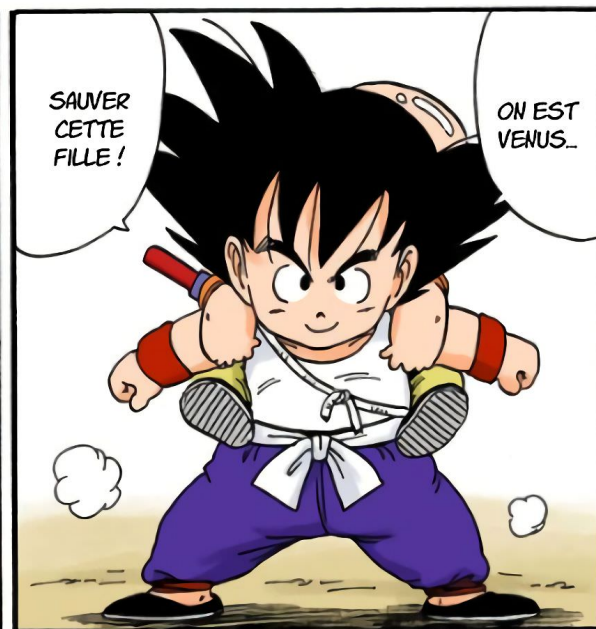
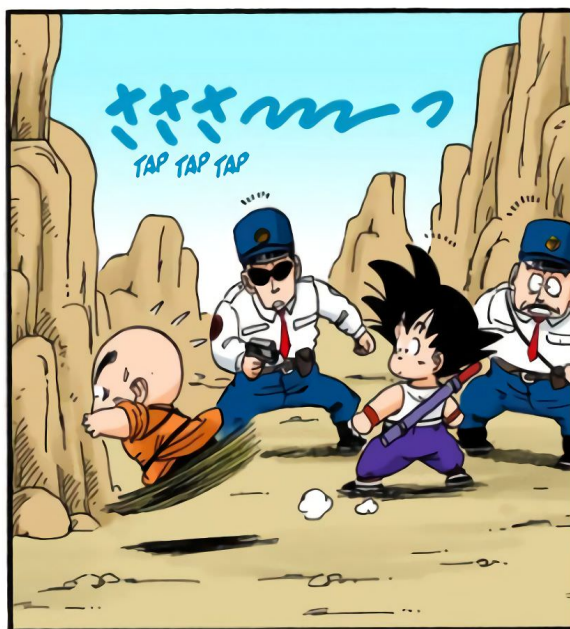


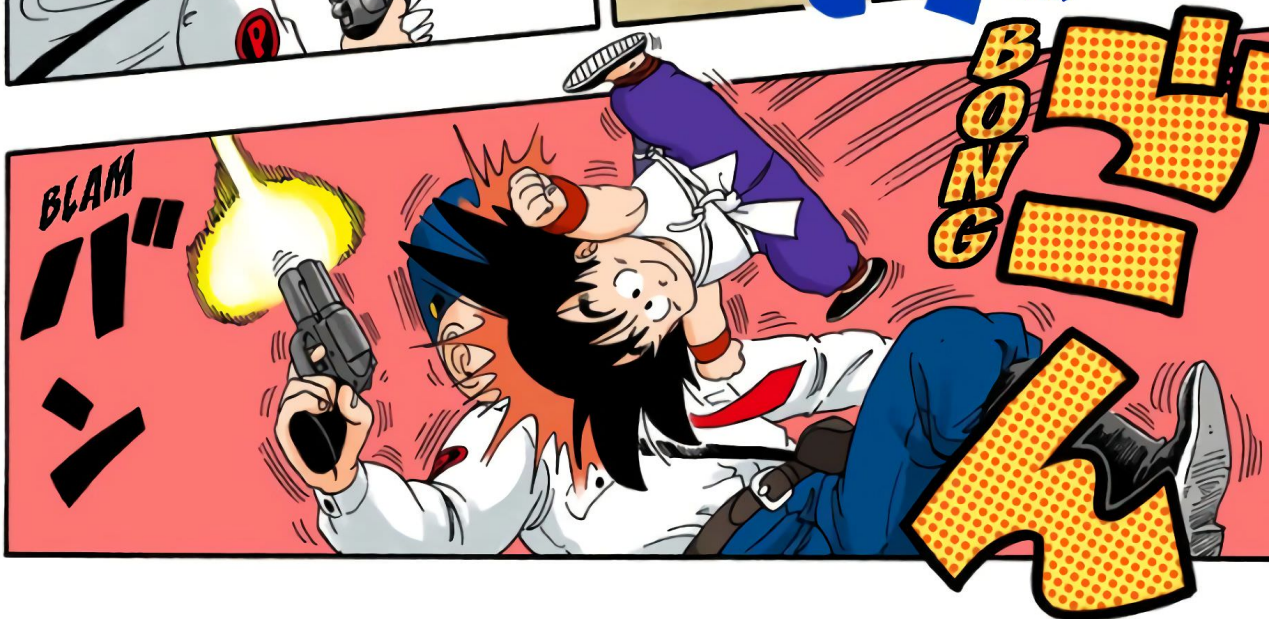
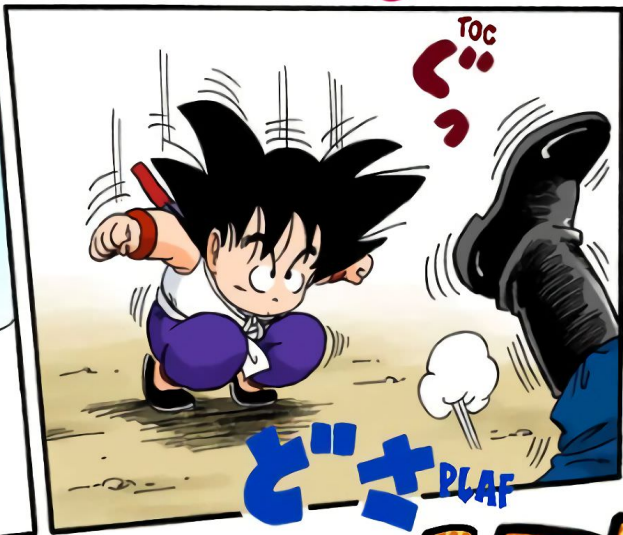
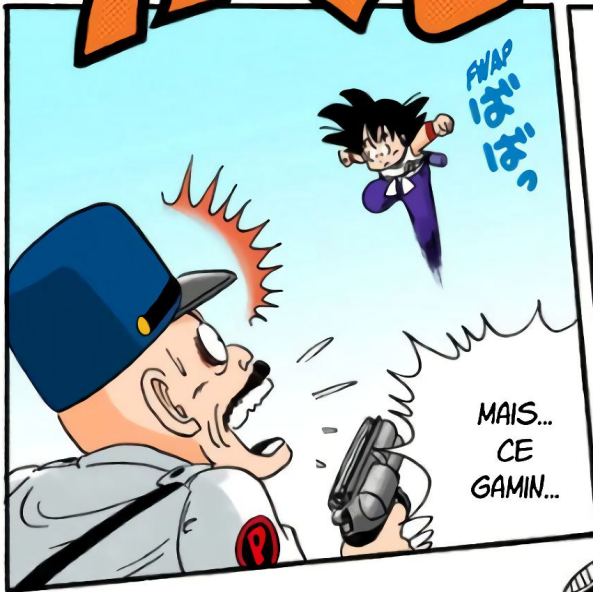
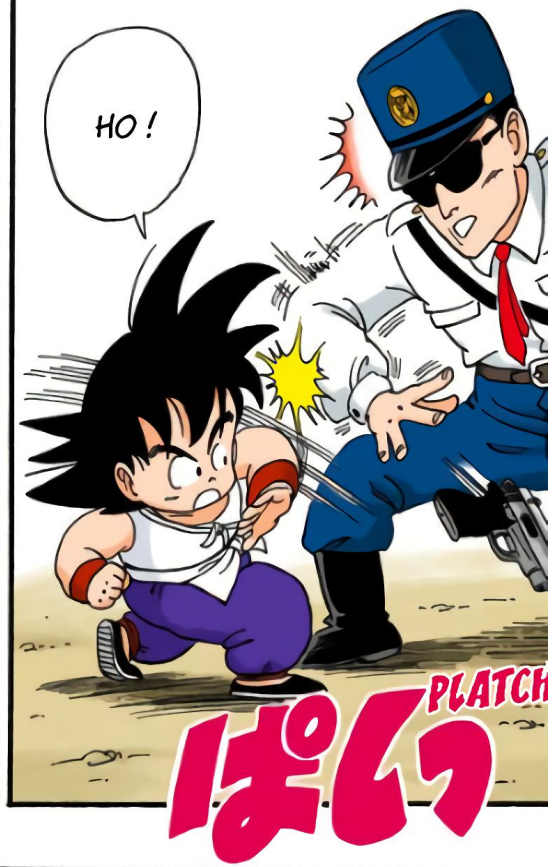
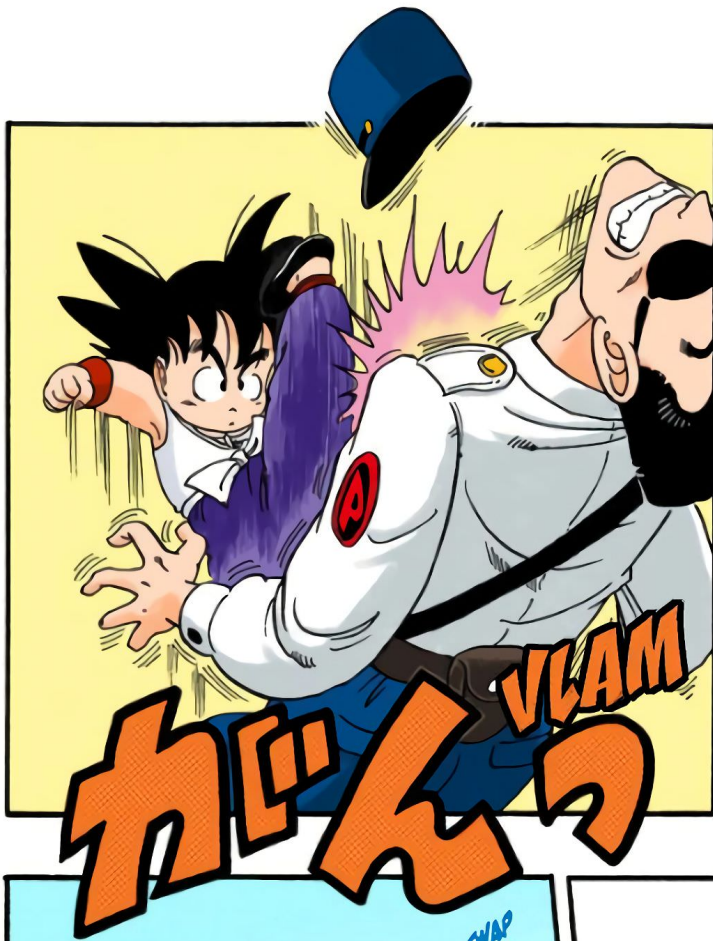


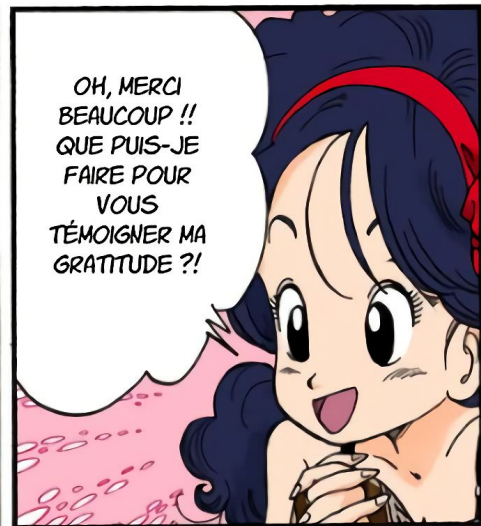
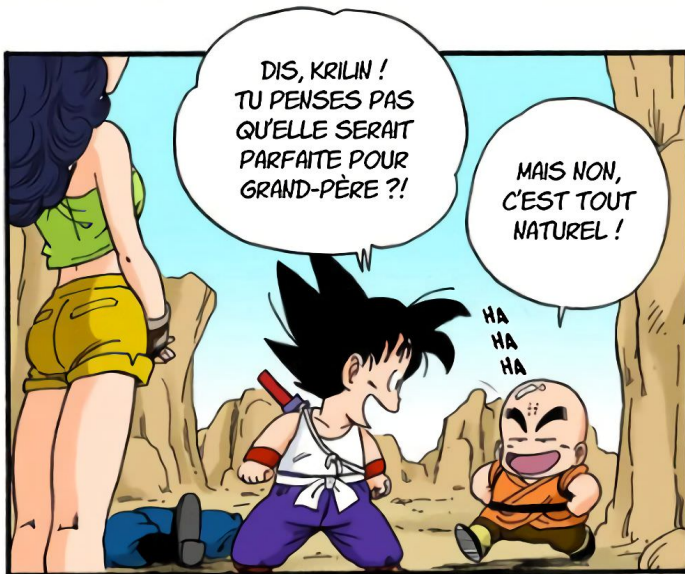
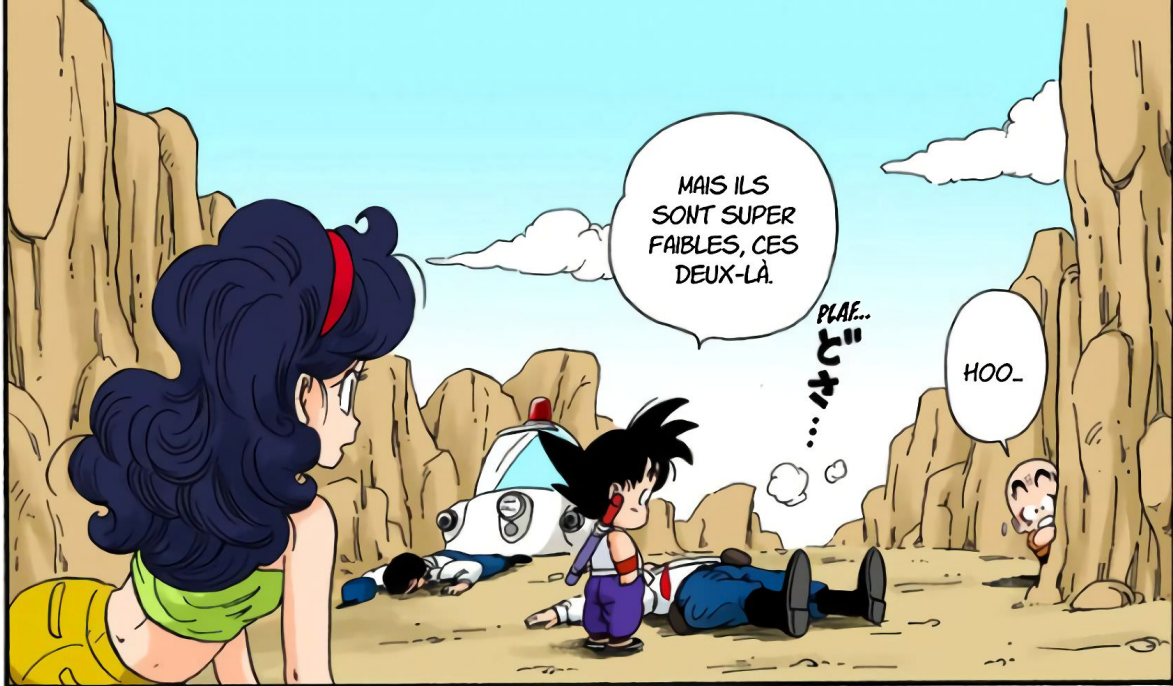














扉絵コレクション







デジタルカラー版

DRAGON BALL 孫悟空修業編

2 巻

鳥山明

©BIRD STUDIO 1986, 2013

初版発行 1986 年

デジタル版発行 2013 年

発行所 集英社

<http://www.shueisha.co.jp>

この作品は、著者直筆のカラー原画に加え、著者の原画をもとに集英社でデジタル彩色を行った特別編集版です。

本作品の内容あるいはデータを、全部・一部にかかわらず、無断で複製、改竄、公衆送信(インターネット上への掲載を含む)することは、法律で禁じられています。また、個人的な使用を目的とする複製であっても、コピーガードなどの著作権保護技術を解除して行うことはできません。

DRAGON BALL

ドラゴンボール



鳥山明

Bonne et heureuse année 1986 ! ... Ca me fait penser que j'ai fait mes débuts en tant que mangaka en janvier, l'année de mes 23 ans, et revoilà le mois de janvier, mais j'ai 30 ans à présent. J'ai finalement réussi à devenir mangaka. Et je sais maintenant que ce métier est terriblement prenant : J'ai tellement de travail que je n'ai presque plus de temps pour dormir, et quand je n'en ai pas, je me sens tellement désespéré que je dors tout le temps... Voilà mon état d'esprit en ce moment ! Je déteste ne pas avoir de temps libre, mais comme je panique dès que je ne travaille pas, je préfère travailler sans relâche !

—Akira Toriyama, 1986

L'artiste/dessinateur Akira Toriyama rencontre le succès dans la scène manga en 1980 avec le très célèbre **Dr. Slump**, une comédie de science-fiction racontant les histoires d'un savant fou et de sa fille androïde. En 1984, il crée sa série phare **Dragon Ball** qui paraîtra jusqu'en 1995 dans le magazine best-seller de Shueisha **Weekly Shōnen Jump** et sera traduit dans de multiples langues à travers le monde. A la suite de **Dragon Ball**, il travaillera sur différentes mini-séries telles que **Cowa!**, **Kajika**, **SandLand** et **Neko Majin** et également sur le livre pour enfants **Toccio the Angel**. Il est aussi connu pour son travail de design dans des jeux vidéo particulièrement dans la série des RPG **Dragon Quest**. Il vit avec sa famille au Japon.

